

REMS Mini-Cobra S

REMS Mini-Cobra



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	10
ita	Istruzioni d'uso	14
spa	Instrucciones de servicio	17
nld	Handleiding	21
swe	Bruksanvisning	25
nno	Bruksanvisning	28
dan	Brugsanvisning	31
fin	Käyttöohje	34
por	Manual de instruções	37
pol	Instrukcja obsługi	41
ces	Návod k použití	45
slk	Návod na obsluhu	48
hun	Kezelési utasítás	52
hrv	Upute za rad	55
slv	Navodilo za uporabo	58
ron	Manual de utilizare	61
rus	Руководство по эксплуатации	65
ell	Οδηγίες χρήσης	69
tur	Kullanım kılavuzu	73
bul	Ръководство за експлоатация	76
lit	Naudojimo instrukcija	80
lav	Lietošanas instrukcija	83
est	Kasutusjuhend	87

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1 – 2

1 Gegenhalter mit Vorschubsteuerung	7 Handgriff
2 Schaltergriff	8 Drehkurbel
3 Drehrichtungsschalter	9 6-Kant-Mitnehmer
4 Sicherheits-Tippschalter	10 Spiralentrommel
5 Spannfutter	11 Stellrad
6 Keulenkopf	12 Vorschubgetriebe

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für elektrische Rohrreinigungsgeräte

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

REMS Mini-Cobra S

- Beachten Sie das Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) und bedienen Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät nur beidhändig am Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (1) und Schaltergriff (2). Es besteht Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät nur über eine 30 mA-Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des elektrischen Rohrreinigungsgerätes und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Achten Sie beim Rücklauf der Rohrreinigungsspirale in die Spiralentrommel (10) darauf, dass die Antriebsmaschine ausgeschaltet bzw. die Vorschubrichtung der Rohrreinigungsspirale am Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (1) umgeschaltet wird, bevor der Keulenkopf der Spirale in das Vorschubgetriebe (12) läuft. Der Keulenkopf (6) wird sonst beschädigt und unbrauchbar.
- Achten Sie auf den Abstand vom Rohrende zum Vorschubgetriebe (12). Bei zu großem Abstand (> 200 mm), kann die Rohrreinigungsspirale schlingen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie die Rohrreinigungsspirale niemals aus dem Vorschubgetriebe (12) laufen ohne diese in ein zu reinigendes Rohr einzuführen. Die Rohrreinigungsspirale kann schlingen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie während dem Arbeiten mit dem elektrischen Rohrreinigungsgerät auf nassem Boden, Schuhe mit Gummisohle, z.B. Gummistiefel. Diese Schuhe haben eine isolierende Wirkung und schützen vor einem eventuellen elektrischen Schlag.
- Verwenden Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.

- Halten Sie Wasser fern von elektrischen Teilen des elektrischen Rohrreinigungsgerätes und von Personen im Arbeitsbereich. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Beim Reinigen von Rohren können Sie auf versteckt liegende Stromleitungen treffen, wenn z. B. das Rohr beschädigt ist. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das elektrische Rohrreinigungsgerät sicher zu bedienen, dürfen dieses elektrische Rohrreinigungsgerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Halten Sie Personen fern von Ihrem Arbeitsbereich. Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Entfernen Sie vor dem Betrieb des Rohrreinigungsgerätes mit Bohrmaschine/Bohrschrauber die Drehkurbel (8). Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Bohrmaschinen/Bohrschrauber mit elektronischer Drehzahlregulierung und beachten Sie die Betriebsanleitung der Bohrmaschine/des Bohrschraubers. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden/arretieren Sie niemals den Feststellknopf des Ein-/Ausschalters der Bohrmaschine/des Bohrschraubers. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beachten Sie das Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) und bedienen Sie das Rohrreinigungsgerät nur beidhändig am Handgriff (7) und Schaltergriff (2) der Bohrmaschine/des Bohrschraubers. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie auf den Abstand vom Rohrende zum Spannfutter. Bei zu großem Abstand (> 200 mm), kann die Rohrreinigungsspirale schlingen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie keine Antriebsmaschinen mit Schnellstopp. Bei sofortigem Stillsetzen der Antriebsmaschine kann diese durch das Schwungmoment der noch laufenden Spiralentrommel (10) umschlagen.

Symbolerklärung

WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

WARNUNG

REMS Mini-Cobra und REMS Mini-Cobra S sind bestimmt zum Entfernen von Rohrverstopfungen z. B. in Küche, Bad und Toilette. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

- REMS Mini-Cobra: Rohrreinigungsgerät, Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm, Betriebsanleitung.
- REMS Mini-Cobra S: Elektrisches Rohrreinigungsgerät, Rohrreinigungsspirale mit Seele Ø 8 mm, Betriebsanleitung.

1.2. Artikelnummern

REMS Mini-Cobra Rohrreinigungsgerät für Hand- und Elektroantrieb	170010
REMS Mini-Cobra S Elektrisches Rohrreinigungsgerät	170022
Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm × 7,5 m (REMS Mini-Cobra)	170200
Rohrreinigungsspirale mit Seele Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Rohrreinigungsspirale Ø 10 mm × 10 m	170205
Stahlblechkasten mit Einlage	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbeitsbereich

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Beseitigung von Rohrverstopfungen,
z. B. in Küche, Bad, Toilette, für Rohre Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrische Daten

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; schutzisoliert, funkentstört
Drehzahl elektronisch steuerbar 0–950 min⁻¹

1.5. Abmessungen

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Gewicht

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Lärminformation

REMS Mini-Cobra S
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Unsicherheit K = 3 dB

1.8. Vibrationen

REMS Mini-Cobra S
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung 2,5 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss des Elektrowerkzeuges prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, das Elektrowerkzeug nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

2.2. Rohrreinigungsspirale in Spiralentrommel (10) montieren

Wird eine neue Rohrreinigungsspirale montiert, muss diese ca. 50 mm vor dem hinteren Spiralenende ca. 45° abgeknickt und anschließend durch das geöffnete Spannfutter (5) / Vorschubgetriebe (12) so in die Spiralentrommel (10) eingeschoben werden, dass sich die Rohrreinigungsspirale durch die stirnseitige Öffnung der Spiralentrommel (10) gesehen im Urzeigersinn aufwickelt. Rohrreinigungsspirale soweit einschieben bis der Keulenkopf (6) ca. 200 mm aus dem Spannfutter (5) / Vorschubgetriebe (12) herausragt.

3. Betrieb

3.1. Betrieb REMS Mini-Cobra S

VORSICHT

Elektrisches Rohrreinigungsgerät nur beidhändig bedienen, immer Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (1) und Schaltergriff (2) sicher umfassen. Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) beim Ein- und Ausschalten beachten! Vorzugsweise das elektrische Rohrreinigungsgerät mit geringer Drehzahl starten und nach Bedarf langsam erhöhen.

Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm, bzw. Ø 10 mm, ca. 150 mm herausziehen. Bei Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm Stellrad (11) bis zum Anschlag zustellen, bei Rohrreinigungsspirale Ø 10 mm bis ein Widerstand auftritt und anschließend ca. eine weitere Umdrehung zustellen. Drehrichtungsschalter (3) auf Pfeil in Richtung Spiralentrommel (10) stellen. Mit dem Stellrad am Sicherheits-Tippschalter (4) kann die Drehzahl von der geringsten Stufe A zur höchsten Stufe F begrenzt werden. Sicherheits-Tippschalter (4) leicht drücken, so dass sich die Spiralentrommel (10) dreht, anschließend die Drehzahl je nach Bedarf langsam erhöhen. Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (Fig. 1 (1)) nach links

drehen um die Rohrreinigungsspirale ins Rohr hinein zu fördern. Trifft die Rohrreinigungsspirale auf einen Widerstand, muss die Drehzahl ggf. abgesenkt werden bzw. die Vorschubrichtung reversiert werden. Nach Beseitigung der Verstopfung den Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (Fig.1 (1)) nach rechts drehen um die Rohrreinigungsspirale aus dem Rohr heraus zu fördern. Ca. 200 mm bevor der Keulenkopf (6) das Vorschubgetriebe (12) erreicht, muss das elektrische Rohrreinigungsgesetz ausgeschaltet werden. Nach erfolgter Reinigungsarbeit ist zum Transport das Stellrad (11) zu lösen und die Rohrreinigungsspirale von Hand in die Spiralentrommel (10) bis kurz vor Anschlag des Keulenkopfes (6) am Vorschubgetriebe (12) zurückzuschieben.

⚠ VORSICHT

Bei zu großem Abstand zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgetriebe (12) kann die Rohrreinigungsspirale schlingen (Verletzungsgefahr)!

HINWEIS

Die Rohrreinigungsspirale beim Reinigungsvorgang nur soweit ins Rohr hinein fördern, bis mindestens 2 Windungen in der Spiralentrommel (10) verbleiben. Wird die Rohrreinigungsspirale weiter vorgeschoben, kann deren Rücklauf nicht mehr durch Motorkraft erfolgen. Die Rohrreinigungsspirale muss dann ca. 2 Windungen von Hand in die Spiralentrommel (10) zurückgeschoben werden. Anschließend funktioniert der Rücklauf wieder automatisch. Der an die Rohrreinigungsspirale angeformte Keulenkopf (6) darf keinesfalls in das Vorschubgetriebe (12) gelangen, da sonst die Rohrreinigungsspirale beschädigt wird.

3.2. Betrieb REMS Mini-Cobra

Rohrreinigungsspirale ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen, Spannfutter (5) mit der Hand festziehen und Spirale in das zu reinigende Rohr einführen. Handgriff (7) festhalten und mit der andern Hand durch Drehen der Drehkurbel (8) die Spiralentrommel (10) im Uhrzeigersinn drehen. Rohrreinigungsspirale nur so weit in das zu reinigende Rohr einführen, dass das Spannfutter (5) noch mit der Hand betätigt werden kann. Spannfutter (5) öffnen und Rohrreinigungsspirale wiederum ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen. Vorgang solange wiederholen bis Widerstand spürbar bzw. die Verstopfung beseitigt ist. Rohrreinigungsspirale von Hand zurückziehen und wieder in die Spiralentrommel schieben.

3.3. Betrieb REMS Mini-Cobra mit geeigneter Bohrmaschine/geeignetem Bohrschrauber

Wird zum Antrieb der REMS Mini Cobra eine Bohrmaschine/ein Bohrschrauber benutzt, ist darauf zu achten, dass diese/dieser mit einer elektronisch stufenlosen Drehzahlsteuerung (0–550 min⁻¹) ausgestattet sind. Drehkurbel (8) entfernen. Bohrmaschine/Bohrschrauber mit Bohrfutter an 6-Kant-Mitnehmer (9) anschließen.

⚠ VORSICHT

Keine Bohrmaschine/keinen Bohrschrauber mit Schnellstopp verwenden! Bei sofortigem Stillsetzen der Antriebsmaschine kann diese durch das Schwungmoment der noch laufenden Spiralentrommel (10) umschlagen.

Rohrreinigungsspirale ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen, Spannfutter (5) mit der Hand festziehen. Bohrmaschine/Bohrschrauber unbedingt langsam beginnend rechtsdrehend in Bewegung setzen und Drehzahl

nach Bedarf erhöhen. Rohrreinigungsspirale nur so weit in das zu reinigende Rohr einführen, dass das Spannfutter (5) noch mit der Hand betätigt werden kann. Bohrmaschine/Bohrschrauber ausschalten. Spannfutter (5) öffnen und Rohrreinigungsspirale wiederum ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen. Vorgang solange wiederholen, bis Widerstand spürbar bzw. die Verstopfung beseitigt ist. Abstand von maximal 200 mm zwischen Rohrende/Abfluss und Spannfutter (5) einhalten, da sonst die Rohrreinigungsspirale schlingen kann. Rohrreinigungsspirale immer von Hand zurückziehen und wieder in die Spiralentrommel (10) schieben. Linkslauf der Bohrmaschine/Bohrschrauber nur verwenden, wenn Rohrreinigungsspirale im Rohr fest sitzt. Hierzu Bohrmaschine/Bohrschrauber vorsichtig wechselseitig von Rechts- auf Linkslauf schalten.

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das elektrische Rohrreinigungsgesetz mindestens einmal jährlich einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Elektrisches Rohrreinigungsgesetz sowie die Rohrreinigungsspirale regelmäßig reinigen, insbesondere wenn es längere Zeit nicht benutzt wird. Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des elektrischen Rohrreinigungsgesetzes gelangen können. Das elektrische Rohrreinigungsgesetz niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

REMS Mini-Cobra S

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Getriebe läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden. Der Motor der Antriebsmaschine hat Kohlebürsten. Diese verschleifen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. gewechselt werden.

5. Störungen

REMS Mini-Cobra S

5.1. Störung: Elektrowerkzeug läuft nicht an.

Ursache:

- Abgenutzte Kohlebürsten.
- Anschlussleitung defekt.
- Elektrisches Rohrreinigungsgesetz defekt.

5.2. Störung: Kein Vorschub der Rohrreinigungsspirale.

Ursache:

- Stellrad (11) wurde nicht zugestellt.
- Rohrreinigungsspirale steckt in Rohr bzw. in Rohrverstopfung fest.
- Rohrreinigungsspirale ist nicht im Uhrzeigersinn in die Spiralentrommel (10) montiert.
- Elektrisches Rohrreinigungsgesetz defekt.

Abhilfe:

- Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Elektrisches Rohrreinigungsgesetz durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

Abhilfe:

- Stellrad (11) zustellen, siehe 3.1. Betrieb REMS Mini-Cobra S.
- Drehrichtungsschalter (3) auf Pfeil in Richtung Schaltergriff (2) stellen. Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (Fig.1 (1)) nach links drehen. Sicherheitstippschalter (4) leicht drücken, so dass sich die Spiralentrommel (10) dreht, anschließend die Drehzahl je nach Bedarf langsam erhöhen.
- Rohrreinigungsspirale demontieren und wieder neu montieren, siehe 2.2.
- Elektrisches Rohrreinigungsgesetz durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

6. Entsorgung

REMS Mini-Cobra S darf nach seinem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.rems.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshauser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60

Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–2

1 Side handle with thrust control	7 Handle
2 Switch handle	8 Crank
3 Direction ring	9 Hexagonal driver
4 Safety inching switch	10 Spiral drum
5 Chuck	11 Adjusting wheel
6 Club head	12 Thrust gear

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for electric pipe cleaning machines

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

REMS Mini-Cobra S

- Observe the reaction torque of the drive unit to the spiral drum (10) and operate the electric pipe cleaning machine only with both hands on the side handle with thrust control (1) and switch handle (2). There is a risk of injury.
- Only operate the electric pipe cleaning machine off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker). There is a danger of electric shock.
- Check the power cable of the electric pipe cleaning device and the extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised REMS customer service workshop in case of damage.
- When the cleaning spiral is retracted into the spiral drum (10), make sure that the drive unit is switched off or the direction of feed of the pipe cleaning spiral is switched over on the side handle with thrust control (1) before the club head of the spiral runs into the thrust gear (12). The club head (6) will otherwise be damaged and useless.
- Pay attention to the distance from the end of the pipe to the thrust gear (12). The cleaning spiral can whiplash if the distance is too great (> 200 mm). There is a risk of injury!
- Never let the pipe cleaning spiral run out of the thrust gear (12) without feeding it into a pipe to be cleaned. The pipe cleaning spiral can whiplash. There is a risk of injury.
- Wear rubber-soled shoes, e.g. Wellington boots, when working with the electric pipe cleaning machine on a wet floor. These shoes have an insulating effect and protect against possible electric shock.
- Do not use the electric pipe cleaning machine if it is damaged. There is a danger of accident.
- Keep water away from electrical parts of the electric pipe cleaning machine and from persons in the working area. There is a danger of electric shock.
- It could hit concealed electric cables when cleaning pipes, e.g. if the pipe is damaged. There is a danger of electric shock.
- Never let the electric pipe cleaning machine operate unattended. Switch off the electric pipe cleaning machine during longer work breaks, pull out the mains plug. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electric pipe cleaning machine safely may not use this electric pipe cleaning machine without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Keep persons away from your working area. Do not let other persons, especially children, touch the power tool or cable. Keep them away from your working area.
- Keep unused power tools in a safe place. Power tools should be stored in a dry, high or locked place out of the reach of children when not in use.
- Do not use low performance power tools for heavy-duty work. There is a risk of injury.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Remove the crank handle (8) before using the pipe cleaning machine with an electric drill/screwdriver (8). There is a risk of injury.
- Only use suitable electric drills/screwdrivers with electronic speed control and observe the operating instructions of the electric drill/screwdriver. There is a risk of injury.

- **Never use/lock the fixing button of the electric drill's/screwdriver's on/off switch.** *There is a risk of injury.*
- **Observe the reaction torque of the drive unit to the spiral drum (10) and operate the electric pipe cleaning machine only with both hands on the handle (7) and switch handle (2) the electric drill/screwdriver.** *There is a risk of injury.*
- **Pay attention to the distance from the end of the pipe to the chuck.** *The cleaning spiral can whiplash if the distance is too great (> 200 mm). There is a risk of injury!*
- **Do not use drive units with quick stop.** *If the drive unit is shut down immediately, the vibration torque of the still moving spiral drum (10) can knock over the unit.*

Explanation of symbols

WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



Power tool complies with protection class II



Environmentally friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical Data

Use for the intended purpose

WARNING

REMS Mini-Cobra and REMS Mini-Cobra S are intended for clearing pipe blockages, e.g. in the kitchen, bathroom and toilet.

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Scope of Supply

- REMS Mini-Cobra: Pipe cleaning machine, pipe cleaning spiral Ø 8 mm, Instruction Manual.
- REMS Mini-Cobra S: Electric pipe cleaning machine, pipe cleaning spiral with core Ø 8 mm, Instruction Manual.

1.2. Article numbers

- REMS Mini-Cobra pipe cleaning device for manual and electric drive 170010
- REMS Mini-Cobra S electric pipe cleaning device 170022
- Pipe cleaning spiral Ø 8 mm × 7.5 m (REMS Mini-Cobra) 170200
- Pipe cleaning spiral with core Ø 8 mm × 7.5 m 170201
- Pipe cleaning spiral Ø 10 mm × 10 m 170205
- Steel case with inlay 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Capacity

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Clearing pipe blockages
- e.g. in the kitchen, bathroom, toilet, for pipes Ø 20–50 (75) mm

1.4. Electric data

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2.7 A; protective insulated,
- radio interference suppressed, electronically controllable speed 0–950 rpm

1.5. Dimensions

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17.5" × 12.2" × 7.9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15.6" × Ø 7.9"

1.6. Weight

- REMS Mini-Cobra S 5.2 kg, 11.5 lb
- REMS Mini-Cobra 2.9 kg, 6.4 lb

1.7. Noise information

- REMS Mini-Cobra S
- Emission at workplace L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Uncertainty K = 3 dB

1.8. Vibrations

- REMS Mini-Cobra S
- Weighted effective value of acceleration 2.5 m/s²
Uncertainty K = 3 dB

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Start-up

2.1. Electrical connection

WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the power tool, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the power tool on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

2.2. Mounting the pipe cleaning spiral in the spiral drum (10)

When a new pipe cleaning spiral is mounted, this must be bent approx. 45° about 50 mm before the rear end of the spiral and then pushed through the open chuck (5) / thrust gear (12) into the spiral drum so that the pipe cleaning spiral winds up in clockwise direction looking through the end opening of the spiral drum (10). Push in the pipe cleaning spiral until the club head (6) protrudes approx. 200 mm from the chuck (5) / thrust gear (12).

3. Operation

3.1. Operation REMS Mini-Cobra S

CAUTION

Only operate the electric pipe cleaning machine with both hands, always hold the side handle with thrust control (1) and switch handle (2) tightly. Note reaction torque of the drive unit on the spiral drum (10) when switching on and off! Start the electric pipe cleaning machine preferably at low speed and increase slowly as required.

Pull out the pipe cleaning spiral Ø 8 mm, or Ø 10 mm, approx. 150 mm. For pipe cleaning spiral Ø 8 mm. turn the adjusting wheel (11) to the stop, for the pipe cleaning spiral Ø 10 mm until it hits meets a resistance and then turn it further approximately one revolution. Set the direction of rotation switch (3) to the arrow in the direction of the spiral drum (10). With the adjusting wheel on the safety inching switch (4) the speed can be limited from the lowest stage A to the highest stage F. Press the safety inching switch (4) lightly so that the spiral drum (10) turns, then increase the speed slowly as required. Turn the side handle with thrust control (Fig. 1 (1)) to the left to move the pipe cleaning spiral into the pipe. If the pipe cleaning spiral hits an obstruction, the speed may have to be reduced or the thrust direction reversed. After clearing the blockage, turn the side handle with thrust control (Fig.1 (1)) to the right to withdraw the pipe cleaning spiral from the pipe. The electric pipe cleaning machine must be switched off about 200 mm before the club head (6) reaches the thrust gear (12). After cleaning work, the adjusting wheel (11) must be released for transport and the pipe cleaning spiral must be pushed back into the spiral drum (10) up to just before the stop of the club head (6) on the thrust gear (12).

CAUTION

The pipe cleaning spiral can whiplash if the distance between the end of the pipe/drain and the thrust gear (12) is too great (danger of injury)!

NOTICE

Only push the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that at least two windings remain in the spiral drum (10) when cleaning. If the pipe cleaning spiral is pushed further, the motor can no longer retract the spiral. The pipe cleaning spiral then has to be pushed back into the spiral drum (10) about 2 windings by hand. Then the automatic return starts working again.

The club head (6) formed on the pipe cleaning spiral may never be allowed to get into the thrust gear (12) because otherwise the pipe cleaning spiral will be damaged.

3.2. Operation REMS Mini-Cobra

Pull the pipe cleaning spiral approx. 300 mm out of the spiral drum (10), tighten the chuck (5) by hand and insert the spiral into the pipe to be cleaned. Hold the handle (7) tight and turn the spiral drum (10) clockwise by turning the crank (8) with your other hand. Only insert the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that the chuck (5) can still be operated by hand. Open the chuck (5) and pull the pipe cleaning spiral about 300 mm back out of the spiral drum (10). Repeat the process until you can feel a resistance or the blockage is cleared. Pull back the pipe cleaning spiral by hand and push it back into the spiral drum.

3.3. Operation of REMS Mini-Cobra with a suitable electric drill/electric screwdriver

If an electric drill/electric screwdriver is used to drive the REMS Mini Cobra, make sure that this is equipped with a continuous electronic speed control (0 – 550 rpm). Remove the crank (8). Connect the electric drill/screwdriver with drill chuck to the hexagonal driver (9).

CAUTION

Do not use an electric drill/screwdriver with quick stop! If the drive unit is shut down immediately, the vibration torque of the still moving spiral drum (10) can knock over the unit.

Pull the pipe cleaning spiral about 300 mm out of the spiral drum (10), tighten the chuck (5) by hand. Always start the electric drill screwdriver at low speed in right hand rotation and increase the speed as required. Only insert the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that the chuck (5) can still be operated by hand. Switch off the electric drill/screwdriver. Open the chuck (5)

and pull the pipe cleaning spiral about 300 mm back out of the spiral drum (10). Repeat the process until you can feel a resistance or the blockage is cleared. Keep a maximum distance of 200 mm between the end of the pipe/drain and the chuck (5) otherwise the pipe cleaning spiral can loop. Always pull back the pipe cleaning spiral by hand and push it back into the spiral drum. Only use anticlockwise rotation of the electric drill/screwdriver if the pipe cleaning spiral is jammed in the pipe. Switch the electric drill/screwdriver carefully between clockwise and anticlockwise rotation to remedy this.

4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the electric pipe cleaning machine to an authorised REMS contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1. Maintenance

WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work!

Clean the electric pipe cleaning machine and the pipe cleaning spiral regularly especially when they have not been in use for a long time. Clean plastic parts (e.g. housing) only with REMS CleanM machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids never get onto or inside the electric pipe cleaning machine. Never immerse the electric pipe cleaning machine in liquid.

4.2. Inspection/Repair

REMS Mini-Cobra S

WARNING

Pull out the mains plug before maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

The gear runs in a life-long grease filling and therefore needs no lubrication. The drive machine motor has carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be checked and changed by qualified specialists or an authorised REMS customer service workshop from time to time.

5. Faults

REMS Mini-Cobra S

5.1. Fault: Power tool does not start.

Cause:

- Worn carbon brushes.
- Mains lead defective.
- Electric pipe cleaning machine defective.

5.2. Fault: No feed of the pipe cleaning spiral.

Cause:

- Adjusting wheel (11) was not engaged.
- Pipe cleaning spiral stuck in the pipe or in a pipe blockage.
- Pipe cleaning spiral is not mounted in the spiral drum (10) in clockwise direction.
- Electric pipe cleaning machine defective.

Remedy:

- Have carbon brushes changed by qualified technical personnel or an authorised REMS customer service workshop.
- Have the connecting cable changed by qualified technical personnel or an authorised REMS customer service workshop.
- Have the electric pipe cleaning machine inspected/repared by an authorised REMS customer service workshop.

Remedy:

- Engage adjusting wheel (11), see 3.1. Operation REMS Mini-Cobra S.
- Set the direction of rotation switch (3) to the arrow in the direction of the switch handle (2). Turn the side handle with thrust control (Fig.1 (1)) to the left. Press the safety inching switch (4) lightly so that the spiral drum (10) turns, then increase the speed slowly as required.
- Remove pipe cleaning spiral and re-mount, see 2.2.
- Have the electric pipe cleaning machine inspected/repared by an authorised REMS customer service workshop.

6. Disposal

REMS Mini-Cobra S may not be thrown in the domestic waste after use. It must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the REMS-authorized customer service stations is available on the Internet under www.rems.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelhauser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1 – 2

1 Poignée de commande d'avance	7 Poignée
2 Poignée d'interrupteur	8 Manivelle
3 Inverseur	9 Entraîneur 6 pans
4 Interrupteur de sécurité	10 Tambour enrouleur
5 Mandrin de serrage	11 Molette de réglage
6 Tête bulbe	12 Transmission d'avance

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour les appareils électriques de débouchage de canalisations

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

REMS Mini-Cobra S

- Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) et n'utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations que des deux mains en tenant la poignée de commande d'avance (1) et la poignée d'interrupteur (2). Risque de blessure.
- N'utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel de 30 mA. Risque de décharge électrique.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de l'appareil électrique de débouchage de canalisations et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Lorsque la spirale déboucheuse de canalisations revient dans le tambour enrouleur (10), veiller à éteindre la machine d'entraînement ou à inverser le sens d'avance de la spirale déboucheuse de canalisations en manoeuvrant la poignée de commande d'avance (1) avant que la tête bulbe de la spirale n'entre dans la transmission d'avance (12). La tête bulbe (6) risque sinon d'être endommagée et d'être inutilisable.
- Surveiller la distance entre l'entrée de la canalisation et la transmission d'avance (12). Si la distance est trop grande (> 200 mm), la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. Risque de blessure.
- Ne jamais laisser sortir la spirale déboucheuse de canalisations de la transmission d'avance (12) sans l'introduire dans une canalisation à déboucher. La spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. Risque de blessure.
- Pour travailler avec l'appareil électrique de débouchage de canalisations sur sol humide, utiliser des chaussures à semelle en caoutchouc (bottes en caoutchouc, etc.). Ces chaussures ont un effet isolant et protègent contre d'éventuelles décharges électriques.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Éviter tout contact de l'eau avec les parties électriques de l'appareil électrique de débouchage de canalisations et avec les personnes se trouvant dans la zone de travail. Risque de décharge électrique.

- Lors du débouchage de canalisations, il y a un risque de toucher des câbles électriques cachés, notamment si la canalisation est endommagée. *Risque de décharge électrique.*
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil électrique de débouchage de tubes sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'appareil électrique de débouchage de tubes hors tension et débrancher la fiche secteur. *Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.*
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil électrique de débouchage de canalisations sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. *L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.*
- Tenir les tierces personnes à l'écart du lieu de travail. *Empêcher que d'autres personnes (en particulier des enfants) ne touchent l'outil électrique ou le câble. Tenir ces personnes à l'écart du lieu de travail.*
- Ranger les outils électriques inutilisés en lieu sûr, à un endroit sec, verrouillé ou placé en hauteur hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser d'outils électriques de faible puissance pour les gros travaux. *Risque de blessure.*
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. *Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.*

REMS Mini-Cobra

- Avant d'utiliser l'appareil de débouchage de canalisations avec une perceuse/perceuse visseuse, enlever la manivelle (8). *Risque de blessure.*
- Utiliser uniquement des perceuses/perceuses visseuses appropriées équipées d'un réglage électronique de la vitesse de rotation et respecter les consignes de la notice d'utilisation de la perceuse/perceuse visseuse. *Risque de blessure.*
- Ne jamais utiliser/bloquer le bouton de blocage de l'interrupteur marche/arrêt de la perceuse/perceuse visseuse. *Risque de blessure.*
- Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) et n'utiliser l'appareil de débouchage de canalisations que des deux mains en tenant la poignée (7) et la poignée d'interrupteur (2) de la perceuse/perceuse visseuse. *Risque de blessure.*
- Surveiller la distance entre l'entrée de la canalisation et le mandrin de serrage. Si la distance est trop grande (> 200 mm), la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. *Risque de blessure.*
- Ne pas utiliser des machines d'entraînement à arrêt rapide. Lorsque la machine d'entraînement s'immobilise abruptement, l'inertie de rotation du tambour enrouleur (10) encore en marche risque de faire pivoter brutalement la machine.

Explication des symboles

-  **AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.
-  **ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.
-  **AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).
-  Lire la notice d'utilisation avant la mise en service
-  Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II
-  Élimination en respect de l'environnement
-  Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

Utiliser les appareils REMS Mini-Cobra et REMS Mini-Cobra S pour déboucher les canalisations dans la cuisine, la salle de bains, les toilettes, etc. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

- | | |
|--------------------|---|
| REMS Mini-Cobra: | Appareil de débouchage de canalisations;
Spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm;
Notice d'utilisation. |
| REMS Mini-Cobra S: | Appareil électrique de débouchage de canalisations;
Spirale déboucheuse de canalisations avec âme
Ø 8 mm; Notice d'utilisation. |

1.2. Références

REMS Mini-Cobra appareil pour le débouchage de canalisations pour entraînement manuel et électrique	170010
REMS Mini-Cobra S appareil électrique pour le débouchage de canalisations	170022
Spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm × 7,5 m (REMS Mini-Cobra uniquement)	170200
Spirale déboucheuse de canalisations avec âme Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirale déboucheuse de canalisations Ø 10 mm × 10 m	170205
Coffret métallique avec insertion	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Domaine d'application

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Débouchage de canalisations dans la cuisine, la salle de bains, les toilettes, etc., pour canalisations Ø 20–50 (75) mm

1.4. Caractéristiques électriques

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
double isolation, antiparasitage,
vitesse de rotation à réglage électronique 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensions

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Poids

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Information sonore

REMS Mini-Cobra S
Valeur effective pondérée de l'accélération L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Incertitude K = 3 dB

1.8. Vibrations

REMS Mini-Cobra S
Valeur effective pondérée de l'accélération 2,5 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant le branchement de l'outil électrique, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner l'outil électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

2.2. Montage de la spirale déboucheuse de canalisations dans le tambour enrouleur (10)

Pour le montage d'une nouvelle spirale déboucheuse de canalisations, plier l'extrémité de celle-ci à environ 45° à environ 50 mm de l'extrémité de la spirale, puis l'introduire dans le tambour enrouleur (10) à travers le mandrin de serrage (5) ouvert/la transmission d'avance (12) jusqu'à ce que la spirale déboucheuse de canalisations, vue à travers l'ouverture avant du tambour enrouleur (10), s'enroule dans le sens horaire. Introduire la spirale déboucheuse de canalisations jusqu'à ce que la tête bulbe (6) dépasse d'environ 200 mm du mandrin de serrage (5)/de la transmission d'avance (12).

3. Fonctionnement

3.1. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra S

ATTENTION

Toujours manipuler l'appareil électrique de débouchage de canalisations des deux mains en tenant fermement la poignée de commande d'avance (1) et la poignée d'interrupteur (2). Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) au moment de la mise en marche et de l'arrêt. Démarrer si possible l'appareil électrique de débouchage de canalisations à faible vitesse, puis augmenter lentement la vitesse de rotation selon le besoin.

Sortir la spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm, ou Ø 10 mm, d'environ 150 mm. Pour la spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm, visser la molette de réglage (11) jusqu'à la butée. Pour la spirale déboucheuse de canalisations Ø 10 mm, visser la molette de réglage jusqu'à ce qu'elle résiste, puis visser d'environ un tour supplémentaire. Régler le sélecteur de sens de rotation (3) sur la flèche pointant en direction du tambour enrouleur (10). La molette de réglage de l'interrupteur de sécurité (4) permet de limiter la vitesse de rotation de la vitesse la plus lente en position A à la vitesse la plus rapide en position F. Appuyer légèrement sur l'interrupteur de sécurité (4) de sorte que le tambour enrouleur (10) tourne, puis augmenter lentement la vitesse de rotation selon le besoin. Tourner la poignée de commande d'avance (fig. 1 (1)) à gauche pour introduire la spirale déboucheuse de canalisations dans le tuyau. Si la spirale déboucheuse de canalisations heurte un obstacle qui résiste, réduire la vitesse de rotation ou inverser le sens d'avance. Après le débouchage du tuyau, tourner la poignée de commande d'avance (fig. 1 (1)) à droite pour sortir la spirale déboucheuse de canalisations du tuyau. Arrêter l'appareil électrique de débouchage de canalisations à environ 200 mm du point où la tête bulbe (6) atteint la transmission d'avance (12). À la fin des travaux de débouchage, pour le transport, desserrer la molette de réglage (11) et repousser la spirale déboucheuse de canalisations à la main dans le tambour enrouleur (10) jusqu'à ce que la tête bulbe (6) touche presque la transmission d'avance (12).

⚠ ATTENTION

Lorsque la distance entre l'extrémité de la canalisation et la transmission d'avance (12) est trop grande, la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller (risque de blessure)!

AVIS

Lors du débouchage du tube, utiliser la longueur de la spirale en veillant à conserver au minimum 2 boucles dans le tambour enrouleur (10). Si la longueur de spirale déboucheuse restant dans le tambour est insuffisante, le retour automatique ne fonctionnera plus. La spirale doit dans ce cas être poussée manuellement dans le tambour enrouleur (10) pour former au minimum 2 boucles. Ensuite, le retour fonctionne à nouveau automatiquement.

La tête bulbe (6) façonnée sur la spirale déboucheuse de canalisations ne doit en aucun cas entrer dans la transmission d'avance (12) pour ne pas être endommagée.

3.2. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra

Sortir la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm, serrer le mandrin de serrage (5) à la main et introduire la spirale dans la canalisation à déboucher. Tenir fermement la poignée (7) et tourner le tambour enrouleur (10) dans le sens des aiguilles d'une montre en tournant la manivelle (8) de l'autre main. N'avancer la spirale déboucheuse de canalisations dans la canalisation à déboucher qu'au point de pouvoir encore actionner le mandrin de serrage (5) à la main. Ouvrir le mandrin de serrage (5) et sortir à nouveau la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir ou jusqu'à ce que la canalisation soit débouchée. Retirer la spirale déboucheuse de canalisations à la main et la repousser dans le tambour enrouleur.

3.3. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra avec une perceuse/visseuse appropriée

La perceuse/visseuse utilisée pour l'entraînement de l'appareil REMS Mini-Cobra doit être équipée d'un réglage électronique continu de la vitesse de rotation (0 – 550 min⁻¹). Enlever la manivelle (8). Fixer le mandrin de la perceuse/visseuse à l'axe d'entraînement 6 pans (9).

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de perceuse/visseuse dotée d'une fonction d'arrêt rapide! Lorsque la machine d'entraînement s'immobilise abruptement, l'inertie de rotation du tambour enrouleur (10) encore en marche risque de faire pivoter

brutalement la machine.

Sortir la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm et serrer le mandrin de serrage (5) à la main. Mettre impérativement la perceuse/perceuse-visseuse en marche à faible vitesse dans le sens horaire, puis augmenter la vitesse de rotation selon le besoin. N'avancer la spirale déboucheuse de canalisations dans la canalisation à nettoyer qu'au point de pouvoir encore actionner le mandrin de serrage (5) à la main. Arrêter la perceuse/visseuse. Ouvrir le mandrin de serrage (5) et sortir à nouveau la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir ou jusqu'à ce que la canalisation soit débouchée. Garder une distance maximale de 200 mm entre l'extrémité du tube/le tuyau d'écoulement et le mandrin de serrage (5), sinon la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. Toujours retirer la spirale déboucheuse de canalisations à la main et la repousser dans le tambour enrouleur (10). Ne faire tourner la perceuse/visseuse dans le sens contraire des aiguilles d'une montre que lorsque la spirale déboucheuse de canalisations est coincée dans le tube. Dans ce cas, faire tourner prudemment la perceuse/visseuse en alternance dans un sens et dans l'autre.

4. Entretien et réparation

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'appareil électrique de débouchage de tubes ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée REMS. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien.

Nettoyer régulièrement l'appareil électrique de débouchage de canalisations et la spirale déboucheuse de canalisations, en particulier s'ils ne sont pas utilisés pendant un certain temps. Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines REMS CleanM (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil électrique de débouchage de canalisations ni ne pénètre dans celui-ci. Ne jamais tremper l'appareil électrique de débouchage de canalisations dans un liquide.

4.2. Inspection/Réparation

REMS Mini-Cobra S

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien et de réparation! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

L'engrenage à graissage permanent n'exige aucune lubrification. Le moteur de la machine d'entraînement est équipé de balais de charbon. Ceux-ci s'usent et doivent être contrôlés, voire remplacés de temps en temps par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.

5. Défauts

REMS Mini-Cobra S

5.1. Défaut : L'appareil électrique ne démarre pas.

Cause :

- Les balais de charbon sont usés.
- Le câble de raccordement est défectueux.
- L'appareil électrique de débouchage de canalisations est défectueux.

Remède :

- Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Faire examiner/réparer l'appareil électrique de débouchage de canalisations par une station S.A.V. agréée REMS.

5.2. Défaut : La spirale déboucheuse de canalisations n'avance pas.

Cause :

- La molette de réglage (11) n'a pas été vissée.
- La spirale déboucheuse de canalisations est bloquée dans le tuyau ou dans un bouchon.
- La spirale déboucheuse de canalisations n'est pas montée dans le sens horaire dans le tambour enrouleur (10).
- L'appareil électrique de débouchage de canalisations est défectueux.

Remède :

- Visser la molette de réglage (11), voir 3.1. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra S.
- Régler le sélecteur de sens de rotation (3) sur la flèche pointant en direction de la poignée d'interrupteur (2). Tourner la poignée de commande d'avance (fig.1 (1)) à gauche. Appuyer légèrement sur l'interrupteur de sécurité (4) de sorte que le tambour enrouleur (10) tourne, puis augmenter lentement la vitesse de rotation selon le besoin.
- Démontez et remontez la spirale déboucheuse de canalisations, voir 2.2.
- Faire examiner/réparer l'appareil électrique de débouchage de canalisations par une station S.A.V. agréée REMS.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter l'appareil REMS Mini-Cobra S dans les ordures ménagères lorsqu'il est hors d'usage. Il doit être éliminé conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée REMS. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. REMS est disponible sur Internet, sur www.rems.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1 – 2

1 Impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento	7 Impugnatura
2 Impugnatura con interruttore	8 Manovella
3 Rotella per invertire il verso di rotazione	9 Trascinatore esagonale
4 Interruttore di sicurezza	10 Tamburo della spirale
5 Mandrino di serraggio	11 Manopola
6 Testina a bulbo	12 Ingranaggio di avanzamento

Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrotensile prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrotensile acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrotensile può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogliopolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

- Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrotensile. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.
- Conservare gli elettroutensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare attentamente gli elettroutensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Service
 - Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.

Istruzioni di sicurezza per sturatubi elettrici

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

REMS Mini-Cobra S

- Prestare attenzione alla coppia di reazione che la macchina motore esercita sul tamburo della spirale (10) e afferrare lo sturatubi elettrico con entrambe le mani, una sull'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (1) e una sull'impugnatura con interruttore (2). *Pericolo di lesioni.*
- Utilizzare lo sturatubi elettrico solo se è collegato alla rete attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) da 30 mA. *Pericolo di folgorazione elettrica.*
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dello sturatubi elettrico. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Durante il riavvolgimento della spirale sul tamburo (10) prestare attenzione a spegnere la macchina motore o a invertire il verso di avanzamento della spirale tramite l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (1) prima che la testina a bulbo della spirale entri nell'ingranaggio di avanzamento (12). In caso contrario testina a bulbo (6) subirebbe danni e diventerebbe inservibile.
- Prestare attenzione alla distanza dell'estremità finale del tubo dall'ingranaggio di avanzamento (12). Se la distanza è eccessiva (> 200 mm), la spirale può avvicinarsi. *Pericolo di lesioni!*
- Non far mai uscire la spirale dall'ingranaggio di avanzamento (12) senza che sia stata introdotta nel tubo da sturare. La spirale potrebbe avvicinarsi. *Pericolo di lesioni.*
- Per il lavoro con lo sturatubi elettrico su un suolo bagnato, indossare calzature con suole di gomma, ad esempio stivali di gomma. Queste calzature hanno un effetto isolante e proteggono da un'eventuale folgorazione elettrica.
- Non utilizzare lo sturatubi elettrico se è danneggiato. *Pericolo di incidenti.*
- Tenere lontana l'acqua dalle parti elettriche dello sturatubi elettrico e dalle persone nella zona di lavoro. *Pericolo di folgorazione elettrica.*
- Mentre si puliscono tubi si possono incontrare cavi elettrici coperti, ad esempio se il tubo è danneggiato. *Pericolo di folgorazione elettrica.*
- Non lasciare mai accesa la macchina elettrica sturatubi senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere la macchina elettrica sturatubi ed estrarre la spina di rete. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza lo sturatubi elettrico, non devono utilizzare questo sturatubi elettrico senza sorveglianza o supervisione da parte di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Tenere lontane le persone dalla zona in cui si sta lavorando. Non far toccare l'elettrotensile o il cavo da altre persone, in particolare da bambini. Tenerli lontani dal proprio posto di lavoro.
- Riporre gli elettroutensili non utilizzati in un luogo sicuro. Si raccomanda di riporre gli elettroutensili non utilizzati in un luogo asciutto, rialzato o chiuso ed al di fuori della portata di bambini.
- Non utilizzare elettroutensili poco potenti per lavori pesanti. *Pericolo di lesioni.*

- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Rimuovere la manovella prima di utilizzare lo sturatubi elettrico con un trapano/un avvitatore (8). *Pericolo di lesioni.*
- Utilizzare soltanto un trapano/un avvitatore adatto con regolazione elettronica del numero di giri e attenersi alle istruzioni d'uso del trapano/dell'avvitatore. *Pericolo di lesioni.*
- Non usare mai il tasto di bloccaggio dell'interruttore di accensione/spegnimento del trapano/dell'avvitatore. *Pericolo di lesioni.*
- Prestare attenzione alla coppia di reazione che la macchina motore esercita sul tamburo della spirale (10) e afferrare lo sturatubi con entrambe le mani, una sull'impugnatura (7) e una sull'impugnatura con interruttore (2) del trapano/dell'avvitatore. *Pericolo di lesioni.*
- Prestare attenzione alla distanza dell'estremità finale del tubo dal mandrino di serraggio. Se la distanza è eccessiva (> 200 mm), la spirale può avviticchiarsi. *Pericolo di lesioni!*
- Non utilizzare macchine motore con arresto rapido. In caso di spegnimento immediato dell'elettrotensile, il momento d'inerzia del tamburo della spirale (10) ancora in rotazione può causare il violento capovolgimento dell'elettrotensile.

Significato dei simboli

AVVERTIMENTO Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



L'elettrotensile è di classe di protezione II



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

AVVERTIMENTO

Utilizzare il REMS Mini-Cobra e il REMS Mini-Cobra S soltanto per eliminare ostruzioni di tubi, ad esempio della cucina, del bagno e della toilette. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. La foritura comprende

REMS Mini-Cobra:	Sturatubi, Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 8 mm, Istruzioni d'uso.
REMS Mini-Cobra S:	Sturatubi elettrico, Spirale per la pulizia delle tubazioni con anima, Istruzioni d'uso.

1.2. Codici articolo

Sturatubi REMS Mini-Cobra per azionamento manuale ed elettrico	170010
Sturatubi elettrico REMS Mini-Cobra S	170022
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 8 mm × 7,5 m (REMS Mini-Cobra)	170200
Spirale per la pulizia delle tubazioni con anima Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 10 mm × 10 m	170205
Cassetta metallica con inserti	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Capacità

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Eliminazione di ostruzioni di tubi, ad esempio della cucina, del bagno e della toilette, per tubi	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Dati elettrici

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;	
isolamento di protezione, schermatura contro i radiorischi	
Numero di giri regolabile elettronicamente	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensioni

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Peso

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informazioni sulla rumorosità

REMS Mini-Cobra S	
Valore d'emissione riferito al posto di lavoro	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Insicurezza K = 3 dB

1.8. Vibrazioni

REMS Mini-Cobra S

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione

2,5 m/s²

Insicurezza K = 1,5 m/s²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (Aussetzbetrieb) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di collegare l'elettrotensile controllare che il valore di tensione indicato sulla targhetta corrisponda a quello di rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettrotensile alla rete solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

2.2. Montaggio della spirale sturatubi nel tamburo della spirale (10)

Una spirale sturatubi nuova deve essere piegata a 45° a circa 50 mm dalla sua estremità posteriore e quindi inserita nel tamburo della spirale (10) attraverso il mandrino di serraggio (5) / ingranaggio di avanzamento (12) aperto in modo che si avvolga in senso orario se osservata attraverso l'apertura frontale del tamburo della spirale (10). Inserire la spirale sturatubi fino a far sporgere la testina a bulbo (6) di circa 200 mm dal mandrino di serraggio (5) / ingranaggio di avanzamento (12).

3. Utilizzo

3.1. Utilizzo REMS Mini-Cobra S

ATTENZIONE

Utilizzare lo sturatubi afferrandolo con entrambe le mani; afferrare sempre con sicurezza l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (1) e l'impugnatura con interruttore (2). Attenzione alla coppia di reazione dell'elettrotensile al tamburo della spirale (10) all'accensione ed allo spegnimento! Avviare di preferenza lo sturatubi elettrico a basso numero di giri e aumentarlo gradualmente a seconda delle necessità.

Estrarre la spirale sturatubi Ø 8 mm o Ø 10 mm di circa 150 mm. Con spirale sturatubi Ø 8 mm, con la manopola (11) far avanzare fino all'arresto finale; con spirale sturatubi Ø 10 mm, far avanzare fino a percepire una resistenza e quindi far avanzare di un altro giro. Posizionare l'interruttore di inversione del senso di rotazione (3) in corrispondenza della freccia in direzione del tamburo della spirale (10). Con la manopola sull'interruttore di sicurezza (4) si può limitare il numero di giri dal livello minimo A al livello massimo F. Premere leggermente l'interruttore di sicurezza (4) facendo ruotare il tamburo della spirale (10) e quindi aumentare lentamente il numero di giri a seconda delle necessità. Ruotare l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (fig.1 (1)) in senso antiorario per spingere la spirale nel tubo. Se la spirale sturatubi incontra una resistenza, si deve eventualmente ridurre il numero di giri o invertire il verso di avanzamento. Dopo aver rimosso l'ostruzione, ruotare l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (fig.1 (1)) in senso orario per estrarre la spirale dal tubo. Circa 200 mm prima che la testina a bulbo (6) raggiunga l'ingranaggio di avanzamento (12), lo sturatubi elettrico deve essere spento. Al termine del lavoro, per il trasporto si deve sbloccare la manopola (11) e far rientrare manualmente la spirale sturatubi nel tamburo della spirale (10) fino a poco prima della battuta della testina a bulbo (6) sull'ingranaggio di avanzamento (12).

ATTENZIONE

Se la distanza tra l'estremità finale del tubo/scarico e l'ingranaggio di avanzamento (12) è eccessiva, la spirale può avviticchiarsi (pericolo di lesioni)!

AVVISO

Durante la pulizia, far avanzare la spirale all'interno del tubo in modo che nel tamburo della spirale (10) ne rimangano almeno 2 spire. Se la spirale sturatubi avanza di più, il suo riavvolgimento non può essere più eseguito con la sola forza del motore. In questo caso la spirale deve essere riavvolta a mano sul suo tamburo (10) per circa 2 spire. Poi il riavvolgimento della spirale avviene di nuovo automaticamente.

L'estremità della spirale sturatubi a forma di bulbo (6) non deve in nessun caso entrare nell'ingranaggio di avanzamento (12), altrimenti la spirale subisce danni.

3.2. Utilizzo REMS Mini-Cobra

Estrarre la spirale di circa 300 mm dal tamburo (10), serrare a mano il mandrino di serraggio (5) ed inserire la spirale nel tubo da pulire. Con una mano tenere ferma l'impugnatura (7) e con l'altra mano ruotare la manovella (8) per mettere in rotazione il tamburo della spirale (10) in senso orario. Introdurre la spirale nel tubo da pulire di un tratto tale da poter ancora azionare il mandrino di serraggio (5) con la mano. Aprire il mandrino di serraggio (5) ed estrarre di

nuovo la spirale di circa 300 mm dal suo tamburo (10). Ripetere queste operazioni finché si percepisce resistenza o fino ad eliminare l'ostruzione. Estrarre manualmente la spirale dal tubo e spingerla nel suo tamburo.

3.3. Utilizzo REMS Mini-Cobra con trapano/avvitatore adatto

Se per azionare il REMS Mini Cobra si utilizza un trapano/avvitatore, è necessario verificare che quest'ultimo possieda una regolazione elettronica del numero di giri (0 – 550 min⁻¹). Togliere la manovella (8). Collegare il mandrino portapunta del trapano/avvitatore al trascinatore esagonale (9).

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare trapani/avvitatori con stop rapido! In caso di spegnimento immediato dell'elettrotensile, il momento d'inerzia del tamburo della spirale (10) ancora in rotazione può causare il violento capovolgimento dell'elettrotensile.

Estrarre la spirale di circa 300 mm dal tamburo (10) e serrare a mano il mandrino di serraggio (5). Aumentare sempre gradualmente il numero di giri del trapano/avvitatore con senso di rotazione orario e aumentare il numero di giri secondo necessità. Introdurre la spirale nel tubo da pulire di un tratto tale da poter ancora azionare il mandrino di serraggio (5) con la mano. Spegnerlo il trapano/avvitatore. Aprire il mandrino di serraggio (5) ed estrarre di nuovo la spirale di circa 300 mm dal suo tamburo (10). Ripetere queste operazioni finché si percepisce resistenza o fino ad eliminare l'ostruzione. Mantenere una distanza massima di 200 mm tra l'estremità finale del tubo/scarico ed il mandrino di serraggio (5), altrimenti la spirale può frustare. Estrarre sempre manualmente la spirale dal tubo e spingerla nel suo tamburo (5). Far ruotare il trapano/avvitatore in senso antiorario solo per sbloccare la spirale incastrata nel tubo. A tal fine invertire ripetutamente e con cautela in senso di rotazione del trapano/avvitatore.

4. Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare la macchina elettrica sturatubi almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato REMS. In Germania una

tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!

Pulire lo sturatubi elettrico e la spirale ad intervalli regolari e specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con il detergente per macchine REMS CleanM (cod. art. 140119) o con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno dello sturatubi elettrico. Non immergere lo sturatubi elettrico in liquidi.

4.2. Ispezione/manutenzione

REMS Mini-Cobra S

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Il riduttore è montato in una scatola piena di grasso for-life, per cui non occorre lubrificarlo. Il motore dell'elettrotensile prevede l'utilizzo di carboncini. Queste si consumano e devono essere controllati periodicamente e, se necessario, sostituiti da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.

5. Disturbi

REMS Mini-Cobra S

5.1. Inconveniente: l'elettrotensile non si avvia.

Causa:

- Spazzole di carbone consumate.
- Cavo di collegamento danneggiato.
- La macchina elettrica sturatubi è guasta

5.2. Inconveniente: la spirale sturatubi non avanza.

Causa:

- La manopola (11) non è stata avvicinata.
- La spirale è incastrata nel tubo o nel materiale che ostruisce il tubo.
- La spirale sturatubi non è montata in senso orario nel tamburo della spirale (10).
- La macchina elettrica sturatubi è guasta.

Rimedio:

- Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Far controllare/riparare lo sturatubi elettrico da un centro assistenza autorizzato REMS.

Rimedio:

- Avvicinare la manopola (11), vedere 3.1. Utilizzo REMS Mini-Cobra S.
- Posizionare l'interruttore di inversione del senso di rotazione (3) in corrispondenza della freccia in direzione dell'impugnatura con interruttore (2). Ruotare l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (fig. 1 (1)) in senso antiorario. Premere leggermente l'interruttore di sicurezza (4) facendo ruotare il tamburo della spirale (10) e quindi aumentare lentamente il numero di giri a seconda delle necessità.
- Smontare la spirale e rimontarla correttamente, vedere 2.2.
- Far controllare/riparare lo sturatubi elettrico da un centro assistenza autorizzato REMS.

6. Smaltimento

Al termine della sua durata utile, la REMS Mini-Cobra S non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati REMS è disponibile in internet all'indirizzo www.rems.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1-2

1 Contrasoporte con control de avance	7 Empuñadura
2 Mango del interruptor	8 Manivela
3 Selector de la dirección de giro	9 Dispositivo hexagonal de arrastre
4 Interruptor pulsador de seguridad	10 Tambor de la espiral
5 Mandril	11 Rueda de ajuste
6 Cabeza estándar	12 Mecanismo de avance

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas operadas por red (con cable de alimentación) o a herramientas eléctricas operadas por acumulador (sin cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la falta de luz en el área de trabajo puede dar lugar a accidentes.
- b) Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de inflamar polvo o vapores.
- c) Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae puede llegar a perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.
- b) Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad. El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas en movimiento. Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando trabaje con la herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para su uso exterior. La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- f) Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

3) Seguridad de personas

- a) Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones considerables.
- b) Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) Evite la puesta en marcha involuntaria del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica, al sujetarla o transportarla. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica a la red estando ya encendida puede provocar accidentes.
- d) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
- e) Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni complementos. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, los accesorios o el pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración o recolector de polvo, asegúrese de que están conectados y se emplean correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración reduce los riesgos debidos al polvo.

- h) No baje la guardia, ni ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, tampoco después de haberse familiarizado con la herramienta eléctrica. Una actuación descuidada puede dar lugar a lesiones graves en fracciones de segundo.

4) Utilización y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar. La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
 - b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.
 - c) Retire el enchufe de la toma de corriente, o bien retire el acumulador extraíble, antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar accesorios o apartar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva evita que el aparato se conecte accidentalmente.
 - d) Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o que no hayan leído estas instrucciones, trabajar con la misma. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
 - e) Cuidado la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar la herramienta eléctrica haga reparar las piezas deterioradas. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.
 - f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadas y con contornos de corte afilados se atascan con menor frecuencia y son más fáciles de guiar.
 - g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc., conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
 - h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 5) Servicio
- a) Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales. De esta forma, la seguridad de la herramienta eléctrica queda garantizada.

Indicaciones de seguridad para desatascadores eléctricos de tuberías

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

REMS Mini-Cobra S

- Tenga en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora en el tambor de la espiral (10) y maneje el desatascador de tuberías eléctrico exclusivamente con dos manos, sujetándolo por el contrasoporte con control de avance (1) y el mango del interruptor (2). Existe riesgo de lesiones.
- Utilice el desatascador de tuberías eléctrico únicamente a través de un dispositivo de protección de corriente de defecto de 30 mA (interruptor diferencial) en la red eléctrica. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación del desatascador de tuberías eléctrico y de los cables alargadores. En caso de deterioro, solicite su sustitución a un técnico profesional cualificado o a un taller REMS concertado.
- Al retroceder la espiral de limpieza en el tambor de la espiral (10), asegúrese de que la máquina accionadora se encuentre desconectada o el sentido de avance de la espiral de limpieza de tuberías sea invertido en el contrasoporte con control de avance (1), antes de que el cabezal maciforme de la espiral acceda hasta el mecanismo de avance (12). De lo contrario, el cabezal maciforme (6) resultaría dañado e inservible.
- Tenga en cuenta la distancia del extremo del tubo con respecto al mecanismo de avance (12). Si la distancia es excesiva (> 200 mm), la espiral de limpieza podría oscilar. ¡Existe riesgo de lesiones!
- Nunca deje que la espiral de limpieza salga del mecanismo de avance (12) sin introducirla en una tubería a limpiar. La espiral de limpieza podría comenzar a oscilar. Existe riesgo de lesiones.
- A la hora de trabajar con el desatascador de tuberías eléctrico sobre suelo mojado, utilice un calzado con base de goma, p.ej botas de goma. Este tipo de calzado posee un efecto aislante que le protegerá contra una eventual descarga eléctrica.
- No utilice el desatascador de tuberías eléctrico si éste se encuentra dañado. Existe riesgo de accidente.

- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos del desatascador de tuberías eléctrico y con personas en la zona de trabajo. *Existe riesgo de descarga eléctrica.*
- Al limpiar tuberías podría entrar en contacto con líneas de corriente ocultas, si p.ej. la tubería se encuentra dañada. *Existe riesgo de descarga eléctrica.*
- No deje nunca el desatascador eléctrico funcionando sin vigilancia. En caso de pausas prolongadas de trabajo, desconecte el aparato eléctrico y extraiga el enchufe. *Los aparatos eléctricos pueden entrañar riesgos y ocasionar daños materiales y/o personales si se dejan sin supervisión.*
- Los niños y personas que no sean capaces de manejar el desatascador de tuberías eléctrico con seguridad debido a sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o por su desconocimiento, no deben manejar este desatascador de tuberías eléctrico sin supervisión o la instrucción por parte de una persona responsable. *De lo contrario existe peligro de manejo incorrecto o lesiones.*
- Mantenga a las personas alejadas de su zona de trabajo. *No permita que terceras personas, sobre todo niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Manténgalas alejadas de su zona de trabajo.*
- Guarde de forma segura las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar. *Las herramientas eléctricas se deben guardar en un lugar seco, elevado o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.*
- No utilice herramientas eléctricas de baja potencia para trabajos exigentes. *Existe riesgo de lesiones.*
- Utilice exclusivamente cables alargadores autorizados y debidamente identificados con suficiente sección metálica. *Utilice cables alargadores de hasta 10 m con una sección metálica de 1,5 mm², de 10–30 m con sección metálica de 2,5 mm².*

REMS Mini-Cobra

- Antes de utilizar el desatascador de tuberías con una taladradora/atornilladora, retire la manivela (8). *Existe riesgo de lesiones.*
- Utilice exclusivamente taladradoras/atornilladoras adecuadas con control electrónico de velocidad y tenga en cuenta las instrucciones de servicio de las mismas. *Existe riesgo de lesiones.*
- Nunca utilice/fije el botón de fijación del interruptor de encendido/apagado de la taladradora/atornilladora. *Existe riesgo de lesiones.*
- Tenga en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora en el tambor de la espiral (10) y maneje el desatascador de tuberías exclusivamente con dos manos, sujetándolo por la empuñadura (7) y el mango del interruptor (2). *Existe riesgo de lesiones.*
- Tenga en cuenta la distancia del extremo del tubo con respecto al mandril (12). *Si la distancia es excesiva (> 200 mm), la espiral de limpieza podría oscilar. ¡Existe riesgo de lesiones!*
- No utilice máquinas accionadoras con parada rápida. *Si la máquina accionadora se detiene súbitamente, el momento de inercia del tambor de la espiral (10) en movimiento podría provocar sacudidas.*

Explicación de símbolos

	ADVERTENCIA	Peligro con grado de riesgo medio, la no observación podría conllevar la muerte o lesiones severas (irreversibles).
	ATENCIÓN	Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación podría provocar lesiones moderadas (reversibles).
	AVISO	Daños materiales, ¡ninguna indicación de seguridad! ningún peligro de lesión.
		Leer las instrucciones antes de poner en servicio
		La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección II
		Eliminación de desechos conforme al medio ambiente
		Declaración de conformidad CE

1. Características técnicas

Utilización prevista

ADVERTENCIA

REMS Mini-Cobra y REMS Mini-Cobra S han sido diseñados para desatascar tuberías, p.ej. en cocinas, baños y WC. Cualquier otro uso se considera contrario a la finalidad prevista, quedando por ello prohibido.

1.1. Volumen de suministro

REMS Mini-Cobra:	Desatascador de tuberías; Espiral de limpieza Ø 8 mm; Instrucciones de servicio.
REMS Mini-Cobra S:	Desatascador eléctrico de tuberías; Espiral de limpieza Ø 8 mm; Instrucciones de servicio.

1.2. Códigos

Desatascador de tuberías REMS Mini-Cobra para accionamiento manual y eléctrico	170010
REMS Mini-Cobra S desatascador eléctrico de tuberías	170022
Espiral de limpieza Ø 8 mm × 7,5 m (sólo REMS Mini-Cobra)	170200

Espiral de limpieza con núcleo Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Espiral limpieza Ø 10 mm × 10 m	170205
Caja metálica con forma	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Campo de trabajo

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Desatasco de tuberías, p.ej. en cocina, baño, WC, para tuberías	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Datos eléctricos

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; a prueba de sacudidas eléctricas, protegido contra interferencias, regulación electrónica de velocidad	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensiones

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Peso

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Información sobre ruido

REMS Mini-Cobra S	
Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Inseguridad K = 3 dB

1.8. Vibraciones

REMS Mini-Cobra S	
Valor efectivo ponderado de la aceleración	2,5 m/s ² Inseguridad K = 1,5 m/s ²

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

⚠ ATENCIÓN

El valor de emisión de vibraciones se puede diferenciar del valor indicado durante el uso real del aparato, dependiendo del tipo y la manera en que se utilizará el aparato y en el que está conectado pero que funciona sin carga.

2. Puesta en funcionamiento

2.1. Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

¡Obsérvese la tensión de red! Antes de conectar la herramienta eléctrica, comprobar que la tensión indicada en la placa indicadora de potencia se corresponde con la tensión de la red. En obras, entornos húmedos, interiores y exteriores o lugares similares únicamente se deberá utilizar la herramienta eléctrica con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) conectado a la red, el cual interrumpe el suministro de energía en cuanto la corriente de fuga a tierra supera 30 mA durante 200 ms.

2.2. Montar la espiral de limpieza en el tambor de la espiral (10)

Al montar una nueva espiral de limpieza, ésta se deberá doblar aprox. 45°, aprox. 50 mm antes del extremo trasero de la espiral e introducirse a continuación a través del mandril (5) / mecanismo de avance (12) en el tambor de la espiral (10), de forma que la espiral de limpieza se enrolle en sentido horario, contemplado a través de la abertura del tambor de la espiral (10). Introducir la espiral de limpieza hasta que el cabezal maciforme (6) asome aprox. 200 mm fuera del mandril (5) / mecanismo de avance (12).

3. Funcionamiento

3.1. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra S

⚠ ATENCIÓN

Utilizar el desatascador de tuberías con las dos manos, sujetar siempre el contrasoprote con control de avance (1) y el mango del interruptor (2) con firmeza. ¡Tener en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora sobre el tambor de la espiral (10) al conectar y desconectar el aparato! Arrancar preferentemente el desatascador de tuberías eléctrico a una velocidad baja e ir aumentando lentamente en función de las necesidades.

Extraer la espiral de limpieza Ø 8 mm, o Ø 10 mm, aprox. 150 mm. Con la espiral de limpieza Ø 8 mm, avanzar la rueda de ajuste (11) hasta el tope, con la espiral de limpieza Ø 10 mm hasta que se perciba una resistencia y avanzar a continuación aprox. una vuelta más. Poner el interruptor del sentido de giro (3) en la flecha en dirección al tambor de la espiral (10). Con la rueda de ajuste en el interruptor pulsador de seguridad (4) se puede limitar la velocidad desde el nivel más bajo A hasta el nivel máximo F. Pulsar suavemente el interruptor pulsador de seguridad (4), de forma que el tambor de la espiral (10) gire, aumentar a continuación ligeramente la velocidad en función de las necesidades. Girar el contrasoprote con control de avance (fig. 1 (1)) hacia la izquierda, para introducir la espiral de limpieza en la tubería. Si la espiral de limpieza topa con un obstáculo, habrá que reducir eventualmente la velocidad o invertir el sentido

de avance. Una vez eliminado el atasco, girar el contrasoprote con control de avance (fig.1 (1)) hacia la derecha, para sacar la espiral de limpieza de la tubería. Aprox. 200 mm antes de que el cabezal maciforme (6) alcance el mecanismo de avance (12), habrá que desconectar el desatascador de tuberías eléctrico. Una vez concluidos los trabajos de limpieza habrá que soltar la rueda de ajuste (11) para el transporte y empujar la espiral de limpieza con la mano en el tambor de la espiral (10) hasta poco antes del tope del cabezal maciforme (6) en el mecanismo de avance (12).

⚠ ATENCIÓN

¡Si la distancia entre el extremo del tubo / desagüe y el mecanismo de avance (12) es demasiado grande, la espiral de limpieza del tubo puede oscilar (peligro de lesiones)!

AVISO

Durante la operación de limpieza introduzca la espiral en la tubería, asegurándose de que siempre queden al menos dos vueltas en el tambor de la espiral (10). Si continúa introduciendo la espiral, el motor no tendrá fuerza suficiente para rebobinar la espiral. En dicho caso se deberá rebobinar manualmente la espiral unas 2 vueltas en el tambor (10). El rebobinado funcionará a continuación de forma automática.

El cabezal maciforme (6) formado en la espiral de limpieza no debe acceder bajo ninguna circunstancia al mecanismo de avance (12), ya que de lo contrario la espiral de limpieza resultaría dañada.

3.2. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra

Extraer la espiral aprox. 300 mm del tambor (10), apretar el mandril (5) con la mano e introducir la espiral en el tubo a limpiar. Sujetar la empuñadura (7) y girar con la otra mano el tambor (10), girando la manivela (8) en el sentido de las agujas del reloj. Introducir la espiral en el tubo a limpiar de forma que el mandril (5) pueda ser accionado manualmente. Abrir el mandril (5) y sacar la espiral aprox. 300 mm del tambor (10). Repetir la operación mientras perciba resistencia o hasta que se elimine el atascamiento. Extraer la espiral con la mano e introducirla nuevamente en el tambor.

3.3. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra con un taladro adecuado

Si utiliza un taladro para accionar REMS Mini Cobra debe asegurarse de que éste disponga de una limitación electrónica continua de velocidad (0–550 min⁻¹). Retirar la manivela (8). Conectar el taladro con portabrocas al dispositivo hexagonal de arrastre (9).

⚠ ATENCIÓN

¡No utilizar ningún taladro con dispositivo de parada rápida! Si la máquina accionadora se detiene súbitamente, el momento de inercia del tambor de la espiral (10) en movimiento podría provocar sacudidas.

Extraer la espiral de limpieza aprox. 300 mm del tambor (10), apretar el mandril (5) con la mano. Accionar la taladradora/atomilladora siempre al principio a baja velocidad, con giro a la derecha e incrementar la velocidad conforme a las necesidades. Introducir la espiral en el tubo a limpiar de forma que el mandril (5) pueda ser accionado manualmente. Desconectar el taladro. Abrir el mandril

(5) y extraer la espiral aprox. 300 mm del tambor (10). Repetir la operación mientras perciba resistencia o hasta que se elimine el atascamiento. Guardar una distancia máxima de 200 mm entre el extremo del tubo/desagüe y el mandril (5), ya que de lo contrario la espiral podría enredarse. Extraer la espiral con la mano e introducirla nuevamente en el tambor (10). Utilizar el giro hacia la izquierda del taladro únicamente si la espiral queda atascada en el tubo. Para ello ponga en marcha el taladro con precaución, alternando giros a la derecha con giros a la izquierda.

4. Conservación

Sin perjuicio del mantenimiento detallado a continuación, se recomienda llevar el desatascador eléctrico al menos una vez al año a un taller REMS concertado para una inspección y nueva comprobación de los aparatos eléctricos. En Alemania se debe efectuar esta comprobación en los aparatos eléctricos conforme a la norma DIN VDE 0701-0702; también lo prescribe la norma 3 del reglamento alemán de prevención de riesgos DGUV, "Instalaciones y material eléctrico", para material eléctrico que cambie de lugar. Además, se deberán observar y cumplir las disposiciones de seguridad, las normas y los reglamentos vigentes en cada caso en el lugar de trabajo.

4.1. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Desenchufar el conector de red antes de realizar trabajos de mantenimiento! Limpiar periódicamente el desatascador de tuberías eléctrico y la espiral de limpieza, especialmente si no se utilizan durante un intervalo prolongado. Las piezas de plástico (p. ej. carcasa) se deben limpiar únicamente con el limpiador para máquinas REMS CleanM (código 140119) o un jabón suave y un paño húmedo. No utilizar limpiadores domésticos. Éstos contienen numerosas sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar gasolina, aguarrás, diluyentes o productos similares para la limpieza.

Asegurarse de que los líquidos nunca mojen el interior del desatascador de tuberías eléctrico ni accedan al interior del mismo. No sumergir nunca el desatascador de tuberías eléctrico en líquidos.

4.2. Revisión/Conservación

REMS Mini-Cobra S

⚠ ADVERTENCIA

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el enchufe! Estos trabajos únicamente deben ser realizados por personal técnico cualificado.

El conjunto de mecanismos marcha en un relleno de grasa permanente y no requiere lubricación adicional. El motor de la máquina accionadora utiliza escobillas de carbón. Éstas se desgastan y deben comprobarse o sustituirse periódicamente por técnicos profesionales cualificados o un taller REMS concertado.

5. Fallos de funcionamiento

REMS Mini-Cobra S

5.1. Fallo: La herramienta eléctrica no se pone en movimiento.

Causa:

- Escobillas de carbón desgastadas.
- Cable de alimentación defectuoso.
- Desatascador de tuberías eléctrico defectuoso.

5.2. Fallo: La espiral de limpieza no avanza.

Causa:

- La rueda de ajuste (11) no ha sido fijada.
- La espiral de limpieza se encuentra atascada en la tubería o en la zona de atasco de la tubería.
- La espiral de limpieza no se encuentra montada en sentido horario en el tambor de la espiral (10).
- Desatascador de tuberías eléctrico defectuoso.

Solución:

- Solicitar la sustitución de las escobillas de carbón a técnicos profesionales cualificados o a un taller REMS concertado.
- Solicitar la sustitución del cable de alimentación a técnicos profesionales cualificados o a un taller REMS concertado.
- Solicitar la comprobación/repación del desatascador de tuberías eléctrico a un taller REMS concertado.

Solución:

- Fijar la rueda de ajuste (11), véase 3.1. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra S.
- Poner el interruptor del sentido de giro (3) en la flecha en dirección al mango del interruptor (2). Girar el contrasoprote con control de avance (fig.1 (1)) hacia la izquierda. Pulsar suavemente el interruptor pulsador de seguridad (4), de forma que el tambor de la espiral (10) gire, aumentar a continuación ligeramente la velocidad en función de las necesidades.
- Desmontar la espiral de limpieza y montarla nuevamente, véase 2.2.
- Solicitar la comprobación/repación del desatascador de tuberías eléctrico a un taller REMS concertado.

6. Eliminación

REMS Mini-Cobra S no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. La eliminación ha de realizarse conforme a la normativa legal.

7. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del periodo de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Sólo se aceptarán reclamaciones cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y piezas que se cambien quedarán en posesión de REMS.

Los costes de envío y reenvío correrán a cargo del usuario.

Podrá consultar una relación de talleres concertados de REMS en la página www.rems.de. Para los países que no aparezcan en dicha página, el producto deberá enviarse a SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Alemania. Los derechos legales del usuario, en particular la exigencia de garantía al vendedor por defectos, las reclamaciones por incumplimiento deliberado de las obligaciones u otras reclamaciones relacionadas con la responsabilidad del producto, no se ven limitados por la presente garantía.

La garantía está sujeta al derecho alemán con la exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CISG). Esta garantía tiene validez mundialmente, siendo el garante REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Alemania.

8. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página www.rems.de → Descargas → Lista de piezas.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1 – 2

1 Tegenhouder met invoerbewerking	7 Handvat
2 Schakelaargreep	8 Draaikruk
3 Draairichtingsring	9 Zeskantmeener
4 Veiligheidsstipschakelaar	10 Spiraaltrommel
5 Klembus	11 Instelschijf
6 Kegelop	12 Spankop

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

- Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achterloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap
 - Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
 - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
 - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
 - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5) Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.

Veiligheidsinstructies voor elektrische ontstoppingsapparaten

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

REMS Mini-Cobra S

- Neem het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10) in acht en bedien het elektrische ontstoppingsapparaat uitsluitend met twee handen aan de tegenhouder met invoerbewerking (1) en aan de schakelaargreep (2). Er bestaat verwondingsgevaar.
- Voed het elektrische ontstoppingsapparaat uitsluitend via een 30mA-aardlekschakelaar met netstroom. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Controleer de aansluitleiding van het elektrische ontstoppingsapparaat en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS klantenservice.
- Let er bij de terugloop van de ontstoppingsspiraal in de spiraaltrommel (10) op dat de aandrijfmachine uitgeschakeld wordt resp. dat de invoer-richting van de ontstoppingsspiraal aan de tegenhouder met invoerbewerking (1) wordt omgeschakeld, voordat de kegelkop van de spiraal in de spankop (12) loopt. Anders wordt de kegelkop (6) beschadigd en onbruikbaar.
- Let op de afstand van het buisende tot de spankop (12). Bij een te grote afstand (> 200 mm) kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren. Er bestaat verwondingsgevaar!
- Laat de ontstoppingsspiraal nooit uit de spankop (12) lopen, zonder deze in een te ontstoppen buis te leiden. De ontstoppingsspiraal kan beginnen slingeren. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik tijdens het werk met het elektrische ontstoppingsapparaat op een natte ondergrond schoenen met rubberen zolen, bijv. rubberlaarzen. Deze schoenen hebben een isolerende werking en beschermen tegen een eventuele elektrische schok.
- Gebruik het elektrische ontstoppingsapparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.

- Houd water uit de buurt van de elektrische onderdelen van het elektrische ontstoppingsapparaat en van personen in de werkruimte. *Er bestaat gevaar door een elektrische schok.*
- Bij het ontstoppen van buizen kunt u op verborgen stroomleidingen stoten, bijv. wanneer de buis beschadigd is. *Er bestaat gevaar door een elektrische schok.*
- Laat het elektrische ontstoppingsapparaat nooit zonder toezicht, terwijl het loopt. Schakel het elektrische ontstoppingsapparaat bij langere werkonderbrekingen uit en trek de stekker uit. *Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.*
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische ontstoppingsapparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische ontstoppingsapparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. *Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.*
- Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek. *Laat andere personen en met name kinderen niet het elektrische gereedschap of het snoer aanraken. Houd hen uit de buurt van uw werkplek.*
- Berg ongebruikt elektrisch gereedschap veilig op. *Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hooggelegen of afgesloten plek, buiten bereik van kinderen te worden bewaard.*
- Gebruik voor zwaar werk geen elektrisch gereedschap met zwak vermogen. *Er bestaat verwondingsgevaar.*
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. *Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².*

REMS Mini-Cobra

- Verwijder voor het gebruik van het ontstoppingsapparaat met een (schroef) boormachine de draaikruk (8). *Er bestaat verwondingsgevaar.*
- Gebruik uitsluitend geschikte (schroef)boormachines met een elektronische toerentalregeling en neem de handleiding van de (schroef)boormachine in acht. *Er bestaat verwondingsgevaar.*
- Gebruik/vergrendel nooit de vastzetknop van de aan-uitschakelaar van de (schroef)boormachine. *Er bestaat verwondingsgevaar.*
- Neem het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10) in acht en bedien het ontstoppingsapparaat uitsluitend met twee handen aan de handgreep (7) en schakelaargreep (2). *Er bestaat verwondingsgevaar.*
- Let op de afstand van het buiseinde tot de klembus. *Bij een te grote afstand (> 200 mm) kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren. Er bestaat verwondingsgevaar!*
- Gebruik geen aandrijfmachines met snelstop. *Bij een direct stilzetten van de aandrijfmachine kan deze door het slingermoment van de nog draaiende spiraaltrommel (10) worden omgeslagen.*

Symboolverklaring

-  **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
-  **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
-  **LET OP** Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
-  Lees de handleiding vóór de ingebruikname
-  Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II
-  Milieuvriendelijke verwijdering
-  CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

 WAARSCHUWING

REMS Mini-Cobra en REMS Mini-Cobra S zijn bedoeld voor het verhelpen van verstopte buizen, bijv. in de keuken, badkamer en het toilet. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

- REMS Mini-Cobra: Ontstoppingsapparaat; Ontstoppingsspiraal Ø 8 mm; Handleiding.
- REMS Mini-Cobra S: Elektrisch ontstoppingsapparaat; Ontstoppingsspiraal met kern Ø 8 mm; Handleiding.

1.2. Artikelnummers

- REMS Mini-Cobra ontstoppingsapparaat voor hand- en elektrische bediening 170010
- REMS Mini-Cobra S elektrisch ontstoppingsapparaat 170022
- Ontstoppingsspiraal Ø 8 mm × 7,5 m (REMS Mini-Cobra) 170200
- Ontstoppingsspiraal met kern Ø 8 mm × 7,5 m 170201

- Ontstoppingsspiraal Ø 10 mm × 10 m 170205
- Stalen koffer met inlage 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Werkbereik

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Verwijdering van buisverstoppingen, bijv. in keuken, badkamer, toilet, voor buizen Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrische gegevens

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; randgeaard, ontstoord, Toerental elektronisch regelbaar 0 – 950 rpm⁻¹

1.5. Afmetingen

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Gewicht

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Geluidsinformatie

- REMS Mini-Cobra S
- Emissiewaarde op de werkplek L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A), Onzekerheid K = 3 dB

1.8. Vibraties

- REMS Mini-Cobra S
- Gemeten effectieve waarde van de versnelling 2,5 m/s²
- Onzekerheid K = 1,5 m/s²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

 VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Inbedrijfstelling

2.1. Elektrische aansluiting

 WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens het elektrische gereedschap aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische gereedschap uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

2.2. Ontstoppingsspiraal in de spiraaltrommel (10) monteren

Wanneer een nieuwe ontstoppingsspiraal wordt gemonteerd, moet deze ca. 50 mm voor het achterste spiraaleinde ca. 45° worden gebogen en vervolgens zodanig door de geopende klembus (5)/spankop (12) in de spiraaltrommel (10) worden geschoven, dat de ontstoppingsspiraal, gezien door de opening van de spiraaltrommel (10) aan de voorkant, met de wijzers van de klok mee wordt opgewikkeld. Schuif de ontstoppingsspiraal in, totdat de kegelkop (6) ca. 200 mm uit de klembus (5)/spankop (12) steekt.

3. Bedrijf

3.1. Bedrijf REMS Mini-Cobra S

 VOORZICHTIG

Bedien het elektrische ontstoppingsapparaat altijd met twee handen; houd hierbij de tegenhouder met invoerbewerking (1) en de schakelaargreep (2) altijd goed vast. Houd bij het in- en uitschakelen rekening met het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10)! Start het elektrische ontstoppingsapparaat bij voorkeur met een gering toerental en verhoog dit vervolgens langzaam naargelang nodig.

De ontstoppingsspiraal Ø 8 mm resp. Ø 10 mm, ca. 150 mm uittrekken. Bij de ontstoppingsspiraal Ø 8 mm de instelschijf (11) tot aan de aanslag draaien, bij de ontstoppingsspiraal Ø 10 mm tot een weerstand optreedt en vervolgens nog ca. één omwenteling doordraaien. Zet de draairichtingsschakelaar (3) op de pijl in de richting van de spiraaltrommel (10). Met de instelschijf aan de veiligheidstipschakelaar (4) kan het toerental van het laagste niveau A tot het hoogste niveau F worden begrensd. Druk de veiligheidstipschakelaar (4) licht in, zodat de spiraaltrommel (10) draait. Verhoog aansluitend langzaam het toerental naar gelang nodig. Draai de tegenhouder met invoerbewerking (fig.1 (1)) naar links, om de ontstoppingsspiraal in de buis voort te bewegen. Wanneer de ontstoppingsspiraal op een weerstand stoot, moet evt. het toerental verlaagd of de invoerrichting omgekeerd worden. Na het verwijderen van de verstopping,

de tegenhouder met invoerbewerking (fig.1 (1)) naar rechts draaien, om de ontstoppingsspiraal uit de buis te halen. Ca. 200 mm voordat de kegelkop (6) de spankop (12) bereikt, moet het elektrische ontstoppingsapparaat worden uitgeschakeld. Na het ontstoppingswerk moet voor het transport de instelschijf (11) worden losgedraaid en de ontstoppingsspiraal met de hand tot kort voor de aanslag van de kegelkop (6) aan de spankop (12) in de spiraaltrommel (10) worden teruggeschoven.

⚠️ VOORZICHTIG

Bij een te grote afstand tussen buiseinde/afvoer en spankop (12) kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren! (verwondingsgevaar)!

LET OP

Voer de ontstoppingsspiraal bij het ontstoppen slechts zo ver in de buis, dat ten minste 2 wikkelingen in de spiraaltrommel (10) blijven. Als de ontstoppingsspiraal verder wordt ingevoerd, is de terugloop niet meer door motorkracht mogelijk. De ontstoppingsspiraal moet dan ca. 2 wikkelingen met de hand in de spiraaltrommel (10) worden teruggeschoven. Aansluitend functioneert de terugloop weer automatisch.

De aan de ontstoppingsspiraal gevormde kegelkop (6) mag in geen geval in de spankop (12) terechtkomen, omdat anders de ontstoppingsspiraal wordt beschadigd.

3.2. Bedrijf REMS Mini-Cobra

Trek de ontstoppingsspiraal ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10), draai de klembus (5) met de hand vast en voer de spiraal in de te ontstoppen buis. Houd de handgreep (7) vast en draai met de andere hand aan de draaikruk (8), om de spiraaltrommel (10) met de klok mee te draaien. Voer de ontstoppingsspiraal slechts zo ver in de te ontstoppen buis, dat de klembus (5) nog met de hand kan worden bediend. Open de klembus (5) en trek de ontstoppingsspiraal weer ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10). Herhaal dit proces tot er weerstand voelbaar is of de verstopping verholpen is. Trek de ontstoppingsspiraal met de hand terug en schuif hem weer in de spiraaltrommel.

3.3. Bedrijf REMS Mini-Cobra met geschikte boormachine/schroefboormachine

Als voor het aandrijven van de REMS Mini-Cobra een boormachine of schroefboormachine wordt gebruikt, dient erop te worden gelet dat deze met een traploos instelbare, elektronische toerentalregeling (0 – 550 rpm⁻¹) is uitgerust. De draaikruk (8) verwijderen. Sluit de klembus van de boormachine of schroefboormachine op de zeskantmeenemer (9) aan.

⚠️ VOORZICHTIG

Gebruik geen boormachine of schroefboormachine met snelstop! Bij een direct stilzetten van de aandrijfmachine kan deze door het slingermoment van de nog draaiende spiraaltrommel (10) worden omgeslagen.

Trek de ontstoppingsspiraal ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10) en draai de klembus (5) met de hand vast. Zet de (schroef)boormachine altijd eerst langzaam rechtsdraaiend in beweging en verhoog het toerental vervolgens naargelang nodig. Voer de ontstoppingsspiraal slechts zo ver in de te ontstoppen buis, dat de klembus (5) nog met de hand kan worden bediend. Schakel de boormachine

of schroefboormachine uit. Open de klembus (5) en trek de ontstoppingsspiraal weer ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10). Herhaal dit proces tot er weerstand voelbaar is of de verstopping verholpen is. Houd een afstand van maximaal 200 mm tussen buiseinde/afvoer en klembus (5) aan, omdat anders de ontstoppingsspiraal kan beginnen slingeren. Trek de ontstoppingsspiraal altijd met de hand terug en schuif hem weer in de spiraaltrommel (10). Laat de boormachine of schroefboormachine alleen naar links draaien, als de ontstoppingsspiraal in de buis vastzit. Schakel hiervoor de boormachine of schroefboormachine voorzichtig afwisselend op rechts- en linksdraaiend.

4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het elektrische ontstoppingsapparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde REMS klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1. Inspectie

⚠️ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

Reinig het elektrische ontstoppingsapparaat en de ontstoppingsspiraal regelmatig, vooral ook als het langere tijd niet wordt gebruikt. Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereiniger REMS CleanM (art.nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnen in het elektrische ontstoppingsapparaat kunnen terechtkomen. Dompel het elektrische ontstoppingsapparaat nooit in een vloeistof onder.

4.2. Onderhoud/repairatie

REMS Mini-Cobra S

⚠️ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Het aandrijfwerk loopt in een continue vetvulling en hoeft daarom niet te worden gesmeerd. De motor van de aandrijfmachine heeft koolborstels. Deze verslijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd of vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice.

5. Storing

REMS Mini-Cobra S

5.1. Storing: Het elektrische gereedschap loopt niet aan

Oorzaak:

- Versleten koolborstels.
- Aansluitkabel defect.
- Elektrische ontstoppingsapparaat defect.

5.2. Storing: Geen voortgang van de ontstoppingsspiraal.

Oorzaak:

- Instelschijf (11) niet juist ingesteld.
- Ontstoppingsspiraal zit vast in buis of buisverstopping.
- De ontstoppingsspiraal is niet met de klok mee in de spiraaltrommel (10) gemonteerd.
- Elektrische ontstoppingsapparaat defect.

Oplossing:

- De koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice laten vervangen.
- De aansluitkabel door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice laten vervangen.
- Het elektrische ontstoppingsapparaat door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/repareren.

Oplossing:

- Stel de instelschijf (11) juist in, zie 3.1. Bedrijf REMS Mini-Cobra S.
- Zet de draairichtingsschakelaar (3) op de pijl in de richting van de schakelaar-greep (2). Draai de tegenhouder met invoerbewerking (fig.1 (1)) naar links. Druk de veiligheidstipschakelaar (4) licht in, zodat de spiraaltrommel (10) draait. Verhoog aansluitend langzaam het toerental naar gelang nodig.
- Demonteer de ontstoppingsspiraal en monteer deze vervolgens opnieuw, zie 2.2.
- Het elektrische ontstoppingsapparaat door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/repareren.

6. Verwijdering

REMS Mini-Cobra S mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd, maar moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt ingeleverd.

Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de REMS klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.rems.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegiver van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1–2

1 Mothållare med matningsstyrning	7 Handtag
2 Brytarhandtag	8 Vridvev
3 Vridriktningsskiva	9 6-kantmedbringare
4 Säkerhetsströmbrytare	10 Spiraltrumma
5 Chuck	11 Inställningshjul
6 Klubbhuvud	12 Frammatningens drivmekanism

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeagregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaksam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filterande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.
- Invägga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Vårda elverktyg och använda tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, använda tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

5) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

Säkerhetsanvisningar för elektrisk rörrensare

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

REMS Mini-Cobra S

- Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) hantera den elektriska rörrensaren bara med båda händerna på mothållaren med matningsstyrning (1) och på brytarhandtaget (2). Risk för personskada.
- Den elektriska rörrensaren får endast drivas via en 30 mA-jordfelsbrytare (FI-brytare) ansluten till nätet. Fara på grund av elektrisk stöt.
- Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska rörrensaren och förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Om någon av kablarna är skadade, låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut dem.
- Se när rensspirlen går tillbaka in i spiraltrumman (10) till att huvudmaskinen är avstängd resp. att rensspirlens matningsriktning ställs om på mothållaren med matningsstyrning (1) innan spiralsens klubbhuvud går in i frammatningens drivmekanism (12). Annars skadas klubbhuvudet (6) och blir obrukbart.
- Tänk på avståndet från röränden till frammatningens drivmekanism (12). Om avståndet är för stort (> 200 mm), kan rensspirlen slingra sig. Risk för personskada!
- Låt aldrig rensspirlen löpa ut ur frammatningens drivmekanism (12) utan att föra in den i ett rör som ska rengöras. Rensspirlen kan slingra sig. Risk för personskada.
- Vid arbeten med den elektriska rörrensaren på fuktiga eller våta golv måste man använda skor med gummisula, t.ex. gummistövlar. Dessa skor har en isolerande verkan och skyddar mot en eventuell elektrisk stöt.
- Använd inte den elektriska rörrensaren om den är skadad. Risk för olycka.
- Håll vatten borta från den elektriska rörrensaren elektriska delar och från personer som befinner sig i arbetsområdet. Fara på grund av elektrisk stöt.
- När rör rengörs kan man stöta på dolda strömledningar, t.ex. om röret är skadad. Fara på grund av elektrisk stöt.
- Låt aldrig den elektriska rörrensaren vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av den elektriska rörrensaren och dra ur nätkontakten. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska rörrensaren, får inte använda den elektriska rörrensaren utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Håll personer borta från ditt arbetsområde.
- Låt inte andra personer, särskilt barn, röra vid elverktyget eller kabeln. Håll dem på avstånd från ditt arbetsområde.
- Förvara elverktyg som inte används på ett säkert sätt. Elverktyg som inte används ska förvaras på en torr, högt placerad eller låst plats, utom räckhåll för barn.
- Använd inga elverktyg med svag effekt för tunga arbeten. Risk för personskada.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärsnitt. Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvärsnitt 1,5 mm², på 10 – 30 m med ett ledningstvärsnitt på 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Ta bort vridveven (8) innan rörensaren används med en bormaskin/skruvdragare. *Risk för personskada.*
- Använd endast lämpliga bormaskiner/skruvdragare med elektronisk varvtalsreglering och följ bruksanvisningen från bormaskinens/skruvdragarens tillverkare. *Risk för personskada.*
- Använd/lås aldrig strömbrytarens tryckknappsspärr på bormaskinen/skruvdragaren. *Risk för personskada.*
- Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) hantera den elektriska rörensaren bara med båda händerna på handtaget (7) och på brytarhandtaget (2) på bormaskinen/skruvdragaren. *Risk för personskada.*
- Tänk på avståndet från röränden till spännchucken. Om avståndet är för stort (> 200 mm), kan rensspialen slingra sig. *Risk för personskada!*
- Använd inte maskiner med snabbstopp. Om maskinen stoppas omedelbart kan den slås omkull av svängmomentet hos spiraltrumman (10) som fortfarande är igång.

Symbolförklaring



Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.



Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.



Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning



REMS Mini-Cobra och REMS Mini-Cobra S är avsedda för att avlägsna stopp i rör i kök, bad och toalett.

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

- REMS Mini-Cobra: Rörrensare; Rensspial Ø 8 mm; Bruksanvisning.
REMS Mini-Cobra S: Elektrisk rörrensare; Rensspial med kärna Ø 8 mm; Bruksanvisning.

1.2. Leveransens omfattning

REMS Mini-Cobra rörrensningsmaskin för hand och elektrisk drivning	170010
REMS Mini-Cobra S elektrisk rörrensningsmaskin	170022
Rensspial Ø 8 mm × 7,5 m (endast REMS Mini-Cobra)	170200
Rensspial med kärna Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Rensspial Ø 10 mm × 10 m	170205
Låda i stålplåt med fack	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbetsområde

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Avlägsna stopp i rör,
t.ex. i kök, bad, toalett, för rör Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektriska data

- REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 600 W, 2,7 A;
skyddsisolerad, radiostörningsskyddad,
Varvtalet kan styras elektroniskt 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensioner

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Vikt

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Bullerinformation

- REMS Mini-Cobra S
Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Osäkerhet K = 3 dB

1.8. Vibrationer

- REMS Mini-Cobra S
Viktat effektivvärde för accelerationen 2,5 m/s²
Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Idrifttagning

2.1. Elektrisk anslutning



Beakta nätspänningen! Kontrollera anslutningen av elverktyget så att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverktyget endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

2.2. Montera rensspial i spiraltrumma (10)

Om en ny rensspial monteras måste den böjas ca 45° ungefär 50 mm framför den bakre spiraländen och sedan skjutas in i spiraltrumman (10) genom den öppnade chucken (5)/frammatningens drivmekanism (12) så att rensspialen lindas upp moturs, sett igenom spiraltrummans (10) framsida. Skjut in rensspialen ända tills klubbhuvudet (6) sticker ut ca 200 mm ur chucken (5)/frammatningens drivmekanism (12).

3. Drift

3.1. Drift REMS Mini-Cobra S



Hantera bara den elektriska rörensaren med båda händerna, håll alltid ett stadigt tag om mothållaren med matningsstyrning (1) och brytarhandtaget (2). Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) vid påsättning och avstängning! Starta helst den elektriska rörensaren med ett lågt varvtal och öka det långsamt vid behov.

Dra ut rensspiale Ø 8 mm, resp. Ø 10 mm, ca 150 mm. Med rensspial Ø 8 mm ska inställningshjulet (11) vridas ända till anslag, med rensspial Ø 10 mm tills ett motstånd uppstår och sedan ytterligare ungefär ett varv. Ställ rotationsriktningsbrytaren (3) mot pilen i riktning mot spiraltrumman (10). Med inställningshjulet på säkerhetsströmbrytaren (4) kan varvtalet begränsas från Steg A till det högsta Steg F. Tryck lätt på säkerhetsströmbrytaren (4) så att spiraltrumman roterar, öka sedan långsamt varvtalet efter behov. Vrid mothållaren med matningsstyrning (Fig. 1 (1)) åt vänster för att föra in rensspialen i röret. Om rensspialen träffar på ett motstånd måste varvtalet eventuellt sänkas eller matningsriktningen måste kastas om. Efter att stoppet har lösts upp, vrid mothållaren med matningsstyrning (Fig. 1 (1)) åt höger för att föra ut rensspialen ut ur röret. Ca 200 mm innan klubbhuvudet (6) når fram till frammatningens drivmekanism (12) måste den elektriska rörensaren stängas av. Efter utfört rengöringsarbete måste man innan transport lossa inställningshjulet (11) och rensspialen måste för hand skjutas tillbaka in i spiraltrumman (10) ända till strax innan klubbhuvudet (6) når anslaget vid rammatningens drivmekanism (12).



Om avståndet är för stort mellan röränden/avloppet och frammatningens drivmekanism (12) kan rensspialen slinga sig (skaderisk)!



Under rensningen får rensspialen endast föras in så långt i röret tills minst 2 varv finns kvar i spiraltrumman (10). Om rensspialen matas fram ännu mer kan återgången inte längre ske med motorkraft. Rensspialen måste då för hand skjutas tillbaka ca 2 varv in i spiraltrumman (10). Därefter fungerar återgången automatiskt igen.

Klubbhuvudet (6) som är utformat på rensspialen får absolut inte komma in i frammatningens drivmekanism (12) eftersom detta gör att rensspialen skadas.

3.2. Drift REMS Mini-Cobra

Dra ut rensspialen ca 300 mm ur spiraltrumman (10), dra åt chucken (5) för hand och för in spiralen i röret. Håll fast handtaget (7) och använd den andra handen för att med hjälp av vridveven (8) vrida spiraltrumman (10) medurs. För in rensspialen så långt in i röret att chucken (5) fortfarande kan manövreras med handen. Öppna chucken (5) och dra ut rensspialen ca 300 mm ur spiraltrumman (10). Upprepa proceduren ända tills du känner motstånd eller stoppet har avhjulats. Dra tillbaka rensspialen för hand och skjut in den igen i spiraltrumman.

3.3. Drift REMS Mini-Cobra med lämplig bormaskin/skruvdragare

Om en bormaskin/skruvdragare används för att driva REMS Mini-Cobra måste den vara utrustad med en elektronisk steglös varvtalsstyrning (0 – 550 min⁻¹). Avlägsna först vridveven (8). Anslut bormaskinen/skruvdragaren med borchucken till 6-kantmedbringaren (9).

⚠ OBSERVERA

Använd inte bormaskin/skruvdragare med snabbstopp! Om maskinen stoppas omedelbart kan den slås omkull av svängmomentet hos spiraltrumman (10) som fortfarande är igång.

Dra ut rensspiralen ca 300 mm ur spiraltrumman (10), dra åt chucken (5) med handen. Starta ovillkorligen bormaskinen/skruvdragaren långsamt ned rotation åt höger och öka sedan varvtalet efter behov. För in rensspiralen så långt in i röret att chucken (5) fortfarande kan manövreras med handen. Stäng av bormaskinen/skruvdragaren. Öppna chucken (5) och dra ut rensspiralen ca 300 mm ur spiraltrumman (10). Upprepa proceduren ända tills du känner motstånd eller stoppet har avhjulats. Håll ett avstånd på maximalt 200 mm mellan röränden/avloppet och chucken (5) eftersom rensspiralen annars kan slinga sig. Dra alltid tillbaka rensspiralen för hand och skjut in den igen i spiraltrumman (10). Använd endast bormaskinen/skruvdragaren med vänstergång om rensspiralen sitter fast i röret. För att göra det ska bormaskinen/skruvdragaren försiktigt kopplas fram och tillbaka mellan höger- till vänstergång.

4. Underhåll

Oaktat den nedan nämnda Service rekommenderas att den elektriska rörensaren minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland skall en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

5. Störning

REMS Mini-Cobra S

5.1. Störning:: Elverktyget startar inte.**Orsak:**

- Utslitna kolborstar.
- Anslutningsledning defekt.
- Elektrisk rörensare defekt.

5.2. Störning: Rensspiralen matas inte fram.**Orsak:**

- Inställningshjulet (11) har inte ställts in.
- Rensspiralen sitter fast i röret eller i rörförstopningen.
- Rensspiralen är inte monterad medurs i spiraltrumman (10).
- Elektrisk rörensare defekt.

6. Kassering

REMS Mini-Cobra S får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk, utan måste avfallshanteras i enlighet med i lag fastställda föreskrifter.

7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiätaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

4.1. Service**⚠ VARNING****Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!**

Rengör den elektriska rörensaren och rensspiralen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet REMS CleanM (Art. nr. 140119) eller mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i den elektriska rörensarens inre. Doppa aldrig den elektriska rörensaren i vätska.

4.2. Inspektion/reparation

REMS Mini-Cobra S

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Drivmekanismen går ständigt i en fyllning och måste därför inte smörjas. Maskinens motor har kolborstar. Dessa utsätts för slitage och måste därför kontrolleras resp. bytas ut i bland av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut kolborstarna.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen.
- Låt en auktoriserad REMS kundverkstad kontrollera/reparera den elektriska rörensaren.

Åtgärd:

- Ställ in inställningshjulet (11), se 3.1. Drift REMS Mini-Cobra S.
- Ställ rotationsriktningsbrytaren (3) mot pilen i riktning mot brytarhandtaget (2). Vrid mothållaren med matningsstyrning (Fig. 1 (1)) åt vänster. Tryck lätt på säkerhetsströmbrytaren (4) så att spiraltrumman roterar, öka sedan långsamt varvtalet efter behov.
- Demontera rensspiralen och montera den på nytt se 2.2.
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/reparera den elektriska rörensaren.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade REMS kundtjänstverkstad finns på Internet under www.rems.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsattlig pliktförsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Delförteckningar. Översettelse av original bruksanvisning

Oversettelse av original bruksanvisning

Fig. 1 – 2

1	Motholder med styring av matingen	7	Håndtak
2	Bryterhåndtak	8	Rotasjonssveiv
3	Dreieretningsring	9	6-kant-medbringer
4	Sikkerhets-berøringsbryter	10	Spiraltrommel
5	Spennchuck	11	Reguleringshjul
6	Køllehode	12	Matingsmekanisme

Generelle sikkerhetsinstrukser for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektroverktøyet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet "elektroverktøy", som er brukt i sikkerhetsinstruksene, refererer til nettdrevet elektroverktøy (med nettdledning) eller til batteridrevet elektroverktøy (uten nettdledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer borte fra området når elektroverktøyet er i bruk. Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingsstøpset på elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpset må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordnet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.
- Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.
- Ikke bruk tilkoblingsledningen til andre formål, til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpset ut av stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som er i bevegelse. Skadede eller flokete tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter. Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.

3) Personers sikkerhet

- Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeidet med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det kobles til strømforsyningen og/eller batteriet, løftes opp eller bæres. Hvis elektroverktøyet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis elektroverktøyet kobles til strømforsyningen i innkoblet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskader.
- Unngå unaturlige kroppstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår og klesplagg unna bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må disse tilkobles og brukes riktig. Ved bruk av støvavsug reduseres de farer støv kan føre med seg.
- Ikke føl deg for sikker og ikke tilside sett sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du etter mange gangers bruk er fortrolig med elektroverktøyet. Uaktsom håndtering kan innen brøkdeler sekunder medføre alvorlige skader.

4) Bruk og håndtering av elektroverktøyet

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.

- Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Trekk støpset ut av stikkkontakten og/eller ta ut et avtakbart batteri før det utføres innstillinger på apparatet, deler av innsatsverktøyet skiftes eller elektroverktøyet legges bort. Disse forsiktighetsiltakene forhindrer utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk utilgjengelig for barn. Elektroverktøyet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med dette eller som ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold elektroverktøy og innsatsverktøy omhyggelig. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller skadet slik at elektroverktøyet funksjon er nedsatt. La skadede deler repareres før du bruker elektroverktøyet. Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt og rent. Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre fast og er enklere å føre.
- Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, innsatsverktøyer osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner.
- Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer en sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uventede situasjoner.

5) Service

- Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler. Dermed sikres det at elektroverktøyet sikkerhet blir bevart.

Sikkerhetsinstrukser for elektriske rørrenseapparater

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektroverktøyet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

REMS Mini-Cobra S

- Vær oppmerksom på reaksjonsmomentet til drivmaskinen på spiraltrommelen (10) og betjen det elektriske rørrenseapparatet bare med begge hender på motholderen med styring av matingen (1) og på bryterhåndtaket (2). Det er fare for skader.
- Driv det elektriske rørrenseapparatet kun via en 30 mA-feilstrøm-vernebryter (jordfeilbryter) på nettet. Det er fare på grunn av elektrisk støt.
- Kontroller tilkoblingsledningen til det elektriske rørrenseapparatet og skjøteledninger regelmessig for skader. Sørg for at skadede ledninger repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.
- Vær ved returen av rørrensespiralen inn i spiraltrommelen (10) oppmerksom på at drivmaskinen er slått av hhv. matingsretningen til rørrensespiralen blir omkoblet på motholderen med styring av matingen (1) før køllehodet til spiralen kjører inn i matingsmekanismen (12). Køllehodet (6) blir ellers skadet og ubrukbart.
- Vær oppmerksom på avstanden fra rørenden til matingsmekanismen (12). Ved for stor avstand (> 200 mm), kan rørrensespiralen slynge. Det er fare for skader!
- La rørrensespiralen aldri kjøre ut av matingsmekanismen (12) uten å føre den inn i et rør som skal renses. Rørrensespiralen kan slynge. Det er fare for skader.
- Bruk under arbeidet med det elektriske rørrenseapparatet på våte gulv sko med gummisåler, f. eks. gummistøvler. Disse skoene har en isolerende effekt og beskytter mot et eventuelt elektrisk støt.
- Ikke bruk det elektriske rørrenseapparatet når det er skadet. Det er fare for ulykker.
- Hold vann borte fra elektriske deler på det elektriske rørrenseapparatet og fra personer i arbeidsområdet. Det er fare på grunn av elektrisk støt.
- Ved rengjøringen av rør kan du treffe strømledninger som ligger skjult, når røret f. eks. er skadet. Det er fare på grunn av elektrisk støt.
- La aldri det elektriske rørrenseapparatet gå uten tilsyn. Slå av det elektriske rørrenseapparatet ved lengre arbeidspausen, trekk ut nettstøpset. Fra elektriske apparater kan det oppstå farer som kan føre til materielle skader og/eller personskader hvis apparatene er uten tilsyn.
- Barn og personer som pga. fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, ikke er i stand til å betjene dette elektriske rørrenseapparatet trygt, må ikke bruke dette rørrenseapparatet uten oppsyn eller anvisninger fra en ansvarlig person. Ellers er det fare for feil betjening og personskader.
- Hold personer unna arbeidsområdet ditt. Ikke la andre personer, spesielt barn, ta på elektroverktøyet eller kablen. Hold andre unna arbeidsområdet ditt.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk sikkert. Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares på et tørt, høytliggende eller avstengt sted, utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk svake elektroverktøy til tunge arbeidsoppgaver. Det er fare for skader.
- Bruk kun godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger med tilstrekkelig ledningstverrsnitt. Bruk skjøteledninger med en lengde på opptil 10 m med ledningstverrsnitt 1,5 mm², fra 10 – 30 m med ledningstverrsnitt på 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- **Fjern før drift av rørrenseapparatet med bormaskin/drillbor sveiven (8).** *Det er fare for skader.*
- **Bruk utelukkende egnede bormaskiner/drillbor med elektronisk turtallsregulering og vær oppmerksom på bruksanvisningen for drillboret.** *Det er fare for skader.*
- **Bruk/lås aldri låseknappen til på-/avbryteren til bormaskinen/drillboret.** *Det er fare for skader.*
- **Vær oppmerksom på reaksjonsmomentet til drivmaskinen på spiraltrommelen (10) og betjen det elektriske rørrenseapparatet bare med begge hender på motholderen med styring av matingen (7) og på håndtaket (2) til bormaskinen/drillboret.** *Det er fare for skader.*
- **Vær oppmerksom på avstanden fra rørenden til spennchucken.** *Ved for stor avstand (> 200 mm), kan rørrensespiralen slynge. Det er fare for skader!*
- **Ikke bruk drivmaskiner med hurtigstopp.** *Ved øyeblikkelig stans av drivmaskinen kan denne slå om på grunn av svingmomentet til spiraltrommelen som fremdeles er i gang (10).*

Symbolforklaring

	ADVARSEL	Fare med middels risikograd. Kan medføre livsfare eller alvorlige skader (irreversible).
	FORSIKTIG	Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).
	LES DETTE	Materiell skade. Ingen sikkerhetsinstruks! Ingen fare for personskader.
		Les bruksanvisningen før idriftsettelse
		Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse II
		Miljøvennlig avfallsbehandling
		CE-konformitetsmerking

1. Tekniske data**Korrekt anvendelse****ADVARSEL**

REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra S er bestemt til fjerning av ved rørtilstoppelser f. eks. i kjøkken, bad og toalett.

Alle andre anvendelser er ikke korrekte og derfor ikke tillatt.

1.1. Leveranseprogram

REMS Mini-Cobra:	Rørrenseapparat; Rørrensespiral Ø 8 mm; Bruksanvisning.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrisk rørrenseapparat; Rørrensespiral med kjerne Ø 8 mm; Bruksanvisning.

1.2. Artikkelnr

REMS Mini-Cobra rørrenseapparat for manuell og elektrisk drift	170010
REMS Mini-Cobra S elektrisk rørrenseapparat	170022
Rørrensespiral Ø 8 mm × 7,5 m (kun REMS Mini-Cobra)	170200
Rørrensespiral med kjerne Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Rørrensespiral Ø 10 mm × 10 m	170205
Stålblikkasse med innlegg	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbeidsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Fjerning av rørtilstoppelser, f. eks. i kjøkken, bad, toalett, for rør	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektriske data

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; dobbeltisolert, støybegrenset, Elektronisk regulerbart turtall	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensjoner

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Vekt

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Støyinformasjon

REMS Mini-Cobra S	
Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Usikkerhet K = 3 dB

1.8. Vibrasjoner

REMS Mini-Cobra S	
Veid effektivverdi akselerasjon	2,5 m/s ²
	Usikkerhet K = 1,5 m/s ²

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig testprosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippsverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

ADVARSEL

Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastlægge sikkerhedsangivelser for brugeren.

2. Idriftsettelse**2.1. Elektrisk tilkobling****ADVARSEL**

Vær oppmerksom på nettspenningen! Kontroller før tilkobling av elektroverktøyet om spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen. På byggeplasser, i fuktige omgivelser, i inne- og uteområder eller på andre sammenlignbare steder må elektroverktøyet bare kobles til nettet via en feilstrøm-vernebryter (FI-bryter på Vor nettet som avbryter energitilførselen så snart avledningsstrømmen mot jord overskrider 30 mA for 200 ms.

2.2. Montering av rørrensespiralen i spiraltrommelen (10)

Når du monterer en ny rørrensespiral, må denne brettes ca. 50 mm med ca. 45° før den bakre spiralenden og deretter skyves slik gjennom den åpne spennchucken (5) / matingsmekanismen (12) inn i spiraltrommelen (10), at rørrensespiralen vikles, sett med urviseren, opp gjennom åpningen på fronten til spiraltrommelen (10). Skyv rørrensespiralen så langt inn til køllehodet (6) rager ca. 200 mm ut av spennchucken (5) / matingsmekanismen (12).

3. Drift**3.1. Drift av REMS Mini-Cobra S****ADVARSEL**

Betjen det elektriske rørrenseapparatet bare med begge hender, hold alltid sikkert rundt motholder med styring av matingen (1) og bryterhåndtak (2). Vær ved inn- og utkoblingen oppmerksom på reaksjonsmomentet til drivmaskinen på spiraltrommelen (10)! Start det elektriske rørrenseapparatet fortrinnsvis med lavt turtall og øk det langsomt etter behov.

Trekk ut rørrensespiral Ø 8 mm, hhv. Ø 10 mm, ca. 150 mm. Beveg ved rørrensespiral Ø 8 mm reguleringshjulet (11) fremover inntil anslaget, ved rørrensespiral Ø 10 mm til det oppstår motstand og beveg det deretter fremover med ca. en ytterligere omdreining. Still rotasjonsretningsbryter (3) på pil i retning spiraltrommel (10). Med reguleringshjulet på sikkerhets-berøringsbryteren (4) kan turtallet begrenses fra det laveste trinnet A til det høyeste trinnet F. Trykk lett på sikkerhets-berøringsbryteren slik at spiraltrommelen (10) roterer, øk turtallet langsomt alt etter behov. Drei motholder med styring av matingen (fig. 1 (1) mot venstre for å transportere rørrensespiralen inn i røret. Når rørrensespiralen møter motstand, må turtallet ev. reduseres hhv. matingsretningen reverseres. Drei motholderen med styring av matingen (fig.1 (1)) mot høyre etter fjerning av tilstoppingen for å transportere rørrensespiralen ut av røret. Ca. 200 mm før køllehodet (6) når matingsmekanismen (12), skal det elektriske rørrenseapparatet slås av. Etter gjennomført rengjøringsarbeid skal reguleringshjulet (11) løsnes for transport og rørrensespiralen skyves for hånd tilbake inn i spiraltrommelen (10) til kort før anslaget til køllehodet (6) på matingsmekanismen (12).

ADVARSEL

Ved for stor avstand mellom rørende/avløp og matingsmekanisme (12) kan rørrensespiralen slynge! Ved motstand skal turtallet senkes.

LES DETTE

Transporter rørrensespiralen ved rengjøringen bare så langt inn i røret til det blir minst 2 vindinger tilbake i spiraltrommelen (10). Hvis rørrensespiralen blir skjovet lenger frem, kan dens retur ikke lenger skje med motorkraft. Rørrensespiralen skal da skyves tilbake for hånd med ca. 2 vindinger inn i spiraltrommelen (10). Deretter fungerer returen automatisk igjen.

Køllehodet (6) som er formet på rørrensespiralen skal ikke på noen måte komme inn i matingsmekanismen (12), da rørrensespiralen ellers blir skadet.

3.2. Drift av REMS Mini-Cobra

Trekk rørrensespiralen ca. 300 mm ut av spiraltrommelen (10), trekk til spennchucken (5) for hånd og før spiralen inn i røret som skal renses. Hold fast håndtaket (7) og drei spiraltrommelen (10) i urviserens retning med den andre hånden ved å dreie rotasjonssveiven (8). Før rørrensespiralen kun så langt inn i røret som skal renses at spennchucken (5) fortsatt kan betjenes med hånden. Åpne spennchucken (5) og trekk rørrensespiralen ca. 300 mm ut av spiraltrommelen (10) igjen. Gjør prosedyren helt til du merker motstand eller tilstoppelsen er fjernet. Trekk ut rørrensespiralen for hånd og skyv den inn i spiraltrommelen igjen.

3.3. Drift av REMS Mini-Cobra med egnet boremaskin/egnet bor-skrumaskin

Hvis det brukes en boremaskin/bor-skrumaskin til drift av REMS Mini Cobra, skal det påsees at denne er utstyrt med trinnløs elektronisk turtallsregulering (0 – 550 min⁻¹). Fjern sveiv (8). Kople boremaskinen/bor-skrumaskinen med borchuck til 6-kant-medbringeren (9).

⚠ FORSIKTIG

Ikke bruk en boremaskin/bor-skrumaskin med hurtigstopp! Ved øyeblikkelig stans av drivmaskinen kan denne slå om på grunn av svingmomentet til spiral-trommelen som fremdeles er i gang (10).

Trekk rørrensespiralen ca. 30 cm ut av spiraltrommelen (10), trekk til spennchucken (5) for hånd. Sett bormaskin/drillbor alltid i bevegelse ved å begynne langsomt og roterende mot høyre og øk turtallet etter behov. Før rørrensespiralen kun så langt inn i røret som skal renses at spennchucken (5) fortsatt kan betjenes med hånden. Slå av boremaskinen/bor-skrumaskinen. Åpne spennchucken (5) og trekk rørrensespiralen ca. 300 mm ut av spiraltrommelen (10) igjen. Gjenta prosedyren helt til du merker motstand eller tilstoppelsen er fjernet. Hold en avstand på maksimum 200 mm mellom rørenden/avløpet og spennchucken (5), ellers kan rørrensespiralen danne slynger. Trekk alltid ut rørrensespiralen for hånd og skyv den inn i spiraltrommelen (10) igjen. Bruk venstre-rotasjon av boremaskinen/bor-skrumaskinen kun hvis rørrensespiralen sitter fast i røret. Skift i dette tilfellet forsiktig mellom høyre- og venstre-rotasjon av boremaskinen/bor-skrumaskinen flere ganger.

4. Service

Til tross for vedlikeholdet som er nevnt nedenfor anbefales det å innlevere det elektriske rørrenseapparatet minst en gang årlig hos et autorisert REMS kundeserviceverksted til en inspeksjon og tilbakevendende kontroll av elektrisk utstyr. I Tyskland skal en slik tilbakevendende kontroll av elektrisk utstyr foretas ifølge DIN VDE 0701-0702 og er ifølge bestemmelsen for forebygging av ulykker DGUV bestemmelse 3 "Elektriske anlegg og driftsmidler" også foreskrevet for mobile elektriske driftsmidler. Utover det skal de for bruksstedene hhv. gjeldende nasjonale sikkerhetsbestemmelser, regler og forskrifter tas hensyn til og disse må følges.

5. Forstyrrelse

REMS Mini-Cobra S

5.1. Feil: Elektroverktøy starter ikke.**Årsak:**

- Nedslitte kullbørster.
- Tilkoblingsledning defekt.
- Elektrisk rørrenseapparat defekt.

5.2. Feil: Ingen fremføring av rørrensespiralen.**Årsak:**

- Reguleringshjul (11) ble ikke beveget fremover.
- Rørrensespiral sitter fast i rør hhv. i rørtilstoppelse.
- Rørrensespiral er ikke montert med urviseren inn i spiraltrommelen (10).
- Elektrisk rørrenseapparat defekt.

4.1. Vedlikehold**⚠ ADVARSEL****Trekk ut nettstøpselet før det utføres vedlikeholdsarbeider!**

Rengjør det elektriske rørrenseapparatet samt rørrensespiralen regelmessig, spesielt når du ikke bruker det i lengre tid. Rengjør plastdeler (f. eks. hus) bare med maskinrensemiddel REMS CleanM (art. nr. 140119) eller mild såpe og fuktig klut. Ikke bruk husholdningsrengjøringsmidler. De inneholder ofte kjemikalier som kan skade plastdelene. Bruk ikke i noe tilfelle bensin, terpentinolje, fortynner eller lignende produkter for rengjøringen.

Pass på at det aldri kan komme væske på hhv. inn i det elektriske rørrenseapparatet. Dypp aldri det elektriske rørrenseapparatet i væske.

4.2. Inspeksjon/repasasjon

REMS Mini-Cobra S

⚠ ADVARSEL**Før det utføres service- og reparasjonsarbeider skal nettstøpselet frakoples!** Disse arbeidene må kun utføres av kvalifisert fagpersonale.

Girhuset er forseglet i fett, behøver ikke smøremiddel. Motoren til drivmaskinen har kullbørster. Disse slites og må derfor fra tid til annen kontrolleres eller om nødvendig skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kundeserviceverksted.

Hjelp:

- La kullbørster skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kunde- og serviceverksted.
- La tilkoblingsledning skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kunde- og serviceverksted.
- La elektrisk rørrenseapparat kontrolleres/settes i stand av et autorisert REMS kundeserviceverksted.

Hjelp:

- Bevege reguleringshjul fremover (11), se 3.1. Drift REMS Mini-Cobra S.
- Still rotasjonsretningsbryter (3) på pil i retning bryterhåndtak (2). Vri motholder med styring av matingen (fig.1 (1)) mot venstre. Trykk lett på sikkerhets-berøringsbryteren slik at spiraltrommelen (10) roterer, øk turtallet langsomt alt etter behov.
- Demonter rørrensespiral og monter den på nytt igjen, se 2.2.
- La elektrisk rørrenseapparat kontrolleres/settes i stand av et autorisert REMS kundeserviceverksted

6. Avfallsbehandling

REMS Mini-Cobra S skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall når den skal utskrues, men må avfallsbehandles på riktig måte i samsvar med gjeldende forskrifter.

7. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilknytte til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantitytelser må kun utføres av et autorisert REMS kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet innleveres hos et autorisert REMS kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

REMS kundeserviceverksteder er listet opp på internettet under www.rems.de. For land som ikke er oppført der, skal produktet innleveres hos SERVICE-CENTER Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt garantikrav overfor selgeren ved mangler samt krav på grunn av forsettlig pliktforsømmelse og krav som følger av produktansvar, innskrenkes på ingen måte av denne garantien.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av henvisningsforskriften av tysk internasjonal privatrett samt under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG). Garantigiver for denne produsentgarantien som gjelder i hele verden er REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–2

1 Modholder med fremføringsstyring	7 Håndtag
2 Kontaktgreb	8 Håndsving
3 Højrevestre dreje-retningsring	9 6-kant-medbringer
4 Sikkerheds-vippekontakt	10 Spiraltrømler
5 Spændepatron	11 Stillehjul
6 Køllehoved	12 Fremføringsgear

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdel af et sekund.

4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.

- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
- Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- Service
 - Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedshenvisninger for elektriske rørensapparater

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

REMS Mini-Cobra S

- Hold øje med drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10) og betjen kun det elektriske rørensapparat ved at holde den ene hånd på modholderen med fremføringsstyring (1) og den anden hånd på kontaktgrebet (2). Fare for kvæstelser.
- Brug kun det elektriske rørensapparat med en 30 mA-fejlstrøm-beskyttelsesanordning (HFI-relæ) monteret på nettet. Fare som følge af elektrisk stød.
- Kontrollér tilslutningsledningen på det elektriske rørensapparat og forlængerledningerne for skader med regelmæssige mellemrum. Få beskadigede dele udskiftet af kvalificeret personale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Når rørensspiralen løber tilbage i spiraltrømlen (10), skal du kontrollere, at drivmaskinen er slukket, og at rørens spiralsens fremføringsretning er omkoblet på modholderen med fremføringsstyring (1), før spiralsens køllehoved løber ind i fremføringsgearet (12). Ellers beskadiges køllehovedet (6), hvorefter det er ubrugeligt.
- Kontrollér afstanden mellem rørende og fremføringsgear (12). Er afstanden for stor (> 200 mm), kan rørens spiralsen vride sig. Fare for kvæstelser!
- Lad aldrig rørens spiralsen løbe ud af fremføringsgearet (12), hvis denne ikke føres ind i et rør, der skal renses. Rørens spiralsen kan vride sig. Fare for kvæstelser.
- Brug sko med gummisåler som f.eks. gummistøvler, når der arbejdes på vådt underlag med det elektriske rørensapparat. Disse sko skal have en isolerende funktion og beskytte mod evt. elektrisk stød.
- Brug ikke det elektriske rørensapparat, hvis dette er beskadiget. Fare for ulykker.
- Hold vand på afstand af elektriske dele på det elektriske rørensapparat og af personer i arbejdsområdet. Fare som følge af elektrisk stød.
- Når rør renses, kan du komme til at ramme skjulte strømlodninger, hvis røret f.eks. er beskadiget. Fare som følge af elektrisk stød.
- Lad aldrig rørensapparatet køre uden opsyn. Sluk for det elektriske rørensapparat ved længere arbejdspauser, og træk stikket ud af stikkontakten. Der kan udgå farer fra el-værktøjer, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene det elektriske rørensapparat sikkert, må ikke bruge dette elektriske rørensapparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Hold personer væk fra dit arbejdsområde. Lad ingen andre personer, især ikke børn, berøre el-værktøjet eller ledningen. Hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar el-værktøj, som ikke er i brug, et sikkert sted. El-værktøj, som ikke er i brug, skal lægges fra et tørt, højtliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Brug ikke effektsvagt el-værktøj til tungt arbejde. Fare for kvæstelser.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm², fra 10 – 30 m kræves et ledningstværsnit på 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Fjern drejesvinget (8), før du begynder at arbejde med rørrenseapparatet i kombination med boremaskine/boreskruemaskine. *Fare for kvæstelser.*
- Brug udelukkende egnede boremaskiner/boreskruemaskiner med elektronisk omdrejningstalregulering og læs og overhold brugsanvisningen til boremaskinen/boreskruemaskinen. *Fare for kvæstelser.*
- Brug/fastlås aldrig låseknappen til boremaskinens/boreskruemaskinens tænd-/slukkontakt. *Fare for kvæstelser.*
- Hold øje med drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10) og betjen kun rørrenseapparatet ved at holde den ene hånd på håndgrebet (7) og den anden hånd på kontaktgrebet (2) til boremaskinen/boreskruemaskinen. *Fare for kvæstelser.*
- Kontrollér afstanden mellem rørende og spændepatron. *Er afstanden for stor (> 200 mm), kan rørrensespiralen vride sig. Fare for kvæstelser!*
- Brug ikke nogen drivmaskine med hurtigstop. *Hvis drivmaskinen standses pludseligt, kan denne slås omkuld af den endnu kørende spiraltrømlens svingmoment.*

Forklaring på symbolerne



Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.



Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.



Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet



REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra S er beregnet til at fjerne rørtilstopninger f.eks. i køkken, badeværelse og toilet.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

REMS Mini-Cobra:	Rørrenseapparat ; Rørrensespiral Ø 8 mm; Brugsanvisning.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrisk rørrenseapparat; Rørrensespiral med kerne Ø 8 mm; Brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

REMS Mini-Cobra rørrenseapparat til manuel og elektrisk drift	170010
REMS Mini-Cobra S elektrisk rørrenseapparat	170022
Rørrensespiral Ø 8 mm × 7,5 m (kun REMS Mini-Cobra)	170200
Rørrensespiral med kerne Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Rørrensespiral Ø 10 mm × 10 m	170205
Stålkasse med indlæg	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbejdsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Afhjælpning af rørtilstopninger	
f.eks. i køkken, badeværelse og toilet, til rør	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektriske data

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; beskyttelsesisolering,	
radiostøjdæmpet, Hastigheden kan styres elektronisk	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensioner

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Vægt

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

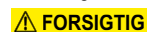
1.7. Støjinformation

REMS Mini-Cobra S	
Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Usikkerhed K = 3 dB

1.8. Vibrationer

REMS Mini-Cobra S	
Vægtet effektiv værdi af accelerationen	2,5 m/s ² Usikkerhed K = 1,5 m/s ²

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.



Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning



Kontroller netspændingen! Inden el-værktøjet tilsluttes, skal det kontrolleres, om den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde og ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må el-værktøjet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Rørrensespiral monteres i spiraltrømlen (10)

Når der monteres en ny rørrensespiral, skal denne knækkes ca. 45° ca. 50 mm foran den bageste spiralende og herefter skubbes gennem den åbnede spændepatron (5) / fremføringsgear (12) ind i spiraltrømlen (10), så rørrensespiralen vikler sig op højreom, når man kigger ind gennem åbningen foran på spiraltrømlen (10). Skub rørrensespiralen ind, til køllehovedet (6) rager ca. 200 mm ud af spændepatronen (5) / fremføringsgearet (12).

3. Drift

3.1. Brugen af REMS Mini-Cobra S



Betjen kun det elektriske rørrenseapparat med begge hænder, hold altid godt omkring modholderen med fremføringsstyring (1) og kontaktgrebet (2). Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10), når der tændes og slukkes! Start helst det elektriske rørrenseapparat med et lavt omdrejningstal og øg det langsomt efter behov.

Træk rørrensespiralen Ø 8 mm eller Ø 10 mm ca. 150 mm ud. Ved rørrensespiral Ø 8 mm stilles stillehjul (11) helt i bund, ved rørrensespiral Ø 10 mm indtil der mærkes en modstand, hvorefter der stilles ca. en yderligere omdrejning. Stil drejeretningskontakten (3) på pil i retning spiraltrømlen (10). Med stillehjulet på sikkerheds-vippekontakten (4) kan omdrejningstallet begrænses fra det laveste trin A til det højeste trin F. Tryk let på sikkerheds-vippekontakten (4), så spiraltrømlen (10) roterer, øg herefter omdrejningstallet langsomt efter behov. Drej modholderen med fremføringsstyring (Fig. 1 (1)) til venstre for at transportere rørrensespiralen ind i røret. Rammer rørrensespiralen en modstand, skal omdrejningstallet evt. reduceres og/eller fremføringsretningen ændres. Når tilstopningen er fjernet, drejes modholderen med fremføringsstyring (Fig. 1 (1)) til højre for at transportere rørrensespiralen ud af røret. Ca. 200 mm før køllehovedet (6) når fremføringsgearet (12), skal det elektriske rørrenseapparat slukkes. Når rengøringsarbejdet er færdigt, løsnes stillehjulet (11) til transport, og rørrensespiralen skubbes manuelt tilbage ind i spiraltrømlen (10), kort før køllehovedet (6) rammer fremføringsgearet.



Er afstanden for stor mellem rørende/afløb og fremføringsgear (12), kan rørrensespiralen vride sig (fare for kvæstelser)!



Under renseprocessen må rørrensespiralen kun transporteres så langt ind i røret, at mindst 2 snoninger forbliver i spiraltrømlen (10). Hvis rørrensespiralen skubbes længere frem, kan den ikke længere trækkes tilbage med motorkraft. Så skal rørrensespiralen manuelt skubbes ca. 2 snoninger tilbage ind i spiraltrømlen (10). Derefter fungerer tilbageløbet automatisk igen.

Køllehovedet (6), der er formet i forhold til rørrensespiralen, må under ingen omstændigheder komme ind i fremføringsgearet (12), da rørrensespiralen ellers beskadiges.

3.2. Brugen af REMS Mini-Cobra

Træk rørrensespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10), stram spændepatronen (5) hårdt med hånden og før spiralen ind i det rør, som skal renses. Hold fast i grebet (7) og drej spiralen (10) med uret ved at dreje håndsvinget (8) med den anden hånd. Før kun rørrensespiralen så langt ind i det rør, som skal renses, at spændepatronen (5) endnu kan betjenes med hånden. Åbn spændepatronen (5) og træk igen rørrensespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10). Gentag proceduren så mange gange, indtil det kan mærkes, at modstanden resp. forstoppelsen er fjernet. Træk rørrensespiralen tilbage med hånden og skub den ind i spiraltrømlen igen.

3.3. Brugen af REMS Mini-Cobra med en egnet boremaskine/skruemaskine

Hvis der til fremdriften af REMS Mini-Cobra bruges en boremaskine/skruemaskine, skal man være opmærksom på, at denne er udstyret med en elektronisk trinløs styring af hastigheden (0 – 550 min⁻¹). Fjern drejesvinget (8). Tilslut en boremaskine/skruemaskine med borepatron til 6-kant-medbringeren (9).

⚠ FORSIGTIG

Brug aldrig en boremaskine/skruemaskine med hurtigt stop! Hvis drivmaskinen standses pludseligt, kan denne slås omkuld af den endnu kørende spiraltrømlers svingmoment.

Træk rørrensespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10), stram spændepatronen (5) hårdt med hånden. Boremaskinen/boremaskinens skal ubetinget startes langsomt højreom, hvorefter omdrejningstallet øges efter behov. Hastigheden ændres i overensstemmelse med rensesopgaven. Før kun rørrensespiralen så langt ind i det rør, som skal renses, at spændepatronen (5) endnu kan betjenes med hånden. Sluk for boremaskinen/skruemaskinen. Åbn spændepatronen (5) og træk igen rørrensespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10). Gentag proceduren så mange gange, indtil det kan mærkes, at modstanden resp. forstoppelsen er fjernet. Hold en afstand på maksimalt 200 mm mellem rørrenden/afløbet og spændepatronen (5), da rørrensespiralen ellers kan slingre. Træk altid rørrensespiralen tilbage med hånden og skub den ind i spiraltrømlen (10) igen. Brug kun boremaskinens/skruemaskinens venstreløb, hvis rørrensespiralen sidder fast i røret. Hertil stilles boremaskinen/skruemaskinen forsigtigt skiftevis fra højre- til venstreløb.

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Pasning nedenfor, anbefales det, at det elektriske rørrenseapparat mindst en gang om året indleveres til et autoriseret REMS kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det et krav at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

5. Fejl

REMS Mini-Cobra S

5.1. Fejl: El-værktøj starter ikke.

Arsag:

- Slidte kulbørster.
- Tilslutningsledning er defekt.
- Elektrisk rørrenseapparat er defekt.

5.2. Fejl: Ingen fremføring af rørrensespiral.

Arsag:

- Stillehjul (11) blev ikke positioneret.
- Rørrensespiral sidder fast i rør eller i rørtilstopning.
- Rørrensespiral er ikke monteret højreom i spiraltrømlen (10).
- Elektrisk rørrenseapparat er defekt.

6. Bortskaffelse

Når REMS Mini-Cobra S er slidt op, må den ikke bortskaffes i det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slidage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

4.1. Pasning

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes! Rengør det elektriske rørrenseapparat og rørrensespiralen med regelmæssige mellemrum, især hvis det ikke har været brugt i længere tid. Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentin, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med. Vær opmærksom på, at væsker aldrig må trænge hen på eller ind i det elektriske rørrenseapparat. Dyp aldrig det elektriske rørrenseapparat i væske.

4.2. Inspektion/istandsættelse

REMS Mini-Cobra S

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Gearet kører i en varig fedtfyldning og skal derfor ikke smøres. Drivmaskinens motor har kulbørster. Disse slides og skal derfor indimellem efterses eller udskiftes af kvalificeret, specialiseret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

Udbedring:

- Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Få elektrisk rørrenseapparat kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

Udbedring:

- Positioner stillehjul (11), se 3.1. Brugen af REMS Mini-Cobra S.
- Stil drejeretningskontakt (3) på pil i retning kontaktagreb (2). Drej modholderen med fremføringsstyring (Fig.1 (1)) til venstre. Tryk let på sikkerheds-vippekontakten (4), så spiraltrømlen (10) roterer, og herefter omdrejningstallet langsomt efter behov.
- Afmonter rørrensespiral og monter den igen, se 2.2.
- Få elektrisk rørrenseapparat kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over REMS kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.rems.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1– 2

1	Syötönsäätövastin	7	Kahva
2	KytKentäkahva	8	Kiertokampi
3	Pyörimissuunnan rengas	9	6-kantavääntö
4	Turvallinen käyttökytkin	10	Spiraalisylinteri
5	Istukka	11	Asetussäädin
6	Nuijainen pää	12	Syöttökoneisto

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

- 1) Työpaikan turvallisuus
- a) Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.

- 2) Sähköturvallisuus
- a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiiliä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet liitäntäjohtot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- 3) Henkilöiden turvallisuus
- a) Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- b) Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumiskäskyä.
- c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalun virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Sähkötyökalun pyöriässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- e) Pidä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Väliä vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimurit ja -kokoajat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

- 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely
- a) Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Käyttämällä sopivaa sähkötyökalua sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua, vaihtotyökalua jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- 5) Huolto
- a) Anna vain asianmukaisesti pätevän ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalujasi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalusi pysyy turvallisena.

Sähkökäyttöisiä putkenpuhdistuslaitteita koskevat turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

REMS Mini-Cobra S

- Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin (10) nähden ja käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta vain siten, että tartut molemmiin käsiin syötönsäätövastimeen (1) ja kytkentäkahvaan (2). Loukkaantumista.
- Käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta verkossa vain 30 mA:n vikavirtasuojalaitteen (FI-kytkimen) kautta. Sähköiskun vaara.
- Tarkasta sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen liitäntäjohto ja jatkojohtot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon uusia ne.
- Pidä putkenpuhdistusspiraalia spiraalisylinteriin (10) palauttaessasi huoli siitä, että käyttökone kytketään pois päältä tai putkenpuhdistusspiraalin syöttösuuntaa vaihdetaan syötönsäätövastimella (1), ennen kuin spiraalin nuijainen pää joutuu syöttökoneiston (12) sisään. Muussa tapauksessa nuijainen pää (6) vaurioituu ja siitä tulee käyttökelvoton.
- Kiinnitä huomiota putken pään ja syöttökoneiston (12) väliseen etäisyyteen. Jos niiden välinen etäisyys on liian suuri (> 200 mm), putkenpuhdistusspiraali voi kietoutua. Loukkaantumista.
- Älä anna putkenpuhdistusspiraalin koskaan siirtyä ulos syöttökoneistosta (12), ilman että se ohjataan puhdistettavan putken sisään. Putkenpuhdistusspiraali voi kietoutua. Loukkaantumista.
- Käytä kumipohjaisia kenkiä, esim. kumisaappaita, työskennellessäsi putkenpuhdistuslaitteen kanssa märällä lattialla. Nämä kengät vaikuttavat eristävästi ja suojaavat mahdolliselta sähköiskulta.
- Älä käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta, jos se on vaurioitunut. Tapaturmanvaara.
- Pidä vessa loitolla sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen sähköosista ja työtiloista olevista henkilöistä. Sähköiskun vaara.
- Saatat putkia puhdistaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin, jos esim. putki on vaurioitunut. Sähköiskun vaara.
- Älä anna sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaitte pois päältä pitempien työtaukojen ajaksi ja vedä verkko-pistoke irti. Alvomattomat sähkölaitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilö-vahinkoja.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Älä päästä ketään työtiloihisi. Älä anna muiden henkilöiden, varsinkaan lasten, koskea sähkötyökaluun tai kaapeliin. Pidä heidät loitolla työtiloistasi.
- Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut turvallisessa paikassa. Käyttämättömät sähkötyökalut on pantava säilöön kuivaan, korkealla sijaitsevaan tai suljettuun paikkaan, lasten ulottumattomiin.
- Älä käytä raskaisiin töihin heikkotehoisia sähkötyökaluja. Loukkaantumista.
- Käytä vain hyväksyttyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Ennen kuin käytät putkenpuhdistuslaitetta porakoneen/-ruuvaimen kanssa, poista kiertokampi (8). *Loukkaantumisvaara.*
- Käytä yksinomaan sopivia porakoneita/-ruuvaimia, joissa on elektroninen kierrosluvun säätö, ja noudata porakoneen/-ruuvaimen käyttöohjetta. *Loukkaantumisvaara.*
- Älä käytä/lukitse koskaan porakoneen/-ruuvaimen käynnistys-/pysäytyskytkimen lukitsinta. *Loukkaantumisvaara.*
- Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin (10) nähden ja käytä putkenpuhdistuslaitetta vain molemmiin käsin käsikahvasta (7) ja kytkentäkahvasta (2) kiinni pitäen. *Loukkaantumisvaara.*
- Kiinnitä huomiota putken pään ja istukan väliseen etäisyyteen. Jos niiden välinen etäisyys on liian suuri (> 200 mm), putkenpuhdistusspiraali voi kietoutua. *Loukkaantumisvaara!*
- Älä käytä pikapysäytyksellä varustettuja käyttökoneita. Jos käyttökone pysäytetään yhtäkkiä, yhä käynnissä olevan spiraalisylinterin (10) vauhtimomentti voi aiheuttaa sen kaatumisen.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

REMS Mini-Cobra ja REMS Mini-Cobra S on tarkoitettu käytettäväksi putkien tukkeumien poistamiseen esim. keittiössä, kylpyhuoneessa ja WC:ssä. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituslaajuus

- REMS Mini-Cobra: Putkenpuhdistuslaite;
Putkien puhdistusspiraali Ø 8 mm; Käyttöohje.
- REMS Mini-Cobra S: Sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite;
Putkien puhdistusspiraali karalla Ø 8 mm; Käyttöohje

1.2. Tuotenumerot

- REMS Mini-Cobra putkien puhdistuslaite käsin- ja sähkökäyttöön 170010
- REMS Mini-Cobra S sähkökäyttöinen putkien puhdistuslaite 170022
- Putkien puhdistusspiraali Ø 8 mm × 7,5 m (vain REMS Mini-Cobra) 170200
- Putkien puhdistusspiraali karalla Ø 8 mm × 7,5 m 170201
- Putkien puhdistusspiraali Ø 10 mm × 10 m 170205
- Sisältä vuorattu teräspeltilaatikko 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Työskentelyalue

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Putkissa olevien tukosten poistaminen
- Putkien tukkeumien poistaminen, esim. keittiössä, kylpyhuoneessa, WC:ssä, putkille Ø 20–50 (75) mm

1.4. Sähkötiedot

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; suojaeristetty, häiriöpoistettu,
- Kierrosluku elektronisesti ohjattavissa 0 – 950 min⁻¹

1.5. Mitat

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Paino

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Melutiedot

- REMS Mini-Cobra S
- Työskentelypaikkakohtainen päästöarvo L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Epävarmuus K = 3 dB

1.8. Värähtely

- REMS Mini-Cobra S
- Kiihdytyksen painotettu tehoarvo 2,5 m/s²
Epävarmuus K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua värähtelyn päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi värähtelyn päästöarvo laitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Ennen kuin liität sähkötyökalun, tarkista että tehonilmoituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai niihin verrattavissa olevissa asennustavoissa saa sähkötyökalua käyttää verkkoon liitettyä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

2.2. Putkenpuhdistusspiraalin asennus spiraalisylinteriin (10)

Jos uusi spiraali asennetaan, sitä on taivutettava n. 45°:n verran n. 50 mm ennen spiraalin takapäätä, minkä jälkeen se on työnnettävä spiraalisylinterin (10) sisään avoimen istukan (5) / syöttökoneiston (12) kautta siten, että putkenpuhdistusspiraali kiertyy auki myötäpäivään spiraalisylinterin (10) etupään puoleisesta aukosta katsottuna. Työnnä putkenpuhdistusspiraali niin pitkälle sisään, että nuijaimainen pää (6) työntyy n. 200 mm:n verran esiin istukasta (5) / syöttökoneistosta (12).

3. Käyttö

3.1. REMS Mini-Cobra S:n käyttö

HUOMIO

Käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta vain kaksin käsin, tartu aina keuvasti kiinni syötönsäätövastimesta (1) ja kytkentäkahvasta (2). Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin (10) nähden päälle- ja pois-kytkettäessä! Käynnistä sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite mieluiten pienellä nopeudella ja nosta kierroslukua hitaasti tarpeen mukaan.

Vedä putkenpuhdistusspiraali Ø 8 mm, tai Ø 10 mm, n. 150 mm:n verran ulos. Aseta putkenpuhdistusspiraalin Ø 8 mm kohdalla asetussäädin (11) vasteeseen asti, putkenpuhdistusspiraalin Ø 10 mm kohdalla vastukseen asti, ja aseta sen jälkeen n. yksi lisäkierros. Aseta kiertosuunnanvaihdin (3) spiraalisylinterin (10) suuntaan osoittavan nuolen mukaisesti. Turvallisessa käyttökytkimessä (4) olevan asetussäätimen avulla voidaan kierroslukua rajoittaa alhaisimmasta portaasta A korkeimpaan portaaseen F. Paina turvallista käyttökytkintä (4) keuvasti, niin että spiraalisylinteri (10) pyörii, ja nosta sen jälkeen kierroslukua hitaasti tarpeen mukaan. Käännä syötönsäätövastinta (kuva 1 (1)) vasemmalle siirtääksesi putkenpuhdistusspiraalin putken sisään. Jos putkenpuhdistusspiraali kohtaa vastusta, kierroslukua on mahdollisesti alennettava tai syöttösuuntaa on vaihdettava. Kun tukkeuma on poistettu, käännä syötönsäätövastinta (kuva 1 (1)) oikealle siirtääksesi putkenpuhdistusspiraalin ulos putkesta. Noin 200 mm ennen sitä, kun nuijaimainen pää (6) saavuttaa syöttökoneiston (12), on sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite kytkettävä pois päältä. Puhdistustöiden päättyttyä on asetussäädin (11) irrotettava kuljetusta varten ja putkenpuhdistusspiraali työnnettävä käsin takaisin spiraalisylinteriin (10) lähes syöttökoneistolla (12) olevan nuijaimaisen pään (6) vasteeseen asti.

HUOMIO

Jos putken pään / viemärin ja syöttökoneiston (12) välinen etäisyys on liian suuri, putken puhdistusspiraali voi kietoutua (loukkaantumisvaara!)

HUOMAUTUS

Siirrä putkenpuhdistusspiraalia puhdistusvaiheessa vain sen verran putken sisään, että spiraalisylinteriin (10) jää vähintään 2 kierrettä. Jos putkenpuhdistusspiraalia siirretään enemmän, sitä ei voida enää palauttaa moottorin voimalla. Putkenpuhdistusspiraalia on tällöin työnnettävä käsin n. 2 kierteen verran takaisin spiraalisylinteriin (10). Sen jälkeen palautus toimii jälleen automaattisesti.

Putkenpuhdistusspiraaliin sovitettu nuijaimainen pää (6) ei saa missään tapauksessa joutua syöttökoneiston (12) sisään, sillä putkenpuhdistusspiraali saattaa muutoin vaurioitua.

3.2. REMS Mini-Cobran käyttö

Vedä putken puhdistusspiraalia n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10), kiristä istukka (5) käsin ja vie spiraali puhdistettavan putken sisään. Pidä kahvasta (7) kiinni ja käännä spiraalisylinteriä (10) toisella kädellä myötäpäivään kiertämällä kiertokampea (8). Vie putken puhdistusspiraali vain niin pitkälle puhdistettavan putken sisään, että istukkaa (5) voidaan vielä käyttää käsin. Avaa istukka (5) ja vedä putken puhdistusspiraalia jälleen n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10). Toista toimenpidettä niin kauan, kunnes vastus on havaittavissa tai putken tukos on poistettu. Vedä putken puhdistusspiraali takaisin käsin ja työnnä se jälleen spiraalisylinteriin.

3.3. REMS Mini-Cobran käyttö sopivalla porakoneella/ruuvinvääntimellä

Jos REMS Mini Cobra a käytetään porakoneella/ruuvinvääntimellä, on pidettävä huoli siitä, että se on varustettu elektronisesti jatkuvastäättisellä kierrosluvun ohjauksella (0 – 550 min⁻¹). Poista kiertokampi (8). Liitä porakone/ruuvinvääntin poranistukalla 6-kantavääntiön (9).

⚠ HUOMIO

Älä käytä pikapysäytyksellä varustettua porakonetta/ruuvinvääntintä! Jos käyttökone pysäytetään yhtäkkiä, yhä käynnissä olevan spiraalisylinterin (10) vauhtimomentti voi aiheuttaa sen kaatumisen.

Vedä putken puhdistusspiraalia n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10) ja kiristä istukka (5) käsin. Porakoneen-/ruuvaimen liike on ehdottomasti käynnistettävä hitaasti oikealle pyörien, ja sen kierroslukua on nostettava tarpeen mukaan. Muuta kierroslukua puhdistustehtävästä riippuen. Vie putken puhdistusspiraali vain niin pitkälle puhdistettavan putken sisään, että istukkaa (5) voidaan vielä käyttää käsin. Kytke porakone/ruuvinvääntin pois päältä. Avaa istukka (5) ja vedä putken puhdistusspiraalia jälleen n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10). Toista toimenpidettä niin kauan, kunnes vastus on havaittavissa tai putken tukos on poistettu. Noudata korkeintaan 200 mm:n etäisyyttä putken pää/viemäriin ja istukan (5) välillä, sillä putken puhdistusspiraali saattaa muutoin kietoutua. Vedä putken puhdistusspiraali aina käsin takaisin ja työnnä se jälleen spiraalisylinteriin (10). Käytä porakonetta/ruuvinvääntintä vastapäivään vain siinä tapauksessa, että putken puhdistusspiraali on juuttunut kiinni putkeen. Käytä tätä varten porakonetta/ruuvinvääntintä varovaisesti vuorotellen myötä- ja vastapäivään.

4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon huoltoa ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava

standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudensorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1. Huolto

⚠ VAROITUS

Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä!

Puhdista sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite ja putkenpuhdistusspiraali säännöllisesti, varsinkin jos niitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain konepuhdistusaineella REMS CleanM (tuotenro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät monia kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä upota sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta koskaan nesteeseen.

4.2. Tarkastus/kunnostus

REMS Mini-Cobra S

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Vaihteiston rasvatäyttö on jatkuva ja siksi se ei edellytä voitelua. Käyttökoneen moottori on varustettu hiiliharjoilla. Ne kuluvat, minkä vuoksi ne on silloin tällöin tarkastettava tai vaihdettava uusiin asianmukaisen pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon toimesta.

5. Toiminta häiriötapauksissa

REMS Mini-Cobra S

5.1. Häiriö: Sähkötyökalu ei käynnisty.

- Kuluneet hiiliharjat.
- Liitäntäjohto on viallinen.
- Sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite on epäkunnossa.

5.2. Häiriö: Ei putkenpuhdistusspiraalin syöttöliikettä.

- Asetussäädintä (11) ei ole asetettu.
- Putkenpuhdistusspiraali on juuttunut kiinni putkeen tai putken tukkeumaan.
- Putkenpuhdistusspiraali ei ole asennettu myötäpäivään spiraalisylinteriin (10).
- Sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite on epäkunnossa.

- Anna pätevän ammattihenkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
- Anna pätevän ammattihenkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto.
- Anna valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite.

- Katso asetussäätimen (11) asettaminen kohdasta 3.1. REMS Mini-Cobran käyttö.
- Aseta kiertosuunnanvaihdin (3) kytkentäkahvan (2) suuntaan osoittavan nuolen mukaisesti. Käännä syötönsäätövastinta (kuva 1 (1)) vasemmalle. Paina turvallista käyttökytkintä (4) kevyesti, niin että spiraalisylinteri (10) pyörii, ja nosta sen jälkeen kierroslukua hitaasti tarpeen mukaan.
- Pura putkenpuhdistusspiraali ja asenna se uudelleen, katso 2.2.
- Anna valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite.

6. Jätehuolto

Kun REMS Mini-Cobra S on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on hävitettävä asiaankuuluvien lakimääräysten mukaisesti.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaavirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo REMS-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.rems.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1 – 2

1 Contra-apoio com controlo de avanço	7 Manípulo
2 Punho de ligação	8 Manivela rotativa
3 Anel do sentido de rotação	9 Dispositivo de arrastamento
4 Interruptor de toque de segurança	10 sextavado
5 Mandril de aperto	11 Tambor em espiral
6 Cabeça em forma de massa de malabarismo	12 Roda de ajuste
	Engrenagem de avanço

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠️ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta elétrica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

O termo “ferramenta elétrica” usado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas elétricas operadas pela rede elétrica (com linha de rede) ou a ferramentas elétricas operadas por bateria (sem linha de rede).

1) Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Áreas de trabalho desorganizadas ou mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Em caso de distração, poderá perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- A ficha da ferramenta elétrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum. Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um elevado risco de choque elétrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas protegidas da chuva ou da humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não utilize o cabo de ligação para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta elétrica da tomada. Manter a linha de rede afastada de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Os cabos de ligação danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.
- Caso trabalhe com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão também adequados a áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão adequado a áreas exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta elétrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta elétrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra poeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desativada, antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, a levantar ou a transportar. Manter o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou conectar a ferramenta elétrica ligada à fonte de alimentação, pode levar a acidentes.
- Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode levar a lesões.
- Evite uma postura corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças móveis. Vestuário largo, joias ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.
- Caso seja possível montar dispositivos de aspiração e de recolha de pó, estes devem ser ligados e corretamente utilizados. A utilização de um aspirador de pó pode reduzir os riscos provocados pela poeira.

- Nunca se baseie numa falsa segurança e nunca ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que, depois de muita experiência de utilização, já esteja familiarizado com a ferramenta elétrica. A falta de atenção pode causar ferimentos graves em poucos segundos.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho a ferramenta elétrica prevista para o efeito. Com a ferramenta elétrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
 - Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja com defeito. Uma ferramenta elétrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.
 - Puxar a ficha da tomada e/ou remover uma bateria removível, antes de proceder aos ajustes do aparelho, de substituir acessórios ou de colocar a ferramenta elétrica de lado. Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
 - Mantenha a ferramenta elétrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não se deve permitir que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
 - Tratar as ferramentas elétricas e os acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta elétrica seja afetado. Mandar reparar peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes têm a sua origem na manutenção incorreta de ferramentas elétricas.
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente conservadas com arestas de corte afiadas encravam menos e são mais simples de orientar.
 - Utilizar a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a atividade a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas.
 - Mantenhas as pegas e superfícies das pegas limpas, isentas de óleo e massa lubrificante. As pegas e superfícies das pegas escorregadias não favorecem a operação e controlo com segurança da ferramenta elétrica em situações imprevistas.
- 5) Assistência técnica
- A sua ferramenta elétrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

Indicações de segurança para aparelhos elétricos de limpeza para tubos

⚠️ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta elétrica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

REMS Mini-Cobra S

- Tenha em atenção o momento de reação da máquina de acionamento no tambor em espiral (10) e opere o aparelho elétrico de limpeza de tubos sempre com as ambas mãos no contra-apoio com controlo de avanço (1) e no punho de ligação (2). Existe perigo de ferimentos.
- Opere o aparelho elétrico de limpeza de tubos exclusivamente mediante um dispositivo de proteção de corrente de falha de 30 mA (interruptor-FI) na rede. Existe o perigo de choque elétrico.
- Controle regularmente o cabo de ligação do aparelho elétrico de limpeza de tubos e os cabos de extensão quanto a danos. Em caso de danos, estes devem ser substituídos por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes da REMS contratada e autorizada.
- No retrocesso da espiral de limpeza de tubos no tambor da espiral (10) certificar-se de que a máquina de acionamento está desligada ou de que o sentido de avanço da espiral de limpeza de tubos é comutado no contra-apoio com controlo de avanço (1), antes que a cabeça maciforme da espiral passe na engrenagem de avanço (12). Caso contrário, a cabeça maciforme (6) é danificada e fica inutilizada.
- Tenha em atenção a distância da extremidade do tubo à engrenagem de avanço (12). No caso de uma distância demasiado grande (> 200 cm), a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Existe perigo de ferimentos!
- Nunca deixe a espiral de limpeza de tubos sair da engrenagem de avanço (12) sem a introduzir num tubo a limpar. A espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Existe perigo de ferimentos.
- Em chãos molhados, utilize sapatos com sola de borracha, por exemplo, botas de borracha, durante o trabalho com o aparelho elétrico de limpeza de tubos. Estes sapatos têm um efeito isolante e protegem contra um possível choque elétrico.
- Não utilize o aparelho elétrico de limpeza de tubos se este estiver danificado. Existe perigo de acidente.

- Mantenha a água afastada das partes elétricas do aparelho elétrico de limpeza de tubos e de pessoas na área de trabalho. *Existe o perigo de choque elétrico.*
- Durante a limpeza de tubos podem ser atingidos cabos elétricos ocultos, por exemplo, se o tubo estiver danificado. *Existe o perigo de choque elétrico.*
- Nunca deixe o aparelho elétrico de limpeza de tubos a funcionar sem vigilância. Em caso de pausas mais longas no trabalho, desligue o aparelho elétrico de limpeza de tubos, retire a ficha. *Os aparelhos elétricos podem causar danos materiais e/ou pessoais, caso funcionem sem supervisão.*
- Crianças ou pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua in experiência ou desconhecimento, não sejam capazes de operar o aparelho elétrico de limpeza de tubos de forma segura, não podem utilizar o mesmo sem supervisão ou sem instruções de uma pessoa responsável. *Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorreto e ferimentos.*
- Mantenha as pessoas afastadas da sua área de trabalho. *Não permita que outras pessoas, em particular as crianças, toquem na ferramenta elétrica ou no cabo. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.*
- Conserve as ferramentas elétricas não utilizadas de forma segura. As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser guardadas num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- Não utilize uma ferramenta elétrica de potência reduzida para trabalhos mais pesados. *Existe perigo de ferimentos.*
- Utilize apenas os cabos de extensão permitidos e adequadamente identificados, com suficiente corte transversal. Utilize cabos de extensão até um comprimento de 10 m com um corte transversal de 1,5 mm², de 10 – 30 m com um corte transversal de 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Remova a manivela rotativa (8) antes de operar o aparelho de limpeza de tubos com a perfuradora / aparafusadora. *Existe perigo de ferimentos.*
- Utilize exclusivamente perfuradoras / máquina de parafusar adequadas com regulação de rotação eletrónica e tenha em atenção o manual de instruções da perfuradora / máquina de parafusar. *Existe perigo de ferimentos.*
- Nunca utilize/bloqueie o botão de bloqueio de ligar/desligar da perfuradora / aparafusadora. *Existe perigo de ferimentos.*
- Tenha em atenção o momento de reação da máquina de acionamento no tambor em espiral (10) e opere o aparelho elétrico de limpeza de tubos sempre com as ambas mãos na pega (7) e no punho de ligação (2) da perfuradora / aparafusadora. *Existe perigo de ferimentos.*
- Tenha em atenção a distância da extremidade do tubo ao mandril de aperto. *No caso de uma distância demasiado grande (> 200 cm), a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Existe perigo de ferimentos!*
- Não utilize máquinas de acionamento com paragem rápida. *Ao dar-se uma paragem imediata da máquina de acionamento, esta pode cair devido ao momento de inércia do tambor em espiral (10) ainda em funcionamento.*

Esclarecimento de símbolos

	Risco com um grau médio de risco que pode provocar a morte ou ferimentos graves (irreversíveis) em caso de não observância.
	Risco com um grau reduzido de risco que pode provocar a morte ou ferimentos reduzidos (irreversíveis) em caso de não observância.
	Dano material, nenhuma indicação de segurança! nenhum perigo de ferimento.
	Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de instruções
	Ferramenta eléctrica da classe de protecção II
	Eliminação ecológica
	Marca CE de conformidade

1. Dados técnicos

Utilização correcta

ATENÇÃO

A REMS Mini-Cobra e a REMS Mini-Cobra S foram concebidas para a remoção de obstruções em tubos, por ex., nas cozinhas e casas de banho. Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

1.1. Volume de fornecimento

REMS Mini-Cobra: Aparelho de limpeza de tubos; Espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm; Manual de instruções.

REMS Mini-Cobra S: Aparelho elétrico de limpeza de tubos; Espiral de limpeza de tubos com núcleo Ø 8 mm; Manual de instruções.

1.2. Referências de artigos

Aparelho de limpeza de tubos REMS Mini-Cobra para accionamento manual e eléctrico	170010
Aparelho eléctrico de limpeza de tubos REMS Mini-Cobra S	170022

Espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm × 7,5 m (apenas REMS Mini-Cobra)	170200
Espiral de limpeza de tubos com núcleo Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Espiral de limpeza de tubos Ø 10 mm × 10 m	170205
Caixa metálica com encaixe	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Gama de aplicações

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Eliminação de obstruções em tubos, por ex., nas cozinhas e casas de banho, para tubos Ø 20–50 (75) mm

1.4. Dados eléctricos

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
com isolamento de proteção, protegido contra interferências, Rotação controlável electronicamente 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensões

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Peso

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informações sobre a emissão sonora

REMS Mini-Cobra S
Valor de emissão em relação ao local de trabalho L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A), Incerteza K = 3 dB

1.8. Vibrações

REMS Mini-Cobra S
Valor efectivo calibrado da aceleração 2,5 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de um outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

⚠ CUIDADO

O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

2. Colocação em funcionamento

2.1. Ligação elétrica

⚠ ATENÇÃO

Ter em atenção a tensão de rede! Antes da ligação da ferramenta elétrica verificar se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão de rede. Em locais de construção, em ambientes húmidos, em áreas interiores e exteriores ou em tipos de instalação semelhantes, a ferramenta elétrica deve ser operada apenas com um dispositivo de proteção de corrente (interruptor FI) na rede, que interrompe o fornecimento de energia assim que a corrente de descarga à terra exceda 30 mA por 200 ms.

2.2. Montar a espiral de limpeza de tubos no tambor em espiral (10)

Se for montada uma nova espiral de limpeza de tubos, esta deve ser dobrada aprox. 50 cm antes da extremidade traseira da espiral a aprox. 45° e, de seguida, introduzida, através do mandril de aperto (5) aberto / da engrenagem de avanço (12) aberta, no tambor em espiral (10) para que a espiral de limpeza de tubos enrole no sentido dos ponteiros do relógio através da abertura frontal do tambor em espiral (10). Introduzir a espiral de limpeza de tubos até que a cabeça maciforme (6) se projete aprox. 200 mm do mandril de aperto (5) / da engrenagem de avanço (12).

3. Funcionamento

3.1. Funcionamento REMS Mini-Cobra S

⚠ CUIDADO

Utilizar sempre o aparelho elétrico de limpeza de tubos com ambas as mãos, segurar sempre firmemente o contra-apoio com controlo de avanço (1) e o punho de ligação (2). Ter em atenção o momento de reação da máquina de acionamento no tambor em espiral (10) ao ligar e desligar! De preferência, o aparelho elétrico de limpeza de tubos pode arrancar com uma velocidade de rotação reduzida e, se necessário, é possível aumentá-la lentamente.

Retirar a espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm, ou Ø 10 mm, aprox. 150 mm. Na espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm, colocar a roda de ajuste (11) até ao batente, na espiral de limpeza de tubos Ø 10 mm ocorre uma resistência e, de seguida, colocar aprox. uma outra viragem. Colocar o interruptor de sentido de rotação (3) na seta no sentido do tambor em espiral (10). Com a roda de ajuste no interruptor de toque de segurança (4), a velocidade de rotação pode ser limitada do nível mais reduzido A ao nível mais elevado F. Pressionar ligeiramente o interruptor de toque de segurança (4) para que o tambor em

espiral (10) gire, de seguida, a velocidade de rotação é aumentada lentamente, se necessário. Rodar o contra-apoio com controlo de avanço (Fig.1 (1)) para a esquerda para transportar a espiral de limpeza de tubos para dentro do tubo. Se a espiral de limpeza de tubos encontrar uma resistência, é necessário reduzir ou reverter o sentido de avanço. Após a eliminação da obstrução do tubo, rodar o contra-apoio com controlo de avanço (Fig.1 (1)) para a direita para retirar a espiral de limpeza de tubos do tubo. Aprox. 200 mm antes da cabeça maciforme (6) alcançar a engrenagem de avanço (12), é necessário desligar o aparelho elétrico de limpeza de tubos. Após um trabalho de limpeza bem-sucedido, é necessário soltar a roda de ajuste (11) para o transporte e empurrar a espiral de limpeza de tubos para trás manualmente no tambor do espiral (10) até antes do batente da cabeça maciforme (6) na engrenagem de avanço (12).

⚠ CUIDADO

No caso de uma distância demasiado grande entre extremidade do tubo/dreno e engrenagem de avanço (12), a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se (perigo de ferimentos)!

AVISO

No processo de limpeza introduzir a espiral de limpeza de tubos apenas até ao ponto em que se encontrem, pelo menos, 2 voltas no tambor em espiral (10). Se se continuar a fazer avançar mais a espiral de limpeza de tubos, pode não conseguir-se efetuar o seu retrocesso por potência do motor. Neste caso, a espiral de limpeza de tubos tem de ser puxada para trás manualmente aprox. 2 voltas para o tambor em espiral (10). De seguida, o retrocesso já funciona de novo automaticamente.

A cabeça maciforme (6) moldada na espiral de limpeza de tubos não pode nunca chegar à engrenagem de avanço (12), caso contrário a espiral de limpeza de tubos é danificada.

3.2. Funcionamento REMS Mini-Cobra

Retirar aprox. 300 mm de espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10), apertar o mandril de aperto (5) com a mão e introduzir a espiral no tubo a limpar. Segurar o manipulador (7) e com a outra mão, através da rodagem da manivela rotativa (8), rodar o tambor em espiral (10) no sentido dos ponteiros do relógio. Introduzir a espiral de limpeza de tubos no tubo a limpar apenas até ao ponto em que o mandril de aperto (5) ainda pode ser operado com a mão. Abrir mandril de aperto (5) e retirar novamente aprox. 300 mm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10). Repetir o procedimento até que a resistência ou o entupimento sejam perceptivelmente eliminados. Retirar a espiral de limpeza de tubos manualmente e empurrar novamente para o tambor em espiral.

3.3. Funcionamento REMS Mini-Cobra com perfuradora/aparafusadora apropriadas

Se no accionamento da REMS Mini Cobra for utilizada uma perfuradora/aparafusadora, deve ser assegurado de que estas estão equipadas com um controlo progressivo e electrónico da rotação (0 – 550 min⁻¹). Remover a manivela rotativa (8). Ligar a perfuradora/aparafusadora com um mandril porta-brocas ao dispositivo de arrastamento sextavado (9).

⚠ CUIDADO

Não utilizar uma perfuradora/aparafusadora com paragem rápida! Ao dar-se uma paragem imediata da máquina de accionamento, esta pode cair devido ao momento de inércia do tambor em espiral (10) ainda em funcionamento.

Retirar aprox. 300 mm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10), apertar o mandril de aperto (5) com a mão. De início, colocar em movimento a perfuradora / máquina de parafusar imprescindivelmente de forma

lenta no sentido dos ponteiros do relógio e, se necessário, aumentar a velocidade de rotação. Alterar a rotação de acordo com a tarefa de limpeza. Introduzir a espiral de limpeza de tubos no tubo a limpar apenas até ao ponto em que o mandril de aperto (5) ainda pode ser operado com a mão. Desligar a perfuradora/aparafusadora. Abrir mandril de aperto (5) e retirar novamente aprox. 300 mm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10). Repetir o procedimento até que a resistência ou o entupimento sejam perceptivelmente eliminados. Manter uma distância de no máximo 200 mm entre a extremidade do tubo/dreno e o mandril de aperto (5), pois, caso contrário, a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Retirar sempre a espiral de limpeza de tubos manualmente e empurrar novamente para o tambor em espiral (10). Utilizar a rotação para a esquerda da perfuradora/aparafusadora apenas quando a espiral de limpeza de tubos estiver bem fixa no tubo. Em relação a isto, mudar a perfuradora/aparafusadora cuidadosamente de forma alternada na rotação da direita para a esquerda.

4. Assistência Técnica

Sem prejuízo da manutenção mencionada de seguida, recomenda-se a submissão do aparelho elétrico de limpeza de tubos, no mínimo, uma vez por ano a uma inspeção periódica de aparelhos elétricos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada. Na Alemanha deve ser realizada uma inspeção anual dos equipamentos elétricos conforme a DIN VDE 0701-0702 e, segundo a norma de prevenção de acidentes DGUV Norma 3 "Instalações e meios de operação elétricos", também prescrita para meios de operação elétricos nos locais de construção. Além disso, deve-se respeitar e seguir os regulamentos de segurança, regras e diretivas nacionais válidos para o local de aplicação.

4.1. Manutenção

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a ficha de rede!

Limpar regularmente o aparelho elétrico de limpeza de tubos, assim como a espiral de limpeza de tubos, especialmente se estes ficarem armazenados durante muito tempo. Limpar as peças em plástico (por ex. caixa) apenas com o detergente para máquinas REMS CleanM (nº de art. 140119) ou com um sabão suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domésticos. Estes contêm muitos químicos que podem danificar as peças em plástico. Nunca utilizar gasolina, óleo de terebintina, diluentes ou produtos idênticos para a limpeza.

Ter em atenção que os líquidos nunca devem chegar/entrar no interior do aparelho elétrico de limpeza de tubos. Nunca mergulhar o aparelho elétrico de limpeza de tubos em líquidos.

4.2. Inspeção/Reparação

REMS Mini-Cobra S

⚠ ATENÇÃO

Desligar a ficha de rede antes de trabalhos de conservação e reparação! Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

A transmissão funciona num enchimento de gordura permanente e, por isso, não necessita de ser lubrificada. O motor da máquina de accionamento tem escovas de carvão. Estas estão sujeitas a desgaste e, por isso, devem ser regularmente verificadas e eventualmente substituídas por pessoal técnico qualificado ou por intermédio de uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

5. Avaria

REMS Mini-Cobra S

5.1. Avaria: A ferramenta elétrica não arranca.

Causa:

- Escovas de carvão gastas.
- Cabo de ligação danificado.
- Aparelho elétrico de limpeza de tubos avariado.

5.2. Avaria: Não há avanço da espiral de limpeza de tubos.

Causa:

- A roda de ajuste (11) não foi colocada.
- A espiral de limpeza de tubos encaixa no tubo ou na obstrução do tubo.
- A espiral de limpeza de tubos não está montada no tambor em espiral (10) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aparelho elétrico de limpeza de tubos avariado.

Solução:

- Solicitar a substituição das escovas de carvão por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes autorizada REMS.
- Solicitar a substituição do cabo de ligação por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes autorizada REMS.
- Solicitar a verificação/reparação do aparelho elétrico de limpeza de tubos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

Solução:

- Colocar roda de ajuste (11), ver 3.1. Funcionamento REMS Mini-Cobra S.
- Colocar o interruptor de sentido de rotação (3) na seta no sentido do punho de ligação (2). Rodar o contra-apoio com controlo de avanço (Fig.1 (1)) para a esquerda. Pressionar ligeiramente o interruptor de toque de segurança (4) para que o tambor em espiral (10) gire, de seguida, a velocidade de rotação é aumentada lentamente, se necessário.
- Desmontar a espiral de limpeza de tubos e voltar a montá-la, ver 2.2.
- Solicitar a verificação/reparação do aparelho elétrico de limpeza de tubos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

6. Eliminar

Após a sua vida útil, a REMS Mini-Cobra S não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico, deve sim ser eliminada de acordo com as disposições legais.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o produto for entregue a uma oficina de assistência a clientes contratada e autorizada REMS sem terem sido efetuadas quaisquer intervenções e sem o produto ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Uma lista das oficinas de assistência a clientes contratadas e autorizadas REMS está disponível para consulta na Internet em www.rems.de. Nos países que não estejam aí listados o produto deve ser entregue no SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, assim como reclamações devido a uma violação intencional do dever e reclamações em matéria da lei de responsabilidade por produtos, manter-se-ão inalterados.

A esta garantia aplica-se o direito alemão com exceção das disposições em matéria de remessa do direito privado internacional alemão, assim como excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG). O garante desta garantia do fabricante válida a nível mundial é a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1 – 2

1 Rękojeść posuwu	7 Uchwyt
2 Uchwyt z wyłącznikiem	8 Korba
3 Przełącznik kierunku obrotów	9 Zabierak sześciokątny
4 Bezpieczny wyłącznik impulsowy	10 Bęben spirali
5 Uchwyt zaciskowy	11 Pokrętko regulacyjne
6 Końcówka maczugowata	12 Przekładnia posuwu

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Zlekceważenie poniższych instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachować do późniejszego wglądu wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzia zasilane z sieci elektrycznej (z przewodem sieciowym) lub elektronarzędzia akumulatorowe (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą sprzyjać wypadkom.
- b) Z użyciem elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- c) Dzieci i osoby postronne należy trzymać z dala od miejsca wykonywania prac z użyciem elektronarzędzia. Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w żaden sposób przerabiać. Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiegokolwiek przełącznik. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi np. rurami, kaloryferami, piecami i chłodziarkami. Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Przewód podłączeniowy nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzone lub splątane przewody podłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziami na wolnym powietrzu, gdy konieczne jest zastosowanie przedłużacza, używać przedłużacza przeznaczonego również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wówczas wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używać elektronarzędzi w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może spowodować groźne obrażenia.
- b) Stosować środki ochrony indywidualnej oraz bezwzględnie zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny i ochronnik słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń w zależności od rodzaju danego elektronarzędzia.
- c) Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do gniazda sieciowego i/lub do akumulatora oraz przed chwytniem i przenoszeniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub próbą podłączenia do gniazda sieciowego, gdy elektronarzędzie jest włączone, może spowodować wypadek.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze. Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia.
- e) Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Trzymać z dala włosy i odzież od ruchomych elementów. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- g) Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających i wychwytyjących, należy je podłączyć i użytkować w prawidłowy sposób. Zastosowanie urządzeń odpylających pozwala zmniejszyć zagrożenia spowodowane pyłem.

- h) Nie przeceniać swoich możliwości i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, pomimo wielokrotnego użycia i znajomości elektronarzędzia. Nieuważne postępowanie może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.

4) Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) Nie przeciążać narzędzia. Do danej pracy stosować odpowiednie do tego celu elektronarzędzie. Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonymi wyłącznikami. Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą narzędzi wymiennych lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator. Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na pracę z użyciem elektronarzędzia osobom niezaznajomionym z jego obsługą lub osobom, które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- e) Należy z dużą starannością dbać o elektronarzędzia i narzędzia wymienne. Należy sprawdzać, czy ruchome części pracują poprawnie i nie są zablokowane, czy któraś z części się nie złamała lub czy nie jest uszkodzona i negatywnie wpływa na poprawne działanie elektronarzędzia. Zlecić naprawę uszkodzonych elementów przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo utrzymywane zespoły tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.
- g) Elektronarzędzie, narzędzie wymienne, narzędzia wymienne itp. stosować zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności. Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytnie utrzymywać w stanie suchym, czystym, bez zanieczyszczenia olejem i smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi z zastosowaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzi.

Wskazówki bezpieczeństwa dla elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Zlekceważenie poniższych instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachować do późniejszego wglądu wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

REMS Mini-Cobra S

- Należy pamiętać o momencie cofającym zespołu napędowego działającym na bęben spirali (10) i obsługiwać elektryczny przyrząd do czyszczenia rur trzymając go zawsze dwoma rękami za rękojeść posuwu (1) i uchwyt z wyłącznikiem (2). W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur podłączać do sieci wyłącznie za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego 30 mA. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Należy regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur oraz przedłużacze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom lub autoryzowanemu serwisowi firmy REMS.
- Podczas wycofywania spirali czyszczącej do bębna spirali (10) należy sprawdzić, czy zespół napędowy jest wyłączony lub kierunek posuwu spirali czyszczącej jest przełączony na rękojeść posuwu (1), zanim maczugowata końcówka spirali wejdzie w przekładnię posuwu (12). W przeciwnym razie maczugowata końcówka (6) może ulec uszkodzeniu i stać się niezdadna do użytku.
- Należy uważać na odległość od końca rury do przekładni posuwu (12). Przy zbyt dużej odległości (> 200 mm) spirala czyszcząca może ulec skrzyśnieniu. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie pozalać nigdy spirali czyszczącej na wyjście z przekładni posuwu (12) bez wprowadzenia jej do czyszczonej rury. Spirala czyszcząca może się owinąć. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Podczas prac z użyciem elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur na mokrym podłożu nosić buty z gumową podeszwą, np. gumowce. Tego typu buty stanowią izolację i chronią przed ewentualnym porażeniem prądem.
- Nie wolno używać elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur, jeżeli jest uszkodzony. Występuje niebezpieczeństwo wypadku.
- Chronić przed wodą części elektryczne przyrządu do czyszczenia rur oraz osoby w obszarze roboczym. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Podczas czyszczenia rur można natrafić na ułożone, ukryte przewody elektryczne, np.: gdy rura jest uszkodzona. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Nie pozostawiać nigdy włączonego elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur bez nadzoru. W przypadku dłuższych przerw w pracy wyłączyć elektryczny przyrząd do czyszczenia rur i odłączyć wtyczkę sieciową. Urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie i doprowadzić do powstania szkód materialnych i/lub osobowych w przypadku braku nadzoru nad nimi.
- Dzieciom oraz osobom niepełnosprawnym fizycznie lub umysłowo bądź też nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie bezpiecznej obsługi elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur nie wolno użytkować elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i obrażeń.
- Osoby postronne trzymać z dala od obszaru roboczego. Nie zezwalać osobom postronnym, w szczególności dzieciom, na dotykanie elektronarzędzi i kabli. Trzymać je z dala od stanowiska pracy.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci w miejscu suchym, położonym wysoko lub zamkniętym.
- Nie używać elektronarzędzi o małej mocy do ciężkich prac. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Używać wyłącznie dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy o odpowiednim przekroju. Stosować przedłużacze w przypadku długości do 10 m o przekroju 1,5 mm², w przypadku długości 10 – 30 m o przekroju 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Przed użyciem przyrządu do czyszczenia rur w połączeniu wiertarką/wiertarko-wkrętarką zdemontować korbę (8). W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Stosować wyłącznie odpowiednie wiertarki/wiertarko-wkrętarki z elektroniczną regulacją prędkości obrotowej. Należy przestrzegać instrukcji obsługi wiertarki/wiertarko-wkrętarki. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Podczas stosowania wiertarki/wiertarko-wkrętarki nie należy używać/włączać przycisku blokującego włącznik/wyłącznik. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Należy pamiętać o momencie cofającym zespołu napędowego działającym na bęben spirali (10) i obsługiwać przyrząd do czyszczenia rur trzymając go zawsze dwoma rękami za rękkojęść (7) i uchwyt wiertarki/wiertarko-wkrętarki z włącznikiem. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Należy uważać na odległość od końca rury do uchwytu zaciskowego. Przy zbyt dużej odległości (> 200 mm) spirala czyszcząca może ulec skręceniu. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie używać zespołów napędowych z szybkim zatrzymaniem. W przypadku natychmiastowego zatrzymania zespołu napędowego może dojść do jego upadku wskutek momentu zamachowego pracującego jeszcze bębna spirali (10).

Objaśnienie symboli

-  **OSTRZEŻENIE** Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze skutkuje śmiercią lub ciężkim zranieniem (nieodwracalnym).
-  **PRZESTROGA** Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze może niejednokrotnie skutkować zranieniem (odwracalnym).
-  **NOTYFIKACJA** Szkody materialne, brak wskazówek bezpieczeństwa! Nie ma zagrożenia zranieniem.
-  Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi
-  Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa II
-  Utylizacja przyjazna dla środowiska
-  Oznakowanie zgodności CE

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE

REMS Mini-Cobra i REMS Mini-Cobra S należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem do udrażniania rur np. w kuchni, łazience i toalecie. Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i tym samym są niedopuszczalne.

1.1. Zakres dostawy

- REMS Mini-Cobra: Przyrząd do czyszczenia rur; Spirala czyszcząca Ø 8 mm; Instrukcja obsługi.
- REMS Mini-Cobra S: Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur; Spirala czyszcząca z rdzeniem Ø 8 mm; Instrukcja obsługi.

1.2. Numery katalogowe

Urządzenie do udrażniania rur REMS Mini-Cobra z napędem ręcznym lub elektrycznym	170010
Elektryczne urządzenie do udrażniania rur REMS Mini-Cobra S	170022
Spirala czyszcząca Ø 8 mm × 7,5 m (wyłącznie REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala czyszcząca z rdzeniem Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirala czyszcząca Ø 10 mm × 10 m	170205
Skrzynka z blachy stalowej z wkładką	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Zastosowanie

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Udrażnianie rur
np. w kuchni, łazience, toalecie, do rur
Ø 20–50 (75) mm

1.4. Dane elektryczne

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
izolacja ochronna, eliminacja zakłóceń
Prędkość obrotowa sterowana elektronicznie
0 – 950 min⁻¹

1.5. Wymiary

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Masa

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Poziom hałas

REMS Mini-Cobra S
Wartość emisji na stanowisku pracy
L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A)
Niepewność pomiaru K = 3 dB

1.8. Wibracje

REMS Mini-Cobra S
Średnia wartość rzeczywista przyspieszenia
2,5 m/s²
Niepewność pomiaru K = 1,5 m/s²

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania momentu przerwania pracy.

PRZESTROGA

Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.

2. Uruchomienie

2.1. Przyłącze elektryczne

OSTRZEŻENIE

Przestrzegać wartości napięcia sieciowego! Przed podłączeniem elektronarzędzia sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym. W przypadku pracy na budowach, w wilgotnym otoczeniu, wewnątrz lub na zewnątrz lub w podobnych miejscach elektronarzędzie należy podłączyć do sieci zasilającej wyłącznie za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego, który przerywa dopływ prądu w przypadku przekroczenia wartości prądu upływowego do ziemi 30 mA przez 200 ms.

2.2. Montaż spirali czyszczącej w bębnie spirali (10)

W przypadku użycia nowej spirali czyszczącej, należy ją zagiąć ok. 50 mm przed końcem o ok. 45° a następnie wprowadzić przez otwarty uchwyt zaciskowy (5) / przekładnię posuwu (12) w bęben spirali (10), tak by spirala czyszcząca nawinęła się przez czołowy otwór bębna spirali (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Spirale czyszczącą wsunąć na tyle, by maczugowata końcówka (6) wystawała ok. 200 mm z uchwytu zaciskowego (5) / przekładni (12) posuwu.

3. Obsługa

3.1. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra S

PRZESTROGA

Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur obsługiwać zawsze oburącz, pewnie chwytając za rękkojęść posuwu (1) oraz uchwyt z włącznikiem (2). Podczas włączania i wyłączania uwzględnić moment cofający zespołu napędowego działającego na bęben spirali (10)! Przyrząd do czyszczenia rur należy uruchomić z małą prędkością obrotową a następnie w razie potrzeby ją zwiększać.

Wyciągnąć spiralę czyszczącą Ø 8 mm lub Ø 10 mm, ok. 150 mm. W przypadku spirali czyszczącej Ø 8 mm przestawić pokrętkę regulacyjną (11) do końca, a w przypadku spirali czyszczącej Ø 10 mm aż do wystąpienia oporu a następnie przekręcić jeszcze o ok. jeden obrót. Przełącznik kierunku obrotów (3) przestawić na strzałkę w kierunku bębna spirali (10). Za pomocą pokrętki regulacyjnej na bezpiecznym włączniku impulsowym (4) można ograniczyć prędkość obrotową w zakresie od najniższego stopnia A do najwyższego stopnia F. Wcisnąć lekko impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (4), tak by bęben spirali się obracał (10), a następnie zwiększyć prędkość obrotową w zależności od potrzeby. Rękkojęść posuwu (rys. 1 (1)) obrócić w lewo, aby wprowadzić spiralę czyszczącą w rurę. Jeżeli spirala czyszcząca natrafi na opór, należy w razie potrzeby zmniejszyć prędkość obrotową lub zmienić kierunek posuwu. Po udrożnieniu rury rękkojęść posuwu (rys. 1 (1)) obrócić w prawo, aby wysunąć spiralę czyszczącą z rury. Na ok. 200 mm przed dojściem maczugowatej końcówki (6) do przekładni posuwu (12), należy wyłączyć elektryczny przyrząd do czyszczenia rur. Po zakończeniu udrażniania na czas transportu należy odkręcić pokrętkę regulacyjną (11) i wycofać ręcznie spiralę czyszczącą do bębna (11) aż do ogranicznika maczugowatej końcówki (6) na przekładni posuwu (12).

⚠ PRZESTROGA

Zbyt duży odstęp pomiędzy końcem rury/odpływem a przekładnią posuwu (12) może spowodować skrócenie się spirali czyszczącej (niebezpieczeństwo zranienia)!

NOTYFIKACJA

Spirali czyszczącej podczas czyszczenia nie należy wysuwać całkowicie lecz tak, by w bębnie spirali (10) pozostały jeszcze minimum 2 zwoje. Jeżeli spirala czyszcząca zostanie wysunięta całkowicie, nie jest możliwe jej automatyczne wycofanie przy pomocy jednostki napędowej. Należy wówczas wsunąć ręcznie ok. 2 zwoje spirali czyszczącej do bębna (10). Dalsze wycofywanie spirali odbywa się znów automatycznie.

Maczugowata końcówka spirali (6) nie może w żadnym wypadku dostać się do mechanizmu posuwowego, gdyż grozi to jej uszkodzeniem.

3.2. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra

Wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm, dokręcić ręcznie uchwyt zaciskowy (5) i wprowadzić spiralę do rury. Trzymając uchwyt (7), drugą ręką kręcić bębniem spirali (10) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara za pomocą korby (8). Spiralę czyszczącą wprowadzać do rury jedynie na tyle głęboko, by możliwa była ręczna obsługa uchwytu zaciskowego (5). Otworzyć uchwyt zaciskowy (5) i znów wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm. Powtarzać czynność tak długo, aż opór wyczuwalnie się zmniejszy wzgl. nastąpi odetkanie rury. Ręcznie wyjąć spiralę czyszczącą z rury i wsunąć do bębna.

3.3. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra wraz z odpowiednią wiertarką/wiertarko-wkrętarką

Jeżeli do napędzania urządzenia REMS Mini Cobra stosowana jest wiertarka/wiertarko-wkrętarka, należy zwrócić uwagę, aby była ona wyposażona w funkcję elektronicznej, bezstopniowej regulacji prędkości obrotowej (0 – 550 min⁻¹). Zdemonstrować korbę (8). Następnie podłączyć wiertarkę/wiertarko-wkrętarkę do zabieraka sześciokątnego (9) poprzez uchwyt wiertarski.

⚠ PRZESTROGA

Nie stosować wiertarek/wiertarko-wkrętarek z funkcją szybkiego zatrzymania! W przypadku natychmiastowego zatrzymania zespołu napędowego może dojść do jego upadku wskutek momentu zamachowego pracującego jeszcze bębna spirali (10).

Wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm, dokręcić ręcznie uchwyt zaciskowy (5). Wiertarkę/wiertarko-wkrętarkę uruchamiać powoli rozpoczynając od biegu w prawo a następnie zwiększać prędkość obrotową w zależności od potrzeby. Spiralę czyszczącą wprowadzać do rury jedynie na tyle głęboko, by możliwa była ręczna obsługa uchwytu zaciskowego (5). Wyłączyć wiertarkę/wiertarko-wkrętarkę. Otworzyć uchwyt zaciskowy (5) i znów wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm. Powtarzać czynność tak długo, aż opór wyczuwalnie się zmniejszy wzgl. nastąpi odetkanie rury.

Miedzy wlotem rury/odpływem a uchwytem zaciskowym (5) należy cały czas utrzymywać odstęp maks. 200 mm, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do skrócenia się spirali czyszczącej. Za każdym razem ręcznie wycofać spiralę czyszczącą i wsunąć ją do bębna (10). Bieg w lewo w wiertarce/wiertarko-wkrętarce stosować wyłącznie wtedy, gdy spirala czyszcząca ulegnie zablokowaniu w rurze. Należy wówczas ostrożnie włączyć naprzemiennie bieg w prawo i bieg w lewo.

4. Przegląd i konserwacja

Niezależnie od podanych poniżej czynności konserwacyjnych zaleca się, by co najmniej raz w roku zlecić okresowy przegląd elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur autoryzowanemu serwisowi REMS. W Niemczech przegląd okresowy urządzeń elektrycznych należy wykonać zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 i jest on wymagany zgodnie z przepisami w sprawie zapobiegania wypadkom DGUV 3 „Elektryczne urządzenia i środki robocze” również w przypadku przenośnych elektrycznych środków roboczych. Ponadto należy przestrzegać i stosować się do obowiązujących w miejscu użytkowania krajowych postanowień w sprawie bezpieczeństwa, norm i przepisów.

4.1. Konserwacja**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć wtyczkę sieciową!

Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur oraz spiralę czyszczącą należy regularnie czyścić, w szczególności jeżeli przez dłuższy czas mają być nieużywane. Elementy z tworzyw sztucznych (np. obudowę) czyścić wyłącznie środkiem do czyszczenia maszyn REMS CleanM (nr kat. 140119) lub łagodnym mydłem i wilgotną szmatką. Nie stosować środków czyszczących do użytku domowego. Zawierają one różnego rodzaju środki chemiczne, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych. Do czyszczenia nie używać pod żadnym pozorem benzyny, terpentyny, rozcieńczalników lub podobnych środków.

Nie dopuścić, by do wnętrza elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur przedostały się ciecze. Elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur nie wolno zanurzać w cieczach.

**4.2. Przegląd/Naprawa
REMS Mini-Cobra S****⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed wszelkimi naprawami należy wyciągnąć wtyk sieciowy! Czynności te może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel.

Przekładnia posiada smarowanie dożywotnie i dlatego nie wymaga smarowania. Silnik jednostki napędowej zawiera szczotki węglowe. Szczotki ulegają zużyciu i dlatego co jakiś czas należy zlecać ich kontrolę, a w razie potrzeby wymianę wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.

5. Usterka

REMS Mini-Cobra S

5.1. Usterka: Elektronarzędzie się nie włącza.**Przyczyna:**

- Zużyte szczotki węglowe.
- Uszkodzony przewód podłączeniowy.
- Uszkodzony elektryczny przyrząd do czyszczenia rur.

5.2. Usterka: Brak posuwu spirali czyszczącej.**Przyczyna:**

- Pokrętko regulacyjne (11) nie zostało przestawione.
- Spirala czyszcząca zablokowała się w rurze lub w zatorze.
- Spirala czyszcząca nie jest zamontowana w bębnie spirali (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Uszkodzony elektryczny przyrząd do czyszczenia rur.

Środki zaradcze:

- Zlecić wymianę szczotek węglowych wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.
- Zlecić wymianę przewodu podłączeniowego wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.
- Zlecić kontrolę/naprawę elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur autoryzowanemu serwisowi REMS.

Środki zaradcze:

- Przetawić pokrętko regulacyjne (11), patrz 3.1. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra S.
- Przełącznik kierunku obrotów (3) przestawić na strzałkę w kierunku uchwytu z włącznikiem (2). Rękojeść posuwu (rys.1 (1)) przestawić w lewo. Wcisnąć lekko impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (4), tak by bęben spirali się obracał (10), a następnie zwiększyć prędkość obrotową w zależności od potrzeby.
- Zdemonstrować spiralę czyszczącą i zamontować z powrotem, patrz 2.2.
- Zlecić kontrolę/naprawę elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur autoryzowanemu serwisowi REMS.

6. Utylizacja

REMS Mini-Cobra S po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych, lecz należy go usunąć w prawidłowy sposób zgodnie z ustawowymi przepisami.

7. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu spowodowane po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane wyłącznie pod warunkiem, że produkt zostanie dostarczony do autoryzowanego serwisu REMS bez śladów ingerencji i w stanie nierozzebranym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki w obie strony ponosi użytkownik.

Listę autoryzowanych serwisów REMS można znaleźć w Internecie pod adresem www.rems.de. W przypadku braku serwisu w danym kraju produkt należy dostarczyć do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Niemcy. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw użytkownika, w szczególności prawa do składania do sprzedawcy roszczeń reklamacyjnych z tytułu rękojmi za wady oraz umyślnego naruszenia obowiązków i odpowiedzialności prawnej za produkt.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem przepisów niemieckiego prawa prywatnego międzynarodowego i Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG). Niniejszej międzynarodowej gwarancji udziela REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Niemcy.

8. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → pobieranie → Spis części zamiennych.

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1–2

1 Protisměrný držák s řízením posuvu	7 Rukojeť
2 Rukojeť se spínačem	8 Otáčivá klika
3 Kroužek změny smyslu otáček	9 6-hranný unášec
4 Bezpečnostní krokový spínač	10 Buben na spirály
5 Sklíčidlo	11 Regulace
6 Soudkovitá hlava	12 Převodovka posuvu

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nářadí (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Neopřádek nebo neosvětlené prostory jsou zdrojem nebezpečí úrazů.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Děti a ostatní osoby musí při používání elektrického nářadí stát v bezpečné vzdálenosti. V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Elektrické nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte společně s adaptérovými zástrčkami. Neupravené konektory a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných ploch jako jsou trubky, topení, elektrických ploten a chladniček. Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací vedení k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšování nebo k vypojování zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejí, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostoru, používejte prodlužovací vedení, která jsou vhodná pro venkovní prostředí. Používání prodlužovacích vedení vhodných pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chránice snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, při práci s elektrickým nářadím přemýšlejte. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, např. respirátoru, bezpečnostní obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranné přilby nebo chráničů sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko zranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte připojku elektrického napájení anebo akumulátor a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnuté elektrické nářadí k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se součásti elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- Vyhnete se nenormálnímu držení těla. Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu. V nečekaných situacích můžete lépe kontrolovat elektrické nářadí.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Nepřibližujte se vlasy a oděvem k pohyblivým se dílům. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně používána. Používání odsávání prachu může omezit riziko zranění prachem.
- Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, i když elektrické nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou. Následkem neopatrné manipulace může během chvilky dojít k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nářadím

- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte při práci vhodné elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím můžete lépe a bezpečněji pracovat v daném výkonovém rozsahu.

- Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem. Elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odpojte odnímatelný akumulátor, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat nasazovací nástroje nebo před odložením elektrického nářadí. Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
 - Nepoužívané elektrické nářadí uschovujte mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osoby, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených osob velmi nebezpečné.
 - Pečujte svědomitě o elektrické nářadí a nasazovací nástroje. Zkontrolujte, jestli pohyblivé součásti fungují spolehlivě a nejsou sevřené, jestli součásti nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla negativně ovlivněna funkce elektrického nářadí. Nechte před použitím elektrického nářadí opravit poškozené součásti. Mnoho nehod má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
 - Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řezné nástroje, o něž je náležitě pečováno, s ostrými řeznými hranami, se méně svírají a lze je snadněji vést.
 - Používejte elektrické nářadí, nasazovací nástroj, nasazovací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Dbejte při tom na pracovní podmínky a na činnost, již je třeba vykonat. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než které jsou pro ně stanovené, může vést k vzniku nebezpečných situací.
 - Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.
- 5) Servis
- Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. Tím je zaručena bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje pro čištění potrubí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

REMS Mini Cobra S

- Dbejte na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirály (10) a elektrický přístroj na čištění potrubí obsluhujte pouze oboustranně za protisměrný držák s řízením posuvu (1) a rukojeť se spínačem (2). Hrozí nebezpečí zranění.
- Provoďte elektrický stroj na čištění potrubí v síti pouze prostřednictvím proudového chráničce 30 mA (ochranný spínač FI). Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozené přívodní vedení elektrického přístroje na čištění potrubí a prodlužovací kabely. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Při zpětném chodu spirály na čištění potrubí do bubnu na spirály (10) dbejte na to, aby byla pohonná jednotka vypnuta, resp. byl přepnut směr posuvu spirály na čištění potrubí na protisměrném držáku s řízením posuvu (1) ještě před tím, než soudkovitá hlava spirály najede do převodovky posuvu (12). Soudkovitá hlava spirály (6) se jinak poškodí a bude nepoužitelná.
- Dbejte na odstup od konce potrubí k převodovce posuvu (12). Při příliš velkém odstupu (> 200 mm) může spirála na čištění potrubí vytvářet smyčky. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy nenechávejte spirálu na čištění potrubí vysunovat z převodovky posuvu (12) bez zavedení do potrubí, které se má čistit. Spirála na čištění potrubí může vytvářet smyčky. Hrozí nebezpečí zranění.
- Během práce s elektrickým přístrojem na čištění potrubí na vlhké podlaže noste boty s gumovou podrážkou, např. gumové holinky. Tyto boty mají izolační účinek a chrání před případným úrazem elektrickým proudem.
- Nepoužívejte elektrický přístroj na čištění potrubí, je-li poškozený. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Elektrické části přístroje na čištění potrubí a osoby v pracovní oblasti stroje se musí nacházet mimo dosah vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při čištění potrubí můžete narazit na skrytá elektrická vedení, když je například potrubí poškozené. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nenechávejte elektrický přístroj na čištění potrubí běžet bez dozoru. V případě delší pracovní přestávky vypněte elektrický přístroj na čištění potrubí, vytáhněte síťovou zástrčku. Jsou-li elektrické přístroje ponechány bez dozoru, mohou znamenat nebezpečí, které může způsobit věcné škody a/ nebo poškození zdraví.
- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své nezkušenosti či nevědomosti nejsou schopné tento elektrický přístroj na čištění potrubí bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Zabráňte přístupu osob do vašeho pracovního prostoru. Nenechávejte jiné osoby, zejména děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelu. Zabráňte jim v přístupu do vašeho pracovního prostoru.

- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte bezpečně.** *Nepoužívané elektrické nářadí musí být odkládáno na suchém, výše položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.*
- **Nepoužívejte pro těžké práce málo výkonné elektrické nářadí.** *Hrozí nebezpečí zranění.*
- **Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení.** *Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm², od 10–30 m s průřezem vedení 2,5 mm².*

REMS Mini Cobra

- **Před používáním přístroje na čištění potrubí s vrtáčkou / vrtacím šroubovákem odstraňte otáčivou kliku (8).** *Hrozí nebezpečí zranění.*
- **Používejte výhradně vrtáčku / vrtací šroubovák s elektronickou regulací otáček a dbejte na návod k obsluze vrtáčky / vrtacího šroubováku.** *Hrozí nebezpečí zranění.*
- **Nikdy nepoužívejte/neareutujte zajišťovací tlačítko spínače/vypínače vrtáčky / vrtacího šroubováku.** *Hrozí nebezpečí zranění.*
- **Dbejte na reakční moment pohonné jednotky na bubnu na spirály (10) a elektrický přístroj na čištění potrubí obsluhujte pouze obouručně za rukojeť (7) a rukojeť se spínačem (2).** *Hrozí nebezpečí zranění.*
- **Dbejte na odstup od konce potrubí ke sklíčidlu.** *Při příliš velkém odstupu (> 200 mm) může spirála na čištění potrubí vytvářet smyčky. Hrozí nebezpečí zranění!*
- **Nepoužívejte pohonné jednotky s okamžitým zastavením.** *Při okamžitém zastavení pohonné jednotky může dojít díky setrvačnému momentu ještě se otáčejícího bubnu na spirály (10) k prudkému otočení jednotky.*

Vysvětlení symbolů

VAROVÁNÍ

Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

OZNÁMENÍ

Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Před použitím čtěte návod k použití



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany II



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technické údaje

Použití odpovídající určení

VAROVÁNÍ

REMS Mini-Cobra a REMS Mini-Cobra S používejte jen k účelu, pro který jsou určeny – k nasazení při ucpání potrubí v kuchyni, koupelně a toaletě. Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

1.1 Rozsah dodávky

- REMS Mini-Cobra: Přístroj na čištění trubek; Spirála na čištění potrubí Ø 8 mm; Návod k použití.
- REMS Mini-Cobra S: Elektrický přístroj na čištění trubek; Spirála na čištění trubek s duší Ø 8 mm; Návod k použití.

1.2 Objednací čísla

- | | |
|---|--------|
| REMS Mini-Cobra přístroj na čištění trubek pro ruční a elektrický pohon | 170010 |
| REMS Mini-Cobra S elektrický přístroj na čištění trubek | 170022 |
| Spirála na čištění trubek Ø 8 mm × 7,5 m (jen REMS Mini-Cobra) | 170200 |
| Spirála na čištění trubek s duší Ø 8 mm × 7,5 m | 170201 |
| Spirála na čištění trubek Ø 10 mm × 10 m | 170205 |
| Stálkasse med indlæg | 185058 |
| REMS CleanM | 140119 |

1.3 Pracovní rozsah

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Odstraňování ucpání potrubí,
např. v kuchyni, koupelně a toaletě pro trubky Ø 20–50 (75) mm

1.4 Elektrické údaje

- REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
s ochrannou izolací, odrušením
Elektronicky říditelný počet otáček 0 – 950 min⁻¹

1.5 Rozměry

- | | |
|-------------------|--|
| REMS Mini-Cobra S | 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9" |
| REMS Mini-Cobra | 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9" |

1.6 Hmotnost

- | | |
|-------------------|-----------------|
| REMS Mini-Cobra S | 5,2 kg, 11,5 lb |
| REMS Mini-Cobra | 2,9 kg, 6,4 lb |

1.7 Informace o hladině hluku

- REMS Mini-Cobra S
Emisní hodnota vztahená k pracovnímu místu L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Kolísavost K = 3 dB

1.8 Vibrace

- REMS Mini-Cobra S
Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení 2,5 m/s²
Kolísavost K = 1,5 m/s²

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použít k úvodnímu odhadu přerušování chodu.

UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Uvedení do provozu

2.1 Elektrické připojení

VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením elektrického nářadí zkontrolujte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Na stavbách, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních a venkovních prostorech nebo u srovnatelných typů instalace používejte elektrické nářadí zapojené do elektrické sítě pouze s proudovým chráničem (FI), který přeruší přívod elektrického proudu, pokud svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms.

2.2 Montáž spirály na čištění potrubí do bubnu na spirály (10)

Pokud se montuje nová spirála na čištění potrubí, musí se cca 50 mm před zadním koncem spirály cca 45° zalomit a následně zasunout otevřeným sklíčidlem (5) / převodovkou posuvu (12) do bubnu na spirály (10) tak, aby se spirála na čištění potrubí navíjela při pohledu otvorem na čelní straně bubnu na spirály (10) ve směru otáčení hodinových ručiček. Spirálu na čištění potrubí zasuňte tak daleko, až soudkovitá hlava spirály (6) vyčnívá cca 200 mm ze sklíčidla (5) / převodovky posuvu (12).

3. Provoz

3.1 Provoz REMS Mini-Cobra S

UPOZORNĚNÍ

Elektrický přístroj na čištění potrubí obsluhujte obouručně, vždy pevně držte protisměrný držák s řízením posuvu (1) a rukojeť se spínačem (2). Dbejte na reakční moment pohonné jednotky na bubnu na spirály (10) při zapínání a vypínání! Přednostně elektrický přístroj na čištění potrubí spouštějte s nízkými otáčkami a v případě potřeby je pomalu zvyšujte.

Spirálu na čištění potrubí Ø 8 mm, resp. Ø 10 mm, vytáhněte cca 150 mm. U spirály na čištění potrubí Ø 8 mm regulaci (11) nastavte až k dorazu, u spirály na čištění potrubí Ø 10 mm až se objeví odpor a následně otočte cca o jednu další otáčku. Spínač směru otáčení (3) nastavte na šipku ve směru bubnu na spirály (10). Regulaci na bezpečnostním krokovacím spínači (4) je možné omezit otáčky od nejnižšího stupně A k nejvyššímu stupni F. Bezpečnostní krokovací spínač (4) lehce stiskněte tak, aby se bubnu na spirály (10) otáčel, následně otáčky zvyšujte podle potřeby. Protisměrný držák s řízením posuvu (poz. 1 (1)) otočte doleva, aby se spirála na čištění potrubí podávala do potrubí. Pokud spirála na čištění potrubí narazí na odpor, musí se otáčky snížit, resp. obrátit směr posuvu. Po odstranění ucpání protisměrný držák s řízením posuvu (poz. 1 (1)) otočte směrem doprava a spirálu na čištění potrubí vytahujte z potrubí. Asi 200 mm předtím, než soudkovitá hlava spirály (6) dosáhne převodovky posuvu (12), se elektrický přístroj na čištění potrubí musí vypnout. Po úspěšné čistící práci se musí pro přepravu uvolnit regulace (11) a spirálu na čištění potrubí ručně zasunout zpět do bubnu na spirály (10) až téměř nadoraz soudkovité hlavy spirály (6) k převodovce posuvu (12).

UPOZORNĚNÍ

Při příliš velkém odstupu mezi koncem trubky/odpadu a převodovkou posuvu (12) může čistící spirála vytvářet smyčky a zmrtnat se (nebezpečí poranění)!

OZNÁMENÍ

Spirálu na čištění potrubí při čistícím procesu zasuňte do potrubí jen tak daleko, aby zůstaly minimálně 2 závitů na bubnu na spirály (10). Pokud by se spirála na čištění potrubí zasunula dále, nemůže dojít ke zpětnému chodu pomocí síly motoru. Spirála na čištění potrubí se potom musí ručně zasunout zpět cca 2 otáčky do bubnu na spirály (10). Následně funguje zpětný chod opět automaticky. Soudkovitá hlava (6) vytvarovaná na spirále na čištění potrubí se v žádném případě nesmí dostat do převodovky posuvu (12), protože jinak se poškodí spirála na čištění potrubí.

3.2. Provoz REMS Mini-Cobra

Spirálu na čištění trubek vytáhněte ca. 300 mm z bubnu na spirály (10), sklídlo (5) rukou utáhněte a spirálu zaveďte do čištěné trubky. Rukojeť (7) držte pevně a druhou rukou otáčejte buben na spirály (10) točením otáčivé kliky (8) ve směru hodinových ručiček. Sklídlo (5) otevřete a opět vytáhněte spirálu na čištění trubek ca. 300 mm z bubnu na spirály (10). Postup opakujte tak dlouho, až je znatelný odpor resp. ucpání odstraněno. Spirálu na čištění trubek rukou vytáhněte zpět a nasuňte znovu do bubnu na spirály.

3.3. Provoz REMS Mini-Cobra s vhodnou vrtačkou/vhodným vrtacím šroubovákem

Pokud bude použita k pohonu REMS Mini-Cobra vrtačka/vrtací šroubovák, je třeba dbát na to, aby tato/tento byl vybaven plynulou elektronickou změnou otáček (0 – 550 min⁻¹). Odstraňte otáčivou kliku (8). Vrtačku/vrtací šroubovák sklídlem přiveďte na 6-hranný unášec (9).

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte vrtačky/vrtací šroubováky s okamžitým zastavením! Při okamžitém zastavení pohonné jednotky může dojít díky setrvačnému momentu ještě se otáčejícího bubnu na spirály (10) k prudkému otočení jednotky.

Spirálu na čištění trubek vytáhněte ca. 300 mm z bubnu na spirály (10), sklídlo (5) rukou. Vrtačku / vrtací šroubovák uvádějte zpočátku do pohybu bezpodmínečně pomalu se směrem otáčení doprava a v případě potřeby otáčky zvyšujte. Spirálu na čištění trubek zaveďte do čištěné trubky jen tak daleko, že je možno sklídlo (5) ještě ovládat rukou. Vrtačku/vrtací šroubovák vypněte. Sklídlo (5) otevřete a spirálu na čištění trubek opět vytáhněte ca. 300 mm z bubnu na spirály (10). Postup opakujte tak dlouho, až je znatelný odpor resp. ucpání odstraněno. Dodržujte odstup maximálně 200 mm mezi koncem trubky/odpadem a sklídlem (5), jinak může čistící spirála vytvářet smyčky. Spirálu na čištění trubek vytažte vždy rukou a znovu nasuňte do bubnu na spirály (10). Levý chod vrtačky/vrtacího šroubováku použijte jen tehdy, pokud spirála na čištění trubek pevně sedí v trubce. K tomu opatrně přepínejte střídavě vrtačku/vrtací šroubovák na levý a pravý chod.

4. Údržba

Bez ohledu na níže uvedenou údržbu se doporučuje předat elektrický přístroj na čištění potrubí minimálně jednou ročně autorizované servisní dílně REMS k provedení inspekce a opakované zkoušky elektrických přístrojů. V Německu se musí taková opakovaná zkouška elektrických zařízení provádět podle DIN VDE 0701-0702 a podle předpisu pro prevenci úrazů DGUV předpis 3 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“ je předepsána i pro mobilní provozní prostředky. Navíc je nezbytné respektovat a dodržovat příslušná, pro dané místo platná národní bezpečnostní opatření, pravidla a předpisy.

4.1. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Pravidelně čistěte elektrický přístroj na čištění potrubí stejně jako i spirálu na čištění potrubí, zejména pokud ho delší dobu nepoužíváte. Plastové části (např. kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čistící prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevnikly do elektrického přístroje na čištění potrubí, příp. na něj. Nikdy neponořujte elektrický přístroj na čištění potrubí do kapaliny.

4.2. Inspekce/Opravy

REMS Mini-Cobra S

⚠ VAROVÁNÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Převodovka je naplněna celoživotní náplní, a proto nemusí být mazána. Motor hnacího stroje má uhlíkové kartáče. Tyto se opotřebovávají, proto musí být čas od času přezkoušeny, příp. nahrazeny autorizovanou servisní dílnou REMS.

5. Závady

REMS Mini-Cobra S

5.1. Závada: Elektrický přístroj se nespustí.

Příčina:

- Opatřené uhlíkové kartáče.
- Vadné připojovací vedení.
- Elektrický přístroj na čištění potrubí je vadný.

5.2. Závada: Spirála na čištění potrubí se neposouvá.

Příčina:

- Regulace (11) nebyla nastavena.
- Spirála na čištění potrubí uvázla v potrubí, resp. v ucpání potrubí.

- Spirála na čištění potrubí není v bubnu na spirály (10) namontovaná ve směru otáčení hodinových ručiček.
- Elektrický přístroj na čištění potrubí je vadný.

Náprava:

- Uhlíkové kartáče nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo autorizovanou servisní dílnou REMS.
- Přívodní vedení nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo autorizovanou servisní dílnou REMS.
- Elektrický přístroj na čištění trubek nechte přezkoušet/vyměnit autorizovanou servisní dílnou REMS.

Náprava:

- Nastavte regulaci (11), viz 3.1. Provoz REMS Mini Cobra S.
- Spínač směru otáčení (3) nastavte na šipku ve směru rukojeti se spínačem (2). Protisměrný držák s řízením posuvu (poz. 1 (1)) otočte doleva. Bezpečnostní krokovací spínač (4) lehce stiskněte tak, aby se buben na spirály (10) otáčel, následně otáčky zvyšujte podle potřeby.
- Spirálu na čištění potrubí demontujte a znovu namontujte, viz 2.2.
- Elektrický přístroj na čištění trubek nechte přezkoušet/vyměnit autorizovanou servisní dílnou REMS.

6. Likvidace

REMS Mini-Cobra S se nesmí po skončení životnosti likvidovat v běžném domovním odpadu, nýbrž se musí řádně zlikvidovat podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými servisními dílnami REMS. Reklamacie budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na www.rems.de. Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelschauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinností a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1 – 2

1	Protismerný držiak s riadením posuvu	7	Rukoväť
2	Rukoväť so spínačom	8	Otáčavá kľuka
3	Kružok zmeny zmyslu otáčok	9	6-hranný unášač
4	Bezpečnostný tlačidlový spínač	10	Bubon na špirálu
5	Skľučovadlo	11	Nastavovacie koliesko
6	Súdkovitá hlava	12	Prevodovka posúvacieho systému

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné zranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým vedením) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoju pracovnú oblasť udržiavajte čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom či nehodám.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Počas používania elektrického náradia udržiavajte deti a iné osoby mimo jeho dosahu. Pri odpútaní pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom pozmeňovať či upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. Nepozmenené a neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie udržiavajte mimo dažďa alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájacie vedenie na iné účely ako je určené, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripájacie vedenie udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí. Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj na vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného na vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak nemožno zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvážlivo. Nepoužívajte elektrické náradie vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným zraneniam.
- Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy aj ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, nešmyklavá bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo prostriedky na ochranu sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že elektrické náradie je vypnuté, skôr než ho pripojíte k napájaniu elektrickým prúdom a/alebo pripojíte akumulátor, uchopíte ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté elektrické náradie k napájaniu elektrickým prúdom, môže to viesť k vzniku nehôd alebo úrazov.
- Skôr než elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče používané na skrutkovanie. Nástroj, náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k zraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zabezpečte si istý postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Tak môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Vlasy a odev udržiavajte mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, treba ich pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie vyvolané prachom.

- Nezískajte falošný pocit bezpečnosti a nezanedbajte pravidlá bezpečnosti pre elektrické náradie, ani keď ste s elektrickým náradím oboznámení po viacnásobnom použití. Neopatrné počínanie môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k závažným zraneniam.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na vami vykonávanú prácu používajte elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. S vhodným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v udávanom výkonovom spektre.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínač je poškodený. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - Pred vykonávaním nastavení na prístroji alebo zariadení, výmenou častí vkladacieho nástroja alebo odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - Nepoužívané elektrické náradie odložte mimo dosahu detí. Neumožnite, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak je používané neskúsenými osobami.
 - O elektrické náradie a vkladací nástroj sa svedomito starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezproblémovo fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo poškodené tak, že je ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Mnohé nehody majú svoju príčinu v nesprávne udržiavanom elektrickom náradí.
 - Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostrými alebo reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - Elektrické náradie, vkladací nástroj, vkladacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Vezmite pritom do úvahy aj pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpokladané spôsoby použitia môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
 - Rukoväti, držadlá a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Klzké rukoväti, držadlá a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5) Servis
- Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov. Zabezpečí sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje na čistenie potrubí

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné zranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

REMS Mini-Cobra S

- Pamätajte na reakčný moment hnacieho mechanizmu, prenášaný na bubon na špirálu (10) a elektrický prístroj na čistenie potrubí obsluhujte len obidvomi rukami, s držaním na protismernom držiaku s riadením posuvu (1) a na rukoväti so spínačom (2). Hrozí riziko poranenia.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí prevádzkujte len s použitím 30 mA prúdového chrániča (spínač FI) na elektrickej sieti. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pravidelne kontrolujte pripájacie vedenie elektrického prístroja na čistenie potrubí a aj predĺžovacie vedenia, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia zverte ich výmenu kvalifikovanému odbornému personálu alebo autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.
- Pri spätnom chode špirály na čistenie potrubí do bubna na špirálu (10) dávajte pozor na to, aby bol vypnutý hnací mechanizmus alebo prepnutý smer posúvania špirály na čistenie potrubí na protismernom držiaku s riadením posuvu (1) ešte predtým, než sa kuželovitá hlavica špirály dostane do prevodovky posúvacieho systému (12). Kuželovitá hlavica (6) sa v opačnom prípade poškodí a nebude sa dať ďalej používať.
- Dbajte na dodržanie vzdialenosti od konca potrubia k prevodovke posúvacieho systému (12). Pri príliš veľkej vzdialenosti (> 200 mm) sa môže špirála na čistenie potrubí krútiť a vytvárať slučky. Hrozí riziko poranenia!
- Špirálu na čistenie potrubí nenechajte nikdy vybehnúť z prevodovky posúvacieho systému (12) bez toho, že by bola zavedená do čisteného potrubia. Špirála na čistenie potrubí sa môže krútiť a vytvárať slučky. Hrozí riziko poranenia.
- Počas práce s elektrickým prístrojom na čistenie potrubí na vlhkej podlahe používajte obuv s gumenou podrážkou, napríklad gumené čižmy. Takáto obuv má izolačný účinok a chráni pred prípadným úrazom elektrickým prúdom.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí nepoužívajte vtedy, keď je poškodený. Hrozí riziko úrazu alebo nehody.
- Vodu udržiavajte mimo dosahu elektrických častí elektrického prístroja na čistenie potrubí a mimo osôb v oblasti vykonávania práce. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri čistení potrubí môžete natrafiť na skryto ležiace elektrické vedenia, napríklad v prípade, že je potrubie poškodené. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Elektrický prístroj na čistenie potrubí nenechávajte nikdy bežať bez dozoru. Pri dlhších prestávkach v práci vypnite elektrický prístroj na čistenie potrubí, vytiahnite sieťovú zástrčku. Ak sú elektrické zariadenia ponechané bez dozoru, môžu byť zdrojom nebezpečenstva, ktoré vedie k vzniku vecných škôd a/alebo k poškodeniu osôb.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností či neznalosti nie sú spôsobilé obsluhovať elektrický prístroj na čistenie potrubí bezpečne, nesmú tento elektrický prístroj na čistenie potrubí používať bez dozoru alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybného obsluhu a vzniku poranení.
- Osoby udržiavajte mimo svojej pracovnej oblasti. Iným osobám, najmä deťom, nedovoľte dotýkať sa elektrického náradia alebo kábla. Udržiavajte ich mimo svojej pracovnej oblasti.
- Nepoužívané elektrické náradie bezpečne odložte. Nepoužívané elektrické náradie by malo byť odložené na suchom, vyvýšenom alebo uzatvorenom/uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- Na ťažké práce nepoužívajte žiadne výkonnosť slabé náradie. Hrozí riziko poranenia.
- Používajte len schválené a zodpovedajúco označené predlžovacie vedenia s dostatočným prierezom vedenia. Predlžovacie vedenia používajte až do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10 – 30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Pred prevádzkovaním prístroja na čistenie potrubí s použitím vrtáčky/vrtacieho skrutkovača odstráňte kľuku na otáčanie (8). Hrozí riziko poranenia.
- Používajte výlučne vhodné vrtáčky/vrtacie skrutkovače s elektronickou reguláciou otáčok a dodržiavajte aj návod na používanie vrtáčky/vrtacieho skrutkovača. Hrozí riziko poranenia.
- Nepoužívajte/ničky nezaarujte aretačné tlačidlo vypínača vrtáčky/vrtacieho skrutkovača. Hrozí riziko poranenia.
- Pamätajte na reakčný moment hnacieho mechanizmu, prenášaný na bubon na špirálu (10) a prístroj na čistenie potrubí obsluhujte len obidvomi rukami, s držaním na rukoväti (7) a na rukoväti so spínačom (2) vrtáčky/vrtacieho skrutkovača. Hrozí riziko poranenia.
- Dbajte na dodržanie vzdialenosti od konca potrubia k upínaciu skľučovadlu. Pri príliš veľkej vzdialenosti (> 200 mm) sa môže špirála na čistenie potrubí krútiť a vytvárať slučky. Hrozí riziko poranenia!
- Nepoužívajte žiadne hnacie mechanizmy s rýchlym zastavením. Pri okamžitom zastavení hnacieho mechanizmu môže dôjsť k pretočeniu vplyvom momentu zotrvačnosti bubna na špirálu (10), ktorý sa ešte točí.

Vysvetlenie symbolov

-  **VAROVANIE** Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerespektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).
-  **UPOZORNENIE** Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerespektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).
-  **OZNÁMENIE** Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
-  Pred použitím čítajte návod k použitiu
-  Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II
-  Ekologická likvidácia
-  CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určeniu

-  **VAROVANIE** REMS Mini-Cobra a REMS Mini-Cobra S sú určené na odstraňovanie upchatí potrubia napríklad v kuchyni, v kúpeľni a na toalete. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

- | | |
|--------------------|--|
| REMS Mini-Cobra: | Prístroj na čistenie rúrok;
Špirála na čistenie rúrok Ø 8 mm; Návod k použitiu. |
| REMS Mini-Cobra S: | Elektrický prístroj na čistenie rúrok;
Špirála na čistenie rúrok s dušou Ø 8 mm;
Návod k použitiu. |

1.2. Objednacie čísla

- | | |
|---|--------|
| REMS Mini-Cobra prístroj na čistenie rúrok pre ručný a elektrický pohon | 170010 |
| REMS Mini-Cobra S elektrický prístroj na čistenie rúrok | 170022 |
| Špirála na čistenie rúrok Ø 8 mm × 7,5 m (len REMS Mini-Cobra) | 170200 |
| Špirála na čistenie rúrok s dušou Ø 8 mm × 7,5 m | 170201 |
| Špirála na čistenie rúrok Ø 10 mm × 10 m | 170205 |
| Schránka z oceľového plechu s vložkou | 185058 |
| REMS CleanM | 140119 |

1.3. Pracovný rozsah

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Odstraňovanie upchatí potrubia, napríklad v kuchyni, kúpeľni, na toalete, pre potrubia Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrické údaje

- REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
s ochrannou izoláciou, odrušením
Elektronicky ovládateľný počet otáčok 0–950 min⁻¹

1.5. Rozmery

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Hmotnosť

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informácie o hladine hluku

- REMS Mini-Cobra S
Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Kolísavosť K = 3 dB

1.8. Vibrácia

- REMS Mini-Cobra S
Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia 2,5 m/s²
Kolísavosť K = 1,5 m/s²

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

VAROVANIE

- 2.1. Venujte pozornosť sieťovému napätiu! Pred pripojením elektrického náradia skontrolujte, či napätie uvedené na výkonnom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej sieti. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných a vonkajších priestoroch alebo pri porovnateľných spôsoboch umiestnenia prevádzkujte elektrické náradie s pripojením na sieť len cez predradený prúdový chránič (spínač FI), ktorý preruší prívod elektrickej energie, hneď ako prekročí hodnota zvodového prúdu do zeme 30 mA na dobu 200 ms.

2.2. Montáž špirály na čistenie potrubí do bubna na špirálu (10)

Ak sa montuje nová špirála na čistenie potrubí, musí sa táto špirála cca 50 mm pred zadným koncom špirály zalomiť o cca 45° a následne zasunúť cez otvorené upínacie skľučovadlo (5) / prevodovku posúvacieho systému (12) do bubna na špirálu (10) tak, aby sa špirála na čistenie potrubí – pri pohľade cez otvor na čelnej strane bubna na špirálu (10) – navíjala v smere hodinových ručičiek. Špirálu na čistenie potrubí zasuňte natoľko, aby kužeľovitá hlavica (6) vyčnievala cca 200 mm z upínacieho skľučovadla (5) / prevodovky posúvacieho systému (12).

3. Prevádzka

3.1. Prevádzka REMS Mini-Cobra S

UPOZORNENIE

Elektrický prístroj na čistenie potrubí obsluhujte iba obidvomi rukami, vždy ho bezpečne držte za protismerný držiak s riadením posuvu (1) a za rukoväť so spínačom (2). Pamätajte na reakčný moment hnacieho mechanizmu, ktorý sa prenáša na bubon na špirálu (10) pri zapnutí a vypnutí! Prednostne spúšťajte elektrický prístroj na čistenie potrubí s použitím nízkych otáčok a podľa potreby otáčky pomaly zvyšujte.

Špirálu na čistenie potrubí Ø 8 mm, alebo Ø 10 mm, vytiahnite cca 150 mm. Pri špirále na čistenie potrubí s Ø 8 mm nastavte nastavovacie koliesko (11) až na doraz, pri špirále na čistenie potrubí s Ø 10 mm až pokiaľ nevznikne odpor a následne o cca jednu ďalšiu otáčku. Prepínač smeru otáčania (3) nastavte na šípku v smere bubna na špirálu (10). Nastavovacím kolieskom na bezpečnostnom tlačidlom spínači (4) sa dajú obmedziť otáčky od najnižšieho stupňa A až po najvyšší stupeň F. Bezpečnostný tlačidlový spínač (4) mierne stlačte, aby sa bubon na špirálu (10) otáčal, následne pomaly zvyšujte otáčky podľa potreby. Protismerný držiak s riadením posuvu (obr. 1 (1)) otočte doľava, aby sa špirála na čistenie potrubí zasunula do potrubia. Ak špirála na čistenie potrubí natrafi na odpor, je potrebné znížiť otáčky alebo zmeniť smer posuvu na opačný. Po odstránení upchatia otočte protismerný držiak s riadením posuvu (obr. 1 (1)) doprava, aby sa špirála na čistenie potrubí dostala von z potrubia. Približne 200 mm pred tým, než dosiahne kužeľovitá hlavica (6) úroveň prevodovky posúvacieho systému (12), sa musí elektrický prístroj na čistenie potrubí vypnúť. Po úspešnom vyčistení je potrebné na účely prepravy uvoľniť nastá-

vovacie koliesko (11) a špirálu na čistenie potrubí ručne zasunúť naspäť do bubna na špirálu (10), až krátko pred doraz kuželovitej hlavice (6) na prevodovke posúvacieho systému (12).

⚠ UPOZORNENIE

Pri príliš veľkom odstupe medzi koncom rúrky / odpadu a prevodovkou posuvu (12) môže čistiaca špirála vytvárať slučky a zmietat' sa (nebezpečenstvo poranenia)!

📢 OZNÁMENIE

Špirálu na čistenie potrubí zasúvajte pri procese čistenia do vnútra potrubia iba dovtedy, kým nezostanú aspoň 2 vnutia v bubne na špirálu (10). Ak sa špirála na čistenie potrubí vysunie ešte viac, nebude možný jej návrat pôsobením sily motora. Špirála na čistenie potrubí sa vtedy musí ručne zasunúť naspäť do bubna na špirálu (10) tak, aby v ňom boli cca 2 vnutia. Potom bude spätný chod špirály fungovať opäť automaticky.

Vytvarovaná kuželovitá hlavica (6) na špirále na čistenie potrubí sa v žiadnom prípade nesmie dostať do prevodovky posúvacieho systému (12), pretože v opačnom prípade dôjde k poškodeniu špirály na čistenie potrubí.

3.2. Prevádzka REMS Mini-Cobra

Špirálu na čistenie rúrok vytiahnite ca. 300 mm z bubna na špirály (10), skľučovadlo (5) rukou utiahnite a špirálu zaveďte do čistenej rúrky. Rukoväť (7) držte pevne a druhou rukou otáčajte bubon na špirály (10) točením otáčavej kľuky (8) v smere hodinových ručičiek. Skľučovadlo (5) otvorte a opäť vytiahnite špirálu na čistenie rúrok ca. 300 mm z bubna na špirály (10). Postup opakujte tak dlho, až je znateľne odpor resp. upchatie odstránené. Špirálu na čistenie rúrok rukou vytiahnite späť a nasuňte znovu do bubna na špirály.

3.3. Prevádzka REMS Mini-Cobra s vhodnou vŕtačkou / vhodným vŕtacím skrutkovačom

Ak bude použitá na pohon REMS Mini-Cobra vŕtačka / vŕtací skrutkovač, je potrebné dbať na to, aby táto / tento bol vybavený plynulou elektronickou zmenou otáčok (0–550 min⁻¹). Odstráňte otáčavú kľuku (8). Vŕtačku / vŕtací skrutkovač skľučovadlom pripevnite na 6-hranný unášač (9).

⚠ UPOZORNENIE

Nepoužívajte vŕtačky / vŕtacie skrutkovače s okamžitým zastavením! Pri okamžitom zastavení hnacieho mechanizmu môže dôjsť k pretočeniu vplyvom momentu zotrvačnosti bubna na špirálu (10), ktorý sa ešte točí.

Špirálu na čistenie rúrok vytiahnite ca. 300 mm z bubna na špirály (10), skľučovadlo (5) rukou. Vŕtačku / vŕtací skrutkovač uvádzajte do pohybu bezpodmienečne pomaly a s aplikovaním smeru otáčania doprava a až následne otáčky zvýšte podľa potreby. Špirálu na čistenie rúrok zaveďte do čistenej rúrky len tak ďaleko, že je možné skľučovadlo (5) ešte ovládať rukou. Vŕtačku / vŕtací skrutkovač vypnite. Skľučovadlo (5) otvorte a špirálu na čistenie rúrok opäť vytiahnite ca. 300 mm z bubna na špirály (10). Postup opakujte tak dlho, až je

znateľne odpor resp. upchatie odstránené. Dodržiavajte odstup maximálne 200 mm medzi koncom rúrky / odpadom a skľučovadlom (5), inak môže čistiaca špirála vytvárať slučky. Špirálu na čistenie rúrok vyťahujte vždy rukou a znovu nasuňte do bubna na špirály (10). Ľavý chod vŕtačky / vŕtacieho skrutkovača použite len vtedy, ak špirála na čistenie rúrok pevne sedí v rúrke. K tomu opatrne prepínajte striedavo vŕtačku / vŕtací skrutkovač na ľavý a pravý chod.

4. Údržba

Bez vplyvu na ďalej uvádzanú údržbu sa odporúča, aby bol elektrický prístroj na čistenie potrubí minimálne raz ročne zaslaný autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS na účely inšpekcie a opakovanej kontroly elektrických zariadení. V Nemecku treba takúto opakovanú kontrolu elektrických zariadení vykonávať podľa normy DIN VDE 0701-0702 a podľa predpisu na zabránenie vzniku nehôd DGUV – predpis 3 „Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky“ je predpísaná aj pre prenosné elektrické prevádzkové prostriedky. Okrem toho je potrebné rešpektovať a dodržiavať národné bezpečnostné ustanovenia, pravidlá a predpisy vždy platné pre miesto použitia.

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred vykonávaním údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku!

Elektrický prístroj na čistenie potrubí, ako aj špirálu na čistenie potrubí pravidelne čistite, najmä ak sa nebude dlhší čas používať. Plastové časti (napríklad kryt) čistite iba s použitím čističa strojov REMS CleanM (číslo výrobku 140119) alebo s použitím jemného mydla a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne čističe určené na použitie v domácnosti. Tieto prípravky obsahujú množstvo chemikálií, ktoré by mohli poškodiť plastové časti. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlo alebo podobné výrobky.

Dbajte na to, aby sa do vnútra elektrického prístroja na čistenie potrubí alebo na prístroj nikdy nedostali kvapaliny. Elektrický prístroj na čistenie potrubí nikdy neponárajte do kvapaliny.

4.2. Inšpekcia/Opravy

REMS Mini-Cobra S

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

Prevodovka funguje s mazaním trvalým tukovým mazivom a nie je preto potrebné ju premazávať. Motor hnacieho mechanizmu využíva uhlíkové kefy. Tie sa opotrebovávajú a preto ich musí občas skontrolovať a prípadne vymeniť kvalifikovaný odborný personál alebo autorizované zmluvné stredisko pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

5. Porucha

REMS Mini-Cobra S

5.1. Porucha: Elektrické náradie sa nerozbehne.

Príčina:

- Opatrebované uhlíkové kefy.
- Pripájacie vedenie je poškodené.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí je poškodený.

5.2. Porucha: Žiadny posuv špirály na čistenie potrubí.

Príčina:

- Nastavovacie koliesko (11) nebolo nastavené.
- Špirála na čistenie potrubí sa zastaví v potrubí alebo v predmete upchávajúcom potrubie.
- Špirála na čistenie potrubí nie je namontovaná do bubna na špirálu (10) v smere hodinových ručičiek.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí je poškodený.

Náprava:

- Uhlíkové kefy nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Prívodné vedenie nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Elektrický prístroj na čistenie rúrok nechajte preskúšať / vymeniť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

Náprava:

- Nastavte nastavovacie koliesko (11), pozrite si bod 3.1. Prevádzka REMS Mini-Cobra S.
- Nastavte prepínač smeru otáčania (3) na šípku v smere rukoväti so spínačom (2). Protismerný držiak s riadením posuvu (obr. 1 (1)) otočte doľava. Bezpečnostný tlačidlový spínač (4) mierne stlačte, aby sa bubon na špirálu (10) otáčal, následne pomaly zvyšujte otáčky podľa potreby.
- Demontujte špirálu na čistenie potrubí a namontujte ju nanovo, pozrite si bod 2.2.
- Elektrický prístroj na čistenie rúrok nechajte preskúšať / vymeniť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

6. Likvidácia

REMS Mini-Cobra S sa po ukončení jeho používania nesmie vyhodiť do odpadu z domácnosti, ale musí sa zlikvidovať riadnym spôsobom, podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielnami REMS. Reklamácie budú uznané jedine vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho znáša užívateľ.

Prehľad autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS je možné zistiť na internete na www.rems.de. Pre tu neuvedené krajiny treba výrobok odovzdať do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonné práva užívateľa voči predajcovi, obzvlášť jeho právo na poskytnutie záruky pri vadách ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky zodpovednosti za výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením postupujúcich ustanovení nemeckého Medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom záruky tejto celosvetovo platnej záruky výrobcu je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1. – 2. ábra

1 Ellenirányú tartó tolvézető	7 Fogantyú
2 Kapcsolófogantyú	8 Forgatható fogantyú
3 Irány váltó kapcsoló	9 6-oldalú megfogó
4 Biztonsági nyomókapcsoló	10 Spirál dob
5 Biztosító fej	11 Állítókerék
6 Hordó alakú fej	12 Előtoló motor

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámmal mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

A biztonsági tudnivalókban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés az elektromos hálózatról üzemelő (hálózati kábellel ellátott) vagy az akkumulátoros (hálózati kábellel nem rendelkező) elektromos kéziszerszámokra egyaránt vonatkozik.

- 1) A munkahellyel kapcsolatos biztonság
 - a) Ügyeljen a munkaterület tisztán tartására és kellő megvilágítására. A munkaterületen előforduló rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet.
 - b) Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, melyben éghető folyadék, gáz vagy por található. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat hozhatnak létre, melyek a port vagy gőzöket begyújthatják.
 - c) Az elektromos kéziszerszám használata közben a munkaterületen ne tartózkodjanak gyermekek és más személyek. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az elektromos kéziszerszám feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának a konnektorhoz illeszkedőnek kell lennie. A dugót tilos módosítani. A földelt elektromos kéziszerszámmal ne használja adapterdugóval együtt. A módosított dugó és a megfelelő aljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőgépek stb.) való testi érintkezést. A testének a földelése megnöveli az áramütés kockázatát.
- c) Az elektromos kéziszerszámmal tartsa távol az esőtől és a nedvességtől. Ha az elektromos kéziszerszám víz kerül, akkor a kezelő áramütés veszélyének van kitéve.
- d) A csatlakozókábelt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra: ne hordozza ennél fogva a szerszámmal, ne akassza fel rá, és ne húzza ki ezzel az elektromos aljzattól a csatlakozódugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a hőtől, az olajtól, az éles élektől és a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel fokozza az áramütés kockázatát.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban végez munkát, csak a kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt használatával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) Ha nem tudja elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való üzemeltetését, mindig használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) Mindig figyeljen oda arra, amit csinál, és gondosan járjon el az elektromos kéziszerszámmal való munkavégzés során. Ne használjon elektromos kéziszerszámmal, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befollyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közben egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám típusának és használati módjának megfelelő személyi védőfelszerelés (pl. porvédő maszk, csúszásgátló védőcipő, sisak vagy fülvédő) használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Ügyeljen a véletlen bekapcsolás elkerülésére. Az elektromos kéziszerszám elektromos aljzatba csatlakoztatása és/vagy az akku behelyezése, illetve a szerszám felvétele vagy mozgathatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva. Balesetveszélyt okozhat, ha az elektromos kéziszerszám mozgathatása közben újratárolja a kapcsológombon tartja, vagy ha az elektromos kéziszerszámmal bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos aljzatba.
- d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó alkatrészeibe beakadó beállító szerszámok vagy kulcsok sérülésekhez vezethetnek.
- e) Kerülje a természetellenes testtartás felvételét. Ügyeljen a biztos állásra, és ne veszítse el az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetek esetén jobban az ellenőrzése alatt tudja tartani az elektromos kéziszerszámmal.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen lelógó ruhát vagy ékszert. A haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekapcsolhatják a laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat.
- g) Ha porszívó vagy porfelfogó berendezés felszerelhető, akkor ezeket csatlakoztassa, és használja a megfelelő módon. A porszívó használatával csökkenthető a por miatti veszélyeztetés.

- h) Az elektromos kéziszerszám többszöri használata után fellépő hamis biztonságérzet miatt ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági szabályait. A gondatlan munkavégzés a pillanat tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámmal. A munka elvégzéséhez csak az arra megfelelő elektromos kéziszerszámmal használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámmal, melynek a csatlakozója hibás. Az elektromos kéziszerszám, melyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és javítást igényel.
- c) A berendezés beállítása vagy elrakása, illetve a betétszerszám alkatrészeinek cseréje előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzattól, illetve vegye ki a kivehető akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ezzel megakadályozza az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolódását.
- d) Az elektromos kéziszerszámmal kizárólag gyermekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszámmal olyan személyek használják, akik a használatával nincsenek tisztában, illetve akik ezt az útmutatót nem olvasták el. Tapasztalatlan személyek által használva az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek.
- e) Körültekintéssel ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek szabadon mozognak és nem akadnak, valamint hogy nincsenek sérült alkatrészek, melyek az elektromos kéziszerszám működésére befolyással lehetnének. A sérült alkatrészeket az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg. Számos balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan karbantartott vágószerszámok ritkábban akadnak el és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos kéziszerszámmal, valamint a betétszerszámokat stb. kizárólag az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja. Ezeket vegye figyelembe a munkafeltételek és az elvégzendő tevékenységek során is. Az elektromos kéziszerszámok itt leírtól eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) A fogantyút és a fogófelületeket tartsa mindig tisztán és szárazon, zsírtól és olajtól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozhatják, hogy váratlan helyzetek esetén az elektromos kéziszerszámmal biztonságosan kezelje és az ellenőrzése alatt tartsa.

5) Szervíz

- a) Az elektromos kéziszerszámmal kizárólag képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságos működtetése.

Az elektromos csőtisztító gépekre vonatkozó biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos csőtisztító géphez mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

REMS Mini-Cobra S

- Ügyeljen a meghajtógép spiráldobra (10) gyakorolt ellennyomatékára, és az elektromos csőtisztító gépet kizárólag két kézzel, az ellenirányú tartó tolvézetővel (1) és a kapcsolófogantyúnál (2) fogva használja. Sérülésveszély áll fenn.
- Az elektromos csőtisztító gépet mindig 30 mA-es hibaáram-védőbiztosítékkal (FI-kapcsoló) ellátva kell a hálózatra csatlakoztatni. Áramütés veszélye áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csőtisztító gép kábelének és a hosszabbító kábelének a sérülését. Ha sérültek, cseréltesse ki őket egy erre képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervízben.
- A csőtisztító gép spiráldobba (10) való visszajárása közben ügyeljen rá, hogy a meghajtógépet kikapcsolja, illetve a csőtisztító spirál előtoló berendezését az ellenirányú tartó tolvézetőn (1) átváltsa, mielőtt a spirál buzogányfeje az előtoló motorba (12) bejár. Ellenkező esetben a buzogányfej (6) megsérül és használhatatlanná válik.
- Ügyeljen a cső vége és az előtoló motor (12) közti távolságra. Nagyobb (> 200 mm) távolság esetén a csőtisztító spirál összezsugorodhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne hagyja, hogy a csőtisztító spirál az előtoló motorból (12) úgy kifusson, hogy nem vezetődik be egy tisztítandó csőbe. A csőtisztító spirál összezsugorodhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Az elektromos csőtisztító géppel nedves talajon végzett munka során viseljen gumitalpú cipőt, például gumicsizmát. Ezek a cipők szigetelő hatással rendelkeznek, és védenek az esetleges áramütéssel szemben.
- A sérült elektromos csőtisztító gépet tilos használni. Balesetveszély áll fenn.
- Tartsa távol a vizet az elektromos csőtisztító gép elektromos részeitől és a munkaterületen tartózkodó személyektől. Áramütés veszélye áll fenn.
- A csövek tisztítása során rejtett futású elektromos vezetékekbe ütközhet, például sérült cső esetén. Áramütés veszélye áll fenn.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt csőtisztító gépet felügyelet nélkül. A munkavégzés hosszabb ideig tartó szüneteltetése esetén kapcsolja ki az elektromos csőtisztító gépet, húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzattól. A felügyelet nélkül hagyott elektromos készülékek anyagi károkat és/vagy személyi sérüléseket okozhatnak.

- Ez az elektromos csőtisztító gépet nem használhatják az ezért felelős személy felügyelete és utasításai nélkül gyermekek, illetve olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve a tapasztalat vagy ismeret hiánya miatt nem tudják az elektromos csőtisztító gépet biztonságosan kezelni. Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.
- Tartson távol más személyeket a munkaterülettől. Ne hagyja, hogy más személyek (különösen gyerekek) az elektromos szerszámot vagy a kábelt megérintsék. Tartsa távol őket a munkaterülettől.
- A használaton kívüli elektromos szerszámot biztonságos helyen tárolja. A használaton kívüli elektromos szerszámot száraz helyen, magasan fekvő vagy zárt térben, gyermekek által el nem érhető helyen tárolja.
- Nehéz munkához ne használjon kis teljesítményű elektromos szerszámot. Sérülésveszély áll fenn.
- Kizárólag jóváhagyott és megfelelően jelölt, elégséges vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábel használjon. 10 méteres hossz esetén 1,5 mm², 10–30 méteres hossz esetén pedig 2,5 mm² vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábel kell használni.

REMS Mini-Cobra

- A csőtisztító gép fűrógéppel/fűrócsavarozóval történő használata előtt távolítsa el a forgatókart (8). Sérülésveszély áll fenn.
- Kizárólag megfelelő, elektromos fordulatszám-szabályozással ellátott fűrógépet/fűrócsavarozót használjon, és ügyeljen a fűrógép/fűrócsavarozó használati útmutatójában foglaltak betartására. Sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne reteszelje a fűrógép/fűrócsavarozó üzemi kapcsolójának rögzítő-gombját. Sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen a meghajtógép spiráldobra (10) gyakorolt ellennyomatékára, és a csőtisztító gépet kizárólag két kézzel, a kézi fogantyúnál (7) és a kapcsolófogantyúnál (2) fogva használja. Sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen a cső vége és a befogatókmány közti távolságra. Nagyobb (> 200 mm) távolság esetén a csőtisztító spirál összezsugorodhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne használjon gyorsleállítással ellátott meghajtógépet. Azonnali leállítás esetén a meghajtógép a még járó spiráldob (10) lendületi nyomatéka miatt visszacsaphat.

Szimbólumok magyarázata

- FIGYELMEZTETÉS** Középsúlyú kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, halált vagy komoly sérüléseket okozhat (visszafordíthatatlanul).
- VIGYÁZAT** Alacsony szintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafordítható).
- ÉRTESÍTÉS** Tárgyi károk, nincsen biztonsági előírás! Nincs balesetveszély.
-  A használat előtt olvassa el a használati utasítást
-  Az elektromos berendezés a II. védelmi osztálynak felel meg
-  Környezetbarát ártalmatlanítás
- CE** CE-konformitásjelölés

1. Műszaki adatok

Rendeltetésszerű használat

FIGYELMEZTETÉS

A REMS Mini-Cobra és a REMS Mini-Cobra S csődugulások elhárítására szolgál, például a konyhában, a fürdőszobában vagy a vécében. Minden más használat nem rendeltetésszerű és ezért tilos.

1.1. A szállítási csomag tartalma

- REMS Mini-Cobra: Csőtisztító; Spirál a csövek tisztításához Ø 8 mm; Kezelési utasítás.
- REMS Mini-Cobra S: Elektromos csőtisztító szerszám; Csőtisztító spirál tengellyel Ø 8 mm; Kezelési utasítás.

1.2. Cikkszámok

- REMS Mini-Cobra csőtisztító berendezés
kézi és elektromos meghajtással 170010
- REMS Mini-Cobra elektromos szerszám a csövek tisztításához 170022
- Spirál a csövek tisztításához Ø 8 mm × 7,5 m (jen REMS Mini-Cobra) 170200
- Csőtisztító spirál tengellyel Ø 8 mm × 7,5 m 170201
- Spirál a csövek tisztításához Ø 10 mm × 10 m 170205
- Acéllemez doboz betét 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Munkatartomány

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Csődugulások elhárítása,
pl. konyhában, fürdőszobában, vécében, csőátmérő: 20–50 (75) mm

1.4. Elektromos adatok

- REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
védőszigeteléssel ellátott, rádiózavar-mentes 0–950 min⁻¹

1.5. Méretek

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Súly

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Zajinformáció

- REMS Mini-Cobra S
Munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Kilengés K = 3 dB

1.8. Vibrációk

- REMS Mini-Cobra S 2,5 m/s²
Gyorsulás súlyozott effektív értéke
Kilengés K = 1,5 m/s²

A feltüntetett rezgés kibocsátás-értéket szabványozott vizsgálati módszerrel mérték és más készülékkel való összehasonlításra használható. A feltüntetett rezgés kibocsátás-érték az előzetes felbecslésének alapjául szolgálhat.

VIGYÁZAT

A rezgésszint a készülék tényleges használata közben eltérhet a feltüntetett értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

2. Üzembe helyezés

2.1. Elektromos csatlakoztatás

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a hálózati feszültségre! Az elektromos szerszám rákapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a feszültség egyezik-e a gépen feltüntetett feszültséggel. Az építkezéseken, a nedves helyeken, a kinti és a benti helyeken vagy a hasonló instabilitási esetekben az elektromos szerszámot úgy használja, hogy rákapcsolja a PRCD hibaáram elhárító kábelra csatlakoztatja (FI) védővel, mely megszakítja az elektromos áramot, amennyiben a szivárgási áram meghaladja a 30 mA 200 ms-t.

2.2. A csőtisztító spirál rögzítése a spiráldobra (10)

Az új csőtisztító spirált a rögzítések a hátsó spirálvég előtt kb. 50 mm-rel 45°-ban meg kell hajlítani, majd a nyitott befogatókmányba (5)/előtölő motorba (12) és ilyen módon a spiráldobra (10) annyira be kell tolni, hogy a csőtisztító spirál a spiráldob (10) előlő nyílásán át nézve az óramutató járásával egyező irányba feltekerve legyen. A csőtisztító spirált addig kell betolni, amíg a buzogányfej (6) a befogatókmányon (5)/előtölő motoron (12) kb. 200 mm-rel túl nem nyúlik.

3. Üzemeltetés

3.1. A REMS Mini-Cobra S üzemeltetése

VIGYÁZAT

Az elektromos csőtisztító gépet mindig két kézzel, az ellenirányú tartó tolvézető (1) és a kapcsolófogantyúnál (2) megfogva kezelje. A be- és kikapcsoláskor ügyeljen a meghajtógép spiráldobra (10) kifejtett ellennyomatékára! Az elektromos csőtisztító készüléket lehetőség szerint mindig kis fordulatszámra kapcsolva indítsa el, és a fordulatszámot csak lassan, szükség szerint növelje.

A 8, illetve 10 mm átmérőjű csőtisztító spirált kb. 150 mm-re húzza ki. 8 mm átmérőjű csőtisztító spirál esetén az állítókereket (11) ütközésig forgassa el, 10 mm átmérőjű csőtisztító spirál esetén pedig addig, amíg ellenállást nem érez, majd ekkor kb. egy további elfordítást végezzen. A nyílánál látható forgásirányváltó kapcsolót (3) hajtsa a spiráldob (10) irányába. A fordulatszám a biztonsági nyomókapcsolón (4) található állítókerekkel a legkisebb A és a legnagyobb F fokozat között állítható. Finoman nyomja meg a biztonsági nyomókapcsolót (4), hogy a spiráldob (10) forgásba lépjen, majd szükség szerint, fokozatosan emelje a fordulatszámot. Az ellenirányú tartó tolvézető (1. ábra (1)) forgassa balra ahhoz, hogy a csőtisztító spirál a csőbe behatoljon. Ha a csőtisztító spirál ellenállásba ütközik, akkor a fordulatszámot adott esetben csökkenteni kell vagy az előtolási irányt meg kell fordítani. A dugulás elhárítása után az ellenirányú tartó tolvézető (1. ábra (1)) forgassa jobbra ahhoz, hogy a csőtisztító spirál a csőbe kijárjon. Az elektromos csőtisztító gépet kapcsolja ki, amikor a buzogányfej (6) az előtölő motort (12) kb. 200 mm-re megközelíti. A sikeres csőtisztítás után a szállításhoz az állítókereket (11) oldja ki, és a csőtisztító spirált kézzel tolja be a spiráldobra (10) addig, amíg a buzogányfej (6) ütközik az előtölő motor (12) közelébe nem kerül.

VIGYÁZAT

Túl nagy a távolság a Cső/ lefolyó vége és a tolvékar között (12) a tisztító spirál rángatózhat és összegabalyodhat (sérülés veszélye)!

ÉRTESÍTÉS

A csőtisztító spirált a tisztítási folyamat előtt csak annyira tolja be a csőbe, hogy a spiráldobon (10) legalább 2 csavarmenetnyi maradjon belőle. Ha a csőtisztító spirált ennél jobban betolja, akkor elképzelhető, hogy a visszajáratását nem lehet motorizáltan elvégezni. A csőtisztító spirált ekkor kézzel kb. 2 csavarmenetnyire vissza kell tolni a spiráldobra (10). A visszahúzás ezután már automatikusan történik.

3.2. A REMS Mini-Cobra használata

A csőtisztító spirált húzzák ki kb. 300 mm-re a spiráldobból (10) a biztosító fejet (5) kézzel húzzák rá a spirálra és vezessék be a tisztításra szánt csőbe. A fogantyút (7) tartásuk erősen és a másik kezükkel forgassák a spiráldobot (10) a forgatható fogantyú segítségével (8) az óramutató járásának irányába. A biztosító fejet (5) újra nyissák meg és újonnan húzzák ki a csőtisztító spirált, kb. 300 mm-nyire a spiráldobból (10). Ezt a folyamatot olyan gyakran ismétlik, míg az ellenállás illetve a dugulás megszűnik. A csőtisztító spirált kézzel húzzák ki és tekerjék vissza a spiráldobba.

3.3. A REMS Mini-Cobra megfelelő fúrógéppel/ megfelelő elektromos csavarhúzóval

Amennyiben a REMS Mini Cobra meghajtásához fúró/ csavarhúzót használnak, oda kell figyelni, hogy az a szerszám elektronikus fordulatszám váltóval (0 – 550 min⁻¹) legyen felszerelve. Távolítsa el a forgatható kart (8). Először távolítsák el a forgatható fogantyút (8). A fúró/ csavarhúzót a biztosító fej segítségével erősítsék hozzá a 6 oldalú befogót (9).

⚠ VIGYÁZAT

Ne használjanak olyan fúró/ csavarhúzót, amik azonnal leállnak! Azonnali leállítás esetén a meghajtógép a még járó spiráldob (10) lendületi nyomatéka miatt visszacsaphat.

A csőtisztító spirált kb. 300 mm-re kézzel húzzák ki a spiráldobból (10), biztosító fejből (5). A fúrógépet/ fúrócsavarozót mindenképp csak lassan indítsa el jobbra forgatott járással, és a fordulatszámot csak szükség esetén növelje. A tisztítóspirált vezessék be a tisztítandó csőbe de csakis annyira vezessék be, hogy a biztosító fejet (5) még kézzel tudják kezelni. A fúró/ csavarhúzót kapcsolják ki. Nyissák meg a biztosító fejet (5) és a csőtisztító spirált és újonnan húzzák ki kb. 300 mm-re a spiráldobból (10). Ezt a folyamatot ismétlik olyan gyakran, míg a dugulás meg nem szűnik. Tartásuk be a maximális 200 mm távolságot a lefolyó/cső és a biztosító fej között (5), ellenkező esetben a tisztító spirál rángatózhat. A tisztítóspirált mindig kézzel húzzák ki és juttassa vissza a spiráldobba (10). A fúró/ csavarhúzon a balra menetet csakis akkor használják, ha a tisztítóspirál biztosan ül a csőben. Ilyenkor óvatosan váltogatva kapcsolja át a fúró/ csavarhúzon a jobb illetve bal menetet.

4. Karbantartás

Az alábbiakban leírt karbantartáson kívül ajánlott az elektromos csőtisztító gépet legalább évente egyszer egy meghatalmazott REMS márkaszervizbe az elektromos készülékek felülvizsgálatára és ismételt ellenőrzésére benyújtani. Németországban az elektromos készülékek DIN VDE 0701-0702 szerinti ismételt ellenőrzését kell elvégezni, és a DGUV Balesetvédelmi előírás 3., „Elektromos berendezések és üzemi eszközök” c. előírása a helyben módosítható elektromos üzemi eszközökre vonatkozóan is érvényes. Emellett figyelembe kell venni és be kell tartani a használat helyén országosan mindenkor érvényes biztonsági rendszabályokat, törvényeket és előírásokat is.

4.1. Ellenőrzés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt a hálózati csatlakozót húzza ki!

Az elektromos csőtisztító gépet és a csőtisztító spirált rendszeresen tisztítsa meg, különösen, ha hosszabb ideig nem használja. A műanyag alkatrészeket (pl. ház) kizárólag REMS CleanM tisztítószerezellel (cikkszám: 140119) vagy enyhén szappanos vízzel és nedves törölközővel tisztítsa. Ne használjon a háztartásban előforduló tisztítószerkeket. Ezek számos olyan vegyi anyagot tartalmaznak, melyek a műanyagokat károsíthatják. Soha ne használjon benzint, terpentint, higítót vagy más hasonló anyagot a tisztításra.

Ügyeljen arra, hogy az elektromos csőtisztító gépre, illetve a belsejébe soha ne jusson folyadék! Az elektromos csőtisztító gépet tilos vízbe meríteni!

4.2. Ellenőrzés/Szerelés

REMS Mini-Cobra S

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót! Ezért ezeket a munkákat csak kiképzett szakember végezheti el.

A hajtómű tartós kenéssel rendelkezik, emiatt az utánkenése szükségtelen. A meghajtógép motorja szénkeféket tartalmaz. Ezek elkopnak, így rendszeres időközönként egy képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse, illetve cseréltesse ki.

5. Hibakezelés

REMS Mini-Cobra S

5.1. Hiba: Az elektromos szerszám nem indul.

Ok:

- A szénkefék elkoptak.
- A csatlakozókábel hibás.
- Az elektromos csőtisztító gép hibás.

5.2. Hiba: Nincs előtolás a csőtisztító spirálon.

Ok:

- Az állítókerek (11) nincs elforgatva.
- A csőtisztító spirál elakad a csőben, illetve az abban található dugulásban.
- A csőtisztító spirál nem az óramutató járásának irányában van a spiráldobba (10) rögzítve.
- Az elektromos csőtisztító gép hibás.

Megoldás:

- A szénkeféket képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervizben cseréltesse ki.
- A vezetékeket csakis képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervizben cseréltesse ki.
- Az elektromos csőtisztítót csakis képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervizben cseréltesse ki / ellenőriztesse le.

Megoldás:

- Forgassa el az állítókereket (11), lásd: 3.1. A REMS Mini-Cobra S üzemeltetése.
- A nyílál látható forgásirányváltó kapcsolót (3) hajtsa a kapcsolófogantyú (2) irányába. Az ellenirányú tartó tolóvezető (1. ábra (1)) forgassa el balra. Finoman nyomja meg a biztonsági nyomókapcsolót (4), hogy a spiráldob (10) forgásba jöjjön, majd szükség szerint, fokozatosan emelje a fordulatszámot.
- Szerelje le, majd újra fel a csőtisztító spirált, lásd: 2.2.
- Az elektromos csőtisztítót csakis képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervizben cseréltesse ki / ellenőriztesse le.

6. Hulladékkénti ártalmatlanítás

A REMS Mini-Cobra S szerszámot tilos használati ideje lejártával a háztartási hulladék közé helyezni, hanem a törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket

előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda- és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

Az autorizált szerződéses REMS márkaszervizek listája megtalálható a www.rems.de címen. Az itt fel nem tüntetett országok esetében a terméket el kell juttatni az alábbi címre: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. A viszonteladó törvényes jogait a felhasználóval szemben, főleg a jótálláshoz való jog hibák esetén, mint követelések szándékos kötelezettségzegés alapján és a termékfelelősségi jogi igények, ez a garanciát nem korlátozza.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, a német nemzetközi magánjog rendelkezései és az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezmények (CISG) kizárásával. Világszerte érvényes gyártói garancia szolgáltatója a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Németország.

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák.

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1 – 2

1 Posmična uklopna ručica	7 Rukohvat
2 Rukohvat sa sklopkom	8 Okretna ručica
3 Prsten za promjenu smjera vrtnje	9 6-bridni zahvatnik
4 Sigurnosno tipkalo	10 Bujanj za spiralu
5 Stezne glave	11 Kotačić za podešavanje
6 Čunjasta glava	12 Posmični reduktor

Opće sigurnosne upute za elektroalate

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i instrukcije.

Pojam „Elektroalat“ korišten u sigurnosnim napucima odnosi se na električni alat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabela) ili radi na baterijski pogon (bez kabela).

1) Sigurnost na radu

- Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari.** Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.
- Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada.** Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad elektroalatom izgubite kontrolu.

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utičak za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici.** Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka.** Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
- Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi.** Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.
- Priključni kabel nemojte koristiti nenamjenski, primjerice za nošenje elektroalata, kvačenje ili kako biste izvukli utikač iz utičnice.** Priključni kabel čuvajte podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pomičnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku.** Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito.** Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.
- Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite na radu, poput respiratorne maske, neklizajala ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad.** Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje te prije nego što ga uzmete i krenete premješati. Ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na sklopki ili pak ako elektroalat s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat.** Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu elektroalata, mogu prouzročiti ozljeđivanje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela.** Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladno radno odijelo.** Nemojte nositi široko radno odijelo niti nakit. Pobrinite se da Vam kosa i radno odijelo budu na sigurnoj udaljenosti od pokretnih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.
- Ako se na uređaj mogu montirati usisivači ili naprave za hvatanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.** Oprema za isisavanje prašine smanjuje opasnost od iste.
- Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, upoznali s radom elektroalata.** Nemarno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.

4) Način primjene i rad s elektroalatom

- Ne preopterećujte elektroalat.** Za Vaš rad upotrebljavajte elektroalat koji je upravo za takav rad namijenjen. S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.
- Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni dijelova elektroalata ili prije nego što elektroalat sklonite na stranu.** Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično pokretanje elektroalata.
- Nekorištene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece.** Ne dopustite korištenje elektroalata osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- O elektroalatom i korištenom alatu brinite se s pažnjom.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Prije korištenja elektroalata pobrinite se za popravak oštećenih dijelova. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju elektroalata.
- Rezne alate držite oštima i čistima.** Brižno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.
- Koristite elektroalat, pribor, upotrebnii alat, upotrebne alate i drugo u skladu s ovim uputama.** Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

5) Servis

- Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova.** Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti elektroalata.

Sigurnosne upute za električne uređaje za čišćenje cijevi

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i instrukcije.

REMS Mini-Cobra S

- Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) i električnim uređajem za čišćenje cijevi rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema za posmičnu uklopnu ručicu (1) i rukohvat sa sklopkom (2).** Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi smije se pogoniti strujom iz mreže samo preko zaštitne strujne sklopke (FI sklopke) s maksimalnom strujom greške od 30 mA.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- Redovito provjeravajte ispravnost priključnog i produžnih kabela električnog uređaja za čišćenje cijevi.** U slučaju oštećenja predajte ga stručnjaku u ovlaštenom REMS-ovom servisu na popravak ili zamjenu.
- Prilikom vraćanja spirale za čišćenje cijevi u bubanj (10) pazite da pogonski stroj bude isključen odnosno da se smjer posmaka spirale prespoji na posmičnu uklopnu ručicu (1), prije nego čunjasta glava spirale uđe u posmični reduktor (12).** U suprotnom se čunjasta glava (6) može oštetiti te ju se time učiniti neupotrebljivom.
- Pazite na razmak od kraja cijevi do posmičnog reduktora (12).** U slučaju prevelikog razmaka (> 200 mm), spirala za čišćenje cijevi može se upetljati. Postoji opasnost od ozljeđivanja!
- Ne dopustite da spirala za čišćenje cijevi izide iz posmičnog reduktora (12), a da pritom ne uđe u cijev koja se čisti.** Spirala za čišćenje cijevi može se upetljati. Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Pri radu s električnim strojem za čišćenje cijevi na mokrim podovima nosite obuću s gumiranom potplatom, kao što su gumene čizme.** Takva obuća djeluje kao izolacija i štiti od eventualnog strujnog udara.
- Nemojte koristiti električni uređaj za čišćenje cijevi ako je oštećen.** Postoji opasnost od nesreće.
- Ne dopustite da voda prodre do električnih komponenata električnog uređaja za čišćenje cijevi, niti blizu osoblja u radnom području.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- Prilikom čišćenja cijevi možete naići na skrivene električne vodove, ako je recimo cijev oštećena.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada nemojte ostavljati električni uređaj za čišćenje cijevi da radi bez nadzora.** U slučaju duljih pauza u radu isključite električni uređaj za čišćenje cijevi i izvucite strujni utikač. U slučaju da električni uređaj radi bez nadzora, moguće su opasne situacije koje mogu izazvati materijalnu štetu ili ozljede.
- Djeca i osobe koje na temelju svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatnog znanja i iskustva nisu u mogućnosti sigurno rukovati električnim uređajem za čišćenje cijevi, ne smiju ga koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeđivanja.
- Udaljite sve osobe s mjesta na kojem obavljate radove.** Nemojte dopustiti drugim osobama, naročito ne djeci da dodiruju elektroalat ili kabel. Udaljite ih s mjesta na kome obavljate radove.

- **Nekorištene elektroalate čuvajte na sigurnom mjestu.** *Nekorišteni se alati trebaju čuvati na suhom i uzvišenom ili zabravljenom mjestu, izvan dohvata djece.*
- **Nemojte izvoditi teške poslove slabim elektroalatima.** *Postoji opasnost od ozljeđivanja.*
- **Koristite samo za tu namjenu odobrene i propisno označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka.** *Produžni kabeli dugi do 10 m trebaju imati presjek 1,5 mm², a presjek onih dugih od 10 – 30 m treba biti 2,5 mm².*

REMS Mini-Cobra

- **Prije rada uređajem za čišćenje cijevi s bušilicom/odvijačem uklonite okretnu ručicu (8).** *Postoji opasnost od ozljeđivanja.*
- **Koristite samo odgovarajuće bušilice/odvijače s elektronskom regulacijom broja okretaja i obratite pozornost na upute za rad bušilice/odvijača.** *Postoji opasnost od ozljeđivanja.*
- **Nipošto nemojte koristiti/blokirati gumb za fiksiranje glavnog prekidača bušilice/odvijača.** *Postoji opasnost od ozljeđivanja.*
- **Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) i uređajem za čišćenje cijevi rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema za ručku (7) i rukohvat sa sklopkom (2) bušilice/odvijača.** *Postoji opasnost od ozljeđivanja.*
- **Pazite na razmak od kraja cijevi do steznog uložaka.** *U slučaju prevelikog razmaka (> 200 mm), spirala za čišćenje cijevi može se upetljati. Postoji opasnost od ozljeđanja!*
- **Nemojte koristiti pogonske strojeve s opcijom brzog zaustavljanja.** *U slučaju trenutačnog zaustavljanja pogonskog stroja postoji opasnost da se uslijed djelovanja centrifugalnog momenta na bubanj za spiralu (10) čitav stroj prevrne.*

Tumačenje simbola

UPOZORENJE

Opasnost srednjeg stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće teške (trajne) ozljede sa smrtnim posljedicama.

OPREZ

Opasnost niskog stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće blaže ozljede.

NAPOMENA

Materijalna šteta, bez sigurnosnih naputaka! Nema opasnosti od ozljeđanja.



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Elektroalat odgovara razredu zaštite II



Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



CE oznaka sukladnosti

1. Tehnički podaci

Namjenska uporaba

UPOZORENJE

REMS Mini-Cobra i REMS Mini-Cobra S predviđeni su za uklanjanje začepljenja u cijevima npr. u kuhinjama, kupaoionicama i toaletima. Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

1.1. Sadržaj isporuke

REMS Mini-Cobra:	Uređaj za čišćenje cijevi; Spirala za čišćenje cijevi Ø 8 mm; Upute za rad.
REMS Mini-Cobra S:	Električni uređaj za čišćenje cijevi; Spirala za čišćenje cijevi sa Seele Ø 8 mm; Upute za rad.

1.2. Kataloški brojevi

REMS Mini-Cobra uređaj za čišćenje cijevi za ručni i električni pogon	170010
REMS Mini-Cobra S električni uređaj za čišćenje cijevi	170022
Spirala za čišćenje cijevi Ø 8 mm × 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čišćenje cijevi sa Seele Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirale za čišćenje cijevi Ø 10 mm × 10 m	170205
Kutija od čeličnog lima s podlogom	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Radno područje

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Uklanjanje začepljenja iz cijevi,	
npr. u kuhinjama, kupaoionicama, toaletima, za cijevi	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Električni podaci

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;	
sa zaštitnom izolacijom, zaštićen od radiosmetnji,	
Elektronička regulacija broja okretaja	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimenzije

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Težina

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Podaci o buci

REMS Mini-Cobra S	
Emisija buke na radnom mjestu	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Nepouzdanost K = 3 dB

1.8. Vibracije

REMS Mini-Cobra S	
Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja	2,5 m/s ² Nepouzdanost K = 1,5 m/s ²

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izlaganja vibracijama.

OPREZ

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

2. Puštanje u rad

2.1. Električni priključak

UPOZORENJE

Pazite na napon mreže! Prije priključenja elektrouređaja provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici uređaja naponu mreže. Na gradilištima, u vlažnim okruženjima, u zatvorenim prostorijama i na otvorenom kao i na sličnim mjestima uporabe, električni se uređaj smije priključiti na električnu mrežu samo preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke), koja prekida dovod energije čim odvodna struja prekorači 30 mA u vremenu od 30 ms.

2.2. Montaža spirale za čišćenje cijevi u bubanj za spiralu (10)

Ako se montira nova spirala za čišćenje cijevi, treba ju savinuti oko 50 mm prije stražnjeg završetka za oko 45° te ju zatim provući kroz otvoreni zatezni uložak (5) / posmični reduktor (12) u bubanj (10) tako da se spirala kroz čeonu otvor bubnja (10) namotava udesno. Spiralu za čišćenje cijevi uvucite tako da čunjasta glava (6) strši oko 200 mm iz zateznog uložaka (5) / posmičnog reduktora (12).

3. Rad

3.1. Rad REMS Mini-Cobra S

OPREZ

Električnim uređajem za čišćenje cijevi rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema rukama, i uvijek sigurno obuhvatite posmičnu uklopnu ručicu (1) i rukohvat sa sklopkom (2). Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) prilikom uključivanja i isključivanja! Električni uređaj za čišćenje cijevi je najbolje pokrenuti s niskim brojem okretaja te ga prema potrebi lagano uvećavati.

Izvučite spiralu za čišćenje cijevi Ø 8 mm, odnosno Ø 10 mm, oko 150 mm. Kod spirale za čišćenje cijevi Ø 8 mm kotačić za podešavanje (11) približite do kraja, a kod spirale za čišćenje cijevi Ø 10 mm sve dok ne osjetite otpor te ga potom približite za još približno jedan okret. Prekidač za odabir smjera vrtnje (3) namjestite na strelicu u smjeru bubnja (10). Kotačićem za podešavanje na sigurnosnom tipkalu (4) broj okretaja se može ograničiti s najnižeg stupnja A do najvišeg stupnja F. Blago pritisnite sigurnosno tipkalo (4) tako da se bubanj (10) okrene pa zatim prema potrebi lagano uvećajte broj okretaja. Posmičnu uklopnu ručicu (sl.1 (1)) okrenite ulijevo tako da uvučete spiralu za čišćenje u cijev. Kada spirala za čišćenje cijevi pokaže otpor, broj okretaja se mora eventualno smanjiti odnosno smjer posmaka treba postati reverzibilan. Kada se začepljenja otklone, okrenite posmičnu uklopnu ručicu (sl.1 (1)) udesno kako biste spiralu za čišćenje izvadili iz cijevi. Na oko 200 mm prije nego što čunjasta glava (6) dostigne posmični reduktor (12), električni uređaj za čišćenje cijevi se mora isključiti. Nakon što se radovi na čišćenju obave, radi transporta otpustite kotačić za podešavanje (11) i spiralu rukom vratiti u bubanj (10) nešto prije kraja čunjaste glave (6) na posmičnom reduktoru (12).

OPREZ

U slučaju prevelikog razmaka od kraja cijevi/odvoda do posmičnog kućišta (12) spirala za čišćenje cijevi može se upetljati (opasnost od ozljeđanja)!

NAPOMENA

Prilikom čišćenja spiralu za čišćenje cijevi uvucite u cijev samo onoliko dok ne preostanu najmanje 2 namota u bubnju za spiralu (10). Ukoliko se spirala provuče nadalje, više se ne može snagom motora samostalno vratiti. Spirala se tada mora ručno uvući za oko 2 namota u bubanj (10). Nakon toga povratni hod opet funkcionira automatski.

Čunjasta glava (6) koja se formira na spirali za čišćenje cijevi ne smije nipošto dospjeti u posmični reduktor (12) jer se spirala u suprotnom može oštetiti.

3.2. Rad uređaja REMS Mini-Cobra

Spiralu za čišćenje cijevi izvučite oko 300 mm iz bubnja (10), zatezni uložak (5) pritegnite rukom pa uvedite spiralu u cijev koju treba očistiti. Rukohvat (7) držite čvrsto, a drugom rukom okretanjem ručice (8) okrenite udesno bubanj za spiralu (10). Spiralu uvedite u cijev samo toliko da se zatezni uložak (5) još može rukom aktivirati. Otvorite zatezni uložak (5) te spiralu opet izvučite za oko 300 mm iz bubnja (10). Ponavljajte postupak sve dok se ne osjeti otpor odnosno dok se ne otkloni začepljenje. Spiralu za čišćenje cijevi izvučite rukom i ponovo ugurajte u bubanj.

3.3. Rad uređaja REMS Mini-Cobra s prikladnom bušilicom odnosno prikladnim odvijačem

Ako se za pogon uređaja REMS Mini Cobra koristi bušilica odnosno odvijač, treba paziti na to da isti budu opremljeni kontinuiranom elektroničkom regulacijom broja okretaja (0 – 550 min⁻¹). Uklonite okretnu ručicu (8). Bušilicu/odvijač s uloškom za bušenje priključite na 6-bridni zahvatnik (9).

⚠ OPREZ

Ne koristite bušilicu/odvijač s funkcijom brzog zaustavljanja! U slučaju trenutnog zaustavljanja pogonskog stroja postoji opasnost da se uslijed djelovanja centrifugalnog momenta na bubanj za spiralu (10) čitav stroj prevrne. Spiralu za čišćenje cijevi izvucite oko 300 mm iz bubnja (10), a zatezni uložak (5) pritegnite rukom. Bušilicu/odvijač pokrenite laganim okretanjem udesno. Promijenite broj okretaja ovisno o tome što se i kako čisti. Spiralu uvedite u cijev samo toliko da se zatezni uložak (5) još može rukom aktivirati. Isključite bušilicu/odvijač. Otvorite zatezni uložak (5) te spiralu opet izvucite za oko 300 mm iz bubnja (10). Ponavljajte postupak sve dok se ne osjeti otpor odnosno dok se ne otkloni začepljenje. Održavajte razmak od najviše 200 mm između kraja cijevi/odvoda i zateznog uložka (5), jer se u suprotnom spirala za čišćenje cijevi može upetljati. Spiralu za čišćenje cijevi uvijek izvucite rukom i ponovo ugurajte u bubanj (10). Hod bušilice/odvijača ulijevo koristite samo kada je spirala učvršćena u cijevi. U tu svrhu bušilicu/odvijač oprezno naizmjenice prebacujte s hoda udesno na hod ulijevo i natrag.

4. Održavanje

Bez obzira na radove održavanja navedene u nastavku, preporučujemo da električni uređaj za čišćenje cijevi najmanje jednom godišnje predate ovlaštenom REMS-ovom servisu radi inspekcije i ponovne provjere električnih uređaja. U Njemačkoj se takve ponovne provjere električnih uređaja u skladu s DIN VDE 0701-0702 i propisom o sprječavanju nesreća na radu DGUV propis 3 „Električna

postrojenja i pogonska sredstva" odnose i na prijenosnu električnu opremu. Osim toga se treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih sigurnosnih odredaba, pravila i propisa koji vrijede na mjestu primjene.

4.1. Čuvanje/održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na održavanju izvucite strujni utikač iz utičnice!

Redovito čistite električni uređaj za čišćenje cijevi kao i spiralu za čišćenje cijevi, osobito onda kada ga duže vrijeme nećete koristiti. Plastične dijelove (poput kućišta) čistite samo sredstvom za čišćenje strojeva REMS CleanM (br. art. 140119) ili prebrišite vlažnom krpom s malo blage sapunice. Ne upotrebljavajte uobičajena sredstva za čišćenje u kućanstvu. Ona sadrže različite kemikalije koje mogu oštetiti dijelove od plastike. Za čišćenje nipošto ne rabite benzin, terpentin, razrjeđivače ili slične proizvode.

Pazite na to da tekućine ni u kojem slučaju ne dospiju na odnosno u unutrašnjost električnog uređaja za čišćenje cijevi. Jednako tako, električni uređaj za čišćenje cijevi nikada nemojte uranjati u tekućinu.

4.2. Pregled/popravak

REMS Mini-Cobra S

⚠ UPOZORENJE

Prije popravaka treba izvući utikač iz mrežne utičnice! Ove radove smije obavljati samo stručno osoblje.

Reduktor se okreće u trajnom punjenju mazivom te ga stoga ne treba podmazivati. Motor pogonskog stroja ima grafitne četkice. One se troše te stoga s vremena na vrijeme prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS zamjenu odnosno provjeru.

5. Smetnje

REMS Mini-Cobra S

5.1. Smetnja: Elektroalat ne radi.

Uzrok:

- Istrošene grafitne četkice.
- Priključni kabel je neispravan.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi je neispravan.

5.2. Smetnja: Nema posmaka spirale za čišćenje cijevi.

Uzrok:

- Kotačić za podešavanje (11) nije približen.
- Spirala za čišćenje se zaglavila u cijevi odnosno u začepljenju unutar cijevi.
- Spirala za čišćenje cijevi nije montirana udesno u bubanj (10).
- Električni uređaj za čišćenje cijevi je neispravan.

Pomoć:

- Zamjenu grafitnih četkica prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.
- Zamjenu priključnog kabela prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi predajte na provjeru odnosno popravak ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.

Pomoć:

- Namjestite kotačić za podešavanje (11), v. 3.1. Rad uređaja REMS Mini-Cobra S.
- Prekidač za odabir smjera vrtnje (3) namjestite na strjelicu u smjeru rukohvata sa sklopkom (2). Posmičnu uklopnu ručicu (sl. 1 (1)) okrenite ulijevo. Blago pritisnite sigurnosno tipkalo (4) tako da se bubanj (10) okrene pa zatim prema potrebi lagano uvećajte broj okretaja.
- Demontirajte pa iznova montirajte spiralu za čišćenje cijevi, v. 2.2.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi predajte na provjeru odnosno popravak ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.

6. Zbrinjavanje u otpad

REMS Mini-Cobra S se po isteku radnog vijeka ne smije odložiti u komunalni otpad, nego ga se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

7. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od ovlaštenih REMS ugovornih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Popis REMS ugovornih radionica možete pronaći na internetskoj stranici www.rems.de. Za zemlje koje nisu tamo navedene, proizvod možete popraviti/servisirati preko servisnog centra, na adresi SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namjernog kršenja obveza i jamstva proizvođača ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa njemačkog Međunarodnog privatnog prava te uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davatelj ovog proizvođačkog jamstva koje vrijedi u čitavom svijetu je tvrtka REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

SI. 1 – 2

1 Protidržalo s pomičnim krmiljem	7 Ročaj
2 Pretični ročaj	8 Vrtljiva ročica
3 Obroč za spremembo smeri obračanja	9 6-robni-sojmalnik
4 Varnostno tipkovno stikalo	10 Spiralni bobn
5 Vpenjalna glava	11 Nastavno kolesce
6 Kijasta glava	12 Pomično gonilo

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutke nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dobrega seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustreznim namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso vešče uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

REMS Mini-Cobra S

- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni bobn (10) in upravljajte električno napravo za čiščenje cevi izključno z obema rokama na protidržalu s pomičnim krmiljem (1) in pretičnem ročaju (2). Obstaja nevarnost poškodb.
- Električna naprava za čiščenje cevi naj v omrežju obratuje izključno z 30 mA-zaščitno napravo proti okvarnemu toku (FI-stikalo). Obstaja nevarnost električnega udara.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električne naprave za čiščenje cevi in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščen servisni delavnici REMS.
- Pri povratnem teku spirale za čiščenje cevi v spiralni bobn (10) pazite na to, da je pogonski stroj izklopljen oz. da se smer pomika spirale za čiščenje cevi preklopi na protidržalo s pomičnim krmiljem (1), in to še preden bo kijasta glava spirale stekla s pomično gonilo (12). V nasprotnem primeru se kijasta glava (6) poškoduje tako, da je ni mogoče več uporabljati.
- Pazite na razmak od konca cevi k pomičnemu gonilu (12). Pri preveliki razdalji (> 200 mm), se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodb!
- Nikoli ne dopustite, da bi spirala za čiščenje cevi delovala izven pomičnega gonila (12) brez da bi jo vpeljali v cev, ki jo želite očistiti. Spirala za čiščenje cevi se lahko prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodb.
- Pri delu z električno napravo za čiščenje cevi na mokrih tleh nosite izključno čevlje z gumijastim podplatom, npr. gumijaste škornje. Ti čevlji imajo izolirajočo funkcijo in Vas ščitijo pred morebitnim električnim udarom.
- Električne naprave za čiščenje cevi ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Poskrbite za to, da bodo električni deli naprave za čiščenje cevi in osebe v delovnem območju oddaljene od vode. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Pri čiščenju cevi lahko naletite na skrite električne vodnike, npr. če je cev poškodovana. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Nikoli ne dovolite, da bi naprava za čiščenje cevi delovala brez nadzora. Izklopite električno napravo za čiščenje cevi pri daljših delovnih odmorih; iztaknite omrežni vtič. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električne naprave za čiščenje cevi, te električne naprave za čiščenje cevi ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Poskrbite za oddaljenost oseb od vašega delovnega območja. Ne dovolite, da bi se osebe, še posebej otroci, dotaknili električnega orodja ali kabla. Poskrbite za to, da se ne bodo nahajali znotraj vašega delovnega območja.

- **Električna orodja morate varno skladiščiti.** Električna orodja, ki niso v uporabi, morate odložiti na suhem, zgoraj ležečem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- **Ne uporabljajte nizko zmogljivih električnih orodij za težka opravila.** Obstaja nevarnost poškodbe.
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom.** Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- **Pred obratovanjem naprave za čiščenje cevi z vrtnikom/vrtnim vijačnikom odstranite vrtljivo ročico (8).** Obstaja nevarnost poškodbe.
- **Uporabljajte izključno primerne vrtnike/vrtnalke vijačnike z elektronsko regulacijo števila vrtljajev in upoštevajte navodilo za obratovanje vrtnika/vrtnega vijačnika.** Obstaja nevarnost poškodbe.
- **Nikoli ne uporabljajte/aretirajte fiksirnega gumba vklopno-izklopnega stikala vrtnika/vrtnega vijačnika.** Obstaja nevarnost poškodbe.
- **Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) in upravljajte električno napravo za čiščenje cevi izključno z obema rokama na držalu (7) in pretičnem ročaju (2) vrtnika/vrtnega.** Obstaja nevarnost poškodbe.
- **Pazite na razmak od konca cevi k vpenjalni glavi.** Pri preveliki razdalji (> 200 mm), se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodbe!
- **Ne uporabljajte pogonskih strojev s hitrim ustavljanjem.** Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagonkega momenta še premikajočega spiralnega bobna (10) stroj obme.

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Izdelka REMS Mini-Cobra in REMS Mini-Cobra S sta namenjena za odstranjevanje zamašitev v cevi, npr. v kuhinji, kopalnici in stranišču.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

REMS Mini-Cobra:	Naprava za čiščenje cevi; Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm Ø 8 mm; Navodilo za uporabo.
REMS Mini-Cobra S:	Električna naprava za čiščenje cevi; Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm; Navodilo za uporabo.

1.2. Številke artiklov

REMS Mini-Cobra naprava za čiščenje cevi z ročnim in električnim pogonom	170010
REMS Mini-Cobra S električna naprava za čiščenje cevi	170022
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm × 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm × 7,5 m	170200
Zaboj iz jeklene pločevine s podlogo	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Delovno območje

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Odstranitev zamašitev v cevi,	
npr. v kuhinji, kopalnici, stranišču, za cevi	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Električni podatki

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; varnostna izolacija, RFI filter,	
Elektronsko krmiljeno število vrtljajev	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimenzije

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Teža

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informacije o hrupu

REMS Mini-Cobra S	
Emisijska vrednost na delovnem mestu	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A),
	Negotovost K = 3 dB

1.8. Vibracije

REMS Mini-Cobra S	
Efektivna vrednost pospeševanja	2,5 m/s ²
	Negotovost K = 1,5 m/s ²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

⚠ POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo, ki opravlja delo z napravo.

2. Zagon

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priključitvijo električnega orodja preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici o zmogljivosti, tudi ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvami tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

2.2. Montaža spirale za čiščenje cevi v spiralni bobni (10)

Če se montira nova spirala za čiščenje cevi, se mora slednja 50 mm pred zadnjim koncem spirale upogniti za ca. 45° in nato potisniti skozi odprto vpenjalno glavo (5) / pomično gonilo (12) v spiralni bobni tako, da se bo spirala za čiščenje cevi ovijala v smeri urnega kazalca - gledano iz smeri skozi čelno odprtino spiralnega bobna (10). Spiralo za čiščenje cevi potisnite noter tako daleč, da bo kijasta glava (6) pribl. 200 mm molela ven iz vpenjalne glave (5) / pomičnega gonila (12).

3. Delovanje

3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra S

⚠ POZOR

Električno napravo za čiščenje cevi uporabljajte izključno z obema rokama, vedno varno oprijemite protidržalo s pomičnim krmiljem (1) in pretični ročaj (2). Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni bobni (10) pri vklopu in izklopu! Prednostno postopajte tako, da električno napravo za čiščenje cevi zaženete z nizkim številom vrtljajev in po potrebi število vrtljajev počasi povečate.

Spiralo za čiščenje cevi Ø 8 mm, oz. Ø 10 mm, potegnite ven ca. 150 mm. Pri spirali za čiščenje cevi Ø 8 mm zaprite nastavno kolesce (11) do prislona, pri spirali za čiščenje cevi Ø 10 mm tako daleč, da pride do upora in nato zaprite pribl. še en nadaljnji zasuk. Stikalo za spremembo smeri vrtljaja (3) na puščici nastavite v smeri spiralnega bobna (10). Z nastavnim kolescem na varnostnem tipkovnem stikalu (4) lahko število vrtljajev omejite od najmanjše stopnje A do najvišje stopnje F. Varnostno tipkovno stikalo (4) na rahlo pritisnite, tako da se spiralni bobni (10) vrti, nato število vrtljajev po potrebi počasi povečate. Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) zasukajte na levo, tako da se spirala za čiščenje cevi premakne v cev. Če zadane spirala za čiščenje cevi na upor, morate število vrtljajev morebiti zmanjšati ozir. reverzirati smer pomika. Po odstranitvi zamašitve zasukajte protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) na desno, da se pomakne spirala za čiščenje cevi ven iz cevi. Ca. 200 mm preden kijasta glava (6) doseže pomično gonilo, morate električno napravo za čiščenje cevi izklopiti. Po opravljenem čiščenju morate v namene transporta sprostiti nastavno kolesce (11) in spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti nazaj v spiralni bobni (10) do tik pred naslon kijaste glave (6) na pomičnem gonilu (12).

⚠ POZOR

Pri preveliki razdalji med koncem cevi/odtokom in pomičnim gonilom (12) se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati (nevarnost poškodb)!

OBVESTILO

Spiralo za čiščenje cevi pri postopku čiščenja potisnite le toliko v notranjost cevi, da bosta najmanj 2 navoja ostala v spiralnem bobnu (10). Če se spirala za čiščenje cevi potisne še naprej, povratni tek z motorno silo ni več možen. Nato morate spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti ca. 2 navoja nazaj v spiralni bobni (10). Nato bo povratni tek ponovno deloval avtomatizirano.

Kijasta glava (6), ki je oblikovana na spirali za čiščenje cevi, na noben način ne sme prititi v pomično gonilo (12), saj bi se v nasprotnem primeru spirala za čiščenje cevi poškodovala.

3.2. Delovanje REMS Mini-Cobra

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5) in spiralo vpenjate v cev, ki se mora očistiti. Zadržite ročaj (7) in z drugo roko z vrtenjem vrtljive ročice (8) zavrtite spiralni bobni (10) v smeri urnega kazalca. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Odprite vpenjalno glavo (5) in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponovite, da

boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Spiralo za čiščenje cevi potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boben.

3.3. Delovanje REMS Mini-Cobra z ustreznim vrtnalnim strojem/vijačnikom

Če za pogon REMS Mini Cobra uporabljate vrtnalni stroj/vijačnik, morate paziti na to, da sta slednja opremljena z elektronskih brezstopenjskim krmiljenjem števila vrtljajev (0 – 550 min⁻¹). Odstranite vrtljivo ročico (8). Priključite vrtnalni stroj/vijačnik z vpenjalno glavo na 6-robni sojemalnik (9).

POZOR

Ne uporabljajte vrtnalnega stroja/vijačnika s hitrim izklopom! Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagonnega momenta še premikajočega spiralnega bobna (10) stroj obrne.

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5). Vrtnalnik/vrtnalni vijačnik naj obvezno prične s počasnim obratovanjem z vrtljaji v desno in šele nato po potrebi povečajte število vrtljajev. Glede na to, kakšna je naloga za čiščenje, spremenite število vrtljajev. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Izklopite vrtnalni stroj/vijačnik. Odprite vpenjalno glavo (5) in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponavljajte, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Upoštevajte maksimalno razdaljo 200 mm med koncem cevi/odtokom in vpenjalno glavo (5), saj se lahko sicer spirala za čiščenje cevi ovije. Spiralo za čiščenje cevi vedno potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boben (10). Vrtnale stroje/vijačnike uporabljajte samo, če se spirala za čiščenje cevi zatakne v cevi. V ta namen preklopite vrtnalni stroj/vijačnik previdno izmenjaje z desnega teka na levi tek.

4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električni napravi za čiščenje cevi najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščen servisni delavnici REMS.

5. Motnja

REMS Mini-Cobra S

5.1. Motnja: Električna naprava ne zažene.

Vzrok:

- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Okvara priključnega vodnika.
- Električna naprava za čiščenje cevi je okvarjena.

5.2. Motnja: Brez pomika spirale za čiščenje cevi.

Vzrok:

- Nastavno kolesce (11) se ni zaprlo.
- Spirala za čiščenje cevi se je v cevi oz. zamašitvi cevi zataknila.
- Spirala za čiščenje cevi ni montirana v smeri urnega kazalca v spiralni bobni (10).
- Električna naprava za čiščenje cevi je okvarjena.

6. Odstranitev odpadkov

Naprave REMS Mini-Cobra S po zaključku njene uporabe ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, ampak jo morate pravilno odstraniti v skladu z zakonskimi predpisi.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Oskrbovanje

OPOZORILO

Pred opravi vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Električno napravo za čiščenje cevi ter spiralo za čiščenje cevi morate redno čistiti, še posebej, če jih dlje časa ne uporabljate. Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrele na ozir. v notranjost električne naprave za čiščenje cevi. Električne naprave za čiščenje cevi nikoli ne smete potopiti v tekočino.

4.2. Pregled/Vzdrževanje

REMS Mini-Cobra S

OPOZORILO

Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonilo teče s trajno nastavitvijo in ga zaradi tega ni potrebno mazati. Motor pogonskega stroja ima ogljikove ščetke. Slednje se obrabijo in zaradi tega morate poskrbeti za to, da jih občasno preveri oz. zamenja kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servis REMS.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne naprave za čiščenje cevi s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.

Pomoč:

- Zaprite nastavno kolesce (11) glejte 3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra S.
- Nastavite stikalo za spremembo smeri vrtenja (3) na puščici v smeri pretižnega ročaja (2). Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) zasukajte na desno. Varnostno tipkovno stikalo (4) na rahlo pritisnite, tako da se spiralni boben (10) vrti, nato število vrtljajev po potrebi počasi povečajte.
- Demontirajte spiralo za čiščenje cevi in jo ponovno montirajte, glejte 2.2.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne naprave za čiščenje cevi s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah od prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Seznami nadomestnih delov

Za seznami nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1 – 2

1 Măner cu control avans	7 Măner
2 Măner cu comutator	8 Manivelă
3 Schimbător de sens	9 Pivotal hexagonal
4 Buton reversibil de siguranță	10 Tambur spirală
5 Mandrină	11 Regulator
6 Cap conic	12 Reductor de avans

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice date pentru scula electrică de față. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru a le putea consulta ulterior.

Termenul „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice conectate la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Securitatea muncii

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea corespunzătoare a acestuia. Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a anumitor sectoare pot conduce la accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu lăsați copii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice cu care lucrați.

2) Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei. Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețele legate la pământ cum ar fi conductele, instalațiile de încălzire, mașinile de gătit și frigiderul. Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele legate la pământ.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu este prevăzut, precum transportul și ridicarea sculei electrice sau scoaterea fișei din priză. Feriți cablul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încălțite cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior. Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali. Utilizarea releului de protecție la curenți reziduali reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice. Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție. Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică, reduce riscul accidentărilor.
- Preveniți punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice. Înainte de a conecta scula electrică la sursa de alimentare și/sau acumulator, sau de a o ridica, respectiv deplasa, asigurați-vă că aceasta este decuplată. Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică cu comutatorul pornit, la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe. Sculele sau cheile lăsate într-o piesă rotativă a sculei electrice pot duce la răni.
- Evitați munca într-o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul. Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate instalații de aspirație a pulberii și de captare a acesteia, acestea trebuie racordate și utilizate în mod adecvat. Utilizarea unei instalații de aspirație a pulberii poate reduce pericolele provocate de pulbere.

- Nu considerați că sunteți mereu în siguranță și nu neglijați normele de securitate indicate pentru sculele electrice, chiar dacă le cunoașteți bine după ce ați folosit scula electrică o anumită perioadă de timp. Neatenția în timpul lucrului poate produce în cel mai scurt timp, cele mai grave accidente.

4) Utilizarea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată lucrării pe care o executați. Cu scula electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.
- Nu utilizați scule electrice cu butoane defecte. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.
- Înainte de a regla aparatul, de a schimba piesele atașabile sau de a depozita scula electrică în magazie, scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil. Această măsură de precauție previne pornirea accidentală a sculei electrice.
- Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestora sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Întrețineți sculele electrice și piesa atașabilă cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu s-au blocat, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea sculei electrice. Solicitați repararea pieselor defecte înainte de a utiliza scula electrică. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- Mențineți sculele ascuțite și curate. Sculele ascuțite atent întreținute, cu muchii ascuțite, se înțepenesc mai rar și sunt mai ușor de utilizat.
- Utilizați scula electrică, piesa atașabilă, piesele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operația care trebuie executată. Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase.
- Păstrați uscate mânerul și suprafețele acestora, curățați-le mânerul de ulei și grăsimi. Suprafețele alunecoase ale mânerelor afectează utilizarea în siguranță a sculei electrice și controlul asupra acesteia în situații neprevăzute.

5) Service

- Repararea sculei electrice este permisă numai specialiștilor, folosind exclusiv piese de schimb originale. Astfel, se menține scula electrică în condiții sigure de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță pentru mașini electrice de curățat țevi

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice date pentru scula electrică de față. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru a le putea consulta ulterior.

REMS Mini-Cobra S

- Atenție la cuplul de reacție al mașinii de acționare la tamburul (10), folosiți mașina electrică de curățat țevi ținând permanent de mânerul cu control avans (1) și de mânerul cu comutator (2). *Pericol de accident!*
- Mașina electrică de curățat țevi se va conecta la rețea numai printr-un dispozitiv de protecție la curenți reziduali de 30 mA (releu FI). *Pericol de electrocutare!*
- Verificați periodic starea cablului de alimentare al mașinii electrice de curățat țevi și a cablurilor prelungitoare. Solicitați unui specialist sau unui atelier de service autorizat de compania REMS să înlocuiască cablurile defecte.
- Înainte de a retrage spirala în tamburul (10) mașina de acționare se va opri, resp. sensul de mișcare al spiralei se va schimba de la mânerul cu control avans (1) înainte de intrarea capului conic de desfundare în reductorul de avans (12). În caz contrar, capul conic (6) se va deforma și nu va mai putea fi folosit.
- Verificați distanța dintre capătul țevii și reductorul de avans (12). Dacă distanța este prea mare (>200 mm), spirala de curățat țevi se poate încălci. *Pericol de accident!*
- Nu lăsați spirala de curățat țevi să iasă din reductorul de avans (12) fără ca aceasta să intre imediat în țeava/conducta de curățat. Spirala de curățat țevi se poate încălci. *Pericol de accident!*
- Folosiți încălțăminte cu talpă de cauciuc, de ex. cizme de cauciuc în timpul utilizării în zone umede a mașinii electrice de curățat țevi. Această încălțăminte are rol de izolator, ferindu-vă de pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți mașina electrică de curățat țevi, dacă aceasta este defectă. *Pericol de accident!*
- Feriți de apă atât componentele electrice ale mașinii electrice de curățat țevi/conducte cât și persoanele aflate în apropiere. *Pericol de electrocutare!*
- La curățarea țevilor/conductelor există riscul de a atinge cablurile electrice mascate, dacă de ex. țeava este deteriorată. *Pericol de electrocutare!*
- Nu lăsați niciodată mașina electrică de curățat țevi în funcțiune, nesupravegheată. În timpul pauzelor de lucru prelungite, opriți mașina electrică de curățat țevi și scoateți ștecherul din priză. Echipamentele electrice pot provoca accidente și/sau pagube materiale dacă sunt lăsate să funcționeze fără supraveghere.

- Copiii și ceilalți persoane care, datorită unor deficiențe de natură fizică, psihică sau senzorială sau din cauza lipsei de experiență și cunoștințe în domeniu, nu pot folosi în siguranță mașina electrică de curățat țevi/conducte, le este interzisă utilizarea acesteia fără supraveghere sau fără să fi participat la un instructaj organizat de persoana responsabilă. În caz contrar există un pericol de folosire incorectă a mașinii și de vătămări corporale.
- Persoanele aflate în apropiere vor păstra o distanță de siguranță față de locul de muncă. Nu lăsați alte persoane, și mai ales copii, să atingă scula electrică sau cablurile. Aceste persoane vor păstra o distanță de siguranță față de locul de muncă.
- Sculele electrice nefolosite se vor păstra la loc sigur, uscat, pe un raft înalt sau într-o cameră încuiată, ferită de copii.
- Nu folosiți scule electrice cu o putere prea mică pentru lucrări foarte grele. Pericol de accident!
- Folosiți exclusiv prelungitoare omologate și marcate corespunzător, cu o secțiune transversală dimensionată suficient. Folosiți exclusiv prelungitoare cu lungime maximă de 10 m și secțiune de 1,5 mm² sau de 10 – 30 m, cu secțiune de 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Înainte de a porni aparatul de curățat țevi se va demonta manivela (8) cu ajutorul unei mașini de găurit sau cu o șurubelniță electrică. Pericol de accident!
- Folosiți numai mașini de găurit sau șurubelnițe electrice adecvate, prevăzute cu regulator electronic de turație și respectați instrucțiunile date de producătorul acestora. Pericol de accident!
- Nu folosiți dispozitivul de blocare de la butonul de pornire/oprire al mașinii de găurit. Pericol de accident!
- Atenție la cuplul de reacție al mașinii de acționare la tamburul (10), folosiți mașina electrică de curățat țevi ținând permanent de mânerul de avans (7) și de mânerul cu comutator (2). Pericol de accident!
- Verificați distanța dintre capătul țevii și mandrină. Dacă distanța este prea mare (>200 mm), spirala de curățat țevi se poate încălci. Pericol de accident!
- Nu folosiți mașini de acționare cu oprire rapidă. La oprirea imediată a motorului, momentul inerțial al tamburului (10) aflat încă în mișcare poate răsuca întreaga mașină.

Legendă simboluri

- AVERTIZARE** Pericol cu grad de risc mediu, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident grav (irreversibil) sau mortal.
- ATENȚIE** Pericol cu grad de risc redus, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident moderat (reversibil).
- NOTĂ** Daune materiale, fără instrucțiuni de siguranță! Nu există pericol de accident.
- Citiiți manualul de utilizare înainte de a pune în funcțiune aparatul
- Scula electrică corespunde tipului de protecție II
- Reciclarea ecologică
- Marcaj de conformitate „CE”

1. Date tehnice

Utilizarea corespunzătoare

AVERTIZARE

Mașinile REMS Mini-Cobra și REMS Mini-Cobra S sunt destinate exclusiv pentru desfundarea conductelor din bucătărie, baie și WC. Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

1.1. Setul livrat

- REMS Mini-Cobra: Mașină de curățat țevi; Spirală de curățat conducte Ø 8 mm; Manual de utilizare.
- REMS Mini-Cobra S: Mașină electrică de curățat țevi; Spirală de curățat conducte, cu miez, Ø 8 mm; Manual de utilizare.

1.2. Coduri de identificare

- Mașină de curățat conducte REMS Mini-Cobra cu acționare manuală sau electrică 170010
- Mașină electrică de curățat conducte REMS Mini-Cobra S 170022
- Spirală de curățat conducte Ø 8 mm × 7.5 m (numai pentru REMS Mini-Cobra) 170200
- Spirală de curățat conducte, cu miez, Ø 8 mm × 7.5 m 170201
- Spirală de curățat conducte Ø 10 mm × 10 m 170205
- Trusă metalică, cu inserție 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Capacitate de lucru

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Îndepărtarea blocajelor, ex. scurgeri de spălătoare, chiuvete, dușuri, căzi de baie
- Pentru țevi Ø 20–50 (75) mm

1.4. Caracteristici electrice

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2.7 A;
- cu izolație de protecție, echipament deparazitat
- Turație reglabilă electronic 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensiuni

- REMS Mini-Cobra S 425 × 305 × 200 mm, 16,7" × 12,0" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Greutate

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informații despre zgomot

- REMS Mini-Cobra S
- Emisia la locul de muncă L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A), Nesiguranță K = 3 dB

1.8. Vibrații

- REMS Mini-Cobra S
- Valoarea efectivă medie ponderată a accelerației 2.5 m/s²
- Nesiguranță K = 1,5 m/s²

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

ATENȚIE

Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcționarea în condițiile actuale de operare (operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

2. Punerea în funcțiune

2.1. Racordul electric

AVERTIZARE

Atenție la tensiunea de rețea! Înainte de a conecta scula electrică la rețea, se va verifica dacă tensiunea de rețea corespunde cu cea de pe plăcuța de fabricație. Pe șantiere, în medii cu umiditate ridicată, în spații interioare sau în aer liber, respectiv în alte locuri similare, scula electrică se va conecta la rețea numai prin intermediul unui întrerupător de protecție la curenți reziduali (întrerupător FI), care să poată întrerupe alimentarea cu curent electric în momentul în care intensitatea curentului de legare la pământ depășește 30 mA timp de 200 ms.

2.2. Înfășurarea spiralei pe tamburul (10)

În cazul folosirii unei noi spirale, aceasta va trebui îndoită la capăt la aprox. 45°, pe o lungime de cca. 50 mm, după care se va împinge prin mandrina deschisă (5) / reductorul de avans (12) în tamburul (10) astfel încât spirala, văzută prin deschiderea din față de la tamburul (10), să se înfășoare în sens orar. Împingeți spirala până când capul conic (6) nu mai iese decât aprox. 200 mm din mandrina (5) / reductorul de avans (12).

3. Modul de lucru

3.1. Modul de folosire a mașinii REMS Mini-Cobra S

ATENȚIE

Folosiți mașina electrică de curățat țevi obligatoriu cu ambele mâini, țineți bine atât de mânerul cu control avans (1) cât și de mânerul (2). La pornirea și oprirea mașinii de curățat țevi, atenție la cuplul de reacție al mașinii de acționare la tamburul (10)! Porniți mașina de curățat țevi de preferință la o turație mică și măriți apoi treptat turația.

Scoateți aprox. 150 mm din spirala de Ø 8 mm, resp. Ø 10 mm. La spirala de Ø 8 mm, regulatorul (11) se va acționa până la capăt, la spirala de Ø 10 mm până când acesta întâmpină o anumită rezistență, după care se va mai roti cu încă o tură. Puneți schimbătorul de sens (3) pe săgeata îndreptată spre tambur (10). Cu regulatorul de la butonul reversibil de siguranță (4) se poate regla turația de la treapta cea mai mică (A), la cea mai mare (F). Apăsăți ușor pe butonul reversibil de siguranță (4), până când tamburul (10) începe să se miște, după care măriți treptat turația acestuia. Rotiți spre stânga mânerul cu control avans (fig. 1 (1)) pentru a împinge spirala în țevă. Dacă spirala întâmpină o anumită rezistență, se va micșora turația, resp. se va schimba sensul de avans. După desfundarea țevii se va roti mânerul cu control avans (fig. 1 (1)) spre dreapta pentru a trage spirala afară din țevă. Cu aprox. 200 mm înainte de a ajunge capul conic (6) la reductorul de avans (12) va trebui oprită mașina electrică de curățat țevi. După terminarea lucrării, pentru transportul mașinii se va desface regulatorul (11) și se va împinge spirala cu mâna înapoi în tamburul (10) până când capul conic (6) ajunge aproape de reductorul de avans (12).

⚠ ATENȚIE

Dacă distanța între capătul conductei sau între sifon și capul de avans (12) este prea mare, spirala de desfundare conducte se poate încolăci (pericol de accident)!

NOTĂ

Spirala se va introduce în conductă până când pe tamburul (10) mai rămân cel puțin 2 înfășurări. Dacă spirala se va introduce și mai mult în conductă, motorul nu va mai avea forța să o retragă. Spirala va trebui retrasă manual în tamburul (10) cu cca. 2 înfășurări. După aceea, spirala va putea fi retrasă din nou automat.

Nu lăsați capul conic (6) de la spirală să intre în reductorul de avans (12), în caz contrar spirala se va deforma.

3.2. Modul de folosire a mașinii REMS Mini-Cobra

Scoateți spirala de desfundare aprox. 300 mm din tamburul (10), strângeți mandrina (5) cu mâna și introduceți spirala în conducta de desfundat. Țineți bine de mânerul (7) și cu cealaltă mână rotiți tamburul (10) cu manivela (8) în sens orar. Introduceți spirala în conducta de desfundat numai până când mandrina (5) mai poate fi acționată manual. Deschideți mandrina (5) și trageți aprox. 30 cm de spirală din tamburul (10). Repetați operațiunea până când se simte o anumită rezistență, resp. până când conducta se desfunde. Retrageți manual spirala de desfundare și împingeți-o din nou în tambur.

3.3. Folosirea mașinii REMS Mini-Cobra cu o mașină de găurit / mașină de înșurubat-găurit adecvată

În cazul în care pentru acționarea mașinii REMS Mini Cobra se va folosi o mașină de găurit sau o mașină de înșurubat-găurit se va verifica dacă acestea sunt prevăzute cu un regulator electronic de turație (0 – 550 min⁻¹). Scoateți manivela (8). Cuplați mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit la pivotul hexagonal (9).

⚠ ATENȚIE

Este interzisă folosirea mașinilor de găurit sau de înșurubat-găurit cu oprire rapidă! La oprirea imediată a mașinii de acționare, momentul inerțial al tamburului (10) aflat încă în mișcare poate răsuci întreaga mașină.

Scoateți spirala de desfundare aprox. 300 mm din tamburul (10) și apoi strângeți mandrina (5) cu mâna. Mașina de găurit/șurubelnița electrică se va porni obligatoriu întâi încet spre dreapta și apoi se va mări treptat turația. Introduceți spirala în conducta de desfundat numai până când mandrina (5) mai poate fi acționată manual. Opiți mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit. Deschideți mandrina (5) și trageți aprox. 300 mm de spirală din tamburul (10). Repetați operațiunea până când se simte o anumită rezistență, resp. până când conducta se desfunde. Păstrați o distanță de maxim 200 mm între capătul

conduței / sifonul și mandrina (5), în caz contrar spirala se poate încolăci. Retrageți manual spirala de desfundare și împingeți-o din nou în tamburul (10). Nu schimbați sensul de rotație spre stânga la mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit, decât atunci când spirala de desfundat s-a înțepenit în conductă. În acest caz se va schimba cu atenție, de pe dreapta spre stânga, sensul de rotație al mașinii de găurit sau al mașinii de înșurubat-găurit.

4. Întreținere

Indiferent de revizia indicată mai jos, se recomandă inspectarea și verificarea periodică a mașini electrice de curățat țevi minimum o dată pe an la un atelier autorizat prin contract de REMS. În Germania, o astfel de verificare periodică a aparatelor electrice se va întreprinde conform standardului DIN VDE 0701-0702 și normelor de prevenire a accidentelor DGUV, prevederea 3 „Instalații și echipamente electrice” inclusiv pentru echipamentele electrice mobile. În plus, se vor respecta normele, regulile și prevederile de securitate a muncii și a echipamentelor valabile pe plan local.

4.1. Întreținere**⚠ AVERTIZARE****Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere!**

Curățați periodic mașina electrică de curățat țevi, în special dacă aceasta nu a fost folosită o perioadă mai îndelungată. Piese de plastic (carcasa, de exemplu) se vor curăța exclusiv cu REMS CleanM (cod art. 140119) sau cu săpun mediu alcalin și o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți de uz casnic. Aceștia conțin deseori chimicale, care ar putea ataca piesele din plastic. Este interzisă folosirea benzinei, terebentinei, diluanților sau a unor produse similare la curățarea pieselor.

Nu lăsați lichidele să vină în contact cu mașina electrică de curățat țevi sau să pătrundă în interiorul acesteia. Nu introduceți în lichide mașina electrică de curățat țevi.

4.2. Verificare/Reparații

REMS Mini-Cobra S

⚠ AVERTIZARE

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparații! Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

Reductorul funcționează într-un mediu de lubrifiere permanentă și de aceea nu trebuie uns separat. Motorul mașinii de acționare este prevăzut cu perii colectoare. Acestea se uzează cu timpul, trebuind verificate, respectiv schimbate periodic de un specialist cu calificarea necesară sau într-un atelier de service autorizat de compania REMS.

5. Defecțiuni

REMS Mini-Cobra S

5.1. Defecțiune: Scula electrică nu pornește.**Cauza:**

- Perii colectoare uzate.
- Cablu de alimentare defect.
- Mașina electrică de curățat țevi este defectă.

5.2. Defecțiune: Spirala nu avansează.**Cauza:**

- Regulatorul (11) nu a fost strâns.
- Spirala s-a blocat sau s-a înfundat în conductă.
- Spirala nu a fost înfășurată în sens orar pe tamburul (10).
- Mașina electrică de curățat țevi este defectă.

Mod de remediere:

- Solicitați unui specialist sau unui atelier autorizat REMS să schimbe periile colectoare.
- Solicitați unui specialist sau unui atelier autorizat REMS să schimbe cablul de alimentare.
- Solicitați unui atelier de service autorizat de compania REMS să verifice/să repare mașina electrică de curățat țevi.

Mod de remediere:

- Strângeți regulatorul (11), vezi cap. 3.1. Mașina REMS Mini-Cobra S.
- Puneți schimbătorul de sens (3) pe săgeata îndreptată spre mânerul (2). Rotiți spre dreapta mânerul cu control avans (fig. 1 (1)). Apăsăți ușor pe butonul reversibil de siguranță (4), până când tamburul (10) începe să se miște, după care măriți treptat turația acestuia.
- Desfășurați spirala și înfășurați-o din nou, vezi cap. 2.2.
- Solicitați unui atelier de service autorizat de compania REMS să verifice/să repare mașina electrică de curățat țevi.

6. Reciclarea ecologică

La expirarea duratei de viață, mașina REMS Mini-Cobra S nu se va elimina împreună cu deșeurile menajere, ci se va preda la unul din punctele de colectare conform dispozițiilor legale.

7. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierelor autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este predat fără niciun fel de intervenții prealabile, în stare asamblată, la unul din atelierelor de reparații autorizate contractual de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

O prezentare a atelierelor de reparații autorizate contractual de firma REMS este accesibilă pe Internet la adresa www.rems.de. Pentru țările care nu sunt menționate în această listă, produsul trebuie predat la SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, precum și drepturile datorită nerespectării intenționate a obligațiilor și pe baza legislației în materie de răspundere, nu sunt afectate de prezenta garanție.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabile reglementările de drept privat german internațional și nici Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG). Persoana juridică care acordă această garanție valabilă la nivel mondial este firma REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Обр. 1–2

1 Ручка с управлением подачи	7 Ручка
2 Рукоятка выключателя	8 Поворотный кривошип
3 Кольцо для выбора направления	9 6-гранный поводок
4 Предохранительный выключатель импульсного режима	10 Спиральный барабан
5 Зажимной патрон	11 Поворотный регулятор
6 Бугорчатая головка	12 Механизм подачи

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, входящие в комплект поставки настоящего электроинструмента. Невыполнение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

Термин «электроинструмент», применяемый в указаниях по технике безопасности, обозначает электроинструменты, работающие от сети (с сетевым кабелем) или электроинструменты, работающие от аккумулятора (без сетевого кабеля).

1) Безопасность на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Во время работы с электроинструментом рядом не должны находиться дети и другие лица. При отвлечении внимания можно потерять контроль над электроинструментом.

2) Электрическая безопасность.

- Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Никогда не изменяйте конструкцию штекера. Не применяйте переходники для штекера вместе с заземленными электроинструментами. Применение штекеров с неизменной конструкцией и подходящих розеток снижают риск электрического удара.
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями например трубами, нагревателями, плитами и холодильниками. Существует повышенный риск электрического удара при заземлении тела.
- Размещайте электроинструменты вдали от дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- Не используйте соединительный провод не по назначению: для переноски, подвешивания электроинструмента или вытягивания штекера из розетки. Размещайте соединительный провод вдали от источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Повреждение или спутывание соединительных проводов повышает риск поражения электрическим током.
- При выполнении работ с электроинструментом на открытом воздухе используйте только те удлинители, которые также пригодны для использования вне помещения. Применение удлинителя, предназначенного для эксплуатации под открытым небом, снижает риск поражения электрическим током.
- Если эксплуатация электроинструмента во влажных местах неизбежна, используйте автоматический выключатель дифференциального тока. Применение автоматического выключателя дифференциального тока снижает риск поражения электрическим током.

3) Безопасность людей

- Будьте внимательны! При работе с электроинструментом будьте предельно осторожны. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Всего лишь один момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к самым серьезным травмам.
- Надевайте средства индивидуальной защиты и всегда носите защитные очки. Применение средств индивидуальной защиты, например, респиратора, нескользкой защитной обуви, защитной каски или наушников, в зависимости от вида и назначения электроинструмента, снижает риск получения травм.
- Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электросети и/или аккумуляторной батарее, закрепить или перенести его. Если при переноске электроинструмента держать палец на выключателе или подсоединять электроинструмент подключенным к сети питания, это может привести к несчастным случаям.
- Удаляйте инструменты настройки или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, который находится во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

- Следите за правильной осанкой. Обеспечьте устойчивое положение и постоянно держите равновесие. Тем самым можно лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Всегда носите подходящую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в зону движения частей оборудования. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- Если имеется возможность установки устройств для всасывания и улавливания пыли, их следует правильно подсоединить и использовать. Применение устройства всасывания пыли может снизить опасность от пыли.
- Будьте предельно осторожны и не нарушайте правила техники безопасности для электроинструментов, даже если вы знаете принцип действия электроинструмента на основании опыта его эксплуатации. Небрежное обращение может привести к серьезным травмам за доли секунды.
- Применение и обслуживание электроинструмента
 - Не перегружайте электроинструмент. Для работы используйте только предназначенный для этого электроинструмент. Лучше и безопасней работать с подходящим электроинструментом в указанном диапазоне мощности.
 - Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который нельзя включать или выключать, представляет опасность и подлежит ремонту.
 - Выньте штекер из розетки и/или снимите аккумуляторную батарею до выполнения настроек электроинструмента, замены вспомогательных деталей или откладывания электроинструмента в сторону. Таким образом вы сможете избежать непреднамеренного пуска электрического инструмента.
 - Храните неиспользуемые электроинструменты вне зоны досягаемости детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не ознакомлены с его принципом действия или не прочитали настоящие инструкции. Электроинструменты опасны, если они используются неопытными лицами.
 - Соблюдайте предельную осторожность при работе с электроинструментами и вставными инструментами. Проверьте, безупречно ли работают движущиеся части и не зажаты ли они, не поломаны ли части или не повреждены таким образом, что нарушена функциональная способность электроинструмента. Перед применением электроинструмента следует отремонтировать поврежденные части. Одной из основных причин аварийных ситуаций является некачественное техобслуживание электроинструментов.
 - Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заклинивают и имеют более легкий ход.
 - Используйте электроинструмент, вставной инструмент, вставные инструменты и т.д. согласно этим инструкциям. При этом следует учитывать рабочие условия и выполняемую работу. Применение электроинструментов не по назначению может быть опасным.
 - Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми, без масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасной эксплуатации и контролю электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

5) Обслуживание

- Ремонт электроинструмента должен выполнять только квалифицированный технический персонал с применением оригинальных запасных частей. Тем самым обеспечивается сохранение безопасности электроинструмента.

Указания по технике безопасности для электрических устройств для очистки труб

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, входящие в комплект поставки настоящего электроинструмента. Невыполнение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

REMS Mini-Cobra S

- Соблюдайте реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) и управляйте электрическим устройством очистки труб, держа за ручку с управлением подачей (1) и рукоятку выключения (2) только двумя руками. Существует опасность получения травмы.
- Электрическое устройство очистки труб разрешено эксплуатировать только посредством автоматического предохранительного выключателя, действующего при токе утечки 30 мА (устройством защитного отключения). Существует опасность удара электрическим током.
- Регулярно проверяйте соединительный кабель электрического устройства очистки труб и кабели-удлинители на наличие повреждений. При повреждении выполняйте ремонт силами квалифицированного технического специалиста или станции договорного технического обслуживания REMS.

- При возврате спирали очистки труб в спиральный барабан (10) убедитесь в том, что приводная машина выключена или на ручке с управлением подачей (1) переключено направление подачи до тех пор, пока бугорчатая головка спирали не войдет в механизм подачи (12). В противном случае бугорчатая головка (6) может сломаться и выйти из строя.
- Соблюдайте расстояние между концом трубы и механизмом подачи (12). При слишком большом расстоянии (> 200 мм) спираль очистки труб может изгибаться. Существует опасность получения травмы!
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте выхода спирали очистки труб из механизма подачи (12), если она не входит в очищаемую трубу. Спираль очистки труб может изгибаться. Существует опасность получения травмы.
- Во время работ с электрическим устройством очистки труб на влажном грунте/полу надевайте обувь с резиновой подошвой, например, резиновыми сапогами. Эта обувь обладает изолирующим эффектом и защищает от возможного удара электротоком.
- Не пользуйтесь электрическим устройством очистки труб, если оно повреждено. Это может привести к несчастному случаю.
- Электрические части электрического устройства очистки труб и люди в рабочей зоне не должны соприкасаться с водой. Существует опасность удара электрическим током.
- При очистке труб можно попасть по скрытым электрическим кабелям, например, при повреждении трубы. Существует опасность удара электрическим током.
- Никогда не оставляйте работающее электрическое устройство очистки труб без присмотра. Во время больших перерывов в работе отключайте электрическое устройство очистки труб и вытаскивайте сетевой штекер. От электроприборов может исходить опасность с возможностью возникновения материального ущерба и/или ущерба для людей, если оставлять их без присмотра.
- Дети и лица, которые вследствие своих физических, психических или душевных способностей, а также неопытности или незнания не в состоянии обеспечить безопасную эксплуатацию электрического устройства очистки труб, не должны использовать его без надзора или инструктажа со стороны ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильной эксплуатации и получения травм.
- Не допускайте в зону выполнения работ других лиц. Следует исключить контакт посторонних лиц, в особенности детей, с электроинструментом или кабелем. Не допускайте посторонних в зону выполнения работ.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в сухом, расположенном выше человеческого роста или закрытом месте, вне зоны досягаемости детей.
- Не применяйте маломощные электроинструменты для выполнения тяжелых работ. Существует опасность получения травмы.
- Используйте только допущенные и надлежащим образом маркированные кабели-удлинители с достаточным сечением проводника. Используйте удлинительные кабели длиной до 10 м с сечением проводника 1,5 мм², 10–30 м с сечением проводника 2,5 мм².

REMS Mini-Cobra

- Перед эксплуатацией устройства очистки со сверлильной машиной/дрелью-шурупвертом удалите поворотную ручку (8). Существует опасность получения травмы.
- Применяйте только подходящие сверлильные машины/дрели-шурупверты с электронным регулированием частоты вращения и соблюдайте указания руководства по эксплуатации сверлильной машины/дрели-шурупверта. Существует опасность получения травмы.
- Ни при каких обстоятельствах не применяйте/не фиксируйте стопорную кнопку двухпозиционного выключателя сверлильной машины/дрели-шурупверта. Существует опасность получения травмы.
- Соблюдайте реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) и управляйте устройством очистки труб, держа за рукоятку (7) и рукоятку выключения (2) только двумя руками. Существует опасность получения травмы.
- Соблюдайте расстояние между концом трубы и зажимным патроном. При слишком большом расстоянии (> 200 мм) спираль очистки труб может изгибаться. Существует опасность получения травмы!
- Не используйте приводные машины с функцией экстренного останова. При немедленном останове приводной машины она может опрокинуться вследствие махового момента еще работающего спирального барабана (10).

Пояснения к символам

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность средней степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к смерти или к тяжким (необратимым) телесным повреждениям.

ВНИМАНИЕ

Опасность низкой степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к умеренным (обратимым) телесным повреждениям.

ПРИМЕЧАНИЕ

Материальный ущерб, не является правилом техники безопасности! Не может закончиться травмой.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Электроинструмент соответствует классу защиты II



Экологичная утилизация



Маркировка соответствия CE

1. Технические данные

Использование по назначению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Mini-Cobra и REMS Mini-Cobra S предназначены для удаления засора труб, например, на кухне, в ванной и туалете.

Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

1.1. Объем поставки

REMS Mini-Cobra:	Электрическое устройство для очистки труб, Спираль для очистки труб Ø 8 мм, Руководство по эксплуатации.
REMS Mini-Cobra S:	Устройство для очистки труб, Спираль для очистки труб с сердечником Ø 8 мм, Руководство по эксплуатации.

1.2. Номера изделий

Устройство для очистки труб REMS Mini-Cobra для ручного и электрического привода	170010
Электрическое устройство для очистки труб REMS Mini-Cobra S	170022
Спираль для очистки труб Ø 8 × 7,5 м (только REMS Mini-Cobra)	170200
Спираль для очистки труб с сердечником Ø 8 × 7,5 м	170201
Спираль для очистки труб Ø 10 × 10 м	170205
Ящик из стального листа с прокладкой	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Рабочий диапазон

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Устранения засоров труб, например, на кухне, в ванной, туалете, для труб	Ø 20–50 (75) мм

1.4. Электрические данные

REMS Mini-Cobra S	
230 В, 50–60 Гц, 630 Вт, 2,7 А; с защитной изоляцией, защитой от радиопомех,	
Скорость вращения с электронным регулированием	0 – 950 мин ⁻¹

1.5. Размеры

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Вес

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Уровень шума

REMS Mini-Cobra S	
Значение эмиссии на рабочем месте	86 Дб(А)

1.8. Вибрация

REMS Mini-Cobra S	
Эффективное взвешенное значение ускорения	2,5 м/с ²

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

ВНИМАНИЕ

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Подключение к электросети

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подключении электроинструмента проверьте, соответствует ли указанное на фирменной табличке напряжение параметрам сетевого напряжения. На строительных площадках, во влажной среде, в помещениях и на открытом воздухе или при аналогичных видах установки эксплуатируйте электроинструмент от сети только с предохранительным выключателем (устройством защитного отключения), который прерывает подачу энергии сразу после превышения током утечки на землю 30 мА на 200 мс.

2.2. Установка спирали очистки труб в спиральный барабан (10)

Если устанавливается новая спираль очистки труб, ее необходимо изогнуть прил. на 50 мм перед задним концом спирали прил. на 45°, а затем вставить через открытый зажимной патрон (5)/механизм подачи (12) в спиральный барабан (10) таким образом, чтобы спираль очистки труб разматывалась по часовой стрелке со стороны лицевого отверстия спирального барабана (10). Вставляйте спираль очистки труб до тех пор, пока бугорчатая головка (6) не выступит примерно на 200 мм из зажимного патрона (5)/механизма подачи (12).

3. Эксплуатация

3.1. Эксплуатация REMS Mini-Cobra S

⚠ ВНИМАНИЕ

Управляйте электрическим устройством очистки труб, только крепко удерживая ручку с управлением подачи (1) и рукоятку выключения (2) обеими руками. Соблюдайте реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) при включении и выключении! Лучше всего запускайте электрическое устройство очистки труб на низкой частоте вращения, при необходимости медленно повышая ее.

Вытяните спираль очистки труб Ø 8 мм или Ø 10 мм примерно на 150 мм. При эксплуатации спирали очистки труб Ø 8 мм поверните поворотный регулятор (11) до упора, а при использовании спирали очистки труб Ø 10 мм – до сопротивления, а потом сделайте примерно еще один оборот. Установите переключатель направления вращения (3) по стрелке в направлении спирального барабана (10). С помощью поворотного регулятора на предохранительном выключателе импульсного режима (4) можно ограничить частоту вращения от минимального уровня А до максимального уровня F. Слегка нажмите на предохранительный выключатель импульсного режима (4) таким образом, чтобы спиральный барабан (10) повернулся. После этого при необходимости медленно увеличьте частоту вращения. Поверните ручку с управлением подачи (Рис. 1 (1)) влево для перемещения спирали очистки трубы в трубу. При возникновении сопротивления спирали очистки труб частоту вращения можно снизить или изменить направление подачи. После устранения засора поверните ручку с управлением подачи (Рис. 1 (1)) вправо, чтобы извлечь спираль очистки труб из трубы. Примерно за 200 мм до соприкосновения бугорчатой головки (6) с механизмом подачи (12) необходимо отключить электрическое устройство очистки труб. После выполнения очистки для транспортировки нужно открыть поворотный регулятор (11) и вручную вставить спираль очистки труб в спиральный барабан (10) таким образом, чтобы бугорчатая головка (6) практически упиралась в механизм подачи (12).

⚠ ВНИМАНИЕ

При слишком большом расстоянии между концом трубы/сточным отверстием и механизмом подачи (12) спираль для очистки труб может переplestись (опасность травматизма)!

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время очистки спираль для очистки труб следует заталкивать в трубу настолько, чтобы в спиральном барабане (10) оставалось не менее 2 витков. Если спираль для очистки труб вталкивается глубже, ее обратное движение с использованием силы двигателя будет невозможным. После этого спираль для очистки труб отводится назад вручную примерно на 2 витка в спиральный барабан (10). Затем возврат снова функционирует автоматически.

Избегайте попадания бугорчатой головки (6) на спираль для очистки труб в механизм подачи (12). В противном случае спираль для очистки труб может быть повреждена.

3.2. Эксплуатация REMS Mini-Cobra

Вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10), затянуть зажимной патрон (5) рукой и ввести спираль в очищаемую трубу. Удерживать рукоятку (7) одной рукой и другой рукой вращением поворотного кривошипа (8) повернуть спиральный барабан (10) по часовой стрелке. Ввести спираль для чистки труб настолько в очищаемую трубу, чтобы зажимной патрон (5) мог еще управляться рукой. Открыть зажимной патрон (5) и снова вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10). Повторить процесс до тех пор, пока не будет ощутимым сопротивление или не будет устранен засор. Оттянуть спираль для чистки труб рукой и снова переместить в спиральный барабан.

3.3. Эксплуатация REMS Mini-Cobra с пригодными дрелью/дрелью-отверткой

Если для привода REMS Mini Cobra используется дрель/дрель-отвертка, следует обратить внимание на то, они были оснащены электронным плавным регулированием скорости вращения (0 – 550 мин⁻¹). Снять поворотную ручку (8). Подсоединить дрель/дрель-отвертку со сверлильным патроном к 6-гранному поводку (9).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не применять дрель/дрель-отвертку с быстрым остановом! При немедленном останове приводной машины она может опрокинуться вследствие махового момента еще работающего спирального барабана (10).

Вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10), туго затянуть рукой зажимной патрон (5). В обязательном порядке запускайте сверлильную машину/дрель-шурупверт на низкой скорости вправо, а затем при необходимости медленно увеличивайте частоту вращения. Ввести спираль для чистки труб настолько в очищаемую трубу, чтобы зажимной патрон (5) мог еще управляться рукой. Выключить дрель/дрель-отвертку. Открыть зажимной патрон (5) и снова вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10). Повторить процесс до тех пор, пока не будет ощутимым сопротивление или не будет устранен засор. Соблюдать максимальное расстояние 200 мм между концом трубы/сточным отверстием и зажимным патроном (5), так как в противном случае спираль для чистки труб может переplestись (10). Оттянуть спираль для чистки труб рукой и снова переместить в спиральный барабан (10). Применять только левое вращение дрели/дрели-отвертки, если спираль для чистки труб прочно сидит в трубе. Для этого осторожно включать дрель/дрель-отвертку попеременно с правого вращения в левое.

4. Надзор

Кроме описанного ниже технического обслуживания рекомендуется не менее одного раза в год передавать электрическое устройство чистки труб для инспекции и повторной проверки в сертифицированную контрактную сервисную мастерскую REMS. В Германии такая повторная проверка электрических устройств производится согласно DIN VDE 0701-0702, а также согласно предписанию по предотвращению несчастных случаев DGUV предписание 3 «Электрические установки и производственное оборудование» также для мобильного электрического оборудования. Кроме того, соблюдайте и выполняйте национальные правила техники безопасности, нормы и предписания, действующие в соответствующей стране применения.

4.1. Техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В обязательном порядке запускайте сверлильную машину/дрель-шурупверт на низкой скорости вправо, а затем при необходимости медленно увеличивайте частоту вращения.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлеките сетевой штекер из розетки!

Выполняйте регулярную очистку электрического устройства очистки труб и спирали для очистки труб, особенно при длительных простоях. Производите очистку пластмассовых деталей (например, корпус) только средством REMS CleanM (артикул 140119) или мягким мылом и влажной тряпкой. Не используйте бытовые чистящие средства. Они содержат различные химические соединения, которые могут повредить пластмассовые детали. Для очистки пластмассовых деталей не применяйте бензин, скипидар, растворители и аналогичные вещества.

Следите за тем, чтобы жидкость не проникла на или во внутреннюю часть электрического устройства очистки труб. Никогда не погружайте электрическое устройство очистки труб в жидкость.

4.2. Проверка/устранение неисправностей REMS Mini-Cobra S

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту отключить сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

Редуктор работает с длительным наполнением масла и не нуждается в дополнительной смазке. Двигатель приводной машины имеет угольные щетки. Они подвержены износу и поэтому подлежат проверке или замене квалифицированным персоналом или в сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.

5. Неисправности

REMS Mini-Cobra S

5.1. Неисправность: электроинструмент не запускается.

Причина:

- Изношенные угольные щетки.
- Дефект провода для подключения.
- Неисправность электроинструмента.

Что делать:

- Заменить угольные щетки силами квалифицированного персонала или сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.
- Заменить соединительный кабель силами квалифицированного персонала или сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.
- Проверить/отремонтировать электрическое устройство для очистки труб силами сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.

5.2. Неисправность: подача спирали для очистки труб не выполняется.

Причина:

- Поворотный регулятор (11) не перемещен.
- Спираль для очистки труб застряла в трубе или в засоре трубы.
- Спираль для очистки труб не установлена по часовой стрелке в спиральном барабане (10).
- Неисправность электроинструмента.

Что делать:

- Переместите поворотный регулятор (11), как указано в 3.1. Эксплуатация REMS Mini-Cobra S.
- Установите переключатель направления вращения (3) по стрелке в направлении рукоятки выключения (2). Поверните ручку с управлением подачей (Рис.1 (1)) влево. Слегка нажмите на предохранительный выключатель импульсного режима (4) таким образом, чтобы спиральный барабан (10) повернулся. После этого при необходимости медленно увеличьте частоту вращения.
- Демонтируйте спираль для очистки труб и установите ее заново, см. 2.2.
- Проверить/отремонтировать электрическое устройство для очистки труб силами сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.

6. Утилизация

После окончания срока эксплуатации устройство REMS Mini-Cobra S нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его следует утилизировать в соответствии с законодательными предписаниями.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются лишь в том случае, если товар передается сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS без следов предварительного вмешательства в неразобранном состоянии. Замененные изделия и части переходят в собственность REMS.

Расходы на доставку товара в сервисную мастерскую и обратно несет пользователь.

Список контрактных сервисных мастерских REMS имеется в Интернете на сайте www.rems.de. Для стран, которые отсутствуют в указанном списке, изделие следует отправлять по адресу SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законные права пользователя, в частности его право на гарантийные претензии в отношении продавца при возникновении недостатков, а также претензии касательно умышленного нарушения обязательств и претензии в связи с ответственностью за продукцию по настоящей гарантии не ограничиваются.

Настоящая гарантия регулируется нормами права ФРГ с исключением предписания по выбору права, подлежащего применению, немецкого международного частного права, а также Конвенции ООН о международных договорах купли-продажи товаров (КМКТП). Гарантодателем этой действующей по всему миру гарантии производителя является REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1 – 2

1 Αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης	7 Χειρολαβή
2 Λαβή διακόπτη	8 Στρόφαλος
3 Δακτύλιος φοράς περιστροφής	9 θγωνικός υποδοχάς
4 Βηματικός διακόπτης ασφαλείας	10 Τύμπανο σπιδράλ
5 Σφινκτής	11 Τροχός ρύθμισης
6 Κεφαλή σχήματος ροπάλου	12 Μηχανισμός πρόωσης

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο χρησιμοποιούμενος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με τροφοδοσία ρεύματος (με καλώδιο δικτύου) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Απουσία τάξης ή φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, δηλ. όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα. Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας γειωθεί.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου σύνδεσης, προκειμένου να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, τα λάδια, τις αιχμηρές γωνίες ή τα κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης κατάλληλα και για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ατομική ασφάλεια

- Να είστε προσεκτικοί και να λειτουργείτε λογικά κατά τον χειρισμό και την εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτική κάσκα ή ωτασπίδες, αναλόγως με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την άσκοπη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή στον συσσωρευτή, το σκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά σύσφιξης. Εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε μια αφύσικη σωματική στάση. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- Εάν είναι δυνατή η τοποθέτηση μηχανισμών αναρρόφησης και συλλογής σκόνης πρέπει να συνδεονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μηχανισμού αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους λόγω σκόνης.
- Μη νομίζετε ότι είστε ασφαλείς και μην αδιαφορείτε για τους κανόνες ασφαλείας σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω της συχνής χρήσης. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς εντός κλασμάτων δευτερολέπτου.

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Για την εργασία σας χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο δουλεύετε καλύτερα και ασφαλέστερα στη δεδομένη περιοχή λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται πλέον είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρείτε έναν αφαιρούμενο συσσωρευτή, πριν προβείτε σε ρυθμίσεις στη συσκευή, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων του εργαλείου εφαρμογής ή βάλτε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης εμποδίζει την άσκοπη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάξτε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα μη εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα εάν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Συντηρείτε με προσοχή τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν μαγκώνουν, εάν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα στοιχεία που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου επισκευάζετε τα στοιχεία που έχουν υποστεί βλάβη. Πολλά ατυχήματα σφίλονται σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά περιποιημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μαγκώνουν λιγότερο και είναι ευκολότερα στον χειρισμό.
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εργαλεία εφαρμογής, κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Συνυπολογίζετε παράλληλα τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες τους στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι/γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες τους εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε αναπάντεχες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- Η επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές καθαρισμού σωλήνων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

REMS Mini-Cobra S

- Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπιδράλ (10). Χειρίζετε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων μόνο και με τα δύο χέρια από το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (1) και τη λαβή διακόπτη (2). Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Λειτουργείτε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων στο δίκτυο μόνο μέσω ρελέ διαφυγής 30 mA (διακόπτης FI). Υπάρχει κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων και τα καλώδια προέκτασης για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης τους πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Κατά την επαναφορά του σπιδράλ καθαρισμού σωλήνων στο τύμπανο (10) προσέχετε ώστε η κινητήρια μηχανή να είναι απενεργοποιημένη και η φορά πρόωσης του σπιδράλ στο αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (1) να αλλάζει, προτού η κεφαλή σχήματος ροπάλου του σπιδράλ περάσει στο μηχανισμό πρόωσης (12). Σε αντίθετη περίπτωση η κεφαλή σχήματος ροπάλου (6) θα υποστεί ζημιά και θα αχρηστευθεί.
- Προσοχή στην απόσταση από το άκρο του σωλήνα μέχρι το μηχανισμό πρόωσης (12). Εάν η απόσταση είναι πολύ μεγάλη (> 200 mm) το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην αφήνετε ποτέ το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνων να κινείται έξω από το μηχανισμό πρόωσης (12) χωρίς να το περάσετε μέσα σε ένα σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών με την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων σε υγρό έδαφος φοράτε παπούτσια με λαστιχένια σόλα, π.χ. λαστιχένιες μπότες. Αυτά τα παπούτσια έχουν μονωτική δράση και προστατεύουν από πιθανή ηλεκτροπληξία.

- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων εάν έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Κρατάτε το νερό μακριά από τα ηλεκτρικά μέρη της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων και από άτομα στο χώρο εργασίας. Υπάρχει κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τον καθαρισμό των σωλήνων μπορεί να πέσετε επάνω σε κρυμμένους αγωγούς ρεύματος, εάν π.χ. ο σωλήνας έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη. Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων εργασίας, απενεργοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων και αφαιρείτε το βύσμα. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές μένουν ανεπιτήρητες, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες.
- Παιδιά και άτομα που λόγω των φυσικών, αισθητικών ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή απειρίας ή έλλειψης γνώσης δεν είναι σε θέση να χειρίζονται με ασφάλεια την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιούν χωρίς την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός υπεύθυνου. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- Κρατάτε άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας σας. Μην αφήνετε άλλους, και κυρίως παιδιά, να πιάνουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας.
- Φυλάτε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία σε ασφαλές μέρος. Θα πρέπει να φυλάσσονται σε ένα στεγνό, ψηλό ή κλειστό σημείο, μακριά από τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε χαμηλής απόδοσης ηλεκτρικά εργαλεία για δύσκολες εργασίες. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συγκεκριμένα και αναλόγως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκές εμβαδόν διατομής. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης μέγιστου μήκους 10 m με εμβαδόν διατομής 1,5 mm², 10–30 m με εμβαδόν διατομής 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Πριν τη λειτουργία της συσκευής καθαρισμού σωλήνων απομακρύνετε με τρυπάνι/δραπανοκατσάβιδο το στρόφαλο (8). Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κατάλληλα τρυπάνια/δραπανοκατσάβιδα με ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του τρυπανιού/του δραπανοκατσάβιδου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε/μην ασφαλίζετε ποτέ το κουμπί ασφαλίσεως του διακόπτη λειτουργίας του τρυπανιού/δραπανοκατσάβιδου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπирάλ (10). Χειρίζετε τη συσκευή καθαρισμού σωλήνων μόνο και με τα δύο χέρια από τη χειρολαβή (7) και τη λαβή διακόπτη (2) του τρυπανιού/δραπανοκατσάβιδου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Προσοχή στην απόσταση από το άκρο του σωλήνα μέχρι τον σφιγκτήρα. Εάν η απόσταση είναι πολύ μεγάλη (> 200 mm) το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε κινητήριες μηχανές με ταχεία διακοπή. Σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης της κινητήριας μηχανής και λόγω της ροπής αδράνειας του κινούμενου ακόμη τυμπάνου σπирάλ (10) η μηχανή μπορεί να ανατραπεί.

Επεξήγηση συμβόλων

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος μέτριου βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς (μη αντιστρεπτούς).
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ** Κίνδυνος χαμηλού βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει μέτριους τραυματισμούς (αντιστρεπτούς).
-  **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Υλικές ζημιές, χωρίς υπόδειξη ασφαλείας! Χωρίς κίνδυνο τραυματισμού.
-  Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας II
-  Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή
-  Σήμανση συμμόρφωσης CE

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προορισμός χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι συσκευές REMS Mini-Cobra και REMS Mini-Cobra S είναι σχεδιασμένες για την απομάκρυνση εμφράξεων σωλήνων, π.χ. στην κουζίνα, το μπάνιο και την τουαλέτα. Όλες οι άλλες χρήσεις δεν συμφωνούν με τον προορισμό χρήσης και γι' αυτό το λόγο δεν είναι επιτρεπτές.

1.1. Παραδοτέος εξοπλισμός

- | | |
|--------------------|---|
| REMS Mini-Cobra: | Συσκευή καθαρισμού σωλήνων, Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm, Οδηγίες χρήσης. |
| REMS Mini-Cobra S: | Ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων, Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων με πυρήνα Ø 8 mm, Οδηγίες χρήσης. |

1.2. Κωδικοί προϊόντος

- | | |
|---|--------|
| Συσκευή καθαρισμού σωλήνων REMS Mini-Cobra για χειροκίνητη και ηλεκτρική κίνηση | 170010 |
| Ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων REMS Mini-Cobra S | 170022 |

Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm × 7,5 m (μόνο για τις REMS Mini-Cobra)	170200
Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων με πυρήνα Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 10 mm × 10 m	170205
Μεταλλική κασετίνα με ένθετο	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Τομέας εφαρμογής

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Απόφραξη σωλήνων,
π.χ. στην κουζίνα, το μπάνιο, την τουαλέτα, για σωλήνες Ø 20–50 (75) mm

1.4. Ηλεκτρικά στοιχεία

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; με προστατευτική μόνωση,
χωρίς παράσιτα,
Αριθμός στροφών ηλεκτρονικά ελεγχόμενος 0 – 950 min⁻¹

1.5. Διαστάσεις

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Βάρος

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Πληροφορίες θορύβου

REMS Mini-Cobra S
Τιμή εκπομπής που αφορά τη θέση εργασίας L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Αβεβαιότητα K = 3 dB

1.8. Δονήσεις

REMS Mini-Cobra S
Σταθμισμένη πραγματική τιμή της επιτάχυνσης 2,5 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

2. Θέση σε λειτουργία

2.1. Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε την τάση δικτύου! Πριν τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγξτε εάν η αναγραφόμενη στην πλακέτα χαρακτηριστικών τάση αντιστοιχεί στην τάση δικτύου. Σε εργοτάξια, υγρά περιβάλλοντα, σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους ή σε παρόμοια σημεία τοποθέτησης λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο μόνο μέσω ρελέ διαφυγής (διακόπτης FI), το οποίο διακόπτει την παροχή ενέργειας μόλις το ρεύμα διαρροής προς τη γείωση υπερβεί τα 30 mA για 200 ms.

2.2. Τοποθέτηση σπирάλ καθαρισμού σωλήνων στο τύμπανο σπирάλ (10)

Κατά την εφαρμογή ενός καινούριου σπирάλ καθαρισμού σωλήνων, αυτό πρέπει να συστραφεί κατά περ. 45° και περ. 50 mm πριν το πίσω άκρο του σπирάλ και στη συνέχεια να εισαχθεί μέσω του ανοιχτού σφιγκτήρα (5) / του μηχανισμού πρόωσης (12) στο τύμπανο σπирάλ (10), ώστε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων να τυλιγεται μέσα από το μπροστινό άνοιγμα του τυμπάνου σπирάλ (10), όπως φαίνεται από δεξιά. Ωθήστε μέσα το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων, μέχρι η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) να εξέλθει περ. 200 mm από τον σφιγκτήρα (5) / το μηχανισμό πρόωσης (12).

3. Λειτουργία

3.1. Λειτουργία REMS Mini-Cobra S

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειρισμός της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων πρέπει να γίνεται μόνο και με τα δύο χέρια, κρατώντας πάντα με ασφάλεια το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (1) και τη λαβή διακόπτη (2). Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπирάλ (10) κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση! Ξεκινήστε, κατά προτίμηση, την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων με χαμηλό αριθμό στροφών και εάν χρειαστεί αυξήστε.

Τραβήξτε έξω το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm / Ø 10 mm κατά περ. 150 mm. Στα σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm ρυθμίστε τέρμα τον τροχό ρύθμισης (11), στα σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 10 mm μέχρι να παρουσιαστεί αντίσταση και στη συνέχεια κατά περ. μία ακόμη περιστροφή. Γυρίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής (3) στο βέλος προς τη φορά του τυμπάνου σπирάλ (10). Με τον τροχό ρύθμισης στο βηματικό διακόπτη ασφαλείας (4) μπορείτε να περιορίσετε τον αριθμό στροφών από το χαμηλότερο επίπεδο A στο υψηλότερο F. Πιέστε ελαφρά το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (4), ώστε να γυρίσει το τύμπανο σπирάλ (10), και στη συνέχεια αυξήστε αργά τον αριθμό στροφών αναλόγως των αναγκών. Γυρίστε το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (Εικ. 1 (1)) προς τα αριστερά για να προωθήσετε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων

μέσα στο σωλήνα. Εάν το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων συναντήσει αντίσταση, ενδέχεται να πρέπει να μειώσετε τον αριθμό στροφών ή να αναστραφεί η φορά πρόωσης. Αφού αντιμετωπίσετε την έμφραξη γυρίστε το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (Εικ. 1 (1)) προς τα δεξιά για να βγάλετε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων από το σωλήνα. Περ. 200 mm προτού η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) φτάσει το μηχανισμό πρόωσης (12) η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων πρέπει να απενεργοποιηθεί. Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός με επιτυχία πρέπει να χαλαρώσετε τον τροχό ρύθμισης (11) για τη μεταφορά και να σπρώξετε πίσω το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων με το χέρι μέσα στο τύμπανο (10) λίγο πριν τον αναστολέα της κεφαλής σχήματος ροπαλού (6) στο μηχανισμό πρόωσης (12).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση υπερβολικής απόστασης μεταξύ άκρου του σωλήνα/σωλήνα αποχέτευσης και του μηχανισμού πρόωσης (12), το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί! ί (κίνδυνος τραυματισμού)!

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διαδικασία καθαρισμού ωθήστε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων μέσα στο σωλήνα, μέχρι να παραμείνουν τουλάχιστον 2 περιελίξεις στο τύμπανο σπирάλ (10). Εάν συνεχιστεί η προώθηση του σπирάλ, δεν θα είναι πλέον εφικτή η επιστροφή του από το μοτέρ. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ωθήσετε εσείς χειροκίνητα το σπирάλ πίσω στο τύμπανο (10) κατά περ. 2 περιελίξεις. Στη συνέχεια η επιστροφή γίνεται αυτόματα.

Η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) που βρίσκεται στο σπирάλ καθαρισμού δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να φτάσει στο μηχανισμό πρόωσης (12), αλλιώς το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων θα υποστεί ζημιά.

3.2. Λειτουργία REMS Mini-Cobra

Τραβήξτε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10), σφίξτε με το χέρι τον σφιγκτήρα (5) και περάστε το σπирάλ στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Κρατήστε σταθερή τη χειρολαβή (7) και με το άλλο χέρι, περιστρέφοντας τον στρόφαλο (8), γυρίστε το τύμπανο (10) προς τα δεξιά. Περάστε το σπирάλ καθαρισμού μέσα στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί τόσο, ώστε ο σφιγκτήρας (5) να μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμη με το χέρι. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα (5) και τραβήξτε ξανά το σπирάλ καθαρισμού περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10). Επαναλάβετε τη διαδικασία, εσώστου παύσει η αντίσταση και/ή αντιμετωπιστεί η έμφραξη. Τραβήξτε πίσω το σπирάλ καθαρισμού με το χέρι και περάστε το ξανά στο τύμπανο.

3.3. Λειτουργία REMS Mini-Cobra με κατάλληλο τρυπάνι/κατάλληλο δραπανοκατσάβιδο

Εάν για την κίνηση της REMS Mini Cobra χρησιμοποιείται τρυπάνι/δραπανοκατσάβιδο, αυτά θα πρέπει να διαθέτουν ηλεκτρονικά αβαθμίδωτο σύστημα ελέγχου αριθμού στροφών (0 – 550 min⁻¹). Αφαιρέστε το στρόφαλο (8). Συνδέστε το τρυπάνι/το δραπανοκατσάβιδο με τον σφιγκτήρα στον δγωνικό υποδοχέα (9).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε τρυπάνια/δραπανοκατσάβιδα με δυνατότητα γρήγορης διακοπής! Σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης της κινητήριας μηχανής και λόγω της ροπής αδράνειας του κινούμενου ακόμη τυμπάνου σπирάλ (10) η μηχανή μπορεί να ανατραπεί.

Τραβήξτε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10) και σφίξτε με το χέρι τον σφιγκτήρα (5). Θέτετε σε κίνηση το τρυπάνι/δραπανοκατσάβιδο ξεκινώντας αργά και προς τα δεξιά και αυξάνετε εάν χρειάζεται

τον αριθμό στροφών. Περάστε το σπирάλ καθαρισμού μέσα στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί τόσο, ώστε ο σφιγκτήρας (5) να μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμη με το χέρι. Απενεργοποιήστε το τρυπάνι/το δραπανοκατσάβιδο. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα (5) και τραβήξτε ξανά το σπирάλ καθαρισμού περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10). Επαναλάβετε τη διαδικασία, εσώστου παύσει η αντίσταση και/ή αντιμετωπιστεί η έμφραξη. Τηρείτε μέγιστη απόσταση 200 mm μεταξύ του άκρου του σωλήνα/του σωλήνα αποχέτευσης και του σφιγκτήρα (5), ειδάλλως το σπирάλ καθαρισμού μπορεί να συστραφεί. Τραβάτε πίσω το σπирάλ καθαρισμού πάντα με το χέρι και περνάτε το ξανά στο τύμπανο (10). Χρησιμοποιείτε την αριστερόστροφη κίνηση του τρυπανιού/του δραπανοκατσάβιδου μόνο όταν το σπирάλ καθαρισμού εφαρμόζει καλά στο σωλήνα. Για τον σκοπό αυτό, γυρίζετε προσεκτικά και εναλλάξ το τρυπάνι/το δραπανοκατσάβιδο από τη δεξιόστροφη στην αριστερόστροφη κίνηση.

4. Συντήρηση

Ανεξαρτήτως της ακόλουθης συντήρησης, συνιστάται έλεγχος και επαναληπτικός έλεγχος της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων τουλάχιστον μία φορά ετησίως από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS. Στη Γερμανία πρέπει να πραγματοποιείται ένας τέτοιος επαναληπτικός έλεγχος ηλεκτρικών συσκευών κατά DIN VDE 0701-0702 και σύμφωνα με την προδιαγραφή πρόληψης ατυχημάτων DGUV Προδιαγραφή 3 „Ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μέσα λειτουργίας“ που προβλέπεται και για κινητό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες για το χώρο λειτουργίας εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας, οι κανόνες και οι διατάξεις.

4.1. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα! Καθαρίζετε τακτικά την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων, καθώς και το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων, ειδικά εάν δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα. Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη (π.χ. περίβλημα) μόνο με καθαριστικό μηχανών REMS CleanM (Κωδ. πρ. 140119) ή με ήπιο σαπούνι και νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά οικιακής χρήσης. Αυτά περιέχουν συχνά χημικά που μπορούν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, τερεβινθέλαιο, αραιωτικά ή παρόμοια προϊόντα.

Δεν επιτρέπεται ποτέ η εισχώρηση υγρών επάνω ή στο εσωτερικό της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων. Μη βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων σε υγρά.

4.2. Επιθεώρηση/Επισκευή

REMS Mini-Cobra S

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, βγάξτε το φως από την πρίζα! Αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Το μοτέρ της κινητήριας μηχανής διαθέτει ψήκτρες άνθρακα. Σε περίπτωση που αυτά έχουν φθαρεί, ο κινητήρας δεν εκκινείται. Γι' αυτό τα καρβουνάκια πρέπει να ελέγχονται ή να αντικαθίστανται περιστασιακά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της REMS.

5. Βλάβες

REMS Mini-Cobra S

5.1. Βλάβη: Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ξεκινάει.

Αιτία:

- Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα.
- Το καλώδιο σύνδεσης παρουσιάζει βλάβη.
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων είναι ελαττωματική.

5.2. Βλάβη: Δεν γίνεται πρόωση του σπирάλ καθαρισμού σωλήνων.

Αιτία:

- Δεν έχει ρυθμιστεί ο τροχός ρύθμισης (11).
- Το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων έχει κολλήσει στο σωλήνα ή μέσα στην έμφραξη του σωλήνα.
- Το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων δεν έχει τοποθετηθεί προς τα δεξιά στο τύμπανο σπирάλ (10).
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων είναι ελαττωματική.

Αντιμετώπιση:

- Οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν από εξειδικευμένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων πρέπει να ελεγχθεί/επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.

Αντιμετώπιση:

- Ρυθμίστε τον τροχό ρύθμισης (11), βλ. 3.1. Λειτουργία REMS Mini-Cobra S.
- Γυρίστε το διακόπτη φορές περιστροφής (3) στο βέλος προς τη φορά της λαβής διακόπτη (2). Γυρίστε το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (Εικ. 1 (1)) προς τα αριστερά. Πιέστε ελαφρά το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (4), ώστε να γυρίσει το τύμπανο σπирάλ (10), και στη συνέχεια αυξήστε αργά τον αριθμό στροφών αναλόγως των αναγκών.
- Απεγκαταστήστε το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων και επανατοποθετήστε το, βλ. 2.2.
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων πρέπει να ελεγχθεί/επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.

6. Αποκομιδή

Μην απορρίπτετε το μηχανήμα REMS Mini-Cobra S στα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος χρήσης του. Πρέπει να απορρίπτεται σωστά σύμφωνα με την εκάστοτε νομοθεσία.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Παράπονα γίνονται αποδεκτά μόνο εάν το προϊόν παραδοθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS χωρίς προηγούμενες επεμβάσεις και σε άθικτη κατάσταση. Προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί περιέρχονται στην ιδιοκτησία της REMS.

Τα έξοδα μεταφοράς αναλαμβάνει ο χρήστης.

Μπορείτε να βρείτε έναν πίνακα με τα εξουσιοδοτημένα και συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της REMS στην ιστοσελίδα www.rems.de. Για τις χώρες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα, το προϊόν πρέπει να παραδίδεται στη διεύθυνση SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Τα νόμιμα δικαιώματα του χρήστη, ειδικά οι αξιώσεις εγγύησής του σε περίπτωση ελλείψεων έναντι του πωλητή, καθώς και οι αξιώσεις εξαιτίας σκόπιμης παραβίασης των υποχρεώσεων και οι αξιώσεις που απορρέουν από την ευθύνη από ελαττωματικά προϊόντα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

Για την παρούσα εγγύηση ισχύει η γερμανική νομοθεσία αποκλεισμένων των κανόνων παραπομπής του γερμανικού Διεθνούς Ιδιωτικού Δικαίου, καθώς και αποκλεισμένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων (CISG). Εγγυητής αυτής της εγγυήσεως κατασκευαστή, που ισχύει παγκοσμίως, είναι η REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Resim 1 – 2

1 İleri itme kumanda kolu	7 Kulp
2 Şalterli tutma sapı	8 Çevirme kolu
3 Dönüş yönünü değiştirme düğmesi	9 6 köşeli tahrik mili
4 Dokunma tipi emniyetli şalter	10 Spiral tamburu
5 Mandren	11 Ayar düğmesi
6 Topuz başı	12 İlerletme şanzımanı

Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileri için saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli alet” kavramı, kabloyla çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolu) veya aküyle çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolu) kapsar.

1) Çalışma yerinde güvenlik

- Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensizlik ya da aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.
- Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkatiniz dağıldığında elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptörlü fişleri topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının. Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablolarını elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için kullanmayın. Bağlantı kablolarını ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli aksamdan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın. Dış alanlara mahsus bir uzatma kablolarının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakın olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden kullanıma alınmasını önleyin. Elektrik kablolarını prize takarken ve/veya aküyü yerleştirirken, elektrikli aleti alırken veya taşıırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya elektrikli aleti açık konumdayken elektriğe bağlamanız kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın. Rotatif bir elektrikli aletin bir kısmında bulunan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlarda karşılarında daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Toz emme veya toplama düzeneklerinin takılması mümkün olduğu hallerde, bu düzenekler takılmalı ve doğru şekilde kullanılmalıdır. Toz emme düzeneklerinin kullanılması, tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.
- Dikkati hiçbir zaman elden bırakmayın ve çok kez kullanmış olmanız nedeniyle elektrikli aleti iyi tanısanız da, elektrikli aletlere yönelik güvenlik kurallarını çiğnemeyin. Dikkatsiz bir davranış saniyeler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

- Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında hem daha iyi, hem de daha güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Aleti ayarlamadan, kullanılan aleti değiştirmeden veya elektrikli aleti bir yere koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın. Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına müsaade etmeyin. Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- Elektrikli aletin ve kullanılan aletin koruyucu bakımını itinayla yapın. Hareketli parçaların kusursuz çalıştırdıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletlerin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Hasarlı parçaların, elektrikli alet tekrar kullanmadan önce onarılmasını sağlayın. Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.
- Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı itinayla yapılmış olan keskin kenarlı kesici aletler, çalışma esnasında daha az sıkışır ve kullanımı daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, kullanılan aleti, kullanılan aletleri vb. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Kulplar ve tutma yerlerini kuru ve temiz tutun, ayrıca yağ ve gresten arındırın. Kaygan kulplar ve tutma yerleri elektrikli aletin beklenmedik durumlarda güvenli kullanımını ve kontrolünü engeller.

5) Servis

- Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalifiye uzman personele tamir ettirin. Böylelikle elektrikli aletin güvenliği korunmuş olur.

Sikkerhedshenvisninger for elektriske rørensapparater

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileri için saklayın.

REMS Mini-Cobra S

- Makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın ve elektrikli boru temizleme cihazını ileri itme kolu (1) ve şalterli tutma sapını (2) iki elinizle tutarak kullanın. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Elektrikli boru temizleme cihazını sadece 30 mA hatalı akıma karşı koruyucu tertibat (F1 şalteri) üzerinden şebeke akımına bağlayın. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Elektrikli boru temizleme cihazının bağlantı kablolarını ve uzatma kablolarını düzenli aralıklarla hasar açısından kontrol edin. Hasar halinde bunların kalifiye uzman personel ya da yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından değiştirilmelerini sağlayın.
- Spiral tamburu (10) içindeki boru temizleme spiraline geri hareket esnasında makinenin kapatılıp kapatılmadığını, ileri itme kolunun (1) üzerindeki boru temizleme spiralinin ileri itme yönünün değiştirilip değiştirilmediğine ve spiralin topuz başı önünde ilerletme şanzımanının (12) çalışıp çalışmadığına dikkat edin. Topuz başı (6) hasarlı ve kullanılamaz.
- Boru ile ilerletme şanzımanı (12) arasındaki mesafeye dikkat edin. Büyük mesafelerde (> 200 mm), boru temizleme spirali tıkanabilir. Yaralanma tehlikesi vardır!
- İlerletme şanzımanı (12) çalışırken boru temizleme spiralini temizleyici borunun içine sokmayın. Boru temizleme spirali tıkanabilir. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Elektrikli boru temizleme cihazıyla ıslak zeminler üzerinde çalışırken örneğin lastik çizme gibi lastik tabanlı ayakkabılar giyin. Bu tür ayakkabıların izole edici etkisi vardır ve olası elektrik çarpmasına karşı korurlar.
- Hasarlı olduğu durumlarda elektrikli boru temizleme cihazını kullanmayın. Kaza tehlikesi vardır.
- Elektrikli boru temizleme cihazının elektrikli parçalarından ve çalışma alanındaki kişilerden suyu uzak tutun. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Boruları temizlerken gizli elektrik kablolarına rastlayabilirsiniz, örn; boru hasarlı olduğunda. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Elektrikli boru temizleme cihazını kesinlikle gözetimsiz çalıştırmayın. Çalışmaya uzun süre ara verileceğinde elektrikli boru temizleme cihazını kapatın, fişi prizden çekin. Gözetimsiz kalmaları halinde elektrikli aletler maddi hasarlara ve/veya fiziksel yaralanmalara sebep olabilecek tehlikelere yol açabilirler.
- Fiziksel, duyuşsal veya zihinsel özürli olan veya tecrübe ve bilgi yetersizliği nedeniyle elektrikli boru temizleme cihazını güvenli şekilde kullanamayan kişiler ve çocukların bu elektrikli boru temizleme cihazını gözetimsiz ya da sorumlu bir kişinin talimatı olmadan kullanmaları yasaktır. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- İnsanları çalışma alanınızdan uzak tutun. Başka kişilerin, özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmalarını önleyin. Bu tür kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.

- **Kullanılmayan elektrikli aletleri saklayın.** Kullanılmayan elektrikli aletler kuru, yüksek veya kapalı ve çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edilmelidir.
- **Yoğun işler için gerekli özelliklere sahip olmayan elektrikli aletler kullanmayın.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Sadece onaylı, uygun şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo çapına sahip olan uzatma kablolarını kullanın.** 10 m uzunluğa kadar 1,5 mm² çapında, 10 – 30 m uzunluğa kadar 2,5 mm² çapında uzatma kabloları kullanın.

REMS Mini-Cobra

- **Boru temizleme cihazını boru makinesi/vidalama makinesi ile kullanmadan önce çevirme kolunu (8) çıkarın.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Yalnızca elektronik dönme hızı ayarına sahip uygun boru makinesi/vidalama makinesi kullanın ve boru makinesi/vidalama makinesinin kullanma kılavuzunu dikkate alın.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Boru makinesi/vidalama makinesinin açma/kapatma şalterinin kilitleme düğmesini asla kullanmayın/kilitlemeyin.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın ve elektrikli boru temizleme cihazını tutamak (7) ve şalterli tutma sapını (2) iki elinizle tutarak kullanın.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Boru ile torna aynası arasındaki mesafeye dikkat edin.** Büyük mesafelerde (> 200 mm), boru temizleme spirali tıkanabilir. Yaralanma tehlikesi vardır!
- **Ani durma özelliğine sahip makineleri kullanmayın.** Makine derhal durduğunda, hareket halinde olan spiral tamburunun (10) santrifüj momenti nedeniyle bu makineler savrulabilir.

Sembollerin anlamı



Dikkate alınmadığında ölüm veya ağır yaralanmalara (kalıcı) yol açabilecek orta risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



Dikkate alınmadığında orta derecede yaralanmalara (geçici) yol açabilecek düşük risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



Maddi hasar, güvenlik duyurusu değildir! Yaralanma tehlikesi yoktur.



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Elektirikli alet koruma sınıfı II'ye tabidir



Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha



CE Uygunluk sembolü

1. Teknik verileri

Tasarım amacına uygun kullanım



REMS Mini-Cobra ve REMS Mini-Cobra S aletini mutfak, banyo ve tuvaletlerde boru tıkanıklıklarını gidermek için kullanın.

Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1. Teslimat kapsamı

REMS Mini-Cobra:	Boru temizleme cihazı, Boru temizleme spirali Ø 8 mm, Kullanım kılavuzu.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrikli boru temizleme cihazı, Göbek telli boru temizleme spirali Ø 8 mm, Kullanım kılavuzu.

1.2. Ürün numaraları

REMS Mini-Cobra boru temizleme aleti manuel ve elektrikli kullanım için	170010
REMS Mini-Cobra S elektrikli boru temizleme aleti	170022
Boru temizleme spirali Ø 8 mm x 7,5 m (sadece REMS Mini-Cobra)	170200
Göbek telli boru temizleme spirali Ø 8 mm x 7,5 m	170201
Boru temizleme spirali Ø 10 mm x 10 m	170205
Bölmeli çelik kutu	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Çalışma alanı

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S Mutfak, banyo ve tuvaletlerde boru tıkanıklıklarını giderme, boru	Ø 20–50 (75) mm
--	-----------------

1.4. Elektriksel verileri

REMS Mini-Cobra S 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; yalıtımlı, parazit yalıtımı yapılmış, Elektronik ayarlı devir	0 – 950 rpm
---	-------------

1.5. Ebatları

REMS Mini-Cobra S	445 x 310 x 200 mm, 17,5" x 12,2" x 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 x Ø 200 mm, 15,6" x Ø 7,9"

1.6. Ağırlıklar

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Gürültü seviyesi bilgileri

REMS Mini-Cobra S

Çalışma alanı üzerinden baz alınmış ses
emisyonu değeri

L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Güvensizlik K = 3 dB

1.8. Vibrasyonlar

REMS Mini-Cobra S

Hızlanma faktörünün ölçülmüş efektif değeri

2,5 m/s²

Güvensizlik K = 1,5 m/s²

Titresim deyeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiğinde başka bir alet'in deyerleri ile kıyaslanabilir. Titresim gücü performans azalması nin bir göstergesi olarak ta kullanılabilir.

⚠ DİKKAT

Titresim deyeri kullanma anında sabit haline nazaran farklı olabilir, kullanma seklı ne bağlıdır. Gerçek kullanma şartlarına bakarak, kullanan kişiyi koruma maksadı ile, emniyet kuralları nin belirlenmesi gerekli olabilir.

2. Kullanıma alma

2.1. Elektrik bağlantısı



Şebeke gerilimine dikkat ediniz! Elektrikli cihazları bağlamadan önce şebeke geriliminin bilgi plakasında verilen gerilime uygun olup olmadığını kontrol edin. Şantiyede, rutubetli ortamlarda, iç ve dış mekanlarda veya karşılaştırılabilir diğer kullanım alanlarında, elektrikli alet, bir hatalı akım koruma şalteri (FI-Şalteri) aracılığıyla şebeke üzerinden işlem yapar, toprak akımı 200 ms için 30 mA'yı aşarsa enerji akışını keser.

2.2. Boru temizleme spirali spiral tamburuna (10) monte etme

Yeni boru temizleme spirali takıldığında, spiral arka ucundan yaklaşık 50 mm önce yaklaşık 45° bükülmeli ve ardından açık olan mandrenden (5) / ilerletme şanzımanından (12) geçirilerek spiral tamburuna (10) itilmelidir. Boru temizleme spirali spiral tamburunun (10) görülen ön açıklığı sayesinde saat yönünde sarılır. Boru temizleme spirali topuz başı (6) yaklaşık 200 mm mandrenden (5) / ilerletme şanzımanından (12) çıkana kadar itilmelidir.

3. Kullanım

3.1. REMS Mini-Cobra S aletinin kullanımı



Elektrikli boru temizleme cihazını daima iki elle kullanın, ileri itme kolunu (1) ve şalter tutma sapını (2) daima emniyetli şekilde tutun. Çalıştırma ve kapatma sırasında makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın! Çoğunlukla elektrikli boru temizleme cihazı düşük dönme hızı ile başlar daha sonra hızı gerekli oldukça yavaş yavaş artırılır.

Boru temizleme spirali Ø 8 mm, Ø 10 mm, yakl. 150 mm çekip çıkarılabilir. Boru temizleme spirali Ø 8 mm ayar düğmesinin (11) hemen önüne kadar itilir. Boru temizleme spirali Ø 10 mm ise bir direnç ile karşılaşılan kadar yaklaşık bir dönüş daha çevrilerek sona kadar itilir. Yön gösterici alet üzerindeki dönme yönü şalteri (3) spiral tamburuna (10) doğru şekilde takılır. Dokunma tipi emniyetli şalter (4) üzerindeki ayar düğmesi ile, dönme hızı A düzeyinden en yüksek F düzeyine sınırlandırılabilir. Dokunma tipi emniyetli şalterine (4) hafifçe basın. Bu şekilde spiral tamburu (10) döner ve ardından dönme hızı ihtiyaca göre yavaş yavaş artar. Boru temizleme spirali borunun içine doğru ilerletmek için ileri itme kolunu (Şek.1 (1)) sola doğru döndürün. Boru temizleme spirali bir direnç ile karşılaştığında dönme hızı azaltılmalı ve ileri itme yönü alçaltılmalıdır. Tıkanıklığın giderilmesinin ardından, boru temizleme spiralinin borudan çıkarılması için ileri itme kolunu (Şek.1 (1)) sağa döndürün. Topuz başı (6) ilerletme şanzımanına (12) yakl. 200 mm yaklaştığında elektrikli boru temizleme cihazı kapatılmalıdır. Başarılı bir temizleme işleminin ardından, taşımaya geçmeden önce ayar düğmesinin (11) gevşetilmesi ve boru temizleme spiralinin ilerletme şanzımanının (12) topuz başının (6) dayama noktasının hemen önüne kadar spiral tamburuna (10) elle geri itilmelidir.



Boru/kanal ve avans dişlisi (12) arasında çok fazla mesafe olması durumunda boru temizleme sarmalı dolanabilir (yaralanma tehlikesi)!



Temizleme işlemi sırasında boru temizleme spirali borunun içine ilerletmek için spiral tamburunda (10) en az 2 sarım kalacak kadar ilerletin. Boru temizleme spirali daha fazla ilerletilirse, geri hareketi motor kuvvetiyle yapılamaz. Bu durumda boru temizleme spirali yaklaşık 2 sarım kadar spiral tamburuna (10) geri itilmelidir. Ardından geri hareket tekrar otomatik olarak çalışmaya başlar.

Boru temizleme spirali şeklen bağlı olan topuz başı (6) kesinlikle ilerletme şanzımanına (12) girmemelidir, aksi takdirde boru temizleme spirali hasar görebilir.

3.2. REMS Mini-Cobra aletinin kullanımı

Boru temizleme spirali yaklaşık 300 mm spiral tamburundan (10) dışarı çekin, mandreni (5) elle sıkın ve spirali temizlenecek borunun içine sürün. Kulpu (7) sıkıca tutun ve diğer elinizle çevirme kolunu (8) çevirerek spiral tamburunu (10) saat yönünde çevirin. Boru temizleme spirali mandren (5) elle işletilebilecek kadar temizlenecek borunun içine sürün. Mandreni (5) açın ve boru temizleme spirali yine yaklaşık 300 mm kadar spiral tamburundan (10) dışarı çekin. Direnç hissettığınız sürece ya da tıkanıklık giderilene kadar işlemi tekrarlayın. Boru temizleme spirali elle geri çekin ve tekrar spiral tamburuna sürün.

3.3. REMS Mini-Cobra aletinin uygun matkapla/şarjlı matkapla kullanımı

REMS Mini Cobra aletini çalıştırmak için bir matkap/şarjlı matkap kullanılacaksa, matkabın kademesiz elektronik devir ayarına (0 – 550 rpm) sahip olmasına dikkat edilmelidir. Çevirme kolunu (8) çıkartın. Matkabı/Şarjlı matkabı matkap aynasıyla 6 köşeli tahrik miline (9) bağlayın.

⚠ DİKKAT

Hızlı durma özelliğine sahip matkaplar/şarjlı matkaplar kullanmayın! Makine derhal durduğunda, hareket halinde olan spiral tamburunun (10) santrifüj momentini nedeniyle bu makineler savrulabilir.

Boru temizleme spiralini yaklaşık 300 mm spiral tamburundan (10) dışarı çekin, mandreni (5) elle sıkın. Boru makinesi/vidalama makinesi ilk olarak mutlaka yavaş yavaş sağa doğru döndürülmeli ve ardından dönme hızı ihtiyaca göre artırılmalıdır. Boru temizleme spiralini mandren (5) elle işletilebilecek kadar temizlenecek borunun içine sürün. Matkabı/Şarjlı matkabı kapatın. Mandreni (5) açın ve boru temizleme spiralini yine yaklaşık 300 mm kadar spiral tamburundan (10) dışarı çekin. Direnç hissettiğiniz sürece ya da tıkanıklık giderilene kadar işlemi tekrarlayın. Borunun sonu/menfez ile mandren (5) arasında maksimum 200 mm mesafeye uyun. Aksi takdirde boru temizleme spirali düğümlenebilir. Boru temizleme spiralini daima elle geri çekin ve tekrar spiral tamburuna (10) sürün. Matkabı/Şarjlı matkabı ancak boru temizleme spirali boruda sıkıştığında sola döndürlü çalıştırın. Bu amaçla matkabı/şarjlı matkabı dikkatle sağ-sol dönüş yönleri arasında değiştirerek çalıştırın.

4. Aletin bakımı

Aşağıda belirtilen bakıma hâlel getirmeksizin, elektrikli boru temizleme cihazının senede en az bir kez elektrikli aletlerin mükerrer kontrolü ve denetimi için REMS Sözleşmeli Yetkili Servis Atölyesine götürülmesi gerekir. Almanya'da elektronik aletlerin bu tarz mükerrer kontrolü DIN VDE 0701-0702 normuna göre yapılması ve DGUV Kazalardan Korunma Yönetmeliğinin 3. maddesi "Elektrik sistemleri

ve ekipmanları"na göre portatif elektrikli işletme araçları için de öngörülmüştür. Bunun dışında aletin kullanıldığı yerde geçerli ulusal güvenlik hükümleri, kuralları ve yönetmelikleri dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.

4.1. Bakım çalışmaları

⚠ UYARI

Periyodik bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!

Elektrikli boru temizleme cihazı ve boru temizleme spiralini düzenli aralıklarla, özellikle uzun süre kullanılmadığında temizleyin. Plastik parçaları (örneğin gövde) sadece REMS CleanM makine temizleme maddesi (Ürün No. 140119) veya hafif sabunlu su ve nemli bir bezle temizleyin. Evlerde kullanılan deterjanları kullanmayın. Bunlar çoğu kez plastik parçalara zarar verebilecek kimyasallar içermektedir. Temizlemek için kesinlikle benzin, terebentin yağı, inceltici ya da benzer ürünler kullanmayın.

Sıvıların kesinlikle elektrikli boru temizleme cihazlarının üzerine ya da içine girmemesine dikkat edin. Elektrikli boru temizleme cihazını kesinlikle sıvılara daldırmayın.

4.2. Kontrol/Tamirat işleri

REMS Mini-Cobra S

⚠ UYARI

Çalışır duruma getirme ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çıkarın! Bu çalışmalar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Dişli grubu kullanım ömrü boyunca yeterli gres dolumuyla çalışmaktadır ve sonradan yağlanması gerekmez. Makinenin motoru kömür fırçalarına sahiptir. Bunlar aşınmaya tabidir ve bu nedenle zaman zaman kalifiye uzman personel veya yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından kontrol edilmeli veya değiştirilmelidir.

5. Arızalar

REMS Mini-Cobra S

5.1. Arıza: Elektrikli alet çalışmıyor.

Sebebi:

- Kömür fırçaları aşındı.
- Bağlantı kablosu bozuk.
- Elektrikli boru temizleme cihazı bozuk.

5.2. Arıza: Boru temizleme spirali ilerlemiyor.

Sebebi:

- Ayar düğmesi (11) kapatılmamıştır.
- Boru temizleme spirali borunun içine sıkışmış ve tıkanıklığa sebep olmuştur.
- Boru temizleme spirali spiral tamburuna (10) saat yönünde monte edilmemiştir.
- Elektrikli boru temizleme cihazı bozuk.

Çözüm:

- Kömür fırçaları yetkili uzman personel veya REMS yetkili servis istasyonu tarafından değiştirilmelidir.
- Bağlantı hattı yetkili uzman personel veya REMS yetkili servis istasyonu tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli boru temizleme cihazı REMS yetkili servis istasyonu tarafından incelenmeli ve onarılmalıdır.

Çözüm:

- Ayar düğmesi (11) kapatılır, bkz. 3.1. REMS Mini-Cobra S aletinin kullanımı.
- Yön gösterici alet üzerindeki dönme yönü şalterini (3) şalter tutma sapına (2) doğru şekilde takılır. İleri itme kolu (Şek.1 (1)) sola döndürülür. Dokunma tipi emniyetli şalterine (4) hafifçe basın. Bu şekilde spiral tamburu (10) döner ve ardından dönme hızı ihtiyaca göre yavaş yavaş artar.
- Boru temizleme spirali sökülür ve yenisi takılır, bkz. 2.2.
- Elektrikli boru temizleme cihazı REMS yetkili servis istasyonu tarafından incelenmeli ve onarılmalıdır.

6. İmha

REMS Mini-Cobra S kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemeli, daha ziyade yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmelidir.

7. Üretici Garantis

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

REMS Sözleşmeli Müşteri hizmetleri servisleri listesini Internet'te www.rems.de adresi altında görüntüleyebilirsiniz. Burada yer almayan ülkeler için ürün Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland adresindeki SERVICE-CENTER iletilmelidir. Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, aynı zamanda kasıtlı yükümlülük ihlali ve ürün sorumluluk hakkı istemleri bu garantiyle kısıtlanmaz.

Bu garanti için, Alman Uluslararası kişisel haklarının sevk kuralları aynı zamanda Uluslararası Satım Sözleşmelerine ilişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir. Dünya çapında geçerli bu üretici garantisinin garantörü REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen Deutschland.

8. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг 1 – 2

1	Подавателен лост	7	Ръкохватка
2	Ръкохватка	8	Манивела
3	Превключвател за посоката на въртене	9	Шестостепенен държач
4	Безопасен импулсен прекъсвач	10	Спирален барабан
5	Патронник	11	Регулиращо колело
6	Глава	12	Подавателен механизъм

Общи указания за безопасност на електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа или до електрически инструменти с батерия (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземните електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за свързване, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектнотоков прекъсвач. Използването на дефектнотоков прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на персонала

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрозахранването и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент, пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато прекъсвача е на позиция включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведат до наранявания.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.

- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте коси и облекло настрана от движещи се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако се наложи да се монтира прахозасмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на засмукване на прах може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.
- Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и електрическите инструменти да Ви е добре познат поради многократната му употреба. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.
- Използване и боравене с електрически инструмент
 - Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Ви ще работите по-добре, по-сигурно и по-безопасно в посочения мощностен обхват.
 - Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - Изключете щепсела от контакта и/или отстранете отделящата се акумулаторна батерия, преди да правите настройки по уреда, да смените части на инструменти или да оставите електрическия инструмент. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
 - Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте електрическия инструмент да се използва от лица, които не могат да работят с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - Поддържайте старателно електрическите инструменти и експлоатационния инструмент. Контролирайте дали функционират безупречно движещите се части, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
 - Използвайте електрическия инструмент, експлоатационния инструмент, експлоатационните инструменти в съответствие с тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.
 - Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- Сервизно обслужване
 - Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на електрическия инструмент.

Указания за безопасност на електрически уреди за почистване на тръби

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

REMS Mini-Cobra S

- Съблюдавайте реактивния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10) и работете с електрическия уред за почистване на тръби само с двете ръце като го придържате за подавателния лост (1) и ръкохватката (2). Има опасност от нараняване.
- Работете с електрическия уред за почистване на тръби само с дефектнотоков прекъсвач от 30 mA в мрежата. Има опасност от електрически удар.
- Контролирайте редовно за повреди съединителния кабел на електрическия уред за почистване на тръби и удължителните кабели. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
- При реверса на спиралата в спиралния барабан (10) обърнете внимание на това да е изключена задвижващата машина респ. да е прекъсната посоката на спиралата от подавателния лост (1), преди главата на спиралата да се задвижи в подавателния механизъм. В противен случай главата (6) ще се повреди и няма да може да се използва повече.
- Обърнете внимание на разстоянието от края на тръбата до подавателния механизъм (12). Когато разстоянието е твърде голямо (> 200 mm), е възможно спиралата да започне да се усуква. Има опасност от нараняване!

- Никога не оставяйте спиралата да се задейства и показва от подавателния механизъм (12), без да е пхната в тръбата, която ще почиствате. Спиралата може да започне да се усуква. Има опасност от нараняване.
- При работа с електрическия уред за почистване на тръби на мокър под носете обувки с гумени подметки, напр. гумени ботуши. Тези обувки имат изолиращо въздействие и предпазват от евентуален електрически удар.
- Не използвайте електрическия уред за почистване на тръби при повреда. Има опасност от злуполука.
- Избягвайте попадането на вода върху електрическите части на уреда и го дръжте настрана от намиращите се в работната зона лица. Има опасност от електрически удар.
- При почистване на тръбите можете да попаднете на скрити електрически кабели, напр. когато тръбата е повредена. Има опасност от електрически удар.
- Никога не оставяйте електрическия уред за почистване на тръби да работи без надзор. При по-дълги работни паузи изключете електрическия уред за почистване на тръби, извадете мрежовия щепсел. От електрическите уреди могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред за почистване на тръби поради физическите си, органолептичните или духовни способности, не трябва да го използват без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Накарайте външните лица да напуснат работната зона. Не оставяйте други лица, особено деца, да докосват електрическия уред или кабели. Дръжте ги настрана от работното си място.
- Съхранявайте на безопасно място неизползваните електрически инструменти. Неизползваните електрически инструменти трябва да се съхраняват на сухо, високо или затворено място, извън обсега на малки деца.
- Не използвайте за тежка работа електрически инструменти със слаба мощност. Има опасност от нараняване.
- Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10 – 30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Преди да използвате уреда за почистване на тръби с бормашина/винтоверт отстранете ръчната мотовилка (8). Има опасност от нараняване.
- Използвайте само подходящи бормашини/винтоверти с електронно регулиране на честотата на въртене като съблюдавате ръководството за експлоатация на бормашината/винтоверта. Има опасност от нараняване.
- Никога не използвайте/фиксирайте копчето фиксатора за включващия/изключващия ключ на бормашината/винтоверта. Има опасност от нараняване.
- Съблюдавайте реактивния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10) и работете с електрическия уред за почистване на тръби само с двете ръце като го придържате за дръжката (7) и ръкохватката (2) на бормашината/винтоверта. Има опасност от нараняване.
- Обърнете внимание на разстоянието от края на тръбата до патронника. Когато разстоянието е твърде голямо (> 200 mm), е възможно спиралата да започне да се усуква. Има опасност от нараняване!
- Не използвайте задвижващи машини с бързо спиране. При внезапното спиране на задвижващата машина тя може да измени посоката си на движение поради инерционния момент на все още въртящия се спирален барабан (10).

Обяснение на символите

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.

 **ВНИМАНИЕ** Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.

 **УКАЗАНИЕ** Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.

 Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация

 Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II

 Екологично рециклиране

 Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Mini-Cobra и REMS Mini-Cobra S са предназначени да отстраняват запушвания от тръби, напр. в кухни, тоалетни и бани.

Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Обем на доставката

REMS Mini-Cobra: Спирала за почистване на тръби Ø 8 mm, Ръководство за експлоатация.

REMS Mini-Cobra S: Спирала за почистване на тръби с жило Ø 8 mm, Ръководство за експлоатация.

1.2. Номера на артикулите

Уред за почистване на тръби REMS Mini-Cobra	170010
с ръчно и електрическо задвижване	170022
REMS Mini-Cobra S Електрически уред за почистване на тръби	
Спирала за почистване на тръби Ø 8 mm × 7,5 m (само REMS Mini-Cobra)	170200
Спирала за почистване на тръби с жило Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Спирала за почистване на тръби Ø 10 mm × 10 m	170205
Кутия от стоманена ламарина с подложка	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Област на приложение

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Отстранява запушвания от тръби, напр. в кухни, бани и тоалетни, за тръби Ø 20–50 (75) mm

1.4. Електрически параметри

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
с изолация и потискане на радиосмущения
С електронно управление на честотата на въртене 0 – 950 min⁻¹

1.5. Размери

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.5. Тегло

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.6. Информация за шума

REMS Mini-Cobra S
Емисии по време на работа L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Несигурност K = 3 dB

1.7. Вибрации

REMS Mini-Cobra S
Измерена ефективна стойност на ускорението 2,5 m/s²
Несигурност K = 1,5 m/s²

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

2. Пускане в експлоатация

2.1. Електрическо присъединяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди присъединяване на електрическия инструмент проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на номиналното напрежение. Когато работите на строителни обекти, във влажно обкръжение в помещения и на открито или при подобни условия, включвайте електрическия уред в мрежата само през дефектнотоковок прекъсвач, който да спре захранването на тока, в случай че работният ток към земята превиши 30 mA за 200 ms.

2.2. Монтиране на спиралата в спиралния барабан (10)

Когато се монтира нова спирала, на около 50 mm преди задния си край тя трябва да се огъне на около 45° и да се пхне в спиралния барабан през отворения патронник (5) / подавателния механизъм (12) така, че погледнато през челния отвор на спиралния барабан (10) спиралата да се върти в посока на часовниковата стрелка. Пхнете спиралата, докато главата (6) се покаже навън от патронника (5) / подавателния механизъм (12) с около 200 mm.

3. Експлоатация

3.1. Експлоатация REMS Mini-Cobra S

ВНИМАНИЕ

Работете с електрическия уред за почистване на тръби като го държите само с две ръце, респ. за подавателния лост (1) и ръкохватката (2). Обърнете внимание на реактивния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10) при включване и изключване! Препоръчва се стартирането на уреда да стане с ниска честота на въртене, която при необходимост да се увеличава бавно.

Изтеглете спиралата с Ø 8 mm, респ. с Ø 10 mm с около 150 mm. Завъртете до упор регулиращото колелце (11) при спирали с Ø 8 mm, а при спирали с Ø 10 mm, докато почувствате съпротивление като след това направите още едно завъртане. Поставете превключвателя за посоката на въртене (3) на стрелката в посока към спиралния барабан (10). С помощта на регулиращото колелце на безопасния импулсен прекъсвач (4) честотата на въртене може да се ограничи от най-ниска степен А до най-високата степен F. Натиснете леко безопасния импулсен прекъсвач (4), така че спиралният барабан (10) да се завърти, след това при необходимост увеличете бавно честотата на въртене. Завъртете подавателния лост (фиг. 1 (1)) наляво, за да вкарате спиралата в тръбата. Ако спиралата попадне на съпротивление, трябва да намалите честотата на въртене респ. да реверсирате посоката на подаване. След като премахнете запущването, завъртете подавателния лост (фиг. 1 (1)) надясно, за да извадите спиралата от тръбата. Електрически уред за почистване на тръби трябва да се изключи на около 200 mm, преди главата (6) да достигне подавателния механизъм (12). След като приключите с почистването, трябва да развиете регулиращото колелце (11) и да пхнете на ръка спиралата в спиралния барабан (10) малко преди главата (6) да се опре до подавателния механизъм (12).

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато разстоянието е твърде голямо разстояние между краая на тръбата / отточния канал и подавателния механизъм (12), е възможно спиралата да започне да се увива (опасност от нараняване)!

УКАЗАНИЕ

По време на почистване пхнете спиралата в тръбата, така че в спиралния барабан (10) да останат поне 2 навивки. Ако продължите да вкарвате спиралата, тя няма да може да се реверсира повече с помощта на двигателя. В такъв случай спиралата трябва да се завърти на ръка обратно в спиралния барабан (10) с около 2 навивания. След това реверсът функционира отново нормално.

Поставената на спиралата глава (6) не трябва в никакъв случай да стигне до подавателния механизъм (12), тъй като в противен случай ще се повреди спиралата.

3.2. Експлоатация REMS Mini-Cobra

Изтеглете спиралата за почистване на тръбата с около 300 mm от спиралния барабан (10), затегнете на ръка патронника (5) и пхнете спиралата в тръбата, която трябва да се почисти. Дръжте здраво ръкохватката (7) и чрез завъртане на манивелата (8) завъртете с другата ръка спиралния барабан (10) в посока на часовниковата стрелка. Пхнете спиралата в тръбата, която ще се почиства, така че патронникът (5) да може да се задейства на ръка. Отворете патронника (5) и изтеглете отново спиралата с около 300 mm от спиралния барабан (10). Повторете операцията, докато почувствате съпротивление респ. докато се отстрани запущването. Изтеглете спиралата на ръка и я пхнете отново в спиралния барабан.

3.3. Експлоатация на REMS Mini-Cobra с подходяща пробивна машина/подходящ винтоверт

Ако при задвижването на REMS Mini Cobra се използва пробивна машина/винтоверт, трябва да се обърне внимание на това тя/той да е оборудван/а с безстепенно електронно управление на честотата на въртене (0 – 550 min⁻¹). Отстранете манивелата (8). Присъединете пробивната машина/винтоверта с патронника към шестостепенен водач (9).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не използвайте пробивна машина/винтоверт с устройство за бързо спиране! При внезапното спиране на задвижващата машина тя може да измени посоката си на движение поради инерционния момент на все още въртящия се спирален барабан (10).

Изтеглете спиралата за почистване на тръбата с около 300 mm от спиралния барабан (10), затегнете на ръка патронника (5). Непременно задвижете бавно бормашината/винтоверта надясно и при необходимост увеличете честотата на въртене. Пхнете спиралата в тръбата, която ще се почиства, така че патронникът (5) да може да се задейства на ръка. Изключете пробивната машина/винтоверта. Отворете патронника (5) и изтеглете отново спиралата с около 300 mm от спиралния барабан (10). Повторете операцията, докато почувствате съпротивление респ. докато се отстрани запущването. Спазвайте максимално разстояние от 200 mm между края на тръбата/отливния канал и патронника (5), тъй като в противен случай спиралата може да се увие. Винаги изтегляйте спиралата на ръка и я пхнете отново в спиралния барабан (10). Завъртайте пробивната машина/винтоверта наляво само, когато спиралата е заседнала в тръбата. В такъв случай включете последователно пробивната машина/винтоверта в посока от дясно наляво.

4. Поддържане в изправност

Препоръчва се, независимо от споменатото по-долу в текста техническо обслужване, електрическият уред за почистване на тръби да се подлага минимум веднъж годишно на инспекция и повторна проверка на електрическите уреди от оторизиран сервиз на REMS. В Германия също и за мобилните електрически съоръжения се изисква извършването на подобна повторна проверка на електрическите уреди съгласно DIN VDE 0701-0702 и съгласно разпоредбите за предотвратяване на злополуки DGUV разпоредба 3 „Електрически уредби и съоръжения“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уредби трябва да се съблюдават и спазват.

4.1. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

Почиствайте редовно електрическия уред за почистване на тръби и спиралата, особено когато той не е бил използван продължително време. Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващия препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на електрическия уред за почистване на тръби. Никога не потапяйте в течности електрическия уред за почистване на тръби.

4.2. Инспекция/привеждане в изправност

REMS Mini-Cobra S

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт и поддръжка трябва да се изключи щепсела! Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Предавката работи в непрекъснат гресиращ слой и затова нейното смазване не е необходимо. Двигателят на задвижващата машина има въгленови четки. Те се износват и поради това трябва да се контролират от време на време респ. да се сменят от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на REMS.

Отстраняване:

- Сменете въгленовите четки като натоварите с това квалифициран персонал или предадете в оторизиран сервиз на REMS.
- Сменете захранващия проводник като натоварите с това квалифициран персонал или предадете в оторизиран сервиз на REMS.
- Възложете проверката/ремонта на електрически уред за почистване на тръби на оторизиран сервиз на REMS.

5. Смушения

REMS Mini-Cobra S

5.1. Повреда: Електрическият инструмент не може да се пусне.

Причина:

- Износени въгленови четки.
- Захранващият проводник е дефектен.
- Електрическият уред за почистване на тръби е дефектен.

5.2. Повреда: Липсва спирално подаване.

Причина:

- Регулиращото колелце (11) не е настроено.
- Спиралата е блокирала в тръбата респ. в запущването.
- Спиралата не е монтирана в спиралния барабан (10) в посока на движение на часовниковата стрелка.
- Електрическият уред за почистване на тръби е дефектен.

Отстраняване:

- Настройте регулиращото колелце (11), вижте 3.1. Експлоатация на REMS Mini-Cobra.
- Настройте превключателя за посоката на движение (3) на стрелката в посока към ръкохватката (2). Завъртете наляво подавателния лост (фиг. 1 (1)). Натиснете леко безопасния импулсен прекъсвач (4), така че спиралният барабан (10) да се завърти, след това при необходимост увеличете бавно честотата на въртене.
- Демонтирайте спиралата и я монтирайте отново, вижте 2.2.
- Възложете проверката/ремонта на електрическия уред за почистване на тръби на оторизиран сервиз на REMS.

6. Рециклиране

REMS Mini-Cobra S не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци в края на експлоатационния срок, а трябва да се рециклира в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизирани сервиси на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законовите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Joonis 1–2

1 Rankena su pastūmos valdymo funkcija	7 Rankena
2 Rankena su jungikliu	8 Sukimo rankena
3 Sukimosios krypties jungiklis	9 Šešiabriaunis griebtuvas
4 Apsauginis jungiklis	10 Spiralės būgnas
5 Fiksuojamasis griebtuvas	11 Reguliavimo ratukas
6 Kuokos formos spiralės galvutė	12 Pastūmos pavara

Bendrieji saugos nurodymai dirbantiesiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus, reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriais yra aprūpintas šis elektrinis įrankis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „elektrinis įrankis“ yra susijusi su iš elektros tinklo maitinamais elektriniais įrankiais (su maitinimo kabeliu) arba akumuliatoriais maitinamais elektriniais įrankiais (be maitinimo kabelio).

1) Sauga darbo vietoje

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingos ir neapšviestos darbo zonos gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, kibirkštys gali uždegti dulkes arba garus.
- Dirbant su elektriniu įrankiu, šalia neturi būti vaikų ir pašalinių asmenų. Dėl išblaskymo galite nebevaldyti elektrinio įrankio.

2) Apsauga nuo elektros

- Elektrinio įrankio jungiamoji šakutė turi tiktai šakutės lizdai. Šakutės niekaip neleidžiama keisti. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeistos šakutės ir tinkami šakučių lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei kūnas yra įžemintas, kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Elektrinius prietaisus saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite jungiamojo laido ne pagal paskirtį, elektriniam įrankiui nešti, pakabinti arba ištraukti kištuką iš kištuko lizdo. Jungiamajį laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Pažeisti arba susipynę jungiamieji laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie taip pat skirti naudoti lauke. Naudojant lauke tinkamą naudoti ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jei negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite apsauginį nuotėkio srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį bent akimirka būsite neatidūs, per tą laiką galite sunkiai susižeisti.
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada nešiokite apsauginius akinius. Dėvint asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, apsauginius batus neslidžiais padais, apsauginį šalimą arba klausos apsaugos priemones, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, sumažėja sužeidimų pavojus.
- Venkite atsitiktinai įjungti įrankį. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir / arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami jį arba nešdami, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip galite geriau kontroliuoti įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, galima sumažinti pavojų dėl dulkių.
- Nesijauskite visiškai saugūs ir kreipkite dėmesį į darbo su elektriniais įrankiais saugos taisykles, net jei po daugkartinio naudojimo esate susipažinę su elektriniu įrankiu. Neatsargiai dirbant, per akimirką galima sunkiai susižeisti.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Venkite per didelės elektrinio įrankio apkrovos. Naudokite darbui skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau nurodytoje naudojimo srityje.

- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jo jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas, ir jį būtina remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankių dalis arba padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite iš lizdo šakutę ir (arba) išimkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su juo nesusipažino ar neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei jais naudojasi nepatyrę asmenys.
- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir darbo įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir neužsikerta, ar dalys nesulūžo ir ar nėra taip pažeistos, kad darytų įtaką elektros įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, leiskite suremontuoti pažeistas dalis. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir sausus. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis mažiau stringa, ir yra lengviau valdomi.
- Naudokite elektrinį įrankį, darbo įrankį, darbo įrankius pagal šiuos nurodymus. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą veiksmą. Elektrinį įrankį naudojant kitaip, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- Rankenos ir rankenų paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ir tepalu. Slidžios rankenos ir rankenų paviršiai trukdo saugiai valdyti ir kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

5) Techninės priežiūros tarnyba

- Elektrinį įrankį leiskite remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams, naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

Saugos nurodymai dirbantiesiems elektriniais vamzdžių valymo prietaisais

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus, reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriais yra aprūpintas šis elektrinis įrankis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

REMS Mini-Cobra S

- Stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10) ir valdykite elektrinį vamzdžių valymo prietaisą tik abejomis rankomis paėmę už rankenos su pastūmos valdymo funkcija (1) ir rankenos su jungikliu (2). Kyla sužeidimo pavojus.
- Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą įjunkite prie tinklo tik su apsauginiu 30 mA nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu). Kyla elektros smūgio pavojus.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio vamzdžių valymo prietaiso jungiamąjį laidą ir ilginamuosius laidus. Pažeistus laidus leiskite pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Vamzdžių valymo spiralei grįžtant į spiralės būgną (10) atkreipkite dėmesį, kad pavara būtų išjungta arba vamzdžių valymo spiralės pastūmos kryptis būtų perjungta rankena su pastūmos valdymo funkcija (1), kol spiralės kuokos formos galvutė nepateko į pastūmos pavarą (12). Priešingu atveju kuokos formos galvutė (6) bus pažeista ir nebetinkama naudoti.
- Laikykites atstumo tarp vamzdžio galo ir pastūmos pavaros (12). Esant per dideliu atstumui (> 200 mm), vamzdžių valymo spiralė gali susisukti. Kyla sužeidimo pavojus!
- Niekada neleiskite judėti vamzdžių valymo spiralei iš pastūmos pavaros (12), jei ji neįkišta į valytiną vamzdį. Vamzdžių valymo spiralė gali susisukti. Kyla sužeidimo pavojus.
- Dirbdami elektriniu vamzdžių valymo prietaisu ant drėgno pagrindo, avėkite batus su guminiiais padais, pvz., botus. Šie batai izoliuoja ir apsaugo nuo galimo elektros smūgio.
- Nenaudokite pažeisto elektrinio vamzdžių valymo prietaiso. Kyla nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Elektrinio vamzdžių valymo prietaiso elektros įrangos dalis ir asmenis darbo zonoje saugokite nuo vandens. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Valydami vamzdžius galite kliudyti paslėptus elektros laidus, jeigu, pvz., vamzdis yra pažeistas. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Niekada nepalikite veikiančio elektrinio vamzdžių valymo prietaiso be priežiūros. Ilgesnį laiką nedirbdami, išjunkite elektrinį vamzdžių valymo prietaisą, ištraukite tinklo kištuką. Palikus veikiančius elektros prietaisus be priežiūros, jie gali kelti pavojų, dėl kurio galima patirti materialinę žalą ir (arba) sužaloti asmenis.
- Vaikams ir asmenims, kurie dėl savo fizinių, sensorinių arba protinių gebėjimų arba dėl savo nepatyrimo arba nežinojimo nesugeba saugiai valdyti elektrinio vamzdžių valymo prietaiso, neleidžiama naudoti šio elektrinio vamzdžių valymo prietaiso, jei jų neprižiūri arba neinstrukuoja atsakingas asmuo. Priešingu atveju kyla netinkamo valdymo ir sužalojimų pavojus.
- Saugokite, kad darbo zonoje nebūtų kitų asmenų. Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liesti elektrinio įrankio arba kabelio. Saugokite, kad jie nepatektų į darbo zoną.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite saugioje vietoje. Nenaudojami elektriniai įrankiai privalo būti laikomi sausoje, aukštai esančioje arba užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Sunkiems darbams atlikti nenaudokite mažo galingumo elektrinių įrankių. Kyla sužeidimo pavojus.

- Naudokite tik leidžiamus naudoti ir atitinkamai paženklinčius ilginamuosius laidus, kurių skerspjūvis yra pakankamas. Ilginamuosius laidus, kurių ilgis siekia iki 10 m, naudokite 1,5 mm² skerspjūvio, 10–30 m ilgio – 2,5 mm² skerspjūvio.

REMS Mini-Cobra

- Prieš naudodami vamzdžių valymo prietaisą su gręžtuvu / gręžtuvu-suktuvu, pašalinkite sukimo rankeną (8). Kyla sužeidimo pavojus.
- Naudokite tik tinkamus gręžtuvus / gręžtuvus-suktuvus su elektronine sukimosi greičio reguliavimo funkcija ir laikykitės gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo naudojimo instrukcijos. Kyla sužeidimo pavojus.
- Niekada nenaudokite / nefiksukite gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo jungiklio fiksavimo mygtuko. Kyla sužeidimo pavojus.
- Stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10) ir valdykite vamzdžių valymo prietaisą tik abejomis rankomis paėmę už rankenos (7) ir rankenos su jungikliu (2). Kyla sužeidimo pavojus.
- Laikykitės atstumo tarp vamzdžio galo ir fiksavimo griebtuvo. Esant per dideliui atstumui (> 200 mm), vamzdžių valymo spiralė gali susisukti. Kyla sužeidimo pavojus!
- Nenaudokite pavarų su greitojo stabdymo funkcija. Staigiai išjungiant pavarą, ji gali apvirsti dėl besisukančio spiralės būgno (10) smagratinio momento.

Simbolių paaiškinimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Vidutinio rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai (negrįžtamieji).

⚠️ DĖMESIO

Mažo rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi vidutiniai sužalojimai (grįžtamieji).

PRANEŠIMAS

Materialinė žala, ne saugos nurodymas! Sužeidimo pavojus nėra.



Naudojimo instrukciją perskaityti prieš pradėdant eksploatuoti



Elektrinis įrankis atitinka II apsaugos klasę



Aplinkai nekenksmingas utilizavimas



CE atitikties ženklas

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

⚠️ ĮSPĖJIMAS

REMS Mini-Cobra ir REMS Mini-Cobra S skirti vamzdžių užsikimšimams pašalinti, pvz., virtuvėje, vonioje ir tualete. Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

1.1. Tiekimo komplektas

REMS Mini-Cobra: Vamzdžių valymo prietaisas, Vamzdžių valymo spiralė Ø 8 mm, Naudojimo instrukciją.

REMS Mini-Cobra S: Elektrinis vamzdžių valymo prietaisas, Vamzdžių valymo spiralė su šerdimi Ø 8 mm, Naudojimo instrukcija.

1.2. Gaminių numeriai

REMS Mini-Cobra vamzdžių valymo prietaisas	
rankinis arba varomas elektra	170010
REMS Mini-Cobra S elektrinis vamzdžių valymo prietaisas	170022
Vamzdžių valymo spiralė Ø 8 × 7,5 m (tik REMS Mini-Cobra)	170200
Vamzdžių valymo spiralė su šerdimi Ø 8 × 7,5 m	170201
Vamzdžių valymo spiralė Ø 10 × 10 m	170205
Plieninės skardos dėžė su įdėklų	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Darbinis diapazonas

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Vamzdžių užsikimšimams pašalinti,
pvz., virtuvėje, vonioje, tualete, vamzdžiams Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektros duomenys

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
apsauginė izoliacija, apsaugotas nuo trukdžių,
Elektroniniu būdu reguliuojamas sūkių skaičius 0–950 min⁻¹

1.5. Išmatavimai

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Svoris

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Triukšmingumas

REMS Mini-Cobra S
Emisijos vertė darbo vietoje L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Neapibrėžtis K = 3 dB

1.8. Vibracija

REMS Mini-Cobra S

Pagrėčio efektinė svertinė vertė

2,5 m/s²

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s²

Nurodyta vibravimo emisijos vertė buvo išmatuota, remiantis standartiniu išbandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitu prietaisu. Nurodytą vibravimo emisijos vertę galima taip pat naudoti, pradedant vertinti prietaiso gedimus.

⚠️ DĖMESIO

Vibracijos emisijos vertė faktinio prietaiso naudojimo metu gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo. Taip pat, priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (darbas su periodinėmis pertraukomis), gali prireikti nustatyti saugumo užtikrinimo priemonės, norint apsaugoti prietaiso naudotoją.

2. Paruošimas eksploatuoti

2.1. Prijungimas prie elektros tinklo

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Patikrinti elektrinio įrankio jungtį, ar gaminio parametrų lentelėje nurodyta įtampa atitinka tinklo įtampą. Statybos aikštelėse, drėgnose aplinkose, pastatų viduje ir lauke arba esant palyginamoms pastatymo rūšims, elektrinį įrankį jungkite prie tinklo tik su apsauginiu nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu), kuris nutraukia energijos tiekimą, kai tik nuotėkio į žemę srovė viršija 30 mA per 200 ms.

2.2. Vamzdžių valymo spiralės montavimas spiralės būgne (10)

Jei montuojama nauja vamzdžių valymo spiralė, ją reikia palenkti maždaug 45° maždaug 50 mm atstumu nuo galinio spiralės galo ir po to įkišti pro atvirą fiksuojamąjį griebtuvą (5) / pastūmos pavarą (12) į spiralės būgną (10), kad vamzdžių valymo spiralė vyniotųsi pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį, žiūrint pro spiralės būgno (10) priekinę angą. Vamzdžių valymo spiralę įkišti tiek, kad kuokos formos galvutė (6) kyšotų maždaug 200 mm iš fiksuojamojo griebtuvo (5) / pastūmos pavaros (12).

3. Naudojimas

3.1. REMS Mini-Cobra S naudojimas

⚠️ DĖMESIO

Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą laikykite tik abejomis rankomis, visada tvirtai paėmę už rankenos su pastūmos valdymo funkcija (1) ir rankenos su jungikliu (2). Įjungdami ir išjungdami stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10)! Rekomenduojama elektrinį vamzdžių valymo įrenginį paleisti veikti mažesniu sukimosi greičiu ir, jei reikia, pamažu jį didinti.

Vamzdžių valymo spiralę Ø 8 mm arba Ø 10 mm ištraukite maždaug 150 mm. Naudodami vamzdžių valymo spiralę Ø 8 mm, reguliavimo ratuką (11) pasukite iki galo, naudodami vamzdžių valymo spiralę Ø 10 mm, sukite, kol pajusite pasipriešinimą, ir po to dar vieną apsisukimą. Sukimosi krypties perjungiklį (3) nustatykite ties rodykle spiralės būgno (10) kryptimi. Su apsauginio jungiklio (4) reguliavimo ratuku sukimosi greitį galima riboti nuo žemiausios A pakopos iki aukščiausios F pakopos. Nestipriai paspauskite apsauginį jungiklį (4), kad spiralės būgnas (10) suktųsi, po to pagal poreikį didinkite sukimosi greitį. Rankeną su pastūmos valdymo funkcija (1 pav., (1)) sukite kairėn, kad vamzdžių valymo spiralę įkištumėte į vamzdį. Jei vamzdžių valymo spiralę sutinka pasipriešinimą, sukimosi greitį reikia sumažinti arba pakeisti pastūmos kryptį. Pašalinę užsikimšimą, rankeną su pastūmos valdymo funkcija (1 pav., (1)) sukite dešinėn, kad vamzdžių valymo spiralę ištrauktumėte iš vamzdžio. Kuokos formos galvutei (6) esant maždaug 200 mm iki pastūmos pavaros (12), elektrinį vamzdžių valymo prietaisą reikia išjungti. Baigus valyti, prieš transportuojant reikia atlaisvinti reguliavimo ratuką (11) ir vamzdžių valymo spiralę ranka kišti atgal į spiralės būgną (10), kol kuokos formos galvutė (6) atsiduria prie pastūmos pavaros (12).

⚠️ DĖMESIO

Esant per dideliui atstumui tarp vamzdžio galo / nutėkėjimo angos ir pastūmos pavaros (12), vamzdžių valymo spiralė gali susisukti į kilpas (sužeidimo pavojus)!

PRANEŠIMAS

Valymo metu vamzdžių valymo spiralę kiškite tol, kol spiralės būgne (10) lieka ne mažiau kaip dvi vijos. Jei vamzdžių valymo spiralę stumiama toliau, jos atgalinei eigai neužtenka variklio jėgos. Tokiu atveju maždaug 2 vijos reikia įkišti ranka į spiralės būgną (10). Po to atgalinė eiga vėl vyksta automatiškai.

Ant vamzdžių valymo spiralės suformuotai kuokos formos galvutei (6) jokių būdų neįleisti patekti į pastūmos pavarą (12), priešingu atveju pažeidžiama vamzdžių valymo spiralė.

3.2. REMS Mini-Cobra naudojimas

Ištraukite vamzdžių valymo spiralę iš spiralės būgno (10) maždaug 300 mm, fiksuojamąjį griebtuvą (5) užveržkite ranka ir spiralę įkiškite į valomą vamzdį. Tvirtai laikykite rankeną (7) ir, su kita ranka sukdami sukimo rankeną (8), sukite spiralės būgną (10) pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį. Vamzdžių valymo spiralę kiškite į valomą vamzdį tiek, kad ranka dar galėtumėte pasiekti fiksuojamąjį griebtuvą (5). Atidarykite fiksuojamąjį griebtuvą (5) ir vamzdžių valymo spiralę vėl ištraukite iš spiralės būgno maždaug 300 mm. Procesą kartokite, kol pajusite pasipriešinimą arba pašalinsite užsikimšimą. Vamzdžių valymo spiralę traukite atgal ranka ir vėl įkiškite į spiralės būgną.

- 3.3. REMS Mini-Cobra naudojimas su tinkamu gręžtuvu / gręžtuvu-suktuvu**
Jei kaip REMS Mini Cobra pavara naudojamas gręžtuvas / gręžtuvas-suktuvus, reikia patikrinti, kad jis turėtų elektroninę tolygią sukčių skaičiaus reguliavimo funkciją (0–550 min⁻¹). Pirmą pašalinkite sukimo rankeną (8). Gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą prie šešiabriaunio griebtuvo (9) prijunkite gręžtuvo griebtuvu.

⚠ DĖMESIO

Nenaudokite gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo su greito sustabdymo funkcija! Staigiai išjungiant pavara, ji gali apvirsti dėl besisukančio spiralės būgno (10) smagratinio momento.

Vamzdžių valymo spiralę ištraukite iš spiralės būgno (10) maždaug 300 mm, ranka užveržkite fiksuojamąjį griebtuvą (5). Gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą būtinai paleiskite lėtai sukantis į dešinę ir pagal poreikį didinkite sukimosi greitį. Vamzdžių valymo spiralę kiškite į valomą vamzdį tiek, kad ranka dar galėtų pakeisti fiksuojamąjį griebtuvą (5). Išjunkite gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą. Atidarykite fiksuojamąjį griebtuvą (5) ir vamzdžių valymo spiralę vėl ištraukite iš spiralės būgno maždaug 300 mm. Procesą kartokite, kol pajusite pasipriešinimą arba pašalinsite užsikimšimą. Tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir fiksuojamojo griebtuvo (5) išlaikykite ne didesnę 200 mm atstumą, kadangi priešingu atveju vamzdžių valymo spiralę gali susisukti į kilpas. Vamzdžių valymo spiralę visada traukite atgal ranka ir vėl įkiškite į spiralės būgną (10). Gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo kairinę eigą naudokite tik tuo atveju, jei vamzdžių valymo spiralę užstrigo vamzdyje. Tuo tikslu atsargiai perjunkite gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą iš dešinės eigos į kairinę eigą.

4. Priežiūra

Neatsisveigiant į toliau nurodytą techninę priežiūrą, rekomenduojama elektrinį vamzdžių valymo prietaisą kartą per metus atiduoti į įgaliotą REMS klientų aptarnavimo dirbtuves apžiūrai ir pakartotinei patikrai atlikti. Vokietijoje tokios pakartatinės elektros įrenginių patikros pagal DIN VDE 0701-0702 ir DGVU

nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių 3 skyrių „Elektros įranga ir eksploatacinės medžiagos“ turi būti vykdomos ir kilnojamiems elektros įrenginiams. Be to, reikia laikytis ir vykdyti atitinkamų galiojančių nacionalinių saugos nuostatų, taisyklių ir potvarkių.

4.1. Techninis aptarnavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami techninę priežiūrą, ištraukti tinklo šakutę!

Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą bei vamzdžių valymo spiralę reguliariai valykite, ypač jei jis ilgą laiką nenaudojamas. Plastikines dalis (pvz., korpusą) valykite tik mašinų valikliu REMS CleanM (gam. Nr. 140119) arba švelniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite buitinių valiklių. Juose yra daug chemikalų, kurie gali pažeisti plastikines dalis. Jokiu būdu nevalykite benzinu, terpentinu, skiedikliu arba panašiais produktais.

Stebėkite, kad ant elektrinio vamzdžių valymo prietaiso arba į jo vidų niekada nepatektų skysčių. Elektrinio vamzdžių valymo prietaiso niekada nenardinkite į skystį.

4.2. Patikrinimas/gedimų šalinimas

REMS Mini-Cobra S

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

Reduktorius veikia nuolatiniame tepalo užpilde, ir todėl jo nereikia tepti. Pavaros variklis turi anglinius šepetėlius. Jie susidėvi, ir todėl retkarčiais juos turi patikrinti arba pakeisti kvalifikuotas specialistas arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

5. Gedimai

REMS Mini-Cobra S

5.1. Gedimas: elektrinis prietaisas nepasileidžia.

Priežastis

- Nusidėvėję angliniai šepetėliai.
- Pažeistas jungiamasis laidas.
- Elektrinis vamzdžių valymo prietaisas sugedęs.

5.2. Gedimas: nestumiama vamzdžių valymo spiralė.

Priežastis

- Reguliavimo ratukas (11) nebuvo užfiksuotas.
- Vamzdžių valymo spiralė užstringa vamzdyje arba vamzdžio užsikimšime.
- Vamzdžių valymo spiralė yra sumontuota spiralės būgne (10) ne pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
- Elektrinis vamzdžių valymo prietaisas sugedęs

Pašalinimas

- Anglinius šepetėlius leisti pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Jungiamąjį laidą leisti pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą leiskite patikrinti / pataisyti įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

Pašalinimas

- Užfiksuoti reguliavimo ratuką (11), žr. 3.1. „REMS Mini-Cobra naudojimas“.
- Sukimosi krypties perjungiklį (3) nustatykite ties rodykle spiralės būgno (2) kryptimi. Rankena su pastūmos valdymo funkcija (1 pav., (1)) sukite kairėn. Nestipriai paspauskite apsauginį jungiklį (4), kad spiralės būgnas (10) sukėtų, po to pagal poreikį didinkite sukimosi greitį.
- Išmontuokite ir vėl iš naujo sumontuokite vamzdžių valymo spiralę, žr. 2.2.
- Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą leiskite patikrinti / pataisyti įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

6. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Mini-Cobra S, draudžiama jį išmesti kartu su buitinėmis atliekomis — jis turi būti tinkamai utilizuojamas pagal teisės aktų reikalavimus.

7. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvių sąrašą rasite internete adresu www.rems.de. Į šį sąrašą neįtrauktose šalyse gaminys turi būti grąžinamas adresu: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Teisės aktuose nustatytos vartotojo teisės, visų pirma pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, pretenzijos dėl tyčinio pareigos nevykdymo ir pretenzijos dėl teisinės atsakomybės už gaminį, šia garantija neapribojamos.

Šiai garantijai galioja Vokietijos teisės aktai, netaikant Vokietijos tarptautinės privatinės teisės nuorodinių nuostatų ir Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG). Šios visame pasaulyje galiojančios Gamintojo garantijos teikėja yra įmonė „REMS GmbH & Co KG“, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. – 2. attēls

1 Padeves vadības rokturis	7 Rokturis
3 Griezes virziena gredzens	8 Grozāmais kloķis
2 Slēdža rokturis	9 Sešstūrains fuksators
4 Drošības kontaktslēdzis	10 Spirālveida trumulis
5 Iespīlēšanas patrona	11 Regulēšanas ritenis
6 Bozes galviņa	12 Padeves pārvades mehānisms

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas elektroinstrumentam. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz no tīkla darbināmiem elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai no akumulatora darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Darba zonai jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtība un slikti apgaismojums var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neveiciet darbus ar elektroinstrumentiem sprādzienbīstamā atmosfērā,** kur atrodas aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Elektroinstrumentu lietošanas laikā tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas personas.** Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta pieslēgšanas kontaktdakšai jābūt piemērotai rozetei.** Kontaktdakšu nedrīkst mainīt nekādā ziņā. Kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem neizmantojiet adapterus. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā trieciena risku.
- Izvaieties no ķermeņa kontakta ar cauruļu, apkures sistēmu, krāšņu un ledusskapju iezemētām virsmām.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja Jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus un mitruma.** Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet pieslēguma vadu elektroinstrumenta pārņemšanai, uzkāšanai vai kontaktdakšas izvilšanai no spraudlīdždas.** Sargājiet pieslēgšanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. Bojāti vai sapīti pieslēgšanas vadi paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Ja Jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarināšanas vadus,** kas ir piemēroti darbiem ārā. Izmantojot pagarināšanas vadus, kas piemēroti darbiem ārā, tiek samazināts elektriskā trieciena risks.
- Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi.** Noplūdes strāvas aizsardzības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties uzmanīgi un piesardzīgi, strādājot ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties zem narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu iedarbības. Pat viegla nevērtība darbā ar elektroinstrumentu var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles.** Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, tādus kā putekļu masku, neslidošus aizsargapavus, aizsargķiveri un dzirdes aizsardzības līdzekļus, tiek samazināts savainošanās risks.
- Nepieļaujiet nekontrolētu instrumenta palaišanu.** Pārliecinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēgt to strāvas avotam un/vai akumulatoram, ņemt to rokās vai pārņemt. Ja elektroinstrumenta pārņemšanas laikā Jūsu pirksts ir uz slēdža vai elektroinstrumenta tiek ieslēgtā veidā pieslēgts strāvas avotam, pastāv nelaimes gadījumu risks.
- Pirms ieslēgt elektroinstrumentu, izņemiet iestatīšanas instrumentus un skrūvatslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas kustīgajā elektroinstrumenta daļā, var izraisīt ievainojumus.
- Izvaieties no nenormāliem ķermeņa stāvokļiem.** Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru. Tā Jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu jebkurās negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotas drēbes.** Nevalkājiet pieguļošas drēbes un rotaslietas. Uzmanieties, lai mati un drēbes būtu pietiekoši lielā attālumā no kustīgām detaļām. Valīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var aizķerties aiz kustīgām detaļām.
- Ja ir iespējams montēt putekļu izsūkšanas un uztveršanas iekārtas, tās ir jāpieslēdz un pareizi jālieto.** Putekļu nosūkšanas iekārtu lietošana var samazināt riskus, ko izraisa putekļi.
- Neignorējiet drošības noteikumus, kas paredzēti elektroinstrumentam, arī tad, kad Jūs pēc vairākām lietošanas reizēm protat strādāt ar elektroinstrumentu.** Neuzmanīgas darbības dažu sekunžu laikā var izraisīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta lietošana un apkalpošana

- Nepakļaujiet elektroinstrumentu pārmērīgām slodzēm.** Darbam izmantojiet tikai tam piemērotu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks paredzētajā jaudas diapazonā.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu ar bojātu slēdzi.** Elektroinstrumenti, ko vairs nav iespējams ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un ir jāsalabo.
- Izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdždas un/vai izņemiet izņemamo akumulatoru, pirms veikt ierīces iestatījumus, nomainīt ieliekamā instrumenta detaļas vai atlikt elektroinstrumentu.** Šis drošības pasākums novērš nekontrolētu elektroinstrumenta palaišanu.
- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērniem nepieejamās vietās.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kas nepārvalda elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- Veiciet elektroinstrumentu un ieliekamā instrumenta rūpīgu kopšanu.** Pārbaudiet, vai kustīgas detaļas darbojas nevainojami un neaizķeras, vai detaļām nav tādu bojājumu, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta funkcionēšanu. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātas detaļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti kopti elektroinstrumenti.
- Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām malām mazāk aizķeras un ir vieglāk vadāmi.
- Lietojiet elektroinstrumentu, ieliekamo instrumentu, ieliekamos instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām.** Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmus darbus. Ja elektroinstrumenti tiek izmantoti neparedzētiem mērķiem, tas var novest pie bīstamām situācijām.
- Rokturim un rokturu virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no eļļas un taukiem.** Slīdsoši rokturi un rokturu virsmas neļauj droši vadīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

5) Serviss

- Elektroinstrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālas rezerves daļas.** Tā tiek garantēta elektroinstrumenta drošība arī pēc remonta.

Drošības norādījumi elektriskajām cauruļu tīrīšanas iekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas elektroinstrumentam. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

REMS Mini-Cobra S

- **Nemiet vērā piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirāles trumuli (10) un strādājiet ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu ar abām rokām un turiet to aiz padeves vadības roktura (1) un slēdža roktura (2).** Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- **Pieslēdziet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu tikai tīklam, kas ir aprīkots ar 30 mA noplūdes strāvas drošības ierīci (FI slēdzis).** Pastāv elektriska trieciena risks.
- **Regulāri pārbaudiet, vai elektriskās cauruļu tīrīšanas iekārtas pieslēgšanas un pagarināšanas vadi nav bojāti.** Ja pieslēgšanas vai pagarināšanas vadi ir bojāti, tos var nomainīt tikai kvalificēti speciālisti vai autorizēts REMS klientu apkalpošanas centrs.
- **Kad cauruļu tīrīšanas spirāle atgriežas atpakaļ spirāles trumulī (10), izslēdziet piedziņas mašīnu vai pārslēdziet cauruļu tīrīšanas spirāles padeves virzienu ar padeves vadības rokturi (1), pirms spirāles bozes galva tiek ievilkta padeves pārvades mehānismā (12).** Pretējā gadījumā bozes galva (6) tiek bojāta un kļūst nederīga.
- **Ievērojiet distanci starp caurules galu un padeves pārvades mehānismu (12).** Ja distance ir pārāk liela (> 200 mm), cauruļu tīrīšanas spirāle var tīties. Pastāv savainojumu gūšanas risks!
- **Nekādā gadījumā nepieļaujiet cauruļu tīrīšanas spirāles iznākšanu no padeves pārvades mehānisma (12), ja spirāle netiek ievadīta tīrāmā caurulē.** Cauruļu tīrīšanas spirāles var tīties. Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- **Strādājot ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu uz mitras grīdas, valkājiet apavus ar gumijas zoli, piemēram gumijas zābakus.** Šādiem apaviem ir izolējoša darbība un tie aizsargā no iespējama elektriska trieciena.
- **Nelietojiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu, ja tā ir bojāta.** Pastāv nelaimes gadījumu risks.
- **Nepieļaujiet, lai ūdens nonāktu kontaktā ar elektriskās cauruļu tīrīšanas iekārtas detaļām un personām, kas strādā ar mašīnu.** Pastāv elektriska trieciena risks.
- **Piemēram, ja caurule ir bojāta, tīrīšanas gaitā tīrīšanas iekārta var skart slēptus elektroapgādes vadus.** Pastāv elektriska trieciena risks.
- **Nekad neatstājiet elektrisko cauruļu tīrīšanas ierīci bez uzraudzības darba laikā.** Garākās darba pauzēs izslēdziet elektrisko cauruļu tīrīšanas ierīci un izvelciet kontaktdakšu no rozetes. Bez uzraudzības atstātas elektriskas ierīces var būt saistītas ar riskiem, kas var izraisīt savainojumus un lietu bojājumus.
- **Bērni vai cilvēki, kuri savu psihisko, sensorisko vai garīgo spēju vai trūkstošas pieredzes vai trūkstošu zināšanu dēļ nespēj droši lietot elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu, nedrīkst lietot to bez atbildīgas personas uzraudzības vai instruktāžas.** Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas vai savainojumu gūšanas risks.

- Citas personas nedrīkst atrasties Jūsu darba zonā. Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai kabelim. Neļaujiet citām personām tuvu Jūsu darba zonai.
- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet drošā vietā. Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabā sausā, augstā vai aizvērtā vietā, kas nav pieejama bērniem.
- Neizmantojiet mazjaudas elektroinstrumentus smagu darbu izpildīšanai. Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Lietojiet tikai sertificētus un atbilstoši apzīmētus pagarināšanas vadus ar pietiekošu šķērsgrīzumu. Lietojiet pagarināšanas vadus, kas atbilst sekojošām prasībām: garums līdz 10 m - šķērsgrīzums 1,5 mm², garums 10–30 m - šķērsgrīzums 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Pirms lietot cauruļu tīrīšanas iekārtu kopā ar urbja mašīnu/skrūvgriezi, noņemiet grozāmo sviru (8). Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Lietojiet tikai piemērotas urbja mašīnas/skrūvgriežus ar elektronisku apgriezienu skaita regulēšanu un ievērojiet urbja mašīnas/skrūvgrieža ražotāja instrukciju. Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet/nefiksējiet urbja mašīnas/skrūvgrieža ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža fiksācijas pogu. Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Nemiet vērā piedziņas mašīnas reakcijas laiku uz spirāles trumulī (10) un strādājiet ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu ar abām rokām un turiet to aiz roktura (7) un slēdža roktura (2). Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Ievērojiet distanci starp caurules galu un iespiļēšanas patronu. Ja distance ir pārāk liela (> 200 mm), cauruļu tīrīšanas spirāle var tīties. Pastāv savainojumu gūšanas risks!
- Nekādā gadījumā nelietojiet piedziņas mašīnas ar ātras apturēšanas funkciju. Ja piedziņas mašīna tiek ātri apturēta, spirāles trumulis (10) turpina kustēties un mašīna var apgāzties spara momenta dēļ.

Simbolu izskaidrojums

⚠ BRĪDINĀJUMS

Bīstamība ar vidēju riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējama nāve vai smagi (neārstējami) savainojumi.

⚠ UZMANĪBU

Bīstamība ar zemu riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējami vidējas smaguma pakāpes (ārstējami) savainojumi. Materiālu zaudējumu risks, nav drošības norādījums! Nav riska veselībai.

IEVĒRĪBAI



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroinstrumenti atbilst aizsardzības klasei II



Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem



CE atbilstības apzīmējums

1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lekārtas REMS Mini-Cobra un REMS Mini-Cobra S ir paredzētas cauruļu aizsērējumu novēršanai, piemēram, virtuvē, vannasistabā un tualetē. Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1. Piegādes apjoms

- REMS Mini-Cobra: Cauruļu tīrīšanas iekārta, Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 8 mm, Lietošanas instrukcija.
- REMS Mini-Cobra S: Elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta, Cauruļu tīrīšanas spirāle ar serdi Ø 8 mm, Lietošanas instrukcija.

1.2. Artikula Nr.

- REMS Mini-Cobra cauruļu tīrīšanas ierīce 170010
- roku un elektriskajai piedziņai 170022
- REMS Mini-Cobra S Elektriskā cauruļu tīrīšanas ierīce 170022
- Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 8 mm × 7,5 m (tikai REMS Mini-Cobra) 170200
- Cauruļu tīrīšanas spirāle ar serdi Ø 8 mm × 7,5 m 170201
- Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 10 mm × 10 m 170205
- Lokšņu tērauda kaste ar ieliktni 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Darbības diapazons

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Cauruļu aizsērējumu novēršana, piemēram, virtuvē, vannasistabā un tualetē, caurulēm 20–50 (75) mm diametrā

1.4. Elektriskie parametri

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
- drošības izolācija, aizsardzība no radio traucējumiem
- Apgriezienu skaitu var vadīt elektroniski 0 – 950 min⁻¹

1.5. Izmēri

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

1.6. Svars

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informācija par troksni

- REMS Mini-Cobra S
- Emisijas vērtība darba vietā L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
- Nedrošums K = 3 dB

1.8. Vibrācija

- REMS Mini-Cobra S
- Aprēķinātā efektīvā paātrinājuma vērtība 2,5 m/s²
- Nedrošums K = 1,5 m/s²

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība tika izmērīta, balstoties uz standarta izmēģinājumu metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojājumus.

⚠ UZMANĪBU

Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

2. Pieņemšana ekspluatācijā

2.1. Elektriskais pieslēgums

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nemiet vērā tīkla spriegumu! Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas pārbaudiet, vai jauda, kas norādīta uz plāksnītes, atbilst tīkla spriegumam. Būvlaukumos, mitrā vidē, ārā vai iekštelpās vai līdzīgos apstākļos elektroinstrumentu drīkst ekspluatēt tikai no tīkla, kas ir aprīkots ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi (FI slēdzi), kas atslēdz barošanu, ja noplūdes strāva uz zemi pārsniedz 30 mA 200 ms laikā.

2.2. Cauruļu tīrīšanas spirāles montāža spirāles trumulī (10)

Lai montētu jaunu cauruļu tīrīšanas spirāli, salociet to apmēram 50 mm attālumā no aizmugurējā spirāles gala apmēram par 45° un pēc tam caur atvērtu iespiļēšanas patronu (5) / padeves pārvades mehānismu (12) iebīdīet spirāles trumulī (10) tā, lai cauruļu tīrīšanas spirāle uzlītos pulksteņu rādītāju kustības virzienā, skatoties caur spirāles trumuļa (10) priekšējo atveri. Iebīdīet cauruļu tīrīšanas spirāli tā, lai bozes galva (6) apmēram par 200 mm izvīrītos no iespiļēšanas patronas (5) / padeves pārvades mehānisma (12).

3. Darbs

3.1. REMS Mini-Cobra S darbs

⚠ UZMANĪBU

Strādājiet ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu vienmēr ar abām rokām, droši turot to aiz padeves vadības roktura (1) un slēdža roktura (2). Ieslēdzot un izslēdzot iekārtu, ievērojiet piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirāles trumulī (10)! Labāk sākt cauruļu tīrīšanas iekārtas darbu ar zemu apgriezienu skaitu un palielināt to pēc nepieciešamības.

Izvelciet cauruļu tīrīšanas spirāli diametrā 8 mm vai 10 mm, par apmēram 150 mm. Ja cauruļu tīrīšanas spirāles diametrs ir 8, pievelciet regulēšanas riteni (11) līdz ierobežotajam, ja cauruļu tīrīšanas spirāles diametrs ir 10 mm, pievelciet regulēšanas riteni, līdz ir jūtama pretestība un pēc tam pievelciet to vēl apmēram par vienu apgriezienu. Griezies virzienā slēdži (3) pagrieziet uz bultuņu spirāles trumuļa virzienā (10). Ar regulēšanas riteni pie drošības kontaktslēdža (4) var regulēt apgriezienu skaitu no minimālās pakāpes A līdz maksimālajai pakāpei F. Viegli nospiediet drošības kontaktslēdzi (4), lai spirāles trumulis (10) grieztos, pēc tam lēnām paaugstiniet apgriezienu skaitu, ja nepieciešams. Pagrieziet padeves vadības rokturi (1. attēls (1)) pa kreisi, lai ievadītu cauruļu tīrīšanas spirāli caurules iekšā. Ja cauruļu tīrīšanas spirāle nonāk uz šķērslī, samaziniet apgriezienu skaitu vai reversējiet padeves virzienu. Kad aizsērējumi caurulē ir novērsti, pagrieziet padeves vadības rokturi (1. attēls (1)) pa labi, lai izvilkto cauruļu tīrīšanas spirāli no caurules. Attālumā apmēram 200 mm no tās vietas, kur bozes galva (6) sasniedz padeves pārvades mehānismu (12), izslēdziet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu. Pēc tīrīšanas darbu beigām, lai transportētu iekārtu, atvienojiet regulēšanas riteni (11) un ar rokām iebīdīet cauruļu tīrīšanas spirāli spirāles trumulī (10) gandrīz līdz bozes galvas (6) ierobežotajam pie padeves pārvades mehānisma (12).

⚠ UZMANĪBU

Ja distance starp caurules galu/noteku un padeves pārvades mehānismu (12) ir pārāk liela, cauruļu tīrīšanas spirāle var tīties (ievainojumu gūšanas risks)!

IEVĒRĪBAI

Veicot tīrīšanas darbus, iebīdīet cauruļu tīrīšanas spirāli caurulē tā, lai spirāles trumulī (10) paliktu vismaz 2 tinumi. Ja cauruļu tīrīšanas spirāle tiek bīdīta tālāk uz priekšu, to atpakaļgaitu vairs nevar nodrošināt ar motora spēku. Šajā gadījumā cauruļu tīrīšanas spirāli nepieciešams ar rokām iebīdīt atpakaļ spirāles trumulī (10) apmēram par 2 tinumiem. Pēc tam atpakaļgaita darbojas atkal automātiski.

Bozes gals (6), kas pēc formas atbilst cauruļu tīrīšanas spirālei, nekādā gadījumā nedrīkst nonākt padeves pārvades mehānismā (12), jo pretējā gadījumā tiek bojāta cauruļu tīrīšanas spirāle.

3.2. REMS Mini-Cobra darbs

Caurules tīrīšanas cauruli izvilkt apmēram par 300 mm no spirālveida trumuļa (10), iespīlēšanas patronu cieši pievilkt ar roku un ievadīt spirāli caurulē, kas jāiztīra. Cieši turiet rokturi (7) un ar otro roku, pagriežot grozāmo kloķi (8), griežiet spirālveida trumuli (10) pulksteņu rādītāju kustības virzienā. Caurules tīrīšanas spirāli ievadiet caurulē tikai tik tālu, lai iespīlēšanas patronu (5) varētu iedarbināt ar vienu roku. Atveriet iespīlēšanas patronu (5) un izvelciet caurules tīrīšanas spirāli par 300 mm no spirālveida trumuļa (10). Atkārtojiet procesu, līdz ir sajūtama pretestība vai aizsērējums ir novērsts. Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli ar roku un atkal iebīdīet spirālveida trumuli.

3.3. REMS Mini-Cobra darbs ar piemērotu urbjašānu/piemērotu urbjašānu-skrūvgriezi

Ja blakus piedziņai tiek izmantota REMS Mini Cobra urbjašāna/urbjašāna-skrūvgriezis, jāpievērš uzmanība tam, ka tā/tas būtu aprīkota ar elektronisko bez pakāpju apgriezienu skaita regulēšanu (0 – 550 min⁻¹). Noņemiet grozāmo sviru (8). Urbjašāna/urbjašāna-skrūvgriezis ar urbšanas patronu pieslēdziet 6-stūrainajam fiksatoram (9).

⚠ UZMANĪBU

Neizmantojiet urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi ar ātrās apturēšanas funkciju! Ja piedziņas mašīna tiek ātri apturēta, spirāles trumulis (10) turpina kustēties un mašīna var apgāzties spara momenta dēļ.

Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli apmēram 300 mm no spirālveida trumuļa (10), ar roku no iespīlēšanas patronas (5). Urbjašānas/skrūvgrieža darbu noteikti jāpārbauda ar zemu apgriezienu skaitu un labo griezes virzienu, pēc tam var pārtrīnāt, ja nepieciešams. Caurules tīrīšanas spirāli ievadiet caurulē tikai tik tālu, lai iespīlēšanas patronu (5) varētu iedarbināt ar vienu roku. Izslēdziet urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi. Atveriet iespīlēšanas patronu (5) un izvelciet caurules tīrīšanas spirāli par 300 mm no spirālveida trumuļa (10). Atkārtojiet procesu, līdz ir sajūtama pretestība vai aizsērējums ir novērsts. Ievērojiet maksimāli 200 mm attālumu starp caurules galu/noteci un iespīlēšanas patronu (5), jo pretējā gadījumā tīrīšanas spirāle var vīties. Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli ar roku un atkal iebīdīet spirālveida trumuli (10). Urbjašānas/urbjašānas-skrūvgrieža kreiso kustības virzienu tikai tad, ja caurules tīrīšanas spirāle aizķeras caurulē. Šim nolūkam piesardzīgi pārslēdziet urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi no labā kustības virziena uz kreiso kustības virzienu.

4. Uzturēšana

Neatkarīgi no zemāk aprakstītajām tehniskās apkopes procedūrām, elektrisko cauruļu tīrīšanas ierīci vismaz reizi gadā nepieciešams nodot autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā elektriskā aprīkojuma apskates un regulārās tehniskās pārbaudes veikšanai. Vācijā šāda elektroietaišu pārbaude saskaņā ar DIN VDE 0701-0702, nelaimes gadījumu novēršanas noteikumu DGUV 3. instrukciju „Elektroietāises un ražošanas līdzekļi” ir paredzēta arī mobilām elektroietāisēm. Turklāt jāievēro ekspluatācijas valstī spēkā esošās likumdošanas prasības, noteikumi un drošības prasības.

4.1. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms tehniskās apkopes darbiem izvelciet kontaktdakšu!

Regulāri tīriet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu un tās detaļas, īpaši ja iekārta netiek lietota ilgāku laiku. Plastmasas daļas (piemēram, korpusu) tīriet tikai ar mašīnu tīrīšanas līdzekli REMS CleanM (preces Nr. 140119) vai maigām ziepēm un mitru salveti. Neizmantojiet tīrīšanai sadzīves tīrīšanas līdzekļus. Tie satur daudz ķīmisku vielu, kas var bojāt plastmasu. Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, terpentīnēļu, šķīdinātājus un līdzīgas vielas.

Uzmanieties, lai šķidrums nekad nenonāktu elektriskās cauruļu tīrīšanas iekārtas iekšpusē. Nekādā gadījumā neiegremdējiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu šķīdumā.

4.2. Pārbaude / ekspluatācijas stāvokļa uzturēšana

REMS Mini-Cobra S

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms profilaktisko var remontdarbu veikšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu! Šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Pārvades mehānisms darbojas ar pastāvīgu smērvielas pildījumu, tāpēc eļļošana nav nepieciešama. Piedziņas mašīnas motors ir aprīkots ar ogļu sukām. Tās noliektas un tāpēc tās laiku pa laikam nododamas pārbaudes un nomaiņas veikšanai kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā.

5. Traucējumi

REMS Mini-Cobra S

5.1. Traucējums: Elektroinstrumenti nesāk darboties.

Cēlonis:

- Noliektas ogļu sukas.
- Pieslēgšanas vads bojāts.
- Elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta defekta.

5.2. Traucējums: Nav cauruļu tīrīšanas iekārtas padeves.

Cēlonis:

- Regulēšanas ritenis (11) nav pievilkt.
- Cauruļu tīrīšanas spirāle aizķērusies caurulē vai caurules aizsērējumā.
- Cauruļu tīrīšanas spirāle nav montēta spirāles trumulī (10) pulksteņu rādītāju kustības virzienā.
- Elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta defekta.

Novēršana:

- Nododiet ogļu sukas kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā nomaiņas veikšanai.
- Nododiet pieslēgšanas vadu kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā nomaiņas veikšanai.
- Nododiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā pārbaudes/remonta veikšanai.

Novēršana:

- Pievelciet regulēšanas riteni (11), skatīt 3.1. REMS Mini-Cobra darbs.
- Griezes virziena slēdzi (3) pagriežiet uz bultiņu slēdža roktura virzienā (2). Pagriežiet padeves vadības rokturi (1. attēls (1)) pa kreisi. Viegli nospiediet drošības kontaktslēdzi (4), lai spirāles trumulis (10) grieztos, pēc tam lēnām paaugstiniet apgriezienu skaitu, ja nepieciešams.
- Demontējiet cauruļu tīrīšanas spirāli un atkal montējiet no jauna, skatīt 2.2.
- Nododiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā pārbaudes/remonta veikšanai.

6. Utilizācija

REMS Mini-Cobra S pēc ekspluatācijas beigām nedrīkst lietot kopā ar sadzīves atkritumiem, utilizācija veicama atbilstoši spēkā esošās likumdošanas prasībām.

7. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas tikai ar nosacījumu, ka produkts bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta servisa centrā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti produkti un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar produkta pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Autorizēto REMS servisa centru sarakstu var apskatīt internetā www.rems.de. No valstīm, kas nav norādītas sarakstā, produkti nosūtāmi uz sekojošo adresi: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Šī garantija nekādā veidā neskar likumā paredzētās lietotāja tiesības, pirmkārt, tiesības izvirzīt pretenzijas par trūkumiem pret pārdevēju, kā arī izvirzīt pretenzijas sakarā ar tišu pienākumu pārkāpšanu un ražotāja atbildību par produkta kvalitāti.

Šai garantijai ir piemērojamas Vācijas tiesību normas, izņemot Vācijas starptautisko privāttiesību normas un ANO Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma – pārdevuma līgumiem (CISG) normas. Šīs visās pasaules valstīs derīgās garantijas devējs ir REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

1. – 2. attõls

1	Ettenihkejuhtimisega piirik	7	Käepide
2	Lülitiga käepide	8	Vänt
3	Pöörete suunamuutmisrõngas	9	Kuuskant-kaasaveduk
4	Turvalüliti	10	Spiraaltrummel
5	Kinnituspadrun	11	Reguleerimisratas
6	Spiraalpea	12	Ettenihkeülekanne

Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjasse puutuvate joonistega. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, rasked kehavigastused ja/või puhkeda tulekahju.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles, et neid ka hiljem lugeda.

Ohutusjuhistes kasutatav termin „elektritööriist“ käib võrku ühendatud (toitekaabliga) elektritööriistade või akuga (ilma toitekaabli) elektritööriistade kohta.

1) Tööpiirkonna turvalisus

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötag elektritööriistadega plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja muud isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Kui tähelepanu hajub, võite kaotada elektritööriista üle kontrolli.

2) Elektriohut

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima. Pistikut ei tohi mingil moel muuta. Ärge kasutage koos kaitsemaandatud elektritööriistadega adapterpistikuid. Kui pistiku konstruktsiooni ei muudeta ja kasutatakse sellega sobivat pistikupesa, väheneb elektrilöökoht.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid. Kui teie keha on maandatud, valitseb suurem elektrilöökoht.
- Ärge jätke elektritööriistu vihma või niiskuse kätte. Vee sattumisel elektritööriista sisse suureneb elektrilöökoht.
- Ärge kasutage toitekaablit vääral eesmärgil: ärge kasutage seda elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli, teravate servade või liikuvate osade eest. Kahjustatud või puntras toitekaablid suurendavad elektrilöökohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhtmeid. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöökohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, tuleb kasutada rikkevoolu-kaitseülililit. Rikkevoolu-kaitseülililit kasutamine vähendab elektrilöökohtu.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetk tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kandke kaitsevarustust ja alati ka kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kaitsekiivri või kuulmiskaitse kandmine, võttes arvesse elektritööriista liiki ja kasutust, vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige etteavatsematut kasutuselevõtmist. Veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud, enne kui ühendate selle vooluvõrku ja/või akuga, võtate kätte või kannate. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lüliti või ühendate elektritööriista sisselülitatult vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist reguleerimiseseadmed või mutrivõtmed. Tööriist või võti, mis on jäänud elektritööriista pöörleva osa külge, võib tekitada vigastusi.
- Vältige ebanormaalselt kehaasendit. Hoolitsege selle eest, et seisate kindlalt ja hoiate kogu aeg tasakaalu. Niimoodi on teil elektritööriista üle ootamatutes olukordades parem kontroll.
- Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke liiga avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- Kui on võimalik paigaldada tolmuimeimis- ja kogumisseadmed, tuleb need ühendada ja neid õigesti kasutada. Tolmuimeimise kasutamine võib vähendada tolmu ja seotud ohte.
- Ärge kasutage valet ohutuskontseptsiooni ega eirake elektritööriistade ohutusekirju ka siis, kui olete elektritööriista kasutamises mitmekülgsest kogunud. Hooletu käsitsemine võib juba sekundi murdosa vältel tuua kaasa rasked vigastused.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töös selleks ette nähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate etteantud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.

- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- Eemaldage pistik pistikupesast ja/või võtke eemaldatav aku välja, enne kui reguleerite seadet, vahetate tööriista tarvikuid või panete elektritööriista hoiale. See ettevaatusabinõu hoiab ära elektritööriista etteavatsematu käivitumise.
- Kui elektritööriistu ei kasutata, hoidke neid lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes ei tunne selle käsitsemist või ei ole neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus inimesed.
- Käige elektritööriistade ja tööriista tarvikutega hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu, ega osad ei ole purunenud või nii kahjustunud, et elektritööriist ei saa nõuetekohaselt töötada. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist ära parandada. Halvasti hooldatud elektritööriistad on paljude õnnetuste põhjus.
- Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hästi hooldatud teravate lõikeservadega lõiketarvikud jäävad vähem kinni ja neid on hõlpsam juhtida.
- Kasutage elektritööriistu, tööriista tarvikut, tööriistade tarvikuid jne kooskõlas käesolevate juhistega. Arvestage töötingimuste ja töö iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muul otstarbel peale ettenähtu võib tuua kaasa ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja pidepinnad kuivad ning õlist ja määrdest puhtad. Libedate käepidemete ja pidepindadega ei saa käsitseda elektritööriista turvaliselt ega kontrollida seda ootamatutes olukordades.

5) Teenindus

- Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud personalil ja nõudke originaalvaruosade kasutamist. See tagab elektritööriista turvalisuse.

Spetsiaalsed ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjasse puutuvate joonistega. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, rasked kehavigastused ja/või puhkeda tulekahju.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles, et neid ka hiljem lugeda.

REMS Mini-Cobra S

- Arvestage ajamimasina reaktsioonimomendiga spiraaltrumlil (10) ja juhtige elektrilist torupuhastusseadet ainult mõlema käega, hoides ühega ettenihkejuhtimisega piirikust (1) ja teisega lülitiga käepidemest (2). Vigastusoh!
- Käitage elektrilist torupuhastusseadet ainult 30 mA rikkevoolu kaitsmega (FI-kaitse) ühendatud võrgus. Elektrilöögi oht!
- Kontrollige regulaarselt elektrilise torupuhastusseadme ühendusjuhtme ja pikendusjuhtmete seisukorda. Laske need vigastuste korral asjatundjal või volitatud lepingulises REMSi hooldustöökojas välja vahetada.
- Jälgige torupuhastusspiraali tagasijooksmissel spiraaltrumlisse (10), et ajamimasin oleks välja lülitatud või torupuhastusspiraali ettenihkesuund ettenihkejuhtimisega piirikul (1) ümber lülitatud, enne kui spiraali pea ettenihkeülekanndesse (12) jõuab. Vastasel juhul saab pea (6) kahjustada ja muutub kasutuskõlbmatuks.
- Jälgige toruotsa ja ettenihkeülekannde (12) vahelist kaugust. Liiga suure vahemaa (> 200 mm) korral võib torupuhastusspiraali keerdu minna. Vigastusoh!
- Ärge laske torupuhastusspiraali kunagi ettenihkeülekanndest (12) välja joosta seda puhastatavasse torusse sisestamata. Torupuhastusspiraali võib keerdu minna. Vigastusoh!
- Kasutage elektrilise torupuhastusseadmega märjal põrandal töötamise ajal kummitallaga jalatseid, nt kummisaapaid. Need isoleerivad ja kaitsevad võimaliku elektrilöögi eest.
- Ärge kasutage elektrilist torupuhastusseadet, kui see on kahjustatud. Õnnetuseoh!
- Hoidke vesi elektrilise torupuhastusseadme osadest ja tööpiirkonnas asuvatest inimestest eemal. Elektrilöögi oht!
- Torude puhastamisel võite sattuda varjatud elektrijuhtmetele, kui toru on näiteks kahjustatud. Elektrilöögi oht!
- Ärge laske elektrilisel torupuhastusseadmel kunagi töötada järelevalveta. Lülitage elektriline torupuhastusseade pikemate tööpauside ajaks välja ja eemaldage pistik. Elektriliste seadmete järelevalveta kasutamisega kaasneb ainelise kahju ja/või kehavigastuste oht.
- Lapsed ja inimesed, kes ei suuda oma füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või oma kogenematus või teadmatuse tõttu elektrilist torupuhastusseadet turvaliselt kasutada, ei tohi seda seadet vastutava isiku järelevalve või juhendamise kasutada. Vastasel juhul riskitakse väärkasutamise ja vigastustega.
- Hoidke inimesed oma tööpiirkonnast eemal. Ärge laske kõrvalistel isikutel, eelkõige aga lastel, elektritööriista või toitejuhet puutuda. Hoidke nad oma tööpiirkonnast eemal.
- Hoidke parajasti mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt. Neid tööriistu tuleb hoida kuivas, kõrgemale tõstetuna või suletud ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage rasketeks töödeks vähetõhusaid elektritööriistu. Vigastusoh!
- Kasutage ainult lubatud ja vastavalt tähistatud, piisava suurusega ristlõikega pikendusjuhtmeid. Kasutage pikendusjuhtmeid pikkusega kuni 10 m juhtme ristlõikega 1,5 mm² ja pikendusjuhtmeid pikkusega 10–30 m juhtme ristlõikega 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Eemaldage enne torupuhastusseadme kasutamist koos puurmasinaga/trellpuuriga selle pöördvänt (8). *Vigastusoh!*
- Kasutage ainult sobivat puurmasinat/trellpuuri, millel on elektrooniline pöörlemiskiiruse regulaator, ja järgige puurmasina/trellpuuri kasutusjuhendit. *Vigastusoh!*
- Ärge kunagi kasutage/lukustage puurmasina/trellpuuri sisse-/väljalülitamise nupu fikseerimisnuppu. *Vigastusoh!*
- Arvestage ajamimasina reaktsioonimomendiga spiraaltrumli (10) ja juhtige elektrilist torupuhastusseadet ainult mõlema käega, hoides ühega käepidemest (7) ja teisega lülitiga käepidemest (2). *Vigastusoh!*
- Jälgige toruotsa ja pinguti vahelist kaugust. Liiga suure vahemaa (> 200 mm) korral võib torupuhastusspiraali keerdu minna. *Vigastusoh!*
- Ärge kasutage kiirpeatatusfunktsiooniga ajamimasinat. Ajamimasina järsul peatamisel võib see veel liikuva spiraaltrumli (10) inertsi tõttu pöörduda.

Sümbolite tähendused

HOIATUS

Keskmise riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada surma või tõsisid (pöördumatud) vigastusi.

ETTEVAATUST

Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöörduvad) vigastusi.

TEATIS

Varakahju, ei ole ohutusnõue! Vigastamise oht välistatud.



Loe enne kasutamist kasutusjuhendit



Elektritööriist vastab II kaitseklassi nõuetele



Keskonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine



CE vastavusdeklaratsioon

1. Tehnilised andmed

Osttarbekohane kasutamine

HOIATUS

REMS Mini-Cobra ja REMS Mini-Cobra S on mõeldud toru-ummistuste eemaldamiseks näiteks köögis, vannitoas ja tualetis.

Kõik muud kasutused ei ole osttarbekohased ja ei ole seepärast lubatud.

1.1. Tarnekomplekt

- REMS Mini-Cobra: Torupuhastusseade; Torupuhastusspiraali Ø 8 mm; Kasutusjuhend.
- REMS Mini-Cobra S: Elektriline torupuhastusseade; Torupuhastusspiraali südamikuga Ø 8 mm; Kasutusjuhend.

1.2. Artiklinumbri

REMS Mini-Cobra torupuhastusseade käsi- ja elektriajamile	170010
REMS Mini-Cobra S elektriline torupuhastusseade	170022
Torupuhastusspiraali Ø 8 mm x 7,5 m (ainult REMS Mini-Cobra)	170200
Torupuhastusspiraali südamikuga Ø 8 mm x 7,5 m	170201
Torupuhastusspiraali Ø 10 mm x 10 m	170205
Lehtterasest kast sisetükiga	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Kasutusala

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Toru-ummistuste kõrvaldamine
- näiteks köögis, vannitoas, tualetis, torudele Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrilised andmed

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
- kaitseisolatsiooniga, raadiointerferentsi vastase kaitsega
- Pöörde arv elektrooniliselt juhitud 0 – 950 min⁻¹

1.5. Mõõtmed

- REMS Mini-Cobra S 445 x 310 x 200 mm, 17,5" x 12,2" x 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 x Ø 200 mm, 15,6" x Ø 7,9"

1.6. Kaal

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Müra

- REMS Mini-Cobra S
- Müraemissioon töökohal 86 dB(A)
- Ebastabiilsus K = 3 dB

1.8. Vibratsioon

- REMS Mini-Cobra S
- Kaalutud efektiivsusväärtus kiirendusel 2,5 m/s²
- Ebastabiilsus K = 1,5 m/s²

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadud tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülituseni.

ETTEVAATUST

Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineda tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

2. Kasutuselevõtmine

2.1. Elektriühendus

HOIATUS

Järgige võrgupinget! Enne elektritööriista ühendamist kontrollige, kas andmesildil esitatud võimsus vastab võrgupingele. Ehitusplatsidel, niiskes keskkonnas, sise- ja välitingimustes või sarnastes kasutuskohtades kasutage elektritööriista elektrivõrgus ainult rikkevoolu kaitsmega (FI-kaitse), mis katkestab voolu, kui lekkevool maasse ületab 200 ms vältel voolutugevuse 30 mA.

2.2. Paigaldage torupuhastusspiraali spiraaltrumli (10)

Kui paigaldatakse uus torupuhastusspiraali, tuleb seda umbes 50 mm enne spiraali tagumist otsa umbes 45° võrra painutada ning seejärel läbi avatud pinguti (5) / ettenihkeülekanne (12) niimoodi päripäeva spiraaltrumli (10) lükata, et torupuhastusspiraali keerdus läbi spiraaltrumli (10) eespoolse avause. Lükake torupuhastusspiraali nii kaugele sisse, kuni pea (6) ulatub umbes 200 mm pingutist (5) / ettenihkeülekandest (12) välja.

3. Kasutamine

3.1. REMS Mini-Cobra S kasutamine

ETTEVAATUST

Juhtige elektrilist torupuhastusseadet ainult kahe käega, hoides ühega kindlalt kinni ettenihkejuhtimisega piirikut (1) ja teisega lülitiga käepidemest (2). Sisse- ja väljalülitamisel jälgige ajamimasina reaktsioonimomenti spiraaltrumli (10)! Soovitav on käivitada elektriline torupuhastusseade väikese pöörlemiskiirusega ja suurendada kiirust pikkamööda vastavalt vajadusele.

Tõmmake Ø 8 mm või Ø 10 mm torupuhastusspiraali umbes 150 mm võrra välja. Ø 8 mm torupuhastusspiraali korral keerake reguleerimisrattast (11) kuni piirkuni, Ø 10 torupuhastusspiraali korral kuni tekib takistus ja seejärel veel umbes ühe pöörde võrra. Seadke pöörlemissuuna lüliti (3) nii, et nool oleks spiraaltrumli (10) suunas. Turvalüliti (4) reguleerimisrattaga saab piirata pöörlemiskiirust madalaimast astmest A kõrgeima astmeni F. Vajutage kergelt turvalülile (4), et spiraaltrumli (10) pöörleks, seejärel suurendage pöörlemiskiirust pikkamööda vastavalt vajadusele. Keerake ettenihkejuhtimisega piirikut (joonis 1 (1)) vasakule, et viia torupuhastusspiraali torusse. Kui torupuhastusspiraali kohtab takistust, tuleb pöörlemiskiirust vähendada või ettenihkejuhtimise suund ümber pöörata. Pärast ummistuse kõrvaldamist keerake ettenihkejuhtimisega piirikut (joonis 1 (1)) paremale, et tuua torupuhastusspiraali torust välja. Umbes 200 mm enne, kui pea (6) jõuab ettenihkeülekandest (12), tuleb elektriline torupuhastusseade välja lülitada. Pärast edukat puhastustööd tuleb reguleerimisrattast (11) transpordiks vabastada ja torupuhastusspiraali käitsi spiraaltrumli (10) tagasi lükata natuke maad enne pea (6) piirikut ettenihkeülekandest (12).

ETTEVAATUST

Liiga suure vahekauguse korral toruotsa/äravoolu ja ettenihkeülekandest (12) vahel võib torupuhastusspiraali keerdu minna (vigastusoh!).

TEATIS

Viige torupuhastusspiraali puhastusprotseduuri käigus ainult nii kaugele torusse, et seda jääks vähemalt kahe pöörde jagu spiraaltrumli (10). Kui torupuhastusspiraali lükatakse kaugemale ette, ei saa seda enam mootori jõul tagasi tuua. Torupuhastusspiraali tuleb siis umbes kahe pöörde võrra käitsi spiraaltrumli (10) tagasi lükata. Seejärel funktsioneerib tagastus jälle automaatselt.

Torupuhastusspiraali integreeritud pea (6) ei tohi mingil juhul sattuda ettenihkeülekandest (12), sest siis saab torupuhastusspiraali kahjustada.

3.2. REMS Mini-Cobra kasutamine

Tõmmata torupuhastusspiraali ca 300 mm spiraaltrumlist (10) välja, keerata kinnituspadrunit (5) käega kinni ja viia spiraal puhastatavasse torusse. Hoida käepidemest (7) kinni ja keerata teise käega vändast (8) spiraaltrumli (10) päripäeva. Viia torupuhastusspiraali puhastatavasse torusse sisse ainult nii kaugele, et kinnituspadrunit (5) saab veel käega keerata. Avada kinnituspadrunit (5) ja tõmmata torupuhastusspiraali jälle ca 300 mm spiraaltrumli (10) välja. Korrata seda protsessi senikaua, kuni ummistus on likvideeritud. Tõmmata torupuhastusspiraali käega tagasi ja lükata uuesti spiraaltrumli (10).

3.3. REMS Mini-Cobra kasutamine koos sobiva puurmasina/sobiva trell-kruvi-keeraajaga

Kui REMS Mini Cobra käivitamiseks on vaja puurmasinat/trell-kruvi-keeraajat, tuleb jälgida, et need/see on varustatud elektroonilise astmeteta pöörde arvu juhtimisega (0 – 550 min⁻¹). Eemaldage pöördvänt (8). Ühendada puurmasin/trell-kruvi-keeraaja puuripadrunitiga kuuskant-kaasaveduki (9) külge.

ETTEVAATUST

Mitte kasutada kiirpeatamisega puurmasinat/trell-kruvi-keeraajat! Ajamimasina järsul peatamisel võib see veel liikuva spiraaltrumli (10) inertsi tõttu pöörduda.

Tõmmata torupuhastusspiraali ca 300 mm spiraalitrumlise (10) välja, pingutada kinnituspadrunit (5) käega. Käivitage puurmasin/trellpuur tingimata aeglase päripäeva pöörlemisega ja suurendage pöörlemiskiirust vastavalt vajadusele. Viia torupuhastusspitaali puhastatavasse torusse sisse ainult nii kaugele, et kinnituspadrunit (5) saab veel käega keerata. Lülitada puurmasin/trell-kruvi-keeraja välja. Avada kinnituspadrunit (5) ja tõmmata torupuhastusspiraali jälle ca 300 mm spiraalitrumlise (10) välja. Korrata seda protsessi senikaua, kuni takistus on tajutav või ummistus on likvideeritud. Hoida maksimaalselt 20 cm vahet toruotsa/äravoolu ja kinnituspadrunit (5) vahel, kuna muidu võib torupuhastusspiraali kõveraks minna ja väänlema hakata. Tõmmata torupuhastusspiraali käega tagasi ja lükata uuesti spiraalitrumlisse (10). Puurmasina/trell-kruvi-keeraja vastupäeva käiku kasutada vaid siis, kui torupuhastusspiraali on torusse kinni jäänud. Selleks lülitada puurmasin/trell-kruvi-keeraja ettevaatlikult vaheldumisi päripäeva käigult vastupäeva käigule.

4. Töökorras hoidmine

Muutmata järgnevalt nimetatud hooldustingimusi soovitakse lasta REMS-i volitatud lepingulisel töökojal teha elektrilisele seadmele vähemalt kord aastas elektriseadmete ülevaatus ja korduskontroll. Saksamaal tehakse elektriseadmete korduskontrolli vastavalt normile DIN VDE 0701-0702 ning vastavalt õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirjale DGUV Vorschrift 3 „Elektriseadmed ja -seadised“ on see ette nähtud ka kaasaskantavate elektriseadiste jaoks. Lisaks tuleb järgida kasutuskohas kehtivaid riiklike ohutusnorme, reegleid ja eeskirju.

5. Rikked

REMS Mini-Cobra S

5.1. Rike: Elektritööriist ei käivitu.

Põhjus:

- Süsiharjad on kulunud.
- Toitejuhe on katki.
- Elektriline torupuhastusseade on katki.

5.2. Rike: Torupuhastusspiraali ei liigu edasi.

Põhjus:

- Reguleerimisrattast (11) ei ole reguleeritud.
- Torupuhastusspiraali jääb torusse või toru-ummistusse kinni.
- Torupuhastusspiraali ei ole spiraalitrumlisse (10) paigaldatud päripäeva.
- Elektriline torupuhastusseade on katki.

6. Jäätmete kõrvaldamine

Seadet REMS Mini-Cobra S ei tohi pärast kasutamise lõpetamist visata majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada seadusega ettenähtud korras.

7. Tootja garantii

Garantii kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantii kehtib eelne ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannaks.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökojad. Garantiinõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökohta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

4.1. Hooldus

⚠ HOIATUS

Enne hooldustööd tõmmake pistik pistikupesast välja!

Puhastage elektrilist torupuhastusseadet ja torupuhastusspiraali regulaarselt, eriti kui seda pikka aega ei kasutata. Puhastage plastosi (nt korpus) ainult puhastusvahendiga REMS CleanM (art nr 140119) või leebetoimelise seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage tavalisi majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid. Need sisaldavad hulgaliselt kemikaale, mis võivad kahjustada plastosi. Puhastada ei tohi bensiini, tärpentiini, lahustite vms vahenditega.

Jälgige, et vedelikke ei satuks mingil juhul elektrilise torupuhastusseadme sisemusse. Ärge kastke elektrilist torupuhastusseadet kunagi vedelikku.

4.2. Inspekteerimine / töökorra seadmine

REMS Mini-Cobra S

⚠ HOIATUS

Enne korrashoiu- ja remonttööd tõmmata võrgupistik pistikupesast välja! Neid töid tohivad teostada vaid kvalifitseeritud spetsialistid.

Ülekanne töötab püsivalt ega vaja määrimist. Ajamimasina mootoril on süsiharjad. Need kuluvad, mistõttu pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulisel töökojal tuleb lasta need aeg-ajalt üle kontrollida või vahetada.

Abinõu:

- Laske süsiharja vahetada spetsialistil või REMSi volitatud lepingulises töökojas.
- Laske ühendusjuhe vahetada spetsialistil või REMSi volitatud lepingulises töökojas.
- Laske elektrilist torupuhastusseadet kontrollida/parandada REMSi volitatud lepingulises töökojas.

Abinõu:

- Reguleerige reguleerimisrattast (11), vaadake peatükki 3.1. REMS Mini-Cobra kasutamise
- Seadke pöörlemisvõimsust lüliti (3) nii, et nool oleks lüliti käepideme (2) suunas. Pöörake ettenihkejuhtimisega piirikut (joonis 1 (1)) vasakule. Vajutage kergelt turvalülile (4), et spiraalitrummel (10) pöörleks, seejärel suurendage pöörlemiskiirust pikemaajaks vastavalt vajadusele.
- Eemaldage torupuhastusspiraali ja paigaldage see uuesti, vaadake peatükki 2.2.
- Laske elektrilist torupuhastusseadet kontrollida/parandada REMSi volitatud lepingulises töökojas.

Kohale- ja tagasisoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Firma REMS volitatud lepinguliste töökodade loendi leiab internetis aadressil www.rems.de. Riikides, mida seal ei ole nimetatud, tuleb seade viia hoolduskeskusesse SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eelkõige vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele, samuti tahtliku kohustuste rikkumise ja tootevastutuse nõuete osas.

See garantii allub Saksa seadustele, v.a Saksamaa rahvusvahelise eraõiguse normdokumendid, samuti ei kehti ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügilepingute kohta (CISG). Selle ülemaailmselt kehtiva tootjagarantii väljastaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrittätyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrníc 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declaram pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-21:2009, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2: 1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-4-2:2009; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014; EN 61000-4-6:2014; EN 61000-4-11:2004; EN 50581:2012

REMS GmbH & Co KG

Stuttgarter Straße 83

71332 Waiblingen

Deutschland

2020-04-21

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development